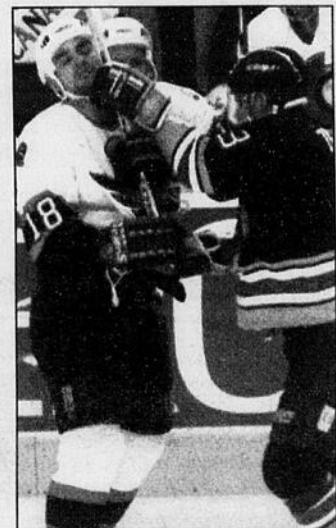




Deux Gatinoises en enfer

Deux Gatinoises de 20 ans ont appris à apprécier le calme et le charme de leur ville natale depuis qu'elles vivent dans un pays déchiré par la guerre. Elle en ont pour six mois à tenter de dormir sous la tente en Bosnie, bercées par le son de la mitrailleuse et le bruit des bombes.

page 17



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Gros effort des Sénateurs

Les Sénateurs ont démarré en lions avec le but de Bob Kudelski, hier soir, alors qu'ils ont affronté les Whalers de Hartford. Ces derniers se sont repris cependant pour finalement l'emporter 4-2. Yashine a ajouté deux points à son palmarès.

page 46

Non à la baisse de salaire des chauffeurs d'OC Transpo

Il n'est pas question pour les chauffeurs d'autobus d'OC Transpo d'accepter une baisse de salaire. C'est ce que leur a proposé la société de transport dont les prévisions budgétaires seront présentées demain à la MROC.

page 4

Québec serre la vis

Projet de loi pour restreindre les prestations d'aide sociale

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUÉBEC Un projet de loi à l'étude devant l'Assemblée nationale restreint l'accès ou le montant des prestations d'aide sociale pour certaines catégories de bénéficiaires.

Une modification introduite par le texte législatif défendu par le ministre de la Sécurité du revenu André Bourbeau fait en sorte que les personnes âgées de 55 à 60 ans devront désormais se rendre disponibles aux mesures d'employabilité pour toucher une pleine prestation.

Jusqu'à maintenant, ces personnes âgées de 55 à 60 ans touchaient automatiquement la pleine prestation, l'État estimant qu'il est très difficile à cet âge de retourner aux études ou de faire des stages en entreprise pour éventuellement réintégrer le marché du travail.

Cette mesure réduira de 20,7 millions \$ par année les prestations au cours des prochaines années et elle touchera jusqu'à 24 000 personnes, a indiqué hier Lynn Rowley, porte-parole du ministre Bourbeau. Seulement pour l'année 1994, soit l'année d'implantation, les économies seront de 2,1 millions \$ et toucheront 2400 personnes.

D'autre part, le projet de loi instaure un délai de six mois avant qu'un assisté social ne devienne éligible aux barèmes

suite page 2: Aide sociale



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les enfants abandonnés de la «Royale»

180 ans après la bataille opposant Loyalistes et Américains à Crysler, les citoyens de cette petite municipalité mènent leur deuxième bataille. Leur but: empêcher la fermeture de

la seule succursale bancaire de leur patelin. Mêmes les enfants, futurs clients, ont participé à une «grande» manifestation, hier.

page 5

Sénateurs: feu vert pour le Palladium

Pierre Jury
LeDroit

Sans tambours ni trompettes, sans feux d'artifices ni coup d'éclat, Rod Bryden, le propriétaire des Sénateurs d'Ottawa, a affirmé hier que tout était en place pour la construction du Palladium.

Ingénieurs et architectes se mettront au travail sur ce projet de 188 millions \$ «dans les

jours qui viennent et la construction devrait débuter d'ici deux à trois semaines», a-t-il précisé, confirmant ainsi les informations publiées dans *LeDroit*, mardi dernier.

L'un des principaux obstacles consiste toujours en un prêt de 27 millions \$ du gouvernement ontarien. «Je n'ai plus aucun doute que cela se concrétisera sous peu. Nous

avons eu plusieurs entretiens avec le gouvernement et ils ont toutes les réponses qu'ils désiraient», a poursuivi Bryden.

Hier, les quelque 65 investisseurs de l'équipe ont aussi approuvé une proposition de bail de 30 ans, plutôt que 20, elle aussi conditionnelle pour le projet d'amphithéâtre de 18 500 sièges. Pendant les 20 premières années, l'équipe de

hockey déboursera 2,7 millions \$ par an de loyer.

Les 27 millions \$ de l'Ontario ne sont qu'une petite partie de l'énorme effort de financement sur lequel Bryden travaille depuis près de deux ans. Le reste des 188 millions \$ viendra des sources suivantes: la compagnie américaine Ogden

suite page 2: Palladium



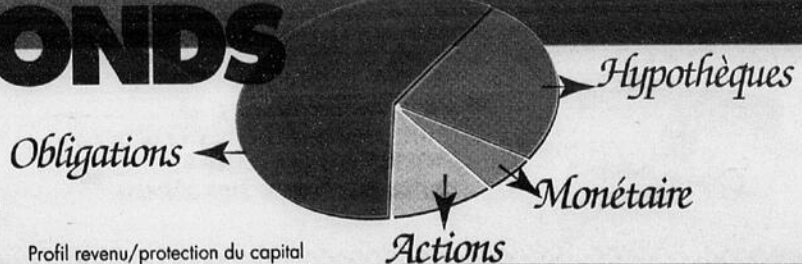
J.J. René Pître
vice-président adjoint et directeur

LE SERVICE DE GESTION MULTIFONDS

Assure diversification et sécurité

TRUST PRÊT ET REVENU

325, rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa
(613) 238-1221



Profil revenu/protection du capital

EN MANCHETTE

Aide sociale

suite de la page 1

plus élevés des personnes disponibles ou participantes aux mesures d'employabilité. Uniquement cette dernière mesure permettra des économies de 5,7 millions \$ par année et touchera 8700 personnes. La différence de barème entre une personne seule participante et une personne seule, apte mais non-participante, est de 150 \$ par mois.

Selon Claudette Champagne, porte-parole du Front commun des personnes assistées sociales du Québec, les nouvelles mesures contenues dans le projet de loi du ministre Bourbeau font en sorte que le gouvernement «renie sa philosophie selon laquelle la ré-

forme de l'aide sociale ne devait pénaliser aucun québécois sans emploi qui cherchait à réintégrer le marché du travail».

«M. Bourbeau s'en prend aux personnes de 55 à 60 ans en les obligeant à rester disponibles aux mesures d'employabilité, comme si cela était évident de se faire embaucher quand on a 55 ans», a déclaré Mme Champagne.

Le ministre Bourbeau a présenté ce projet de loi le 11 novembre dernier, à travers une pile de 20 autres projets de loi rendus publics par le gouvernement le même jour.

Contrairement à l'habitude, les notes explicatives qui accompagnaient le texte de loi n'en précisent pas les implica-

tions.

Le nombre de personnes vivant de l'aide sociale au Québec a atteint un nouveau sommet historique en octobre dernier, soit 457 000 ménages dans lesquels vivent 754 100 personnes. Il s'agit d'une augmentation de la clientèle de 5,9 pour cent par rapport au mois d'octobre 1992.

Un autre projet de loi présenté par M. Bourbeau au début de novembre et toujours à l'étude devant la Chambre permettra au gouvernement d'échanger des données confidentielles avec les autres gouvernements pour vérifier l'admissibilité des assistés sociaux aux prestations.

M. Bourbeau prévoit ainsi économiser 40 millions \$.



Nancy West, de Belleville, en Ontario, gardera probablement la bouche ouverte au cours des prochains jours.

Elle a hurlé et hurlé

Presse Canadienne

TORONTO Une Ontarienne qui achetait à l'occasion un billet de 1\$ du Lotto 6-49 peut maintenant se vanter d'avoir fait un bon investissement: elle a remporté le gros lot de plus de 10 millions\$.

Nancy West, 45 ans, de Belleville, a empoché lundi exactement la bagatelle de 10 778 008,50 \$ que lui a rapporté le tirage de loterie du mercredi, 24 novembre.

«J'ai hurlé et hurlé», a déclaré Mme West, qui n'a

pas oublié de prendre sa retraite comme employée d'entrepôt chez Sears avant d'aller chercher son chèque à Toronto.

Mme West s'est procuré le billet gagnant dans un centre commercial de Belleville, mais n'a réalisé que samedi qu'elle était devenue multimillionnaire.

Mis à part le fait qu'elle a l'intention d'investir une bonne partie de l'argent, Mme West n'a pas la moindre idée de ce qu'elle va faire de ses gains.

Palladium

suite de la page 1

a souscrit deux prêts, l'un prioritaire de 110 millions \$, l'autre subsidiaire de 20 millions \$, le gouvernement fédéral 6 millions \$, un fonds de pension canadien, 15 millions \$ et Bryden lui-même, 10 millions \$.

La construction de l'édifice prendra environ 22 mois et créera quelque 2800 emplois, selon Bryden. «Il y aura peut-être des aménagements au calendrier mais je suis confiant de voir les Sénateurs entreprendre leur saison 1995-1996 au Palladium», a-t-il prédit.

Déficits et profits

Les investisseurs ont aussi examiné le budget de l'équipe qui s'est soldé en un déficit, pour fins comptables, de 2,3 millions \$. Dans leurs opéra-

tions courantes, les Sénateurs ont cependant enregistré un profit de 5,9 millions \$.

Mais ils ont déclaré une perte de 2,8 millions \$ pour l'annulation de contrats, incluant près d'un million \$ à l'ancien directeur-gérant Mel Bridgman. Ils ont aussi amorti 2 millions \$ utilisés pour la construction des loges au Centre municipal, de frais reliés à la dette, ainsi que 2,9 millions \$ des frais d'achat de la franchise, 50 millions \$US déboursés en 1992.

Dettes balayées

«Nous n'en étions pas tenus, mais nous avons choisi de nettoyer toutes nos dettes parce que nous avons aussi des revenus reliés à l'expansion de la Ligue nationale», a poursuivi Bryden. Le club a perçu 3,4 millions \$ avec l'accession d'A-

naheim et Miami, cet automne.

Sans ces dettes balayées d'un seul coup, les Sénateurs comptaient sur un profit de 9,3 millions \$ — 3,4 millions \$ plus les 5,9 millions \$ des revenus d'opération —, très près des estimés publiés dans *LeDroit* en mai dernier. Les bénéfices seront «substantiellement plus élevés, a-t-il prédit, parce que plusieurs de nos dépenses ne reviendront pas l'an prochain. Nous devrions obtenir un léger déficit, moins d'un million \$, selon nos pratiques comptables.»

Les pertes comptables — ce dernier mot est crucial — devraient donc être moins élevées même si l'arrivée des Alexandre Daigle et Alexei Yashine ont fait monter la masse salariale — qui était de 5,7 millions \$ en 1992-1993 — de «plus de 2 millions \$».

LOTÉRIE

Tirages du lundi 29 novembre

Quotidienne 3 80
5 835

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 560-2500
☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30
Carte Optimum LeDroit: 50\$ par année, ou 1\$ par semaine, minimum 10 semaines.
☎ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi: 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h 00 - 13 h 00
☎ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-06	04
Churchill	-13	-08
Edmonton	-07	03
Fredericton	-12	-03
Goose Bay	-11	-04
Halifax	-11	-01
Montréal	-14	-03
Québec	-13	-05
Régina	-08	03
Saskatoon	-10	03
Sault Ste. Marie	-04	-01
Saint John T.N.	-09	-03
St. John N.B.	-11	-01
Sudbury	-08	-04
Thunder Bay	-06	-03
Toronto	-05	-01
Vancouver	03	09
Victoria	03	08
Whitehorse	-08	-07
Windsor	-02	03

Lever du soleil: 7 h 21
Coucher du soleil: 16 h 21

LES PRÉVISIONS

Mardi	Mercredi	Judi	Vendredi
Ensoleillé avec passages nuageux -01/-07	Ensoleillé 01/-04	Ciel variable 04/-02	Nuageux, averses de pluie ou de neige 03/-03

Les records

Maximum: 16,8° (1991)
Minimum: -18,3° (1956)

Les lunes de décembre

premier	nouvelle	dernier	pleine
06	13	20	28

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	32	Londres	-01	04
Athènes	08	11	Los Angeles	15	24
Berlin	-06	-02	Mexico	09	17
Bermudes	25	25	Miami	21	24
Bruxelles	-05	00	Moscou	-07	-06
Genève	-03	03	Myrtle Beach	03	17
Hong Kong	18	23	Nassau	21	30
Honolulu	23	27	New Delhi	09	26
Jérusalem	07	16	Orlando	10	19
Las Vegas	02	16	Paris	-07	-01

SOMMAIRE

Annonces classées	27 à 36
Bandes dessinées	44
Bourses	20 et 21
Bridge	32
Économie	18 à 21
Éditorial	12 et 13
Fonds mutuels	20
Horoscope	30
La région	3 à 11
Le monde	17
Le pays	14 et 15
Les arts	22
Les carnets de Marcel	38
Mots croisés	31
Mots mystère	29
Nécrologie	35 et 36
Sports	37 à 47
Statistiques	40 à 42



« Plus je m'en sers, meilleures sont mes chances de gagner au concours Partons tous les deux »



La carte Optimum **LeDroit**

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui et participez!

Renseignements : 560-2525 ou 1-800-267-6961

LA RÉGION

Réforme administrative régionale

Clark veut un référendum

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Le président régional Peter Clark demande au peuple, par le biais d'un référendum, de mettre un terme à la bisbille des politiciens municipaux et provinciaux qui prévaut depuis quelques mois dans Ottawa-Carleton.

Ces derniers ne s'entendent pas sur le projet de loi 77, une réforme municipale à l'étude à Queen's Park qui évincerait les maires des municipalités de la région du nouveau conseil régional issu des élections de novembre 1994.

Tous les maires, à l'exception de premier magistrat d'Ottawa, Jacquelin Holzman, s'opposent à cette réforme même si, vendredi dernier, le ministre des Affaires municipales de l'Ontario, Ed Philip, leur a offert de les laisser siéger au conseil régional jusqu'aux élections de 1997.

Cette réforme controversée doit être adoptée avant la fin de l'année pour qu'elle soit en vigueur à temps pour les prochaines élections. Des députés de l'Opposition de la région, alliés aux maires réfractaires, menacent d'en saboter l'adoption en ayant recours à des tactiques dilatoires.

Seule solution

Dans l'espoir de dénouer l'impasse à l'horizon, le président Clark a dit estimer, hier, que la tenue d'un référendum, en même temps que les élections de 1997 ou durant celles prévues l'an prochain, est la seule solution.

Puisque les politiciens de tous acabits ne peuvent s'entendre, il en revient à la population de trancher le litige, croit le président régional.

«La seule question qui demeure irrésolue est celle de la composition du conseil régional et je crois que les maires et la province ont un point en commun à ce sujet, qu'ils croient à la sagesse des citoyens d'Ottawa-Carleton. Ces derniers devraient avoir le droit de trancher la question en 1997», a-t-il dit, en conférence de presse.

M. Clark, qui dit être optimiste que le projet de loi 77 sera adopté malgré tout, entend soumettre cette proposition au ministre Philip le plus tôt possible.

Proposition ridicule

Les maires qui s'opposent à la réforme, le premier magistrat de Gloucester, Claudette Cain, en tête, ont ridiculisé la propo-

sition du président Clark en disant que la question de leur avenir au conseil régional n'était pas la seule qui faisait défaut à leur yeux.

Il y a aussi la question des dettes et celle du développement économique qui les inquiètent. Les maires réfractaires ne veulent pas hériter des dettes de la ville d'Ottawa et veulent continuer à faire l'acquisition de terrain à des fins de

développement économique.

«Sa proposition est illogique. C'est clair qu'il n'a pas pensé à son affaire. Il faut régler cela plus vite (qu'en 1997) afin que ceux et celles qui veulent se présenter puissent monter leur campagne», a dit Mme Cain.

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, a soutenu son côté qu'il serait préférable de tenir ce référendum dès l'an prochain.

Le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings, a quant lui dit qu'ils s'agissait d'une proposition «risible».

Encore hier, le conseil municipal, qui tient mordicus à ce que cette réforme voit le jour, a à nouveau exhorté le gouvernement Rae à l'adopter illico, quitte à imposer la guillotine.

Les édiles ont entériné une résolution en ce sens, hier, lors d'une réunion extraordinaire.

La Cité bloquée par la SCHL

Renée Laurin
LeDroit

La Cité collégiale accuse la Société canadienne d'hypothèques et de logement d'entraver volontairement la bonne marche de son site permanent en lui imposant des conditions inacceptables pour l'achat des trois acres de terrain nécessaires à la construction d'une nouvelle route d'accès.

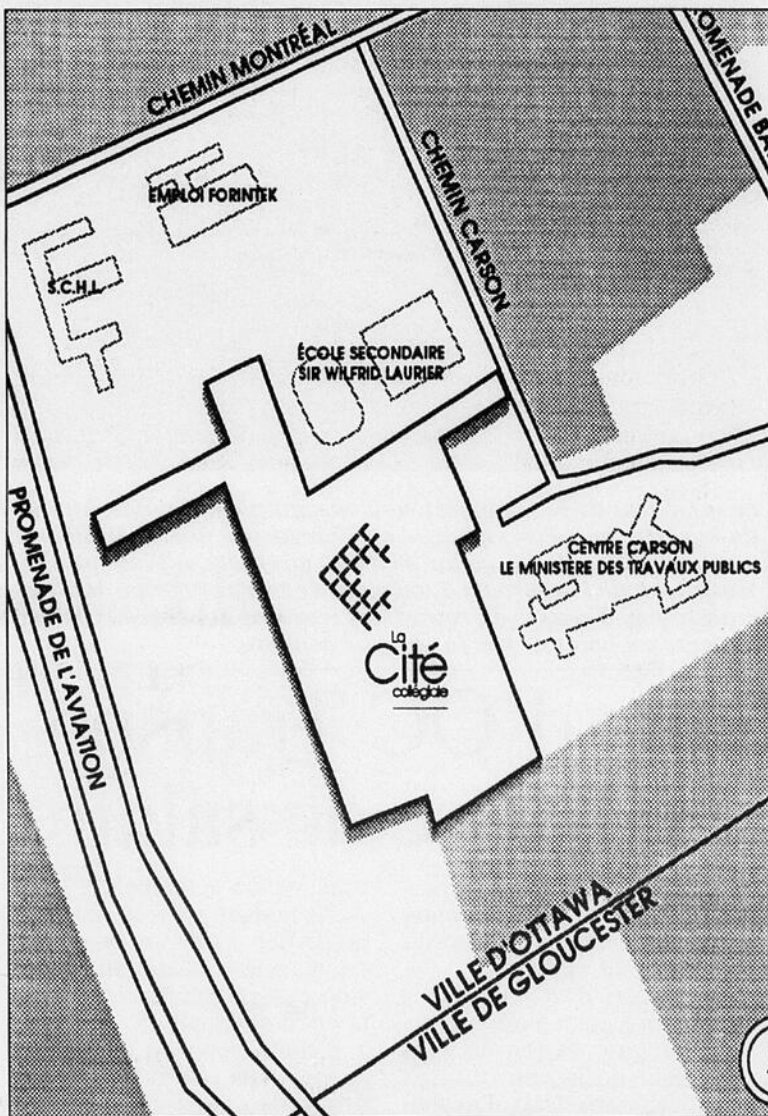
La SCHL est propriétaire de la bande de terrain qui permettrait de relier la Cité à la promenade de l'Aviation pour éviter l'encombrement des rues Carson et Bathgate, déjà utilisées à pleine capacité.

«Sans cette nouvelle route d'accès, la ville d'Ottawa ne peut nous accorder de permis d'occupation, a fait savoir Yvon Saint-Jules, vice-président à l'administration et aux finances de la Cité collégiale.

Selon M. Saint-Jules, les négociations pour l'achat de ce bout de terrain sont en cours depuis deux ans déjà et il semble qu'il soit impossible d'arriver à une entente satisfaisante pour les deux parties.

Les négociations achoppent sur cinq points, dont le prix de vente du terrain que la Cité juge beaucoup trop élevé. «On nous demande 350 000 \$ de l'acre alors que le prix du marché est de 258 000 \$.»

On ne s'entend pas non plus sur le partage des coûts des infrastructures de la nouvelle rou-



La SCHL est actuellement propriétaire de la bande de terrain qui permettrait de relier la Cité à la promenade de l'Aviation.

te, la mise en place de mesures de réduction du bruit et la vente d'une bande de terrain appartenant à la Cité pour la construction d'un terrain de baseball.

L'ouverture des nouveaux locaux de la Cité est prévue pour septembre 1995. Pour respecter les échéances, les travaux de construction de la nouvelle route d'accès doivent débuter, au plus tard, l'été prochain. «À la limite, nous pouvons attendre jusqu'à l'été de 1995, mais ce sera serré», note M. Saint-Jules.

Il préfère toutefois ne prendre aucun risque en remettant le dossier entre les mains du député d'Ottawa-Vanier, Jean-Robert Gauthier.

Ce dernier a d'ailleurs eu un entretien, hier matin, avec le ministre responsable des Travaux publics, David Ding Wall. «La SCHL est une agence gouvernementale, a fait remarquer M. Gauthier. Je ne voudrais pas qu'on puisse dire qu'une agence fédérale refuse de coopérer.»

M. Saint-Jules espère qu'une intervention du ministre auprès de la SCHL fera tomber certaines conditions qu'il juge non raisonnables.

À la SCHL, le directeur de la gestion des terrains, Lorne Finley, n'a pas voulu reconnaître l'existence d'un problème. «Les négociations se poursuivent normalement. Nous sommes d'accord pour vendre nos terrains, seulement nous avons certaines conditions auxquelles nous tenons, c'est tout», dit-il.

Nous payons les deux taxes !



185\$

PAJAR

**La botte
la plus chaude
sur le marché.**

**Botte d'allure jeune et sportive
doublée en peau de mouton**

**LE
PACHA**

Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau

561-2767

RÉGION

Même s'il n'est pas encore ouvert à la circulation

Le contournement de Wakefield inauguré

Jules Richer
LeDroit

Le «contournement» de Wakefield a été inauguré officiellement hier matin. Toutefois, les automobilistes devront attendre quelques jours avant de l'utiliser. Raison: la pose des barrières de sécurité a pris du retard.

«On s'attendait à ce que l'on soit capable de travailler en fin de semaine, mais le déluge que nous avons connu nous en a empêché. J'espère que cela (l'ouverture) va se faire dans deux jours, sinon ce sera dans trois jours; ce qui compte, c'est la sécurité des gens, il n'est pas question de la mettre en péril», a affirmé le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss.

Report impossible

Il n'était pas question non plus de reporter l'inauguration. À cause de son horaire chargé, le ministre Middlemiss n'aurait pu trouver un autre moment cette semaine pour y procéder.

Et même s'il avait pu se libérer, il aurait dû prendre l'avion de Québec, ce qui constituait une dépense inutile, estime M. Middlemiss. On sait que les députés ne siègent pas le lundi et en profitent pour venir dans leur circonscription.

4,5 kilomètres

La construction du contournement, un tronçon de 4,5 kilomètres, représente un investissement de 9,1 millions \$, assumé moitié-moitié par le provincial et la Commission de la capitale nationale.

Elle s'inscrit dans le cadre du prolongement de l'autoroute 5. Éventuellement, il faudra donc relier l'autoroute au contournement.

Selon M. Middlemiss, la nouvelle route va permettre de résoudre les «problèmes de fluidité de la circulation à Wake-



Le président de la Commission de la capitale nationale, Marcel Beaudry, a procédé, en compagnie du ministre québécois délégué aux Transports, Robert Middlemiss, et du député de la circonscription de Gatineau, Réjean Lafrenière, à l'inauguration de la voie de contournement de Wakefield, de l'autoroute 5, même si ce tronçon n'a pu être ouvert aux automobilistes, comme il était prévu, à cause du retard des travaux, des travaux mineurs quant à leur ampleur, mais majeurs au point de vue la sécurité routière.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

field». Elle déviara notamment la circulation des poids lourds qui causait des encombrements importants dans le village.

L'ensemble de ces travaux n'a rien d'une promesse électorale. Ils avaient été prévus dès 1972, par le biais d'une entente entre Québec et la CCN qui planifiait tout le développement routier de l'Outaouais.

Les 6 milliards \$ de Chrétien ne seraient pas pour l'autoroute 50

Jules Richer
LeDroit

Le ministre délégué aux Transports et député de Pontiac, Robert Middlemiss, doute fort que le programme d'investissement dans les infrastructures qui sera bientôt lancé par le gouvernement Chrétien donnera un coup de pouce au prolongement de l'autoroute 50.

«Je pense que ces sommes vont surtout être investies dans le renouvellement des réseaux d'aqueduc et d'égouts», a expliqué hier matin M. Middlemiss.

Le programme de M. Chrétien prévoit des investissements de 6 milliards \$, qui seront assumés à parts égales par le fédéral, les provinces et les municipalités.

«Comme elles devront fournir un tiers de l'argent, je ne pense pas que les municipalités vont se lancer dans le financement de projets comme des autoroutes», a dit en substance M. Middlemiss.

Selon lui, elles vont en profiter plutôt pour améliorer leurs infrastructures, dont les réseaux d'égouts et d'aqueduc qui commencent à prendre de l'âge au Canada.

Les chauffeurs d'OC Transpo refusent toute baisse de salaire

France Pilon
LeDroit

Il n'est pas question pour les chauffeurs d'autobus d'OC Transpo d'accepter une baisse de salaire comme le propose la société de transport dans ses prévisions budgétaires qui doivent être présentées demain pour approbation par le conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

«Nous sommes en train de négocier et nous n'avons pas l'intention d'accepter de baisser nos salaires», a indiqué Randy Graham, président du syndicat des chauffeurs d'autobus et des employés d'entretien d'OC Transpo. «Nous voulons un contrat juste et équitable», a ajouté le porte-parole des 2000 employés.

Pour boucler son budget de 157,1 millions \$, OC Transpo a demandé à ses employés d'accepter une réduction de salaire

de 1,5 %. La société de transport a décidé aussi de combler à une date ultérieure 44 postes présentement vacants.

Le budget d'OC Transpo a été élaboré en tenant compte d'une augmentation de zéro pour cent de la contribution provinciale aux frais d'exploitation de la société de transport et d'une diminution de 932 000 \$, soit 2,2 % du financement régional.

Les prévisions budgétaires pour 1994 comportent une hausse de 10 cents du tarif comptant, ce qui fera passer le tarif hors pointe de 1,50 \$ à 1,60 \$. Ceux qui utilisent des billets continueront à payer le prix de deux billets, soit 1,30 \$ pour le tarif hors pointe.

Le prix du laissez-passer sera par ailleurs majoré de 1 \$ et le laissez-passer pour étudiant sera majoré, quant à lui, de 1,50 \$, alors que le prix d'Uni-

pass restera le même.

Le budget prévoit une augmentation modeste des services dans les localités en expansion comme Barrhaven, Kanata et Cumberland.

Comme trop de personnes âgées, mais relativement bien portantes, ont tendance à prendre les services de Para Transpo, réservé à l'origine aux handicapés, OC Transpo a décidé de presque doubler le nombre de parcours des autobus «Faciles d'accès» qui passeraient de 17 à 30. Il encourage ainsi les personnes âgées, frères ou handicapés à utiliser ce genre d'autobus.

Enfin, le service pourrait être réduit sur quelques lignes dont les clients paient moins de 20 % des frais d'exploitation aux périodes hors pointe ou le soir ou moins de 35 % des frais d'exploitation aux périodes de pointe.

Maisons délabrées
La ville d'Ottawa sort les gants de boxeJoël-Denis Bellavance
LeDroit

La ville d'Ottawa s'apprête à sortir ses gants de boxe afin de forcer certains propriétaires d'immeubles résidentiels à les entretenir comme il se doit.

Deux inspecteurs seront bientôt embauchés afin de forcer les propriétaires négligents à sortir leurs marteaux, leurs clous et leurs balais.

«La majorité des propriétaires prennent bien soin de leurs immeubles, mais il y a en qui négligent de le faire et il faut que cela cesse», a déclaré au Droit, hier, Diane Holmes, conseillère du quartier Wellington.

Depuis le début de l'année, la ville d'Ottawa a reçu quelque 825 plaintes de locataires de son quartier ou habitant le quartier Dalhousie dénonçant l'insalubrité de l'édifice à ap-

partements dans lequel ils vivaient et du peu de cas qu'en faisaient les propriétaires.

«Cette négligence de certains propriétaires peut être un danger pour les locataires. Des toits qui coulent, des escaliers peu solides ou l'électricité qui fait défaut, nous avons reçu des plaintes de cette nature», a noté Michael Wilson, porte-parole de l'organisme Housing Help.

Les inspecteurs embauchés devront vérifier, outre l'appartement du locataire qui se plaint, tout l'édifice. Bref, ils devront faire une enquête complète de l'état des lieux.

La conseillère Holmes et son collègue Peter Harris tiendront une réunion publique le mardi 7 décembre afin de discuter de ce problème et de former un front commun contre les propriétaires négligents.

Crysler mène sa deuxième bataille

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

En 1813, le général John Crysler dirigea un groupe de loyalistes, de fermiers et d'Indiens et remporta la bataille de la Ferme Crysler aux dépens des Américains.

Cette année, 180 ans plus tard, les résidents de ce village de l'Est ontarien tentent de gagner une autre bataille. Cette fois, ils luttent contre la Banque Royale et sa décision de fermer la succursale bancaire de leur patelin.

Du monument commémoratif du général Crysler à la banque de la rue Queen, près d'une centaine de personnes ont reconstitué la marche des troupes de Crysler. Il s'agissait d'une quatrième manifestation en autant de semaines.

Vêtus de costumes d'époque, ils ont scandé des slogans devant l'édifice où étaient réunis des représentants des succursales environnantes. Mécontents, les participants ont notamment réclamé la tête du directeur régional de la Banque Royale, Cliff Shewfelt.

Rencontre

De fait, la Banque Royale avait invité, hier, ses clients à une journée d'orientation, question de présenter les représentants des banques de Cornwall, Winchester, Embrun et Casselman à leurs éventuels clients. Peu de gens s'y seraient rendus toutefois, préférant faire valoir leurs points à l'extérieur.

De bon gré, Cliff Shewfelt a rencontré les manifestants. Il



MICHEL LAFLUR, LeDroit

Vêtus de costumes d'époque, près d'une centaine de personnes ont reconstitué, hier, la marche des troupes de Crysler, pour convaincre la direction de la Banque Royale de maintenir ouverte la succursale de leur village.

n'aura toutefois pas apaiser leurs inquiétudes. «La banque fermera tel que prévu, à moins que le groupe ne nous présente un plan d'affaires que l'on juge acceptable... Nous attendons que la communauté nous donne l'information qu'elle juge pertinente. Mais jusqu'à présent, rien, a déclaré M. Shewfelt au Droit.

Pourtant, le président de l'Association communautaire de Crysler pour sauvegarder la banque, Guy Saumure, affirme que son groupe est prêt à rencontrer le vice-président du marketing à Toronto. M. Shewfelt préfère voir ce plan d'affaires afin de pouvoir justifier la tenue d'une telle rencontre, a-t-

il expliqué.

14 janvier 1994

À moins que la Banque Royale ne renverse sa décision, la succursale de Crysler fermera ses portes le 14 janvier 1994, mettant fin à son association vieille de 89 ans avec les résidents de l'endroit. Crysler perdra la seule institution financière du village.

À la Banque Royale ont maintient la décision, le volume d'affaires réalisé étant jugé insuffisant pour justifier son maintien, précise-t-on.

Mais des gens comme Ginette Patenaude, propriétaire du commerce Mike Service Shop, craignent que Crysler ne de-

viennne un village fantôme. «Je qualifie M. Shewfelt de meurtrier parce qu'il tue un village. Un village sans banque, c'est mort», a lancé Mme Patenaude.

Le village de Crysler sera muni de services d'aqueduc et d'égouts dès l'an prochain. La Banque Royale a même aidé certains de ses clients à financer les 8500 \$ en taxes d'amélioration locale qui s'imposent à chaque propriétaire résidentiel. Là, on s'explique bien mal la situation. Le village aura les services et un projet domiciliaire de 22 unités verra le jour immédiatement derrière la banque. Mais qui aura le goût de s'installer dans une localité privée de toute institution financière, se demandent les gens qui y voient un non-sens.

Présent à la manifestation, le curé de la paroisse, Claude Thibault, explique qu'il s'agit d'une

question de justice sociale. «C'est ma place d'être ici, de dire le curé, en expliquant qu'il faut garder espoir.

Anita Richer n'est pas sur le point de tout laisser tomber. «Ça fait 50 ans que j'ai un compte ici, depuis que nous sommes mariés. Bien avant moi, mes parents étaient clients ici. J'attends jusqu'à la dernière minute, affirme-t-elle, en regardant l'édifice vieux de 18 ans et qui est venu remplacer celui datant du début du siècle.

Si la Banque Royale ne se ravise pas, bien des clients se tourneront vers une autre institution plutôt que de recourir aux services des succursales avoisinantes comme le souhaite la Banque Royale. «Si on en vient à cela. On va laisser la Banque Royale», a assuré Gabrielle Rouleau, une fidèle cliente depuis 47 ans.

Bientôt un salon des célibataires

France Pilon
LeDroit

Les sportifs en ont un déjà, les mariées et les femmes ont le leur. Très bientôt, ce seront les célibataires qui auront leur salon bien à eux, une première dans l'Outaouais.

Devant les statistiques qui montrent que 46 000 personnes sont officiellement seules dans l'Outaouais, (50 % d'entre elles ont entre 20 et 39 ans), André Lacroix et Nicole Leboeuf ont conçu l'idée d'un Salon des célibataires, qui aura lieu les 11, 12 et 13 février, au Palais des Congrès, et qui devrait attirer jusqu'à 20 000 personnes.

André Lacroix soutient que le Salon ne sera pas un gigantesque «cruising bar» ni «un marché de viande».

«Le Salon va être une occasion pour les gens seuls de se rencontrer, mais aussi de connaître des services et de participer à des ateliers», a indiqué André Lacroix. Il y aura même une garderie.

Il ajoute toutefois que le célibat n'est pas une condition dans laquelle une majorité se plaît puisque à peine un pour cent des gens seuls aiment leur solitude. C'est pourquoi le Salon est un endroit où l'on favorisera

quand même les rencontres puisqu'il y aura piano-bar, de 17 h à 20 h et une discothèque, tous les soirs jusqu'à minuit.

Nicole Leboeuf, qui est mariée et mère de famille, invite les commerçants à tirer profit de cette clientèle négligée, voire même méprisée, alors que les célibataires injectent beaucoup d'argent dans l'économie.

«Nous consommons plus impulsivement et spontanément, nous achetons plus de services divers, nous voyageons plus, nous fréquentons plus les restaurants, nous achetons plus de disques, de livres, et nous dépensons 10 fois plus durant les week-end que les personnes vivant en couples», a ajouté M. Lacroix, devenu célibataire à la suite d'une séparation.

Tenir le Salon la veille de la Saint-Valentin ne tient pas du hasard, ajoute M. Lacroix. «Les psychologues le disent, le 14 février est la période où la solitude est la plus dramatique.»

Il y aura une centaine d'exposants et près d'une cinquantaine d'ateliers. Les thèmes proposés: l'érotisme, draguer pour draguer, négocier le romantisme, la timidité et la confiance en soi, la passion amoureuse, la peur de s'impliquer.

Hull n'imitera pas la CCN et gardera ses patinoires gratuites

Charles Thériault
LeDroit

Pendant que la Commission de la capitale nationale demande une contribution volontaire aux patineurs du canal Rideau, la ville de Hull maintient la gratuité du patinage sur le ruisseau de la Brasserie et augmente même le nombre des patinoires de quartier.

Selon le coordonnateur-adjoint des services communautaires, au service des Loisirs de Hull, Carol Prud'homme, les patinoires extérieures sont toujours populaires et la ville n'a pas l'intention d'en diminuer le nombre ou d'imposer des frais d'utilisation.

«Au contraire, nous venons d'en aménager trois nouvelles, pour un total de 23. C'est un service familial pour lequel la demande est toujours forte. Il arrive que l'on doive fermer une patinoire dans un coin où il n'y a plus de clientèle, mais c'est parce que la population change et que certains quartiers deviennent plus commerciaux et moins résidentiels», a déclaré M. Prud'homme. Le service des Loisirs de Hull consacre 120 000 \$ par année aux



ARCHIVES, LeDroit

La patinoire du ruisseau de la Brasserie demeurera accessible gratuitement aux amateurs, cet hiver.

patinoires de quartiers. La plupart sont entretenues par des associations de quartiers qui reçoivent 1500 \$ pour arroser et en nettoyer la glace.

En ce qui a trait à la patinoire du ruisseau de la Brasserie, elle sera de nouveau confiée aux Entreprises Lization, qui en assurera l'entretien qui coûte 75 000 \$ par année à la municipalité. Les employés de la ville passent aussi la resur-

faceuse (communément appelée Zamboni), une fois par semaine, pour éliminer bosses et crevasses sur cette patinoire longue de 700 mètres.

Il n'y a donc pas lieu de s'inquiéter. La récession n'a pas encore frappé les patinoires de Hull. Le seul élément d'incertitude pour les patinoires extérieures est la température mais, bon an mal an, on peut y patiner à partir de la semaine de Noël jusqu'à la fin de février.



AVIS DE RECHERCHE

pavillon du parc inc.

Nous recherchons des personnes désirant recevoir chez-elles des enfants ou des adultes handicapés intellectuels

En plus d'offrir un milieu de vie chaleureux, les familles retenues devront poursuivre les apprentissages identifiés dans le plan de services des enfants et des adultes placés chez-elles. Pour ce faire, ces familles recevront le support à domicile d'intervenants du Pavillon du Parc. Le milieu résidentiel recherché est situé à Hull ou à Aylmer. Nous sommes à la recherche de ressources également pour Gatineau, Vallée de la Lièvre, Petite Nation et la région de la Basse-Gatineau.

La compensation financière est fixée selon les normes approuvées par le Ministère de la santé et des services sociaux.

Toutes les personnes désirant obtenir de plus amples informations sont priées de communiquer avec :

**Sylvie Fillon ou Guylaine Laroche, pour les adultes
Fabien Desforges, pour les enfants.
Pavillon du Parc inc.
227 B, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3V8
Tél. : 771-2583**

RÉGION

La région n'a pas encore embarqué dans le mouvement de grève C'est le calme plat dans la construction

Jules Richer
LeDroit

Contrairement à d'autres régions du Québec, c'est encore le calme plat dans l'industrie de la

construction de l'Outaouais.

Rien n'a encore été prévu pour démontrer le mécontentement des travailleurs face au projet de loi du ministre Nor-

mand Cherry, qui prévoit, entre autres choses, de déréglementer la construction résidentielle.

On sait qu'au Lac-Saint-Jean un mouvement de grève géné-

rale affecte actuellement les chantiers, et d'autres régions, comme Montréal, l'Estrie et la Côte-Nord, s'appêtent à embarquer dans le mouvement.

Pas de nouvelle de l'Outaouais

En outre, le président du Conseil du Trésor, Daniel Johnson, a dû annuler une partie de la tournée qu'il effectue pour préparer sa venue comme premier ministre en raison de possibilités de manifestations.

«Je n'ai pas entendu parlé de l'Outaouais pour l'instant», a indiqué, hier, Yves Paré, directeur général de la FTQ-Construc-tion. Celui-ci a néanmoins précisé qu'une réunion des membres de la centrale était prévue dans la région ces jours-ci.

Du côté de la CSN-Construc-tion, même constatation: pas de nouvelles encore de l'Outaouais.

Le manque d'empressement s'expliquerait, selon Maurice Amram, porte-parole de la centrale, par le fait que la situation de l'emploi est bonne en

Outaouais comparativement à d'autres régions du Québec, comme le Saguenay-Lac-Saint-Jean où le taux de chômage dans l'industrie de la construction atteint 70 %.

«Quand les gens travaillent, ils sont moins enclins à sortir», a fait remarquer M. Amram.

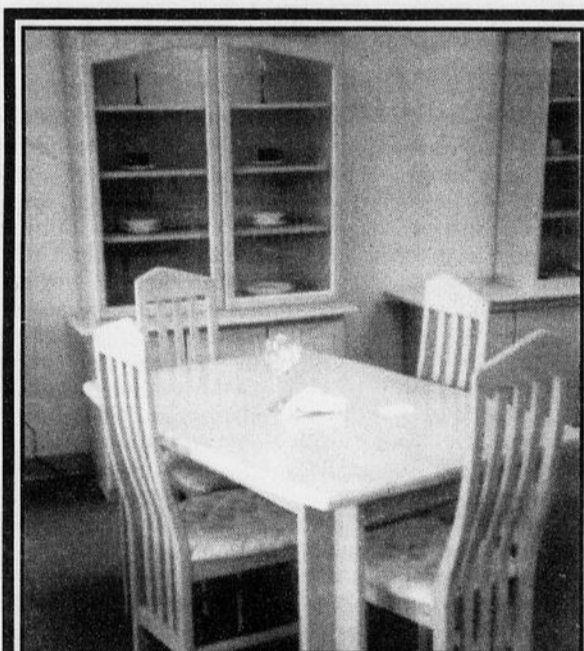
Il a été impossible, hier, de joindre des responsables locaux.

Pas de risques à prendre

Mais il reste que, même si c'est tranquille, les politiciens ne prennent pas de risques. Ainsi, hier matin, lors de l'inauguration du contournement de Wakefield, à laquelle assistait le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss, la SQ avait affecté trois voitures à la surveillance de l'événement. Inutilement, puisque pas l'ombre d'un travailleur de la construction ne s'y est pointée.

Après la cérémonie, le ministre Middlemiss a eu ce commentaire: «vaut mieux prévenir que guérir».

100 000 \$ de meubles
PRÊT POUR LA LIVRAISON AVANT NOËL
Directement du Manufacturier
BAS PRIX DE NOËL
Vous avez toujours rêvé d'acheter des
Meubles Sylvanart
C'est le temps! Nos prix sont de véritables cadeaux.



Ensemble de salle à manger
1 table 38" X 54" X 78" (2 panneaux)
4 chaises
Buffet disponible à prix cadeau, disponible en chêne, en frêne ou en érable. Votre choix de couleurs.
Prix rég. 1 280 \$
Solde de Noël

950 \$

Chêne rosé ci-illustré
Buffet en sus.



Ensemble de chambre à coucher
7 morceaux, tables de nuit incluses. Votre choix de couleurs.
Prix rég. 2 910 \$
Solde de Noël

2499 \$

Frêne perle ci-illustré.



Meubles Sylvanart
420 boul. Maloney est, Gatineau

669-1084 Spéciaux sur meubles en inventaire seulement

Heures d'affaires:
lundi au mercredi
10 h à 18 h
Jeudi, vendredi
10 h à 21 h
Samedi 9 h 30 à 17 h

Tirage d'une unité murale valeur 900 \$

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Téléphone rés.: _____ bureau: _____
Date du tirage: 23 décembre 1993
Déposez votre coupon de participation au magasin.

Livraison gratuite partout dans la région.

EN SUPER SPÉCIAL
Permanente spirale
60⁰⁰ \$ à 90⁰⁰ \$

PERMANENTE lavée-portée
Cour.: 45 \$
EN SPÉCIAL 40⁰⁰ \$
coupe et mise en plus incluses
COUPE 10 \$ / COUPE et MISE en PLUS 22 \$

NOUVEAU: Rallonge de cheveux, perruque et postiche

Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente

61, rue Eddy, Hull
777-2853

Invitation

Les Éditions L'Interligne
et la Fondation Élisabeth-Bruyère
vous invitent au lancement de
Dans le sillage d'Élisabeth Bruyère,
autobiographie de
sœur Gilberte Paquette, s.c.o.
le mardi 7 décembre 1993
de 15 h à 18 h
au Jardin Gilberte-Paquette
Centre de santé Élisabeth-Bruyère
43, rue Bruyère, 6^e étage, Ottawa.

RSVP avant le 3 décembre : 560-6319

RÉGION

Les prostituées perdent leur coin de rue

Julie Lemieux
LeDroit

Les prostituées prendront désormais de grands risques en sollicitant des clients au coin

des rues Clarence et Cumberland, à Ottawa. Un comptoir policier y a été installé dans l'unique but de les écarter de la circulation.



Le conseiller Richard Cannings participait à l'ouverture du comptoir policier, à l'angle des rues Clarence et Cumberland.

Le conseiller du quartier By-Rideau, à la ville d'Ottawa, Richard Cannings, souriait de toutes ses dents, hier, lors de l'ouverture de ce comptoir qui faisait partie des recommandations du groupe de travail sur la prostitution.

«Nous établirons ainsi une présence policière qui a manqué pendant plusieurs années dans ce secteur. Les policiers seront sur place avant qu'il ne se passe quoi que ce soit», a-t-il affirmé.

Le comptoir servira de point de ralliement pour les policiers, qui pourront rédiger leurs rapports, prendre leur pause et faire des téléphones dans ces locaux loués par la ville d'Ottawa. Le conseiller Cannings a d'ailleurs remis une boîte de beignes et une cafetière au chef de la Police d'Ottawa, Brian Ford, afin que les policiers se sentent davantage dans leur élément.

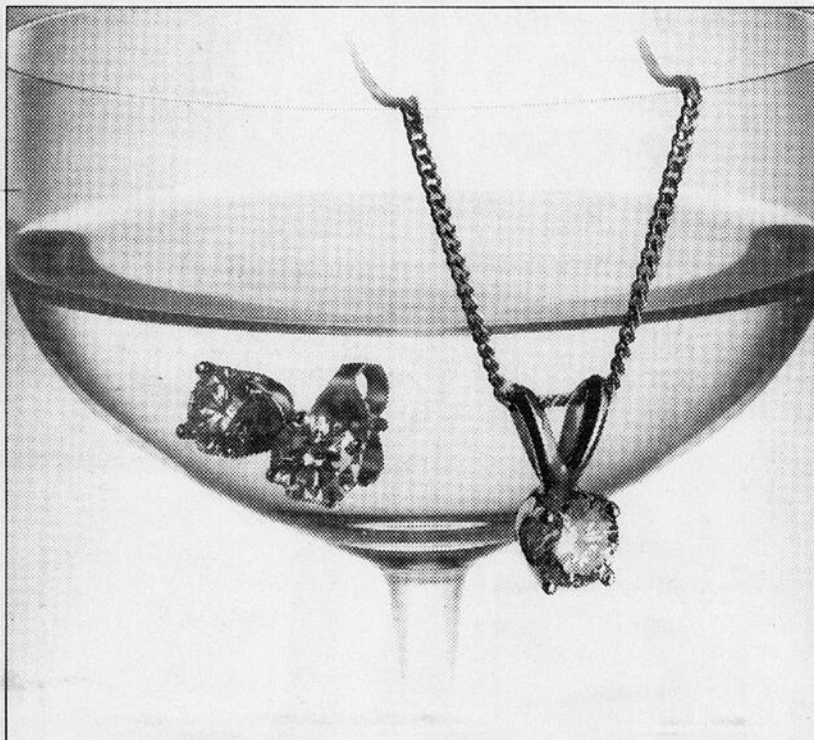
«Il n'y aura pas une présence 24 heures sur 24 au comptoir car notre budget ne nous le permet pas. Mais on pourra tout de même effectuer un meilleur tra-

vail puisqu'on fera partie de la communauté», a pour sa part déclaré le chef de police Brian Ford, en ajoutant que ce comptoir pourrait éventuellement se transformer en poste de police communautaire.

Le but de cette présence accrue des policiers n'est pas de déplacer les prostituées vers de meilleurs lieux, selon Richard Cannings. «Nous voulons seulement mieux gérer la situation. Ce coin de rue est le plus populaire chez les prostituées», a-t-il lancé.

M. Cannings affirme que les clients de ces filles de joie empruntent les rues du quadrilatère Dalhousie, York, Bruyère et King Edward lorsqu'ils sont à la recherche de plaisir charnel. Le conseil municipal d'Ottawa a décidé dernièrement de fermer ou de limiter l'accès à ces rues après 20 h.

«Cela devrait se faire dans la prochaine semaine. Avec le comptoir policier et la fermeture des rues, on va réussir à briser le cercle de la prostitution», a conclu le conseiller.



UNE EXPÉRIENCE ÉTINCELANTE

Découvrez l'éclat de l'ensemble de diamants solitaires de Birks.

Deux chatoyantes boucles d'oreilles à diamant et un élégant pendentif à diamant totalisant un carat. Le tout serti dans de l'or 14 carats.

Ensemble de diamants solitaires
Seulement
2 795 \$



BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641 • BILLINGS BRIDGE, 737-1600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692

Le dynamisme des membres PAL en fait le regroupement de marchands le plus prospère de la région.



La force "PAL"... c'est le regroupement de plus de 150 marchands.

BRAVO !
aux membres PAL

Voici quelques membres PAL régionaux

- ADAM & FRÈRES
St-Albert (Ontario)
- LES MAT. DE CONST. AMYOTTE INC.
Fort-Coulonge (Québec)
- H. BONDU INC.
Notre-Dame-de-Pontmain (Québec)
- CENTRE DE RÉNOVATION NOTRE-DAME DU LAUS INC.
Notre-Dame du Laus (Québec)
- COOP AGRODOR
Buckingham (Québec)
- COOPÉRATIVE AGRI. DE GRACEFIELD
Gracefield (Québec)
- DALE HOME HARDWARE WALLACE & DJALA INC.
Otter Lake (Québec)
- ÉPICERIE QUATRE SAISONS
Thorne (Québec)
- GILBERT GAUVREAU
Masham (Québec)
- MATÉRIAUX J.L.S. ENRG
Bryson (Québec)
- H. LAFRENIÈRE ENR.
Lac Sainte-Marie (Québec)
- MATÉRIAUX J. LAJEUNESSE INC.
Val-des-Bois (Québec)
- ROMULUS LASALLE & FILS MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION LTÉE
Ile du Calumet (Québec)
- MARTEL & FRÈRE
Maniwaki (Québec)
- McCANN & SONS LTD
Quyong (Québec)
- McCANN & SONS LTD
Shawville (Québec)
- McCANN & SONS LTD
Campbell's Bay (Québec)
- McClelland Building Supplies
Poltimore (Québec)
- NIXON BUILDING SUPPLIES
Perth (Ontario)
- PILON LTÉE
Hull (Québec)
- MATÉRIAUX PONTIAC INC.
Luskville (Québec)
- RENFREW HOME ALL
Renfrew (Ontario)
- SADLER BUILDING SUPPLIES
Almonte (Ontario)
- A.A. SCHAUER & SONS LTD
Cobden (Ontario)
- WOODLAWN BUILDING SUPPLIES
Woodlawn (Ontario)

PAL...
un véritable ami.

N'ouvrez pas votre capot à des inconnus

Comparez le service HONDA

MISE AU POINT POUR L'HIVER

INCLUANT

- Réglage soupapes
- Remplacement filtre à l'air et filtre à gaz
- Vidange du système de refroidissement
- Toutes les pièces incluses
- Réglage de l'allumage
- Taxes et main d'oeuvre incluses.

159⁹⁵\$ Civic
169⁹⁵\$ Accord

Cette offre est d'une durée limitée

CHANGEMENT D'HUILE

4 litres et filtre
21⁹⁵\$ + taxes

SERVICE DE FREINS

Incluant : remplacement des plaquettes Pour Civic

89⁹⁵\$ + taxes

Pièces d'origine

CHRÉTIEN HONDA

Ouvert : lundi, mardi, mercredi et vendredi 7 h 30 à 17 h 30.

568-4646



814, boul. Maloney O. Gatineau

RÉGION

Holzman dévoile les grandes lignes du budget d'Ottawa

Pas de hausse de taxes foncières en 1994

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Affirmant que les contribuables ne veulent plus que les gouvernements fouillent dans leurs poches, le maire d'Ottawa, Jacques Holzman, a dévoilé hier, les grandes lignes du prochain budget de la ville qui ne

prévoit aucune majoration des taxes foncières en 1994.

Ottawa emboîte ainsi le pas à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton qui a également annoncé, il y a deux semaines, un répit à ses contribuables au cours du prochain exercice financier, année d'élections municipales en Ontario.

Le conseil municipal d'Ottawa devra cependant entériner des réductions de l'ordre de 3,7 millions \$ s'il veut maintenir le fardeau fiscal des contribuables au niveau actuel.

Compressions internes

De cette somme, 2,1 millions \$ proviendraient de compressions internes — au moins 719 000 \$ au service de police — et le reste des réductions, soit 1,6 million \$, toucherait les services offerts aux résidents de la capitale comme suit:

- dans certains secteurs de la ville, les trottoirs ne seraient plus déblayés durant l'hiver (660 000 \$);
- les centres communautaires verraient leurs heures d'ouverture réduites de 10 heures par semaine (144 000 \$);
- ceux qui entament des travaux de construction sans avoir obtenu un permis devront pay-

er une amende de 15 % du prix du permis (231 500 \$);

- les achats de service seront réduits de 5,7 % (60 000 \$);
 - les heures d'ouverture de deux succursales de la bibliothèque, celle de l'ouest et celle de la rue Rideau, seront réduites de 31 % sur semaine (18 heures de moins — 71 300 \$).
- Diverses autres compressions totalisant 340 000 \$ seraient aussi nécessaires.

Contrat social

«Les gouvernements doivent enlever leurs mains des poches des contribuables si nous voulons qu'ils participent à la croissance de l'économie», a déclaré le maire Holzman.

Le budget dévoilé hier tient compte des mesures de l'impopulaire contrat social du gouvernement Rae (8,1 millions \$) et des compressions imposées par Queen's Park de 2,7 mil-

lions \$ dans les subventions inconditionnelles. Aucune mise à pied ne sera effectuée en 1994.

«Les mesures d'austérité du gouvernement provincial ont eu un impact important sur les finances de la ville. J'espère que la province se gardera d'en imposer d'autres», a ajouté le maire d'Ottawa.

Les réductions de services proposées ont fait sursauter le conseiller Alex Cullen, notamment celle relative à l'entretien des trottoirs durant l'hiver.

«Tout le monde veut un gel des taxes, mais ces réductions sont inacceptables. Les personnes âgées et les écoliers de mon quartier et d'ailleurs ont besoin de trottoirs sécuritaires durant l'hiver, pas seulement ceux du centre-ville», a-t-il déclaré.

Conseiller inquiet

De son côté, le conseiller Mark Maloney s'est dit inquiet que d'autres compressions soient imposées à la Police d'Ottawa alors que celle-ci compte près de 70 policiers de moins qu'il y a deux ans.

L'an dernier, le conseil municipal avait haussé les taxes foncières de 3 %.

À l'heure actuelle, un propriétaire d'une maison évaluée à 150 000 \$ paie en tout 2714 \$ en taxes foncières. De cette somme, la ville d'Ottawa en reçoit 678 \$, la MROC 654 \$ et le reste va aux conseils scolaires.

Le conseil municipal sera saisi du budget le 9 décembre. Il doit l'adopter le 15 décembre, soit après avoir mené des consultations publiques.



FÉLICITATIONS



Félicitations à **Érick Ménard**, fils de Guy et Ghislaine, diplômé, **bachelier en génie électrique**, de l'École de technologie supérieure de Montréal.

Tes parents et ta soeur Julie

Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT"

Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujourd'hui, **560-2750**

UNE VRAIE AUBAINE AU PLATEAU À HULL



1 000\$ COMPTANT

C.+ I. **650\$** /mois (12 mois).

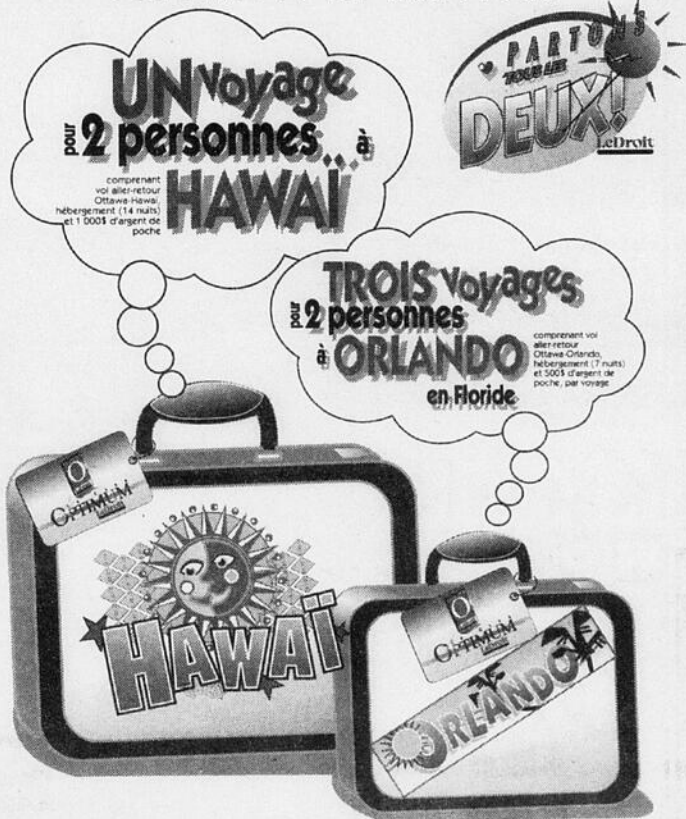
Seulement **93 872\$***

CATRO

778-7999

(*taxes en sus)

PARTICIPEZ AU CONCOURS



Seuls les membres en règle du Club Optimum LeDroit peuvent participer au concours, à l'exception des employés du quotidien LeDroit et des firmes associées à ce concours, les membres de leur famille immédiate, ainsi que les marchands participants du Club Optimum LeDroit. Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve. Découpez et remplissez le bulletin de participation publié tous les jours dans LeDroit et déposez-le dans les boîtes de

tirages disponibles chez les marchands participants, accompagné d'un reçu de caisse récent (reçu d'un achat effectué chez l'un de nos 250 marchands participants). Les fac-similés ne seront pas acceptés.

Tirages des voyages à Orlando, une fois par mois, à 11 h, parmi les coupons reçus au cours d'un mois: 30 septembre, 28 octobre et 25 novembre 1993.

Tirage du voyage à Hawaï, à 11 h, parmi tous les coupons reçus depuis le début du concours: 23 décembre 1993.

Pour s'abonner ou renouveler son abonnement: (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

CONCOURS PARTONS TOUS LES DEUX!

Nom : Prénom :
 N° d'abonné (ou de la carte Optimum LeDroit) :
 Adresse :
 Ville : Province :
 Téléphone : rés. () bur. ()
 Nom du marchand :

Pour être admissible aux tirages, n'oubliez pas d'y joindre un reçu de caisse récent d'un achat effectué chez l'un des marchands participants!

LeDroit

Votre abonnement vous en donne **TOUJOURS PLUS** pour votre argent!

Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

RÉSULTATS

Banco Tirage du 93/11/29

09	10	11	12	17
18	20	25	27	29
38	39	40	44	46
48	52	57	65	69

Prochain tirage: 93/11/30

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

CORRECTIONS SEARS

Dans la circulaire de Sears du 29 nov. 1993.

Les articles suivants ne sont pas offerts, et nous ne remettrons pas de bons d'achat différé.

- Page 14 - Animaux Pop-up... chac. 9,99
- Page 15 - Jeu électronique Aladdin... chac. 29,99
- Page 15 - Camion-monstre X Fang... chac. 19,99

Le Talking Computron^{MC} de la page 14 diffère légèrement de l'illustration.

À la page 12 de cette circulaire, section 'Jours de Bébé', on retrouve la poussette n° 66496. Cet article n'est pas offert, et nous ne remettrons pas de bons d'achat différé. Par contre, nous vous suggérons en remplacement la poussette n° 66478, prix cour. Sears 139,99 \$ en solde à 109,99 \$.

Veillez nous excuser de tout inconfort subi.

RÉGION

Orléanais accusé de tentative de meurtre

LeDroit

Un homme de 28 ans, résidant à Orléans, a été accusé de tentative de meurtre à l'endroit de son épouse de 27 ans, hier.

Sylvain Baker aurait tenté d'enlever la vie à sa conjointe, Chantal Baker, à la suite d'une chicane de ménage dans la journée de samedi. C'est un voisin de la résidence du couple, située à Chatelaine Village, à Orléans, qui a communiqué avec la Police provinciale de l'Ontario à l'aide du 9-1-1.

Chantal Baker repose toujours à l'Hôpital général d'Ottawa dans un état stable.

Trouvée noyée dans son auto

Julie Lemieux

LeDroit

Une femme de Hawkesbury s'est noyée, vendredi dernier, après que son véhicule eut plongé dans les eaux de la rivière des Outaouais.

Johanne Piché, 33 ans, conduisait en direction ouest sur la route de comté numéro 4, vers midi, lorsqu'elle a perdu le contrôle de son véhicule en s'engageant dans une courbe.

«Le véhicule est sorti du pavé et a presque frappé le garde-fou. Mais la dame a donné un coup de volant vers la gauche, a traversé la route et s'est engouffrée dans la rivière des Outaouais», a expliqué le constable John Hamell, du détachement de Hawkesbury, de la Police provinciale de l'Ontario.

La victime a été repêchée des eaux de la rivière samedi midi, à 1,4 kilomètre de la rue du club de golf, à Hawkesbury.

«Des plongeurs ont tenté de la retrouver vendredi et ont poursuivi leurs recherches en vain jusqu'à la brunante. Ils ont replongé samedi et on l'a retrouvée à 11 h 38», a expliqué l'agent Hamell.

La dame aurait été victime d'un pur accident, selon le policier.

VOUS CHERCHEZ DES IDÉES CADEAUX POUR LE TEMPS DES FÊTES ?



Pourquoi pas offrir à vos amis/clients des laissez-passer au nouveau **Club de Golf Dôme.**

Composez le **770-5557**

et demandez nos prix spéciaux.

EN PRIMEUR JUSQU'À SAMEDI SEULEMENT

ACHAT SPÉCIAL DE AéroSport 1993



ON VOUS DONNE PAS

~~**1 000 \$**~~

ON VOUS DONNE PAS

~~**2 000 \$**~~

MAIS ON VOUS DONNE

UN FINANCEMENT À **7,9%***

JUSQU'À 60 MOIS



UNE REMISE DE

3 000 \$

(*SUR APPROBATION DE CRÉDIT)

NE MANQUER PAS CETTE OCCASION!



22, boul. Mont-Bleu à Hull...

776-1571

RÉGION

Un bijoutier aurait fourni la cocaïne

Régis Bouchard
LeDroit

C'est le bijoutier gatinois Louis Larocque, 37 ans, qui aurait fourni les cinq kilos de cocaïne que la Gendarmerie royale du Canada a saisi le 17 novembre, à Hull.

Principal témoin à l'enquête sur remise en liberté provisoire de M. Larocque, ainsi que d'un

co-accusé, Tad Worthy, 26 ans, l'agent François Couture a indiqué que l'homme d'affaires était celui qui avait fourni à Daniel Hawley, un troisième accusé, les cinq kilos de cocaïne pure à 91 % qui ont été remis à l'agent d'infiltration moyennant la somme de 200 000 \$.

C'est au moment où l'agent d'infiltration s'apprêtait à remettre à Hawley les 200 000 \$

que les policiers de la GRC sont intervenus pour mettre fin, le 17 novembre, à une enquête entreprise au début du mois de juin.

Selon l'agent Couture, au jour fixé pour la transaction qui a eu lieu dans le stationnement d'un centre commercial, à Hull, Daniel Hawley s'est rendu sur la rue Charlotte, à Ottawa, plus précisément au domicile de la mère de Louis Larocque, pour entrer en possession de la cocaïne évaluée à plus de 2,2 millions \$. Louis Larocque a d'ailleurs été vu sur les lieux par l'équipe de surveillance qui suivait à la trace les allées et venues de Daniel Hawley.

Toujours selon le témoin, le nom de Louis Larocque est revenu souvent au cours de l'enquête alors que l'agent d'infiltration s'est plusieurs fois fait confirmer que le «Louis», dont il était question, était l'individu qui opérait une bijouterie à Gatineau.

En réponse aux questions d'un des avocats de la défense, le policier Couture a expliqué

que l'agent qui avait infiltré le réseau était en fait un individu qui n'est pas membre de la GRC, mais qui est toutefois payé par le corps policier pour effectuer du travail d'infiltration.

Le climat de confiance était tel entre l'agent et les différentes personnes avec qui il a eu affaire que Daniel Hawley lui a remis, en une occasion, quatre onces de cocaïne en expliquant qu'il se sentait surveillé.

Outre la transaction de plus de cinq kilos de cocaïne, le policier Couture a précisé qu'a maintes reprises, pendant l'enquête, l'agent d'infiltration s'était fait offrir différentes quantités de cocaïne tantôt par Daniel Hawley ou encore Tad Worthy.

Le policier Couture a par ailleurs indiqué à la cour que des trois individus arrêtés à la suite de l'enquête, seul Daniel Hawley a fourni une déclaration à la police, déclaration dans laquelle il implique notamment Louis Larocque comme étant l'individu qui lui a remis les cinq kilos de cocaïne qu'il devait ensuite vendre à l'agent d'infiltration.

La violence, ça ne s'oublie pas

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Bon nombre de femmes ont connu la violence. Certaines l'ont surmontée mais bien peu l'ont oubliée.

Que ce soit l'abus physique, sexuel, mental ou émotif, il s'agit d'une forme de violence pour des femmes comme Cindy et Christine, venues témoigner de leur vécu, hier, lors d'une journée d'information portant sur la violence faite aux femmes.

Organisée par le Centre de ressources communautaires du canton de Cumberland, avec l'appui d'autres organismes, la journée a permis de renseigner les participantes quant à la violence, les façons de l'identifier, la protection et les services offerts notamment.

Durement éprouvée, Cindy a fait preuve de courage en relatant son expérience. Cindy a fait l'objet de violence physique. C'est après mûre réflexion et un an et demi de counselling qu'elle décida de quitter le nid familial avec ses trois filles.

Mais là ne se sont pas arrêtés les troubles. Bien au contraire. Le harcèlement se poursuit toujours, six ans plus tard et 17 poursuites judiciaires plus tard. Après leur séparation, les femmes continuent à vivre de l'abus dans 86 % des cas, a expliqué Cindy à une vingtaine de femmes stupéfaites d'entendre le témoignage.

POUSSIÈRE DE MAISON : C'EST PIRE QUE VOUS NE L'AVIEZ IMAGINÉ



MITES DE MAISON

(magnifiée 300x) : sont trouvées dans la poussière de la plupart des foyers. Beaucoup de gens sont plus allergiques à ces mites qu'à n'importe quel autre élément de poussière.



Nettoyage de conduits d'air

Prix régulier : 238,60\$

129⁹⁵\$

Hâtez-vous, Spécial prend fin le 1^{er} déc. 1993

ACT-ON DUCT

43, rue Fortin, Gatineau, Québec J8T 3W7 Tél. : 561-6757

CLINIQUE D'OPTOMETRIE

Examen visuel complet
Lentilles cornéennes

127, boul. de l'Hôpital,
Gatineau
243-3596

G. Cardinal

Vaste choix de montures pour toutes les bourses

Laboratoire de taillage sur place (Gat.)

154, rue MacLaren, Buckingham

986-6664

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit et **VENTE DE NOËL**
D'ARTISANAT À OTTAWA
sont heureux d'inviter **90 PERSONNES**
à la 19^e Vente de Noël d'artisanat à Ottawa
parc Lansdowne
du jeudi 9 décembre au dimanche 19 décembre 1993

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation publié les 30 novembre, 1^{er} et 2 décembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Le tirage aura lieu le mercredi 8 décembre, à 10 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer, bon pour une entrée gratuite, par gagnant.

Concours «Vente de Noël d'artisanat»

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Ontarien
Gatineau (Québec)

Nom :

N° d'abonné :

Adresse :

Province :

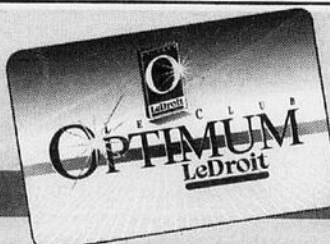
Ville : bur. ()

Tél. rés. ()



Comme l'arbre c'est une de nos traditions

Parc Lansdowne
Du jeudi 9 décembre
au dimanche 19 décembre
(fermé le lundi 13 décembre)
En semaine : 12 h à 22 h
Samedi et dimanche : 10 h à 18 h
Adultes : 5 \$
Aînés : 4,50 \$
Enfants de moins de 12 ans :
Gratuit
Laissez-passer de 10 jours :
6,50 \$



La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

RÉGION

Avertissement lancé par la Police de Gatineau relativement aux appareils de Poker

LeDroit

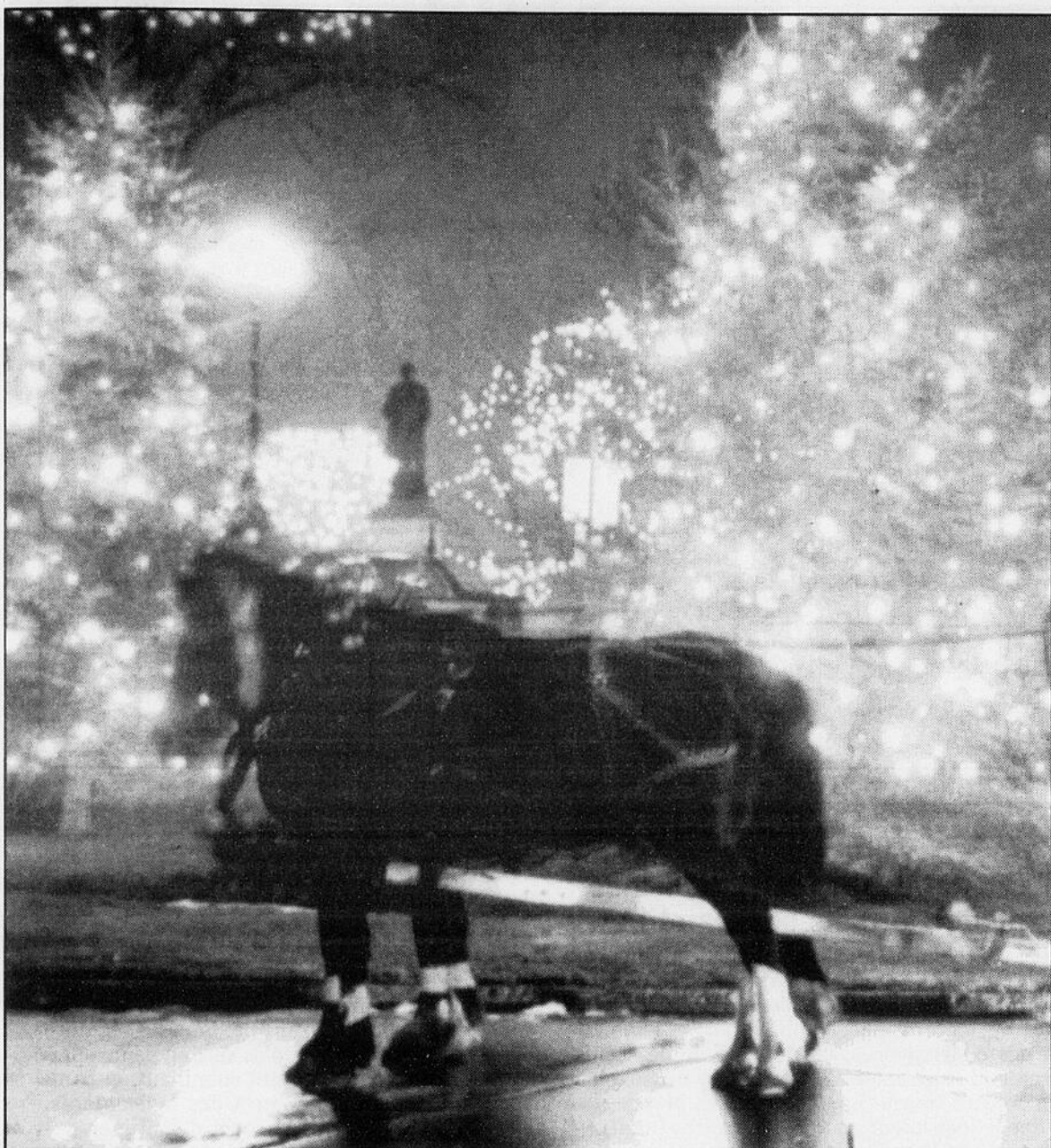
Les commerçants et les résidents de la ville de Gatineau qui possèdent des appareils électroniques de Poker doivent s'en départir le plus tôt possible s'ils ne veulent pas avoir de démêlés avec la justice.

La Police Gatineau-Métro prévient les détenteurs de ces appareils que seule la Régie des alcools, des courses et des jeux a le droit d'être propriétaire de ce type de machine.

Il est donc illégal de posséder, d'utiliser et même de

transporter lesdits appareils Poker.

La Sûreté de Gatineau désire s'assurer que les résidents et les commerçants de son territoire sont avertis de ce fait avant que ne débutent les opérations spéciales.



Brillante comme mille lumignons!

Un spectacle étincelant vous attend le 2 décembre à 18 h sur la colline du Parlement! Emmittouflez votre famille et venez voir le gouverneur général illuminer la région de la capitale des feux des lumières de Noël!

Hart Rouge et la Opera Lyra Boy's Choir seront de la partie, et des tours de traîneau gratuits seront offerts!

Le Canada, uni par les lumières de Noël!

Depuis huit ans, «Les lumières de Noël au Canada» enjolivent de leurs gais reflets le boulevard de la Confédération, au cœur de la région de la capitale du Canada. Elles relient symboliquement cette dernière aux capitales provinciales et territoriales, où Noël luit aussi dans toute sa splendeur!

Renseignements :

(613) 239-5000

COMMANDITÉ PAR :



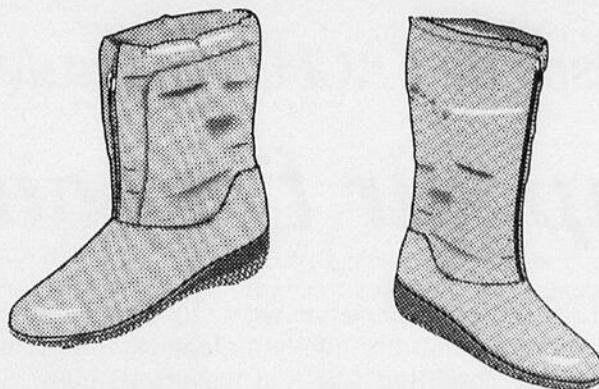
LeDroit



Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'Etat du gouvernement du Canada.

La botte d'hiver PARFAITE



Les bottes DEFROSTERS ne sacrifient en rien le confort et la chaleur à l'élégance. Elles sont imperméables et résistent au sel et aux taches, c'est garanti! Chaussez-en une paire sans tarder et sentez la différence!

DEFROSTERS
K A U F M A N

Pointures et largeurs
Étroit 9 à 11
Moyen 6 à 12
Large 6 à 10

PASSEZ L'HIVER AU CHAUD ET AU SEC!

Sardi

Confort testé jusqu'à -32 °C

- Chaud doublure de feutre ThermoPlus^{MC}, amovible pour faciliter le séchage
- Pied fait main en caoutchouc naturel à semelle antidérapante
- Pied ajusté à semelle en relief pour meilleure traction

Pointures
Dames 5 à 11
Hommes 7 à 13



Nakiska

Confort testé jusqu'à -32 °C

- Pied fait main en caoutchouc naturel
- Chaud doublure de feutre ThermoPlus^{MC}, amovible pour faciliter le séchage
- Haute tige de nylon imperméable à élégante garniture de perles



AU CHAUD ET AU SEC!



letellier

142, rue Rideau
Ottawa
232-6557

Chaussures d'excellence depuis 1897

Assises de l'ACFO régionale Cap sur l'espoir

L'ACFO d'Ottawa-Carleton vivra. La fin de semaine dernière a démontré que la malade remplit la toute première condition: elle a la volonté de guérir. Les responsables de l'organisme ne pouvaient prédire ce qui résulterait de ces assises. Il était même question que l'ACFO se saborde, rumeur qui a galvanisé les énergies. On a plutôt opté pour une réforme en profondeur. Mais le bel enthousiasme de la fin de semaine sera-t-il encore présent dans six mois, dans un an?

Car ce n'est pas jouer les défaitistes que de constater que chez les autres constituantes régionales de l'ACFO, le dynamisme se porte plutôt mal. Que l'ACFO provinciale souffre d'une sérieuse crise de leadership qui perdure.

L'ACFO régionale, c'est le bras mobilisateur qui demeure à l'origine de toutes les luttes franco-ontariennes: le Règlement 17, c'est d'abord à Ottawa qu'on a voulu l'appliquer. Elle disparue, par quoi la remplacer? La réponse n'est pas évidente. Beaucoup s'en seront fait la réflexion.

Elle
disparue,
par quoi la
remplacer?

Les luttes d'hier se sont soldées par des victoires certaines, même si elles s'avèrent incomplètes. Les Franco-Ontariens continuent d'arracher un à un leurs droits scolaires. Ils ont obtenu la loi 8 sur les services gouvernementaux en français, disposent d'une chaîne de télévision éducative, font des progrès notables au niveau juridique. Bien que constamment menacée par le rouleau-compresseur américain, leur culture reste vivante et originale.

Mais si la communauté francophone s'arrête là, si elle se contente de ces outils, ce sera le commencement de la fin. Elle doit non seulement s'en servir mais aussi en créer d'autres. C'est l'unique façon d'assurer sa pérennité. Elle doit surtout se montrer capable de motiver sa jeunesse, de lui inculquer de la fierté et du courage. Là réside le vrai défi. Et rien de tel que de prêcher par l'exemple: toutes les assises imaginables n'y changeront rien. On devrait y songer dans la rue, au bureau, au restaurant, au centre commercial.

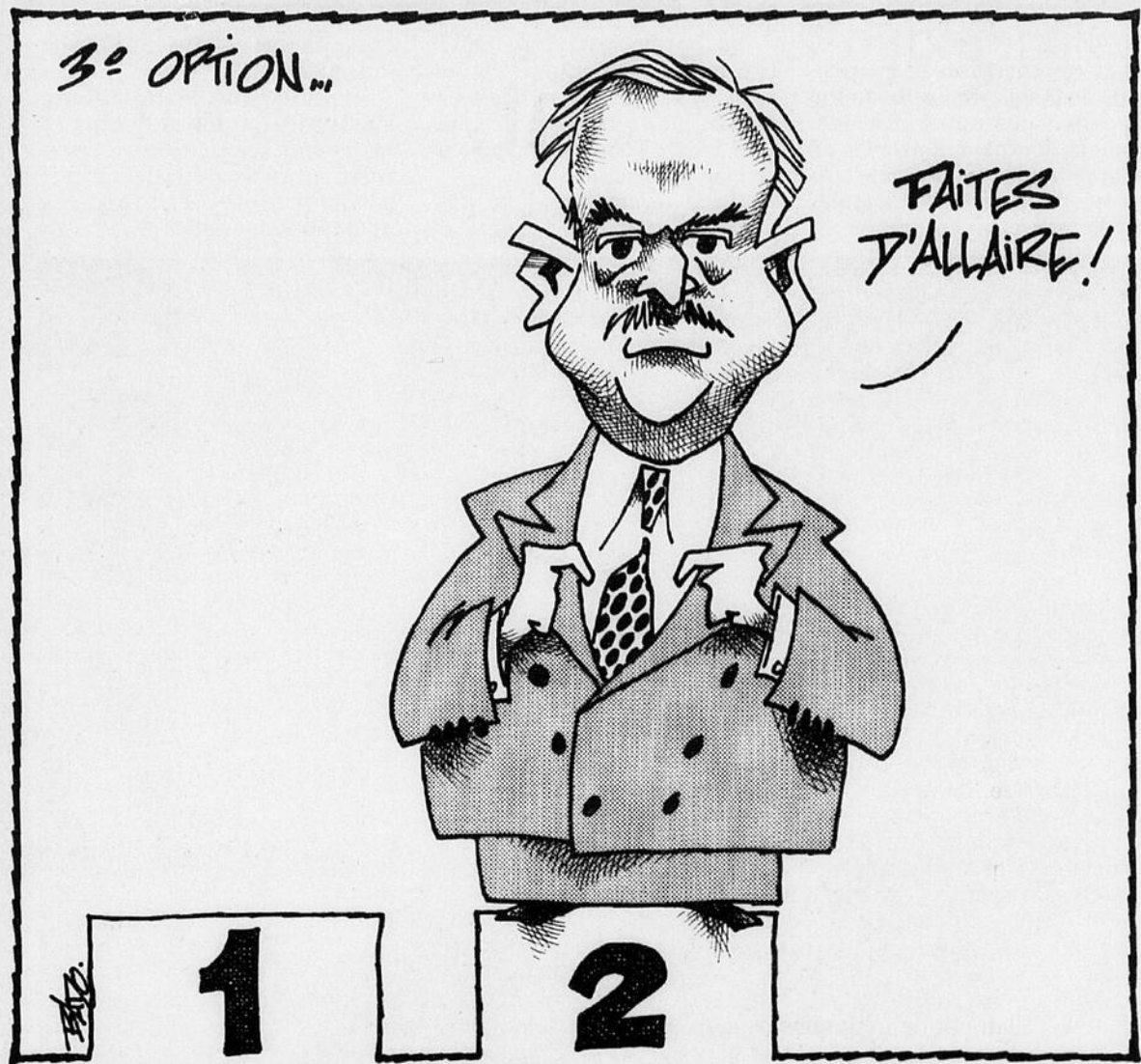
La tâche est immense. Un exemple entre mille: les immigrants francophones se chiffrent à plus de 30 000 personnes dans Ottawa-Carleton. Ils représenteront toujours un formidable défi pour l'ACFO régionale. Mais comment peut-elle poursuivre son action dans un domaine qu'il serait suicidaire d'ignorer, alors que ses ressources s'avèrent extrêmement limitées?

Des dizaines d'organismes francophones sont apparus. Dans quelle mesure ont-ils contribué à mener l'ACFO régionale au bord de l'effondrement? Existe-t-il chez la plupart d'entre elles suffisamment d'ouverture pour voir plus loin que leur intérêt immédiat? La «nouvelle» ACFO régionale réussira-t-elle à rassembler des énergies parfois bien dispersées?

On est parvenu, la fin de semaine dernière, à ranimer la flamme. Cette renaissance de l'ACFO régionale, c'est la preuve que la communauté francophone d'ici veut et peut se prendre en main. Sa grande soeur provinciale aurait tout intérêt à s'inspirer de sa démarche: ses dirigeants vont devoir y songer sérieusement.

Murray Maltais

3^e OPTION



À VOUS LA PAROLE

Il faut interdire de fumer au lieu de restreindre la vente de cigarettes

J'ai pris connaissance, sourire en coin, du projet de loi déposé par le gouvernement ontarien, en vertu duquel se procurer légalement des cigarettes deviendrait encore plus difficile: élimination des distributrices, fin de la vente des clous de cerceau en pharmacie, etc. Plus j'y pense, plus mon sourire tourne à la grimace. Et plus je me dis que le législateur accuse des années-lumières de retard sur la vraie vie. Comment les nouvelles restrictions de l'Ontario pourraient-elles enrayer ou même diminuer les ventes illégales de tabac, dont le pourcentage serait de 30 % dans cette province et de 50 % au Québec, selon des estimations conservatrices?

N'étant pas reconnu pour mes prises de position doucereuses, voici comment j'aurais abordé le problème. Si les gouvernements se disent incapables d'attaquer de face l'importation et la vente clandestine des cigarettes, par incompetence (peut-être) ou par lâcheté (probablement), je propose tout simplement aux provinces d'interdire l'usage du tabac dans tous les lieux publics, sans aucune exception, y compris les bars, restaurants et discothèques de tout acabit. On pourrait fumer impunément soit en plein air, soit à la maison, point final. Pas besoin d'une encyclopédie pour comprendre que si les possibilités de fumer sont radicalement restreintes, les ventes légales et illégales de tabac chuteront d'autant!

Certes, j'entends d'ici les quolibets dont on m'affublera (despote, dictateur intolérant) et mes os ressentent déjà l'impact des combinaisons gauche-droite que les adeptes de la boucane voudraient faire pleuvoir sur ma généreuse échine. Qu'à cela ne tienne! La solution que je préconise a été mise en application notamment à Singapour, une démocratie, il y a plus de 15 ans, et ça fonctionne très bien, merci.

Sans doute trouvera-t-on mes propos trop simplistes. Je les préfère néanmoins aux mesures

hypocrites et parfaitement inadéquates dont se gargarisent les ténors et sopranos du NPD ontarien!

Guy David,
Hull

Quel est le rôle du Canada et de son armée dans le monde?

Les dépenses militaires font l'objet de critiques venant de tous les horizons politiques. Cela dure depuis plusieurs années, mais surtout depuis plusieurs mois avec, pour point culminant, la campagne électorale et le contrat des hélicoptères. Soyons francs: derrière le souci d'épargner des dollars dans une conjoncture économique difficile se profile souvent l'idée mise en vers par le poète qu'être militaire, ce n'est pas un beau métier.

Il est paradoxal d'observer qu'en même temps, les médias nous informent des rôles de promoteurs de la paix et de pourvoyeurs d'aide humanitaire que les militaires canadiens jouent un peu partout sur la planète. Dans *LeDroit* du 23 novembre, le journaliste Denis Gratton relate la décision de soldats canadiens de rester dans l'enfer de Bosnie pour «sauver le plus de vies possible» parmi les enfants hospitalisés à Fojnica. Qui peut y rester indifférent? On partage sans peine l'opinion de Laurent Laplante qui conclut une récente chronique en écrivant que «s'occuper de soi, c'est bien; ne s'occuper que de soi, ce n'est ni intelligent, ni généreux».

Ceci dit, il est illusoire de croire que nous pouvons faire le bien partout dans le monde sans que cela nous coûte un sou. Quel rôle international voulons-nous jouer et combien sommes-nous prêts à payer? Il est grand temps que nous tenions un débat de société sur la place des Forces armées et le rôle international de notre pays, quelle que soit notre option constitutionnelle. En effet, les mêmes questions se posent au Québec dans l'éventualité de son indépendance. Et les réponses ne seront pas faciles. Nous attendons des médias comme *LeDroit* qu'ils remplissent pleinement leur rôle dans ce débat.

François-Pierre Gingras,
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. *LeDroit* ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», *LeDroit*, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Deux autres options inutiles

Le Québec n'en sortira décidément jamais. Comme à plaisir, en effet, ce demi-pays persiste à ne jamais se rendre aux décisions critiques et à croupir par conséquent dans la protestation stérile. À tel point qu'il faut donner raison à l'exaspération, mais incisif Mordecai Richler lorsqu'il déclare ceci: «Les Québécois ne votent en faveur de l'indépendance que quand ça ne compte pas...» Chose certaine, les deux partis politiques qui tentent présentement de se mettre en marche font de leur mieux pour empêcher que soit déterminant le prochain affrontement entre les deux partis politiques majeurs du Québec. C'en est déprimant, car il faut qu'une porte soit enfin ouverte ou fermée.

Du côté de Jean Allaire et Mario Dumont, la mascarade, heureusement, tire à sa fin. D'une part, plusieurs de ceux que le prestige de M. Allaire avait convaincus de se joindre à son «groupe de réflexion» ont clairement fait savoir qu'ils ne partageaient aucunement les conclusions que MM. Allaire et Dumont prétendent tirer des travaux de ce groupe. Certains sont même venus à un cheveu de se plaindre de fausses représentations.

D'autre part, on constate aujourd'hui que MM. Allaire et Dumont abusaient de la crédulité populaire quand ils prétendaient, il y a dix jours encore, en être toujours au stade de la consultation. Depuis ce moment, en effet, il s'est trouvé fort peu de médias ou d'analystes un peu neutres pour attribuer le moindre mérite à l'idée d'une troisième voie. Blâmés de toutes part, MM. Allaire et Dumont n'en travaillent que plus ardemment à l'implantation d'un nouveau parti! Cela démontre bien qu'ils se font une idée pour le moins originale de ce qu'est

une véritable consultation...

Donc, fin de la mystification. Donc, MM. Allaire et Dumont se lancent contre vents et marées dans un noyautage partisans. Donc, MM. Allaire et Dumont s'efforcent de donner vie à un nouveau parti dont l'influence nette sera ou nulle ou nuisible. Si, en effet, la fameuse troisième voie recueille un nombre appréciable de votes, il en résultera nécessairement un nouveau retard dans le réalignement constitutionnel du Canada. Donc MM. Allaire et Dumont, sous couleur de donner aux jeunes générations une meilleure représentation et sous prétexte de tendre de nouveau au Canada anglais un rameau d'olivier que celui-ci a déjà refusé à maintes reprises, travaillent à renforcer la position de M. Chrétien et à faire élire Daniel Johnson. Le pire, c'est que MM. Allaire et Dumont commettent leur gaffe en pleine connaissance de cause.

Un «parti des régions»

Pendant ce temps, nous arrive, en provenance du «Québec profond» la rumeur d'un projet tout aussi farfelu, celui d'un «parti des régions». Dans ce dernier cas, il se peut, toutefois, que la part de sincérité naïve soit plus considérable que dans le projet Allaire-Dumont.

Les régions, n'en doutons pas, ont raison de se plaindre. C'est à leur dépit, le plus souvent, que s'effectuent les compressions. C'est à elles qu'on enlève les bureaux de poste, les services de Radio-Canada ou la Sûreté du Québec. À elles de faire les frais du délestage que pratiquent les gouvernements supérieurs. Cela dit, on ne voit pas ce que l'élection des «députés régionaux» changerait à ce triste rapport de force dont les régions font les frais.



Jean Allaire commet une gaffe en pleine connaissance de cause.

La solution passe plutôt par le choix d'hommes et de femmes qui, bien qu'intégrés aux grands partis, conserveraient leur liberté de pensée et feraient passer les intérêts de leur circonscription avant la discipline du parti. C'est tout. Car le problème se situe et se situera toujours là: celui ou celle qu'on envoie à Québec pour y défendre les intérêts de la région va-t-il devenir amnésique en arrivant à Québec. À cette question il a toujours été difficile de répondre d'avance. Rares sont ceux, en tout cas, qui savent résister à l'homogénéisation que pratiquent tous les partis. Créer un parti de plus ne

changera rien; choisir des gens d'un autre type peut changer quelque chose.

On me dira, évidemment, qu'un «parti des régions» ne ferait qu'appliquer la stratégie qui vient de réussir au Bloc québécois. C'est en partie vrai. De fait, l'électorat québécois vient d'envoyer à Ottawa 54 personnes qui n'ont pas à chercher quotidiennement l'équilibre entre leurs principes personnels et la doctrine du Parti libéral ou conservateur. Pourquoi un «parti des régions» ne pourrait-il pas, de la même manière, envoyer à Québec une vingtaine de députés qui se battraient contre la centralisation actuelle et qui tenteraient par tous les moyens de réduire les disparités entre les grands centres et le «Québec profond»? Cet argument ne manque pas de séduction.

Ma réponse n'est pas d'ordre idéologique. Les régions, je le répète, méritent mieux que leur sort actuel. Oui, il faut qu'elles puissent compter sur des porte-parole plus dévoués aux intérêts régionaux. Mais elles font fausse route si elles croient obtenir un tel résultat par la simple création d'un véhicule politique de plus. Mieux vaudra toujours pour les régions choisir des hommes et des femmes si profondément enracinés dans leur réalité sociale et géographique qu'ils puissent militer pour un parti ou l'autre sans oublier leur base. Notons surtout qu'il y a place, dans les deux grands partis du Québec, pour un vigoureux plaidoyer régional. Le Bloc ne pouvait compter là-dessus.

Ce qui décevrait à l'extrême, ce serait qu'un légitime souci de mieux représenter les jeunes et les régions rende le prochain scrutin, une fois de plus, un fois de trop, aussi peu concluant que d'habitude.

À VOUS LA PAROLE

Mille bravos à Edgard Demers

Le flambeau de la passion théâtrale ne s'éteindra jamais pour Edgard Demers. Il l'a prouvé en ce beau dimanche après-midi du 14 novembre, au Centre francophone de Vanier, alors qu'il réussissait le tour de force de réunir plus de 200 mordus du théâtre pour souligner le 30e anniversaire de sa Compagnie des Trouvères. Des gens de théâtre qui ne s'étaient pas vus depuis de nombreuses années. On se serait cru à la Résurrection générale dans la Vallée d'Edgard.

Quel bonheur que de serrer et même d'embrasser tout ce beau monde et de revoir, avec plaisir, Lucienne, la maman jubilaire d'Edgard, Jean (Pont Neuf) Belleau, Gilles Provost, Eugène Laurin et Gertrude Cameron, Louise DeCelles, Mado Sanscartier, Arthur Antille, Yvette et Renelle Venne, Loïse Aubin, le juge Jean-Pierre et Louise Beaulne, Françoise et Guy Sylvestre, les soeurs Eileen et Helen Turcotte, du défunt *Journal*, Cécile Théorêt-Savaria, les journalistes Agathe Legault et Gertrude Pelletier-Lapointe, l'immortel photographe Champlain Marcil, la fontaine de Jouvence Charlotte Gobeil, Gabbi Patry, Françoise Robitaille-Dompierre, l'imprésario Yolande Rivard, Robert Boulton, de La ruche, le réalisateur Lucien Létourneau, Aldo Marleau, Rhéal Guévremont, Pier Rodier, Louise Simard-Dupuy et combien d'autres que, faute d'espace, on ne peut mentionner.

Toutes ces personnes se sont arrachées le nouveau et premier livre d'Edgard: «Il était une fois... la Compagnie des Trouvères», un livre nostalgique s'il en est un. Une consolation: il y aura d'autres Retrouvailles puisqu'un deuxième volume paraîtra en 1994. On a bien hâte. Et mille bravos encore...

Gaston Lapointe,
Hull

Une mauvaise réputation

Je roulais sur la rue Principale en direction de Pointe-Gatineau pour m'engager sur Archambault. La ville avait entrepris des travaux en vue d'installer des feux de circulation. Le ou vers le 25 octobre 1993, ces travaux préliminaires étant presque achevés, les ouvriers ont peint des flèches de signalisation sur la voie pavée, réservant une moitié de la voie pour un virage à gauche et l'autre moitié pour aller tout droit. Mais ils n'avaient pas encore installé de panneau de signalisation annonçant les signaux peints sur l'asphalte. Tout cela dans une courbe qui ne permet pas de voir ces fameux «signaux peints» à l'avance.

Un policier surveillait les automobilistes et arrêtait tous ceux qui ne se conformaient pas à la signalisation fraîchement peinte sur l'asphalte.

Quand le policier m'a appris qu'il m'arrêtait parce que je ne m'étais pas conformé à la signalisation, j'ai protesté en expliquant qu'il n'y avait pas de pan-

neau de signalisation pour avertir les automobilistes. Le policier m'a alors expliqué qu'étant donné l'absence de panneau, l'amende ne serait que de 15 \$ alors que normalement elle est de 100 \$.

Mais aujourd'hui, je reçois une lettre de la cour municipale de Gatineau, accusant réception de mes 15 \$ et me disant que le policier en question a fait une erreur en inscrivant «15 \$» pour une amende de «100 \$»! On me donne cinq jours pour remédier à l'erreur de ce policier, à défaut de quoi je serai poursuivi...

Le policier a profité du fait que j'ignorais la présence de cette signalisation peinte sur l'asphalte, une proie facile quoi! Bien sûr, on me dira que je peux contester cette contravention en cour, mais j'y perdrais tout de même ma journée de travail. Ce genre de contravention apporte un certain revenu à la ville, mais ce n'est sûrement pas rentable pour la ville de Gatineau quand ça devient une taxe sur sa réputation.

La ville de Gatineau et son corps policier sont bien fidèles à leur mauvaise réputation, qui commence à être de plus en plus connue à travers la province. Je me rends compte aussi que certains policiers en sont très fiers.

Henri Hétu,
Hull

Pistes cyclables à raccorder

Merci au journaliste Charles Thériault qui a fait le point sur le peu de chance de

voir achevée la piste cyclable longeant le tronçon d'autoroute McConnell-Laramée (*LeDroit* du 22 novembre). Quand elle aboutira, cette piste aura le mérite d'être le lien cyclable le plus court entre les villes d'Aylmer et de Hull. Ceci dit, l'adepte du cyclisme utilitaire que je suis ne s'est pas interrogé indéfiniment une fois arrivé dans le mou au bout de la piste. Depuis le début de novembre le large accotement du segment de l'autoroute McConnell-Laramée me sert de bande cyclable. D'autant plus que de pédaler sur cet accotement est autrement plus sécuritaire que de le faire sur les bords de la route 148 ou du boulevard Lucerne, et est trois fois plus rapide que de rouler sur l'autre piste cyclable aménagée pour la promenade, et qui n'en finit plus de serpenter le long des berges de l'Outaouais.

Venant d'Aylmer, McConnell-Laramée conduit au chemin de la Montagne, lequel il suffit d'emprunter un peu vers le nord pour passer le viaduc. Là, une bifurcation à droite sur un autre segment de piste cyclable permet de rejoindre l'extrémité ouest du boulevard Gamelin. Un charme d'itinéraire, matin et soir, que l'hiver viendra interrompre et que les premiers beaux jours du printemps permettront de reprendre. En attendant le raccordement des pistes cyclables, bien sûr.

Jean-François Bélanger,
Aylmer

50 000 cartouches passent chaque jour par Akwasasne

En Ontario, la prison guette les contrebandiers

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Pour lutter contre la contrebande de cigarettes — qui, selon certains estimés, représente près de 1 million \$ par jour en pertes de revenus pour le Québec et l'Ontario — le gouvernement ontarien a annoncé, hier à Queen's Park, des peines très sévères contre les contrebandiers.

Toute personne reconnue coupable de possession de 50 cartouches ou plus de cigarettes de contrebande sera désormais passible de deux ans de prison, soit la peine maximale permise par la loi provinciale.

De plus, elle devra payer dix fois plus le montant de la taxe provinciale non acquittée, alors que l'amende actuelle est de trois fois le montant.

Ensuite, toute personne ayant en sa possession plus de cinq cartouches de cigarettes de

contrebande pourra être poursuivie pour trafic et sera passible d'une amende variant entre 300 \$ et 10 000 \$.

Avec cette mesure, le gouvernement veut s'attaquer aux petits commerçants de la rue, qui vendent leurs cigarettes dans les bars et les cafés de Toronto.

Le gouvernement n'a pas l'intention toutefois de s'attaquer aux consommateurs. Ces derniers ne sont passibles d'aucune peine ni amende, à moins qu'ils n'achètent cinq cartouches ou plus.

La lutte la plus acharnée sera livrée contre les « distributeurs » de cigarettes illégales, ceux qui partent de la réserve indienne de Akwasasne — par où les cigarettes transitent — et qui se dirigent vers Montréal et Toronto.

Pour les traquer, le gouvernement accroîtra le nombre d'enquêteurs du ministère des Finances et leur permettra doré-

navant de fouiller, sans mandat, tout véhicule immatriculé.

Auparavant, les inspecteurs, moins nombreux, n'avaient le droit que de fouiller les gros véhicules commerciaux, ce qui ne comprenait pas les camionnettes ou voitures privées.

Or, il appert, selon la Police provinciale de l'Ontario, que les voyages de cigarettes illégales se font à bord de camionnettes.

En annonçant les mesures, contenues dans un projet de loi qui devrait être adopté d'ici la fin de la session ou ce printemps au plus tard, le ministre des Finances de l'Ontario, Floyd Laughren, a concédé qu'elles étaient limitées.

Importer en Ontario des cigarettes de contrebande provenant de l'extérieur du pays — contrairement à la simple vente de ces cigarettes — est une infraction qui relève de la compétence du fédéral, et non du gouvernement provincial, a-t-il

rappelé. L'Ontario ne peut donc pas empêcher l'entrée des cigarettes sur son territoire.

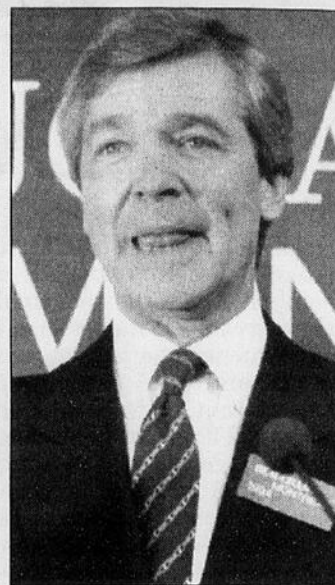
M. Laughren a dit espérer pouvoir collaborer avec le gouvernement fédéral à ce sujet.

Ceci dit, l'Ontario, le Québec et le fédéral travaillent déjà ensemble sur ce dossier. Voilà environ six semaines, la Police provinciale de l'Ontario (PPO) et la Sûreté du Québec ont créé, avec la Gendarmerie royale du Canada, un groupe de travail pour s'attaquer à la contrebande. Les ministres des Finances du fédéral et des provinces réunis à Halifax aujourd'hui et demain comptent aborder la question.

Selon la PPO, près de 50 000 cartouches de cigarettes pénètrent au Canada chaque jour via la réserve Mohawk de Akwasasne, ce qui représente 1 million \$ de dollars de profits par jour.

On ne peut rien contre les autochtones, puisque pour eux, les cigarettes ne sont pas illégales.

EN BREF



PRESSE CANADIENNE

Candidat

L'homme d'affaires Claude Beauchamp, un ardent partisan de l'accord constitutionnel de Charlottetown, sera candidat à la mairie de Montréal lors des élections du 6 novembre 1994. Son nom s'ajoute à ceux de Jérôme Choquette, de Clément Bluteau et de Jean Doré. M. Beauchamp est plus particulièrement associé à l'essor de l'hebdomadaire économique Les Affaires entre 1980 et 1990. Il a été président, éditeur et copropriétaire de Publications Transcontinental inc, un important groupe de presse spécialisé au Québec.

Les quotas de poisson devraient être resserrés

HALIFAX Le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques presse le gouvernement fédéral de resserrer davantage les quotas de pêche des poissons de fond de l'Atlantique en 1994 et de maintenir le moratoire sur la morue du Nord. L'organisme, qui surveille 39 espèces commerciales, a indiqué, hier, que pour 1994, les quotas de prises autorisées devraient être réduits en moyenne à environ 60 % du niveau des prises autorisées en 1993. Le Conseil recommandait aussi que le moratoire sur la pêche de la morue du Nord soit maintenu en 1994.

Un fleuve classé patrimoine?

QUÉBEC Une pétition demandant que le fleuve Saint-Laurent soit reconnu patrimoine national sera déposée aujourd'hui à l'Assemblée nationale. Le document est signé par 770 citoyens et a reçu l'appui de 30 villes ou villages, de quatre municipalités régionales de comté et d'une multitude d'organismes et de groupes préoccupés par les questions environnementales. Le statut de «patrimoine national» n'est pas un statut officiellement reconnu par les lois, mais plutôt une démarche pour sensibiliser le public.

Le Bloc et le Reform exigent des mesures concrètes pour contenir le déficit fédéral

Manon Cornellier
Presse Canadienne

Les partis d'opposition sont restés sur leur faim en écoutant la déclaration économique du ministre fédéral des Finances Paul Martin, hier.

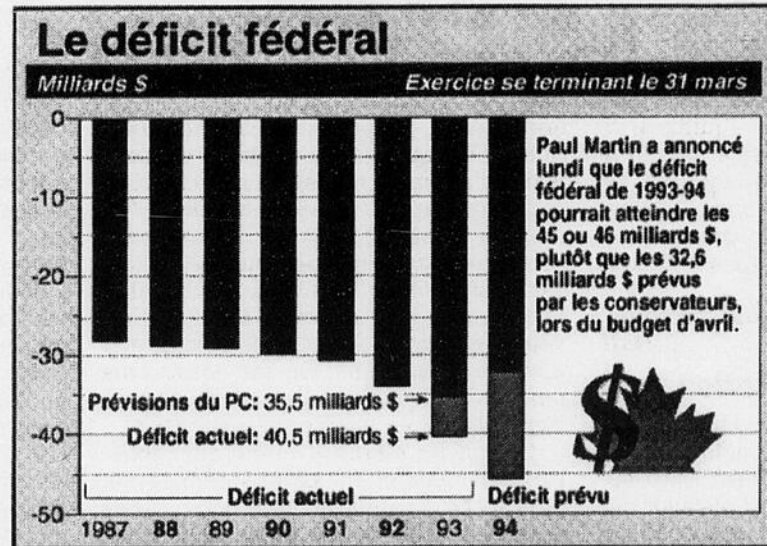
M. Martin a confirmé que le déficit fédéral serait de 45 milliards \$ pour 1993-1994.

«Il nous a répété ce que nous connaissons déjà et ce que les spécialistes et nous avons dit durant la campagne électorale, c'est-à-dire que la situation des finances publiques canadiennes en est une de crise qui commande des réformes profondes», a déclaré le critique financier du Bloc Québécois, Yvan Loubier.

Il pense que le ministre des Finances compte trop sur la reprise économique pour corriger la situation alors qu'il faut aussi revoir en profondeur la façon de faire du gouvernement. Selon lui, toutes les dépenses doivent être passées au crible, mais les programmes sociaux ne doivent pas servir de cible.

Le porte-parole de l'Opposition a critiqué la procédure de consultations publiques suggérée par M. Martin. M. Loubier veut que le ministre fasse appel aux parlementaires et non pas à quelques instituts privés.

«Du côté des libéraux, on est en train de tomber dans le jeu des conservateurs, qui consiste



à faire appel à des firmes de consultants pour dire à ceux et celles qui ont été élus de façon démocratique quelles directions ils doivent prendre», a-t-il dit.

Il a redemandé la formation immédiate d'un comité spécial de la Chambre des communes où, a-t-il promis, l'opposition prendrait ses responsabilités et coopérerait avec le gouvernement. Une fois le premier budget déposé, ce comité se pencherait sur l'ensemble de la fiscalité.

M. Loubier juge aussi inutile de revoir les méthodes utilisées par le ministère pour établir ses prévisions économiques. Selon lui, il s'agit d'un faux problème

car il est convaincu que les fonctionnaires soumettent plusieurs scénarios aux politiciens et que ce sont ces derniers qui choisissent de ne publier que les prévisions les plus roses.

Le Reform

De son côté, le porte-parole économique du Reform Party, Stephen Harper est déçu, mais pas surpris. Il est encouragé par la volonté de M. Martin de consulter le public et de faire le ménage dans les méthodes de prévision économique, mais il veut un plan d'action détaillé.

M. Harper est d'accord pour blâmer les conservateurs pour

l'état des finances publiques, mais il aura les libéraux à l'oeil.

«Les libéraux ont promis qu'ils voulaient ramener le déficit à l'équivalent de trois pour cent du produit national brut. Même si nous jugeons cela insuffisant, nous verrons à ce qu'ils respectent au moins cet engagement, ce qui exige un plan de réduction des dépenses», a-t-il dit.

Il a toutefois reconnu que le plan de son parti apparaissait maintenant «moins réaliste». Le Reform préconisait d'éliminer le déficit en trois ans. Il est en faveur de réduire la taille de la bureaucratie et de réévaluer tous les paiements de transfert aux provinces, aux individus et aux entreprises. Les programmes sociaux ne seraient pas épargnés mais devraient être la dernière victime.

À Calgary, le chef réformiste Preston Manning a soutenu que la taille du déficit obligerait les libéraux à couper entre 12 et 15 milliards \$ de dépenses pour pouvoir respecter leur promesse de ramener le déficit à trois pour cent du PNB en trois ans.

Cependant, a soutenu M. Manning, les libéraux feront face à l'opposition de la population car ils ont minimisé le problème durant la campagne électorale et, par conséquent, n'ont pas le mandat de s'attaquer à ce problème.

4,5 cents de plus pour un litre de lait

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le prix du litre de lait pourrait augmenter de 4,5 cents le litre au Québec si la Régie des marchés agricoles et alimentaires accueille favorablement la demande de la Fédération des producteurs de lait du Québec.

La Fédération a annoncé, hier, qu'elle demandera aujourd'hui à la Régie de décréter une augmentation du prix du lait de 4,5 cents le litre pour

compenser l'augmentation des coûts de production.

«Comme les Québécois consomment, en moyenne, 100 litres de lait par année, pour chaque un cent d'augmentation, il en coûtera 1,00 \$ de plus par année au consommateur. Nous croyons notre demande raisonnable et justifiée par l'augmentation de nos coûts», a déclaré le président de la Fédération, Claude Rivard, qui a rappelé

que la dernière demande d'augmentation du prix du lait soumise par les producteurs remontait à mars 1992.

Selon M. Rivard, le prix du lait n'a augmenté que de 10 % au Québec depuis 1985. Durant la même période, l'indice des prix des aliments a connu une hausse de 29 % tandis que l'indice des prix en général grimpeait de 37 %.

Pour sa part, l'Association

des consommateurs du Québec trouve excessive l'augmentation que réclame la Fédération des producteurs de lait du Québec.

L'Association estime que la Fédération des producteurs de lait justifie la hausse des coûts de production sur la base d'une nouvelle méthode de calcul qui rend les comparaisons avec les autres années difficiles.

Elle précise que les producteurs de lait incluent dans leurs

calculs un rattrapage salarial des femmes qui exploitent des fermes laitières.

L'Association n'est pas contre l'augmentation, mais croit que les exploitantes ne recevront peut-être jamais la part de l'augmentation réclamée.

Elle soutient aussi que la hausse du prix du lait ne tient pas compte des subventions que reçoivent les producteurs laitiers.



David Collenette, ministre de la Défense

Défense: les députés auront leur mot à dire

Presse Canadienne

Les députés fédéraux pourront se prononcer sur les grandes orientations de la politique de la défense du gouvernement libéral, mais ce ne sont pas eux qui décideront de l'achat des équipements militaires.

«La révision (confiée aux députés) sera une révision de la politique, pas des opérations», a déclaré, hier, le ministre de la Défense David Collenette lors d'une entrevue accordée à la Presse Canadienne.

«Les militaires ont besoin d'un énoncé de politique clair, débattu publiquement et appuyé par le gouvernement et le Parlement. Ils ont aussi besoin de savoir de combien d'argent ils disposent. Une fois qu'ils ont cela, ils peuvent faire leur travail», a-t-il ajouté.

Mise en garde: les provinces refusent de payer pour le déficit fédéral

Presse Canadienne

Les gouvernements provinciaux ont mis Ottawa en garde, hier: la solution au monumental déficit fédéral ne se trouve pas dans le gel ou la réduction des paiements de transfert aux provinces, disent-ils.

En dépit de l'énormité du déficit, le premier ministre ontarien Bob Rae a déclaré qu'Ottawa ne pouvait pas réduire son manque à gagner en gelant ou en sabrant les paiements aux provinces.

«Si le gouvernement fédéral maintient un statu quo que nous estimons discriminatoire à l'égard de l'Ontario, il commettrait une grave erreur», a-t-il dit à Toronto.

Et le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna d'ajouter: «Je pense que le gouvernement du Canada est suffisamment réaliste pour savoir que les provinces sont aussi très serrées financièrement».

Son homologue de le Saskatchewan Roy Romanow affirme que sa province ne pourra assumer de nouvelles réductions des paiements de transfert sans pousser ses contribuables au bord de la révolte.

Mais un économiste a soutenu que le gouvernement fédéral n'aura peut-être pas le choix de réduire ses paiements aux provinces et sa contribution au financement des programmes sociaux — deux éléments que le premier ministre Jean Chrétien s'était engagé à maintenir intacts pendant sa campagne électorale.

«Entre 50 % et les deux tiers des dépenses du gouvernement se trouvent dans ces catégories, et pour s'attaquer à un déficit de cet ordre de grandeur, il va falloir certains changements», affirme Ted Carmichael, économiste en chef à la maison de courtiers en placements Burns Fry.

Plusieurs ministres provin-

ciaux des Finances ont déjà prévenu Ottawa que des restrictions aux paiements aux provinces alourdiraient encore davantage leur fardeau fiscal, ce qui pourrait les obliger à hausser les taxes provinciales.

«Nous sommes opposés à toute nouvelle réduction des paiements de transfert», déclarait ainsi le ministre du Manitoba Eric Stefanson. Cela ne ferait que transférer le problème au palier provincial sans régler le problème de la dette.»

Ses homologues de Terre-Neuve, de Saskatchewan et de Colombie-Britannique ont abondé dans le même sens.

Mais le Trésorier de l'Alberta, Jim Dinning, lui, estimait que tout, y compris les transferts fédéraux-provinciaux, devrait être «sur la table».

Comparant le déficit fédéral à un «cancer» de l'économie, il a soutenu que rien ne devrait être sacré. «Examinons tout, des paiements de transfert aux

dépenses pour la défense, en passant par la taille des appareils bureaucratiques du fédéral et des provinces», a-t-il dit.

Les milieux d'affaires, eux, pensent que les Canadiens doivent se serrer la ceinture et recommandent au gouvernement fédéral de réduire ses dépenses. Il n'y a plus de marge pour hausser les taxes, disent-ils.

«Il y aura des choix difficiles à faire. Notre habitude, jusqu'à aujourd'hui, c'était d'éviter ce genre de choix», a déclaré Stephen Van Houten, président de l'Association canadienne des manufacturiers, à Toronto.

Le président du conseil d'administration de la Chambre de commerce du Québec, Louis A. Tanguay, trouve nécessaire de remettre en cause le bien-fondé de toute une série de programmes et d'organismes publics, et préconise la privatisation de diverses organisations relevant de l'État.

Chrétien invite les provinces à discuter

Presse Canadienne

Le premier ministre fédéral Jean Chrétien a convié tous ses homologues provinciaux et territoriaux à Ottawa, le 21 décembre, pour discuter d'économie et de coopération fédérale-provinciale.

«Cette rencontre privée sera pour nous l'occasion de discuter de façon productive des volets fondamentaux du programme intergouvernemental,

à savoir établir une démarche équilibrée et concertée à l'égard de la relance économique et de la responsabilité financière, promouvoir la création d'emplois et une économie concurrentielle et améliorer les services offerts aux Canadiens grâce à une meilleure coordination de nos programmes», écrit M. Chrétien dans une lettre qu'il a expédiée hier.

«En ce début de mandat, j'aimerais renforcer cet esprit

de collaboration et rechercher, de concert avec vous, des solutions pratiques aux défis qui nous attendent», écrit d'autre part M. Chrétien.

Cette invitation arrive le jour même de la déclaration économique du ministre des Finances Paul Martin et la veille de la rencontre fédérale-provinciale des ministres des Finances, à Halifax.

Cette situation pourrait rendre les relations fédérales-

provinciales plus difficiles que ne le souhaite M. Chrétien. Les provinces, qui voient leurs paiements de transfert restreints, se débattent avec des programmes sociaux, des systèmes de santé et d'éducation de plus en plus coûteux.

Le gouvernement libéral, qui a promis de ne pas réduire le montant de ces transferts, est maintenant au prise avec un déficit nettement plus lourd que prévu.

Pour éviter des scènes «disgracieuses» avec les travailleurs de la construction

Daniel Johnson annule sa tournée dans la Mauricie

Presse Canadienne

QUÉBEC La campagne de Daniel Johnson en vue de la succession du premier ministre Bourassa a connu une fin abrupte, hier, quand le président du Conseil du trésor a jugé bon de ne pas se rendre en Mauricie «afin d'éviter des scènes disgracieuses» de la part de travailleurs de la construction mécontents.

«Il ne faut pas voir dans cette décision de M. Johnson un manque de courage, a expliqué hier son secrétaire de presse Martin Geoffroy. Ce n'est pas manquer de courage que d'agir de manière



Daniel Johnson, aspirant premier ministre du Québec

re à éviter des scènes disgracieuses. M. Johnson a toujours fait face à la musique, il n'a jamais craint de rencontrer les gens et de discuter avec eux mais quand il y a un risque sérieux de violence, il devient opportun d'annuler un événement».

L'organisation de M. Johnson a reçu des informations au sujet d'un «traitement spécial» que des travailleurs en colère contre le projet de déréglementation du secteur de la construction domiciliaire réservaient au prochain premier ministre.

M. Johnson a visité toutes les

autres régions du Québec. Il ne pourra pas aller en Mauricie d'ici au 14 décembre, dernier jour pour les mises en nomination pour le poste de chef du Parti libéral du Québec.

Le président du Conseil du trésor devait prononcer une allocution devant la Chambre de commerce à Trois-Rivières. En après-midi, il devait s'entretenir avec des militants et des dirigeants socio-économiques de Bois-Francis-Mauricie avant d'être reçu à l'hôtel de ville de Trois-Rivières. En soirée, on avait prévu une rencontre, à

Grand-Mère, des militants des comtés de Maskinongé, de La-Violette et Saint-Maurice.

Depuis quelques semaines, M. Johnson a fait souvent l'objet de contestation, de propos parfois injurieux tantôt de la part de fonctionnaires (mécontents de la loi 102 sur le gel des salaires) tantôt de la part des travailleurs de la construction, que ce soit à Chicoutimi, à Sherbrooke, à Sorel, à Victoriaville ou à Salaberry-de-Valleyfield.

Vendredi, à Shawinigan, le député Yvon Lemire a été molesté et son bureau saccagé.

BUREAU EN GROS

Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt

BAS PRIX IMBATTABLES!



**MONITEUR
COULEUR
SVGA
INCLUS!**

L'ENTREPRISE D'ORDINATEURS CANADIENNE
Patriot
COMPUTER CORP.

ORDINATEUR 486/50 MHz À BUS LOCAL MONITEUR SVGA INCLUS!

LOCATION AVEC
OPTION D'ACHAT
50,99\$/MOIS
(BASE SUR 36
MOIS, S.A.C.)

- N° 20044
- Processeur 486 2/50 MHz
 - Carte-mère IBM à bus local
 - Mémoire vive de 4 Mo
 - Disque dur de 170 Mo
 - Unité de disquettes 1.44 Mo
 - Moniteur couleur SVGA de 14" (N° 19904)
 - Carte vidéo SVGA
 - 2 ports en série, 1 parallèle et 1 pour jeux
 - Clavier à 101 touches
 - Logiciel DOS 6.0
 - Garantie de 2 ans (Détails au magasin)

**PRIX DE
L'ENSEMBLE
COMPLET!**

1299 \$

COMPAQ ORDINATEUR PROLINEA 425S

- N° 19793
- Processeur 486SX/25 MHz Intel
 - Mémoire vive de 4 Mo
 - Disque dur de 240 Mo
 - Unités de disquettes 1.44 et 1.2 Mo
 - Carte vidéo 1 Mo à bus local 1024x768
 - 3 fentes d'extension
 - Modem 2400 bauds/télécopieur 9600 bauds
 - MS-DOS 6.0 et Windows 3.1 installés
 - Logiciel PFS Works for Windows
 - Souris Compaq
 - Pièces et main-d'œuvre garanties 3 ans (Détails au magasin)
 - N° de dépannage sans frais 24 heures sur 24, 7 jours/semaine
 - Moniteur vendu séparément

**MONITEUR
EN SUS**



**DISQUE
DUR DE
240 Mo**

LOCATION AVEC
OPTION D'ACHAT
58,84\$/MOIS
(BASE SUR 36
MOIS, S.A.C.)

1499 \$

ORDINATEUR BLOC-NOTES COULEUR PowerBook 165C Apple Macintosh

- N° 19947
- Microprocesseur 68030 33MHz
 - Mémoire vive 4 Mo, à expansion interne de 14 Mo
 - SuperDrive Apple de 1.4 Mo
 - Disque dur de 80 Mo
 - Écran 9" à contre-éclairage; 256 couleurs
 - Possibilité d'affichage simultané
 - Logiciel de réseau AppleTalk incorporé
 - Système d'exploitation System 7 installé
 - Garantie d'un an (Détails au magasin)
 - Numéro de dépannage sans frais

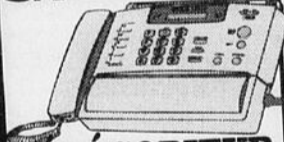
LOCATION AVEC
OPTION D'ACHAT
90,24\$/MOIS
(BASE SUR 36
MOIS, S.A.C.)



**MONITEUR
COULEUR
SVGA
INCLUS!**

2299 \$

SHARP



TELECOPIEUR NX-1

- N° 20058
- Idéal à la maison
 - Téléphone à plusieurs fonctions, y compris rapport des appels
 - Aide-mémoire électronique
 - 20 numéros à composition 1 touche
 - Affichage à cristaux liquides
 - Pose murale ou sur le bureau
 - Garantie d'un an (Détails au magasin)

339 \$

PAPIER THERMIQUE

N° 14478
Rouleau 8 1/2" x 98'.
Centre 1/2".
Haute sensibilité.

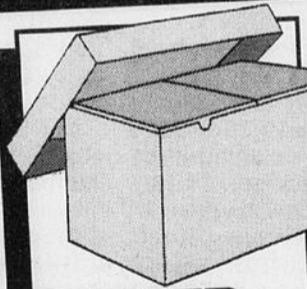
10.99
POURQUOI
PAYER
17.94

N° 14479
8 1/2" x 164'.
Centre 1".

18.99
POURQUOI
PAYER
32.94

N° 14480
8 1/2" x 328'.
Centre 1".

24.99
POURQUOI
PAYER
35.96



PAPIER À COPIES

N° 14336
Papier 20 lb. 8 1/2 x 11".
Rendement fiable, sans
blocage. Blanc.

22.79
5000
FEUILLES/BTE



3M 3-1/2" DF/HD FORMATÉES

N° 15774

16.99
POURQUOI
PAYER
26.99

CROSS

STYLOS DOUBLÉS OR 10 K

N° 13744
Stylo à bille.

34.99
POURQUOI
PAYER
63

Jeu stylo à bille/portemine
Standard (12123)
Pour dames (12128) **CHAQUE**

69.99
POURQUOI
PAYER
126

PAPER MATE



STYLOS À BILLE

Pointe moyenne ou fine.
Noir, Bleu ou Rouge.

1.19
DOUZE
POURQUOI
PAYER
2.40

AUCUN PROBLÈME! ✓ PAS DE PERSONNEL DE VENTE AGRÉSSIF, À LA COMMISSION ✓ GARANTIE DES PLUS BAS PRIX

GATINEAU

200 BOUL. GREER

OTTAWA

1582 BANK

GLOUCESTER

2016 OGILVIE

NEPEAN

1585-MERIVALE

HEURES D'OUVERTURE
LUN. À VEN. 8 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 18 h
DIMANCHE 11 h à 17 h

LES HEURES D'OUVERTURE PEUVENT
VARIER DANS CERTAINS MAGASINS

PRIX-CHOC POUR MEMBRE/ADHESION GRATUITE!

BUREAU EN GROS - Bureau en gros limitée

Bosnie: pessimisme à Genève

Reuter

GENÈVE Le président serbe Slobodan Milosevic a violemment dénoncé le maintien des sanctions contre son pays à l'occasion de nouveaux pourparlers sous l'égide des Douze à Genève pour relancer le processus de paix en Bosnie, bloqué depuis la fin septembre.

Malgré la poursuite des combats, les chefs militaires des factions rivales, sous la pression du Haut commissaire de l'ONU pour les réfugiés Sadako Ogata, ont promis de garantir la livraison de l'aide humanitaire.

Dans sa déclaration, Slobodan Milosevic a accusé l'Union européenne de commettre le «dernier génocide du siècle» et s'en est directement pris à la politique des chefs de la diplomatie des Douze, réunis à Genève avec les représentants des factions bosniaques.

Le président bosniaque, le Musulman Alija Izetbegovic, le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, et le leader des Croates du pays, Mate Boban, assistent à cette réunion au Palais des Nations. Milosevic et son homologue croate Franjo Tudjman, accompagnent leurs protégés bosniaques.

Loin d'être une arme dans la paix, le maintien des sanctions devient «particulièrement absurde alors que la guerre civile en Bosnie se poursuit en raison du refus des Musulmans d'accepter le plan de paix», a estimé le président serbe.

Selon lui, les Musulmans



ASSOCIATED PRESS

Ci-haut, à gauche, debout, on aperçoit Alija Izetbegovic, le président des Musulmans bosniaques, alors qu'il adresse la parole devant les ministres des Affaires extérieures des Douze réunis à Genève. Assis, à droite, on remarque Radovan Karadzic, le chef des Croates du pays.

n'accepteront jamais de mettre fin aux combats s'ils continuent d'espérer que la communauté internationale mettra la Serbie à genoux grâce aux sanctions.

Les Douze tentent de redonner vie aux négociations de paix en proposant aux Serbes un assouplissement des sanctions imposées par l'ONU en mai

1992 en échange de concessions territoriales aux Musulmans, sur la base d'une proposition de règlement franco-allemande adoptée la semaine dernière à Luxembourg.

Chances de progrès bien minces

Mais les chances de progrès semblent bien minces. Radovan Karadzic a dit qu'il n'était pas question de faire la moindre concession territoriale aux Musulmans. Quant au président bosniaque, il a souhaité un renforcement des sanctions contre Belgrade si les Serbes ne cèdent pas de territoire.

Les perspectives de succès sont faibles et les ministres des Affaires étrangères des Douze se sont montrés pessimistes.

Deux soldats canadiens tués et un autre blessé en Bosnie

Presse Canadienne

VISOKO, BOSNIE Deux militaires canadiens en mission de paix en Bosnie Herzégovine ont perdu la vie lundi matin lorsque leur véhicule blindé s'est renversé. Un troisième soldat a été blessé.

Les victimes sont le caporal-chef Stéphane Langevin, 28 ans, de Lachute, et le caporal David Galvin, 28 ans, d'Eastman. Dominique Massé, 28 ans, de Contrecoeur, a subi des blessures à un bras et quelques

lacérations à la tête. Son état de santé est jugé stationnaire.

L'incident s'est produit lorsque le véhicule de patrouille allait à la rencontre d'un convoi qu'il devait escorter. Les conditions météorologiques avaient rendu les routes glissantes.

Les soldats étaient arrivés en ex-Yougoslavie à la fin du mois d'octobre.

Les Forces armées feront connaître bientôt les dates du rapatriement et des funérailles des victimes.

De Gatineau à Sarajevo pour l'aventure

VISOKO, BOSNIE Elles voulaient connaître autre chose que les sorties au Houblon et les soupers chez McDonald.

Elles s'étaient promis qu'une fois leurs études à la polyvalente de l'Érablière terminées, elles tourneraient le dos à l'université et se lanceraient à l'aventure, vers l'inconnu.

Nancy Major, 20 ans, de Cantley, et Nathalie Neault, 21 ans, de Gatineau, ont laissé derrière elles les robes, le rouge à lèvres et les bijoux, pour les uniformes verts des Forces armées canadiennes.

Elles rêvaient de l'aventure et elles l'ont trouvée. Depuis trois semaines, elles mènent la vie de soldats, au camp militaire canadien situé à Visoko en Bosnie. Finis les longs bains chauds, les «partys» de Noël en famille et les conversations téléphoniques interminables avec les amis.

Aujourd'hui, c'est le réveil à 6 h et le boulot jusqu'à 18 h, sept jours par semaine, pour les prochains six mois, dans un pays déchiré par la guerre.



«Ce n'est pas tout le monde qui pourrait faire ce qu'on fait ici, dit Nancy. Il faut être discipliné et savoir contrôler nos émotions, sinon on ne passe pas à travers de ces six mois.»

«Ce n'est pas facile de s'endormir le soir au son des mitraillettes et des bombes qui éclatent au loin, enchaîne Nathalie. Ici, au camp, on se sent en sécurité, mais on sait que ces coups de feu qu'on entend sont tirés vers quelqu'un, que les gens s'entre-tuent. Ce n'est pas facile. J'avoue que j'ai peur parfois.»

Cependant, les deux jeunes femmes de Gatineau ne regrettent pas leur décision. Malgré l'absence totale de vie privée, malgré l'immense tente verte

qu'elles doivent partager avec deux femmes et (derrière une toile) dix hommes, malgré le froid et les règlements militaires sévères, et même si elles n'ont droit qu'à deux appels téléphoniques de dix minutes chacun par mois, elles se disent fières de porter les couleurs des Forces canadiennes et des Nations unies.

«Nous ne sommes pas venues en Bosnie pour faire la guerre, affirme Nancy. Nous sommes venues ici pour tenter de préserver la paix. Nous avons le sentiment d'accomplir quelque chose.»

«Nous sommes venues pour chercher les enfants de ce pays, renchérit Nathalie. Les pauvres petits que l'on voit tout les jours sur le bord de la route, mal vêtus et crevant de faim, ce sont eux que nous voulons aider. C'est pour ça que nous sommes ici et c'est ce sentiment que je veux ramener au Canada; le sentiment d'avoir aidé quelqu'un et non de l'avoir combattu», d'ajouter Nathalie.

Et que pensent les parents de

deux jeunes militaires qui ont quitté le confort de l'Outaouais pour l'hiver infernal de la Bosnie?

«Ils sont très fiers de nous», répondent Nancy et Nathalie.

«Ils se demandent toutefois où l'on a pris ce goût pour l'aventure, poursuit Nathalie. Ma mère me demande souvent à la blague ce qu'elle m'a fait, moi qui n'avais même pas le droit de jouer avec des fusils de plastique lorsque j'étais plus jeune.»

Les deux jeunes femmes ont congé demain matin (dimanche). Elles profiteront de cette rare occasion pour se rendre au gymnase du camp militaire, question de faire sortir un peu de stress.

«Et nous irons également à la messe, nous y allons à chaque semaine. Nos parents vont tomber sur le dos en apprenant cela», lancent-elles en riant.

«C'est drôle comme la guerre en direct remet vite les choses en perspective», de conclure Nathalie.

EN BREF

Touristes texan assailli en Floride

MIAMI Un touriste texan a reçu, hier, un coup de feu au visage par un adolescent d'environ 13 ans qui essayait de le voler alors qu'il faisait le plein d'essence sur la route qui mène à l'aéroport de Miami. Il a été hospitalisé au Jackson Memorial de Miami où son état est qualifié de satisfaisant. La balle n'a fait qu'effleurer la joue. Onze touristes étrangers ont été tués sur cette même route et dans des circonstances analogues ces 12 derniers mois.

Mandat d'arrêt contre Kevorkian

ROYAL OAK, MICHIGAN Un juge a signé un mandat d'arrêt, hier, contre le Dr Jack Kevorkian, soupçonné d'avoir aidé une nouvelle fois un patient en phase terminale à se suicider. Le médecin à la retraite âgé de 65 ans, qui avait fait savoir par son avocat qu'il se rendrait en début de journée, ne s'est pas présenté aux autorités judiciaires et celles-ci l'ont déclaré en état de fuite. Il est soupçonné d'avoir aidé au moins 20 personnes à se suicider.

Le pape au Liban au mois de mai

BEYROUTH (REUTER) Le pape Jean-Paul II effectuera une visite au Liban dans la deuxième quinzaine de mai, a annoncé lundi l'agence officielle libanaise NNA. Outre Beyrouth, le souverain pontife visitera les villes bibliques de Tyr et Sidon, à majorité musulmane, ainsi que la ville méridionale de Zahle, à majorité chrétienne.

Pourparlers avec l'IRA approuvés

LONDRES Le gouvernement britannique, qui a expliqué et défendu les négociations secrètes ouvertes avec l'Armée républicaine irlandaise (IRA), a obtenu hier le soutien et les encouragements de la Chambre des Communes. Gerry Adams, dirigeant du Sinn Féin, l'aile politique de l'IRA, a déclaré de son côté que les contacts allaient probablement se poursuivre.

Enfants vendus 34 \$

MANILLE L'extrême pauvreté aux Philippines oblige des mères de famille à vendre leurs enfants à des couples stériles pour la somme de 1000 pesos (34 \$ US), rapporte lundi l'agence de presse philippine PNA. On cite le cas d'une mère obligée de vendre deux de ses enfants pour assurer la subsistance de sa famille.

L'ÉCONOMIE

Hélicoptères: 900 millions \$ pour annuler les contrats

Presse Canadienne

Les contrats gouvernementaux risquent de coûter plus cher aux contribuables à l'avenir, à cause de la controverse engendrée par l'annulation du contrat de 4,8 milliards \$ des hélicoptères militaires, affirme le dirigeant de la principale compagnie canadienne intéressée par le contrat, Paramax Systems Canada.

Paul Manson a répété, hier, qu'Ottawa devra peut-être débours 500 millions \$ additionnels en frais d'annulation — sans compter les 400 millions \$ déjà dépensés pour ce contrat.

Et ce n'est que le début. À l'avenir, prédit M. Manson, les entrepreneurs voudront se prémunir contre des risques similaires

et augmenteront leurs prix.

L'entente sur les hélicoptères, signée par le précédent gouvernement conservateur, a été résiliée par le premier ministre Jean Chrétien dès la première journée du gouvernement libéral.

L'annulation était un élément-clé de la plateforme électorale libérale en prévision du scrutin du 25 octobre. M. Manson, un ancien chef d'état-major, a maintenu que c'est la première fois qu'un contrat de cette envergure a été annulé pour des motifs politiques.

Cela a vraiment modifié toute la situation des rapports entre l'industrie et le gouvernement, a-t-il affirmé au cours d'une interview, pendant l'assemblée annuelle de l'Associa-

tion des industries aérospatiales du Canada.

«Si une entreprise qui soumissionne pour un contrat perçoit un risque accru — dans ce cas, un risque de résiliation après le début du contrat — alors elle doit se protéger en augmentant ses prix. C'est tout à fait courant dans les affaires. Alors le Canada doit inévitablement s'attendre à des hausses de prix pour les futurs programmes.»

Il a dit que les pourparlers ont débuté il y a 10 jours avec le gouvernement, au sujet du montant dû à Paramax à la suite de l'annulation.

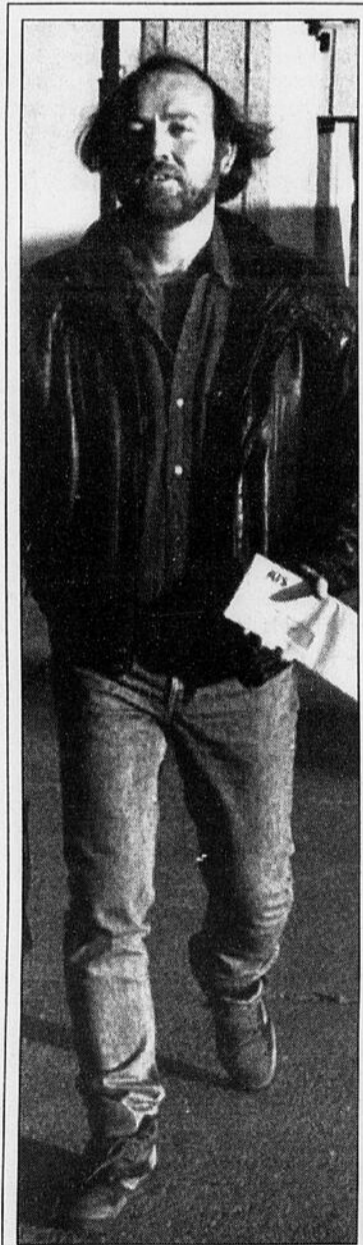
Des pourparlers distincts se tiennent aussi en parallèle avec le consortium italo-britannique qui était le principal entrepre-

neur, a-t-il ajouté.

Selon M. Manson, le contrat prévoit qu'Ottawa doit rembourser Paramax pour le travail déjà effectué, les stocks accumulés et «tous les coûts raisonnables encourus par suite de notre implication dans le programme».

La compagnie et le gouvernement ont convenu que le travail déjà effectué vaut entre 400 et 440 millions \$. M. Manson pense qu'on s'entendra facilement sur la valeur des stocks accumulés. Mais il sera plus difficile de définir quelque chose d'aussi vague que des «coûts raisonnables».

Paramax exigera qu'on lui rembourse «chaque sou que le gouvernement nous doit», a-t-il prévenu.



MacLaren reste discret sur ses discussions avec Kantor

Marie Tison
Presse Canadienne

WASHINGTON Il faudra attendre un peu avant de savoir si le Canada proclamera l'Accord de libre-échange nord-américain.

Le nouveau ministre canadien du Commerce extérieur, Roy MacLaren, a rencontré hier à Washington son homologue américain, le représentant au Commerce Mickey Kantor, mais il s'est montré des plus discrets à l'issue de la discussion.

Il a refusé de dire si Washington s'était montré ouvert à l'idée de modifier certains aspects de l'accord pour répondre aux préoccupations exprimées par le premier ministre Jean Chrétien pendant la campagne électorale et depuis son élection.

Il a simplement indiqué qu'il rencontrerait M. Chrétien aujourd'hui pour lui faire rapport de l'entretien. Il n'a pas voulu dire s'il recommanderait au premier ministre d'aller de l'avant avec l'accord.

Le cabinet Chrétien doit discuter cette question jeudi.

M. MacLaren a toutefois affirmé qu'il revenait de Washington avec plus que ce qu'il avait auparavant.

Énergie

Au cours de la campagne, le chef libéral a promis de tenter de renégocier l'accord pour obtenir pour le Canada les garanties obtenues par le Mexique dans le domaine de l'énergie.

Il a aussi souligné l'importance de mieux définir ce qu'est une subvention et ce qu'est le dumping, afin de réduire le nombre de conflits commerciaux entre le Canada et les États-Unis, et de



Le ministre canadien du Commerce extérieur, Roy MacLaren, rend compte aujourd'hui au premier ministre Jean Chrétien de sa visite à Washington.

renforcer le mécanisme de règlement des conflits.

L'eau

Après les élections, le premier ministre Chrétien a réclamé la conclusion d'une entente pour empêcher les Américains d'invoquer l'accord nord-américain pour exporter de l'eau à grande échelle du Canada.

M. MacLaren a rencontré M. Kantor pendant un peu moins de deux heures hier après-midi.

Un haut fonctionnaire américain a indiqué que Washington était prêt à assurer le Canada qu'il n'utiliserait pas l'accord pour forcer le Canada à exporter de grandes quantités d'eau aux États-Unis.

Mais interrogé au sujet de l'énergie, il s'est montré moins

conciliant. «Vous connaissez notre position», a-t-il déclaré.

Jusqu'ici, le président américain Bill Clinton n'a montré aucun enthousiasme à l'idée de modifier la disposition de l'accord de libre-échange qui force le Canada à exporter de l'énergie aux États-Unis en cas de pénurie sévère.

M. MacLaren a carrément refusé de dire s'il avait obtenu quelque satisfaction dans ce domaine. «Nous avons exprimé nos préoccupations», a-t-il simplement indiqué.

GATT

Le ministre a déclaré qu'outre l'accord nord-américain, il avait discuté avec M. Kantor des négociations de l'Uruguay Round du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce), censées aboutir le 15 décembre prochain.

«J'ai souligné l'importance que nous attachons à une conclusion positive de ces négociations», a-t-il déclaré.

Le ministre s'envole jeudi pour Bruxelles, puis Genève, pour suivre de près les négociations. Il a indiqué que le Canada était intéressé à identifier de nouveaux marchés sur la base de cet accord multilatéral.

«Nous allons exprimer notre intention de nous démarquer de l'accent que l'administration précédente faisait porter sur les relations continentales pour adopter une approche plus globale», a-t-il affirmé.

Dans le domaine bilatéral, M. Kantor et MacLaren ont notamment discuté des conflits commerciaux sur l'acier et le bois d'oeuvre.

EN BREF

ESCOMPTE ↓4,36%



TORONTO

4170,33 (50,28)

MONTREAL

2007,18 (10,91)

DOW JONES

3677,80 (6,15)

DOLLAR

0,7492 \$US

OR

↓494 \$CAN

ARGENT

↓6,025 \$CAN

Ontario: AA chez Canadian Bond Rating Service

TORONTO La Canadian Bond Rating Service (CBRS) a annoncé, hier, qu'elle maintient la cote de crédit de l'Ontario au niveau AA, avec une perspective négative. La province a toujours un déficit élevé, cependant, le CBRS note que des efforts ont été posés pour contenir la dette de la province. Malgré un déficit un peu plus élevé que prévu, les effets du nouveau «contrat social» sont en train de se faire sentir. L'Ontario a offert une bonne performance au plan des réductions de dépenses, cependant, des une baisse de revenus, au niveau des impôts et des taxes, ont compliqué la gestion budgétaire.

Pas d'intervention pour aider la Bourse de Tokyo

TOKYO Seules des mesures gouvernementales pourront enrayer la baisse de la Bourse de Tokyo, qui a encore perdu 3,87 %, estiment les analystes. Le premier ministre Morihiro Hosokawa a cependant déclaré, hier, que le gouvernement surveillait attentivement les fluctuations des cours mais n'entendait pas pour le moment agir. L'indice Nikkei, principal indicateur de tendance de la bourse japonaise, a terminé la journée sur une baisse de 647,66 points à 16 078,71 — clôture la plus faible depuis le 17 novembre 1992.

Chute des ventes de voitures japonaises

TOKYO Les exportations de voitures japonaises ont chuté de 25 % en octobre — la plus forte baisse mensuelle depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. L'Association des constructeurs japonais d'automobiles blâme la persistance de la faiblesse de la demande étrangère et l'affermissement du yen.

Initiative

Déterminé à ne pas se retrouver dépendant du bien-être social, John Tibbo, de Sault-Sainte-Marie, a fondé Mail R US, une compagnie qui promet de livrer, pour 35 cents, le courrier le jour même dans les limites de la ville.

PRESSE CANADIENNE

L'ÉCONOMIE

Pearson: Nixon livre son rapport

Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien a reçu, hier, le rapport de l'ancien Trésorier de l'Ontario, Robert Nixon, sur l'accord de privatisation de l'aéroport international Pearson, de Toronto. Il pourrait le rendre public vendredi.

Le rapport doit être débattu au conseil des ministres jeudi.

Le premier ministre Chrétien avait demandé à M. Nixon, il y a un mois, d'étudier l'entente de 700 millions \$ pour remplir une promesse électorale de revoir l'entente — avec l'intention de l'annuler.

Mais M. Chrétien n'écartait

pas entièrement la possibilité d'élaborer un nouvel accord de privatisation. Et lorsqu'il a entrepris son étude, M. Nixon a exprimé l'espoir que l'entente puisse être restructurée sans devoir recourir à de longues batailles judiciaires.

Le consortium Pearson Development Corp., qui a signé le bail, se dit assuré que l'entente

sera jugée acceptable par le gouvernement. Elle permettra au gouvernement fédéral de créer des emplois tout en contenant un déficit qui pourrait grimper à 46 milliards \$ pour l'année budgétaire en cours, a dit le porte-parole, Jack Fleischmann.

L'entente sur la privatisation de l'aéroport est devenue un des enjeux des dernières élections lorsque des informations

ont circulé sur les avantages financiers que pourraient en tirer des conservateurs et libéraux haut placés.

Le gouvernement veut se re-

tirer de l'exploitation des aéroports au pays. Déjà les aéroports de Vancouver et de Calgary sont gérés par l'entreprise privée.



Municipalité de Val-des-Monts

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE : -

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Val-des-Monts.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

1. Lors d'une session spéciale, tenue le 16 novembre 1993, le Conseil municipal a adopté le règlement portant le numéro 296-93 (AM-32) intitulé : Modification au règlement d'urbanisme portant le numéro 174-89 "Zonage" - Dispositions relatives à l'entreposage et l'étalage.
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresses et qualités et en apposant leurs signatures dans un registre ouvert à cette fin.
3. Ce registre sera accessible, le mardi 7 décembre 1993 de 9 h à 19 h à l'Édifice Curé Amédée Allard (Mairie), sis au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec) J0X 2R0.
4. Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu, est de 500. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat des procédures d'enregistrements sera annoncé, le mardi 7 décembre 1993 à 19 h à l'Édifice Curé Amédée Allard (Mairie), sise au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec) J0X 2R0.
6. Le règlement peut être consulté à l'Édifice Curé Amédée Allard (Mairie), sis au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec) J0X 2R0, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30.
7. Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la Municipalité.

a) Condition générale à remplir le 16 novembre 1993 :

Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.

b) Condition supplémentaire, particulières aux personnes physiques, à remplir le 16 novembre 1993 :

Être majeur et de citoyenneté canadienne.

c) Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires :

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

NOTE : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

d) Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 16 novembre 1993 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Donné à Val-des-Monts ce 30^e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière

Programmation en informatique en moins d'un an
CDI 236-8282

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA
C.P. 330
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

AVIS est par la présente donné que lors d'une séance spéciale de son conseil tenue le 4 octobre 1993, la susdite municipalité a, par sa résolution n° 313-93 adopté le règlement n° 396-93, modifiant le règlement n° 379-92 - Règlement de zonage de la municipalité de Chelsea.

Ce règlement a pour objet d'intégrer de nouvelles zones et normes au règlement de zonage pour rendre applicable les orientations du Programme particulier d'urbanisme.

Ce règlement sera soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone concernée et des zones contiguës s'il y a lieu et peut être pris en communication au bureau de la municipalité sis au 100, chemin Old Chelsea à Chelsea, Québec durant les heures habituelles d'ouverture de bureau.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 30^e jour de novembre 1993.

Alcide Cloutier
Secrétaire-trésorier

AVIS aux sociétés et aux organismes

La Direction des compagnies reçoit plus de 1 200 demandes de recherche par jour de la part d'entreprises et de particuliers désirant obtenir auprès des dossiers publics de l'Ontario des renseignements sur les établissements avec qui ils font affaire.

Afin d'assurer que les dossiers publics renferment des renseignements exacts sur votre établissement, nous vous ferons parvenir, cette année encore, un Avis spécial au cours du mois où votre société ou organisme a été constitué(e) en personne morale.

Si vous avez déposé un avis l'année dernière, vous recevrez un relevé informatif des renseignements figurant actuellement aux dossiers publics. Il vous suffit de mettre à jour les renseignements, au besoin, et de retourner l'avis.

Que vous ayez déposé ou non un avis l'année dernière, veuillez remplir la formule en suivant les directives simples qui sont jointes à notre envoi. **Vous avez 30 jours pour déposer l'avis.**

Les frais de dépôt demeurent inchangés :
50 \$ pour les entreprises
25 \$ pour les organismes à but non lucratif.

RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRES :

Ligne spéciale de la Direction des compagnies
1-800-361-3223
(Région de Toronto : 314-8880)

Un service du ministère de la Consommation et du Commerce
(Information also available in English)

Ontario

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) - adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 surversement des coûts applicables.

ENTREPRISE

No. 301685 — Conversion de l'éclairage à consommation réduite, édifice Statistique Canada, Parc Tunney, Ottawa (Ontario).
On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.
Date limite : le mardi 14 décembre 1993.
Dépôt : 100 \$ (remboursable).

SERVICES

No. 313026 — Services d'entretien (offre permanente) pour cloisons et travaux généraux, Place du Portage, Phase II, Hull (Québec).
Date limite : le mardi 14 décembre 1993.
Dépôt : aucun.

No. 313027 — Services d'entretien (offre permanente) pour cloisons et travaux généraux, Place du Portage, Phase I, Hull (Québec).
Date limite : le mardi 14 décembre 1993.
Dépôt : aucun.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

TP et SGC élargira son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien au moyen du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Dès le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraîtront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000 \$.

Pour s'abonner au SIOS, composer le 1-800-361-4637 ou le (613) 737-3374 (région de la Capitale nationale). Renseignements : (819) 956-3440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).



TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSISERS

Aujourd'hui à MONTRÉAL
L'indice du porte feuille était à la baisse, lundi, à la Bourse de Montréal, moins 10,91 points à 2007,18.

Un total de 8294237 actions ont été transigées, comparativement à 8712673 vendredi. La valeur des échanges a été de 92,7 millions\$.

Tous les indices ont baissé. Les banques ont perdu 4,24 à 2464,14, les industrielles 22,09 à 1771,77, les services 1,23 à 2002,60, les produits forestiers 32,57 à 2705,30, les minières 19,41 à 2420,61 et les pétroliers 28,60 à 1435,00.

L'industrielle la plus active a été Domtar, moins 1-4 à \$8 1-4 avec 1151299 titres transigés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été TXV Gold, moins 1-8 à \$8 avec 356085 titres transigés.

Parmi les autres titres actifs, la Banque Royale a perdu 1-4 à \$26 3-4, CP 3-4 à \$21 1-2 et Bombardier B 3-8 à \$18 1-2, tandis que la Banque Nationale 1-8 à \$10 3-4 et Canadian Tire A 3-4 à \$17 3-4.

Aujourd'hui à TORONTO

La Bourse de Toronto était à la baisse, lundi. L'indice composite TSE a perdu 50,28 points à 4170,33.

Le volume des échanges a été de 53,5 millions d'actions comparativement à 42,9 millions vendredi.

Parmi les industrielles, Newbridge Networks a perdu \$4 1-4 à \$67 3-8, Trimac \$1 1-2 à \$16 3-4, Dreo Energy Services A \$1 1-2 à \$15 et Canadian Pacific 3-4 à \$21 1-2. Varsity Corp. a gagné \$1 3-4 à \$52 et Laidlaw B 1-4 à \$8 7-8.

Parmi les minières, Franco-Nevada Mining a perdu \$2 1-2 à \$89 1-2, Placer Dome \$1 1-4 à \$30 1-4, Euro-Nevada Mining \$1 à \$43 3-4 et American Barrick Resources 3-4 à \$34 1-2. Parmi les pétroliers, Sceptre Resources a perdu \$1 3-8 à \$12, Morrison Petroleum \$1 1-4 à \$7 1-4.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

BOURSE DE TORONTO

Table with columns: Titres, Volumes, Haut, Bas, For., ch. Lists various stocks like BUCK OR TWO, ACC TEL, BCFM, etc.

Table with columns: Titres, Volumes, Haut, Bas, For., ch. Lists various stocks like CALIAN TECH, CALNET, CAMBIORE, etc.

Table with columns: Titres, Volumes, Haut, Bas, For., ch. Lists various stocks like KAM, KZENGCO, KAUFEL GB F, etc.

Table with columns: Titres, Volumes, Haut, Bas, For., ch. Lists various stocks like TFC INT BF, TFC INT, TNET, etc.

LES ARTS

À la Maison de la culture de Gatineau

La Bottine souriante sème l'enthousiasme

Gilles Bernier
LeDroit

Ça brassait fort, samedi soir dernier, à la Maison de la culture de Gatineau. Et pour cause, la Bottine souriante y donnait la dernière représentation de son dernier spectacle.

Devant un parterre rempli mur à mur d'amateurs enthousiastes, la sainte Bottine (Montréal a bien sa sainte Flanelle) est venue, encore une fois, brasser nos racines culturelles comme c'est pas possible.

Mais à la différence d'autres groupes porteurs du flambeau de la musique traditionnelle, la Bottine a su modifier cette musique, l'adapter aux goûts du jour comme cela s'est toujours fait. C'est ce qui a permis à cette musique et aux textes qui l'accompagnent de passer à travers les générations et les siècles mêmes.

C'est aussi ce qui a permis à la Bottine souriante de traverser les modes qui ont eu cours depuis ses 18 ans de spectacles (le mot veillées serait plus juste).

La Bottine souriante, ce n'est pas que du violon et de l'accordéon; c'est aussi du saxophone et du trombone, de la trompette et de la mandoline. C'est surtout des arrangements modernes sur des airs connus du patrimoine populaire. Oui, populaire plutôt qu'ancien, puisque la Bottine nous livre aussi sa



À sa veillée à la Maison de la culture, samedi, le groupe la Bottine souriante a semé l'enthousiasme et récolté des applaudissements nourris du public.

version de chansons pas si vieilles que ça, comme *Ninette*, de Willie Lamothe, et *Émilien*, de Raymond Lévesque.

Mais tout cela est juste. Le terme folklore ne veut pas dire chansons ou musiques anciennes, mais science du peuple («folks» ou «volks», peuple, et «lore», science; comme pour Volkswagen, l'auto du peuple).

Et avec neuf musiciens sur scène et une sonorisation comme on en trouve dans tous les

bons spectacles, aujourd'hui, les jeux musicaux sont nombreux et la formule ne peut être que gagnante.

La Bottine nous fait vibrer jusqu'au fond des tripes. On se sent en famille, comme dans les veillées du temps des Fêtes, autrefois. Les plus âgés s'en souviendront. On prenait la place et on lâchait son fou.

Et samedi soir, après quelques hésitations, cependant, plusieurs spectateurs ont pris la

place et ont dansé ou sauté dans les allées de la salle de spectacles. Les autres, plus timides peut-être, restés à leur siège, debout, et comme s'ils avaient des ressorts dans les jambes, battaient la mesure de leurs mains et de leurs pieds.

Bien sûr, la soirée aurait été encore plus réussie si l'auditoire avait davantage répondu aux chansons, si on avait pu comprendre un peu plus les paroles des chansons et si la salle s'était prêtée davantage au dévouement collectif. Mais l'essentiel était là: l'émotion et l'émotion forte.

De toute façon, les spectateurs, en majorité des jeunes, auraient-ils tenu le coup? Ils étaient déjà suffisamment essouffés par ce qui leur était offert. Les spectacles d'Édith Butler, c'est de la p'tite bière à côté de celui que la Bottine a donné, samedi soir, à la Maison de la culture de Gatineau.

Dans deux semaines, La Bottine souriante entreprendra une nouvelle tournée avec une nouvelle veillée. Il est à espérer que celle-ci soit d'aussi haute intensité que la dernière et qu'il ne faudra pas attendre deux ans avant de pouvoir y participer dans l'Outaouais.

Des simulateurs pour les parcs à thème

Associated Press

UNIVERSAL CITY, CALIFORNIE Le nouveau film *Return to the Future* est sorti, il y a quelques mois, mais pas sur un écran de cinéma. On n'y voit pas l'acteur Michael J. Fox, et le film ne dure que quatre minutes.

Ce film, d'un coût de 60 millions \$, est en fait une attraction d'un parc à thème d'Universal City à Hollywood. C'est l'une des nouvelles tendances de l'industrie cinématographique américaine: ces attrac-

tions, parallèlement aux entrées dans les salles, peuvent apporter un flux de recettes nouvelles.

Le film est le spectacle le plus proche de la réalité jamais réalisé à cette échelle. Plutôt que de regarder passivement un écran, les spectateurs participent vraiment à l'action, une action organisée à grands renforts de haute technologie.

À un moment, huit spectateurs peuvent par exemple s'installer dans une voiture DeLorean entièrement informatisée, semblable à la voiture magique des différents *Return*

to the Future. Entourée d'un écran de 270 degrés sur lequel défilent des images qui remon- tent le temps, la voiture bouge et tangue au rythme du court métrage, filmé spécialement pour l'occasion.

La combinaison des images et des mouvements brusques donne la sensation que la voiture bouge vraiment, que le voyage a vraiment lieu. «Je ne sais pas où la technologie nous entraîne. Mais cela marche parfaitement avec les histoires du genre *Return to the Future*, explique Sid Sheinberg, président de MCA qui contrôle Universal. Un parc à thème similaire, mais plus modeste, s'est ouvert l'an dernier à l'Universal City de Floride.

Ces attractions représentent une source de revenus supplémentaire pour les films déjà sortis et qui ont eu du succès en salles. Cela s'ajoute aux recettes procurées par la vente en cassettes, les droits télévisés et à l'étranger, les produits dérivés. Les studios Universal ne sont pas les seuls à y penser: d'autres compagnies envisagent de développer de telles attractions avec la même technologie.

«Cela semble être la grande tendance actuellement, c'est-à-dire combiner de grands films avec des simulateurs pour que le spectateur fasse partie du spectacle», dit Monty Lunde, président de l'Association des parcs à thème.

EN BREF

Trouvères/Aladin en librairie dès aujourd'hui

À compter d'aujourd'hui, le premier livre d'Edgard Demers, ex-chroniqueur-critique au journal *LeDroit*, est disponible dans plusieurs librairies de la région. Il s'agit d'un ouvrage en deux volets, le premier consacré à la petite histoire et aux artistes de la Compagnie des Trouvères, une troupe pour enfants des années 1960 et 1970. Quant au second volet, il comprend le texte intégral de la pièce *Aladin et la lampe merveilleuse*, de M. Demers, créée en 1964 et reprise en 1964 et 1969 par la troupe. Plus de 200 personnes ont assisté au récent lancement du livre au Centre francophone de Vanier.

Retrouvailles des trois ex-Beatles

Les trois ex-Beatles, Paul McCartney, George Harrison et Ringo Starr vont se retrouver, en janvier prochain, à Londres, à l'occasion d'un hommage télévisé au quatuor de Liverpool. McCartney, dont la dernière tournée l'a conduit au Mexique, a déclaré que le regretté John Lennon ne serait pas oublié lors de ces retrouvailles.

5900 km pour leur idole Bruce Lee

Plus fervents que ça, on meurt. Trois karatékas mongols ont marché plus de 5900 kilomètres pour aller rendre hommage à leur idole, Bruce Lee, enterré à Seattle. Le trio, formé d'un professeur d'arts martiaux âgé de 32 ans, d'un étudiant de 20 ans et d'un ancien médecin de l'équipe olympique de lutte de 59 ans, a mis sept mois pour franchir cette distance. Bruce Lee est décédé, le 20 juillet 1973, à Hong Kong. Il aurait eu 53 ans, samedi.

Ruben Blades en politique

Un chanteur de salsa et comédien d'Hollywood, Ruben Blades, veut faire le saut en politique. Diplômé de Harvard âgé de 45 ans, Blades est devenu le candidat officiel de son mouvement Papa Egoro (Mère Terre, en indien) pour l'élection présidentielle de Panama qui aura lieu en mai 1994.

Sydney Pollack perd son fils

Steven Pollack, le fils du réputé cinéaste Sydney Pollack, a perdu la vie, le week-end dernier, dans un accident d'avion, à Santa Monica, en Californie. Le fils du réalisateur de *Tootsie* et *The Firm* était âgé de 34 ans.

FAMOUS PLAYERS

Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Addams Family Values
A PARAMOUNT COMMUNICATIONS COMPANY
Version anglaise 7:00 9:30

THE THREE MUSKETEERS
Version anglaise 6:50 9:25

KEVIN COSTNER CLINT EASTWOOD a Perfect World
Version anglaise 6:40 9:15

ROBIN WILLIAMS SALLY FIELD MRS. DOUBTFIRE
Version anglaise 6:45 9:20

CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

FANFAN
UN FILM DE ALEXANDRE JARDIN
Mardi au jeudi 7:00

MEURTRE MYSTÉRIEUX À MANHATTAN
(V.F. Manhattan Murder Mystery)
Mardi au jeudi 9:00 CKCH97AM

COMÉDIE DES DEUX RIVES
présente
BAROUFE À CHIOGGIA
de CARLO GOLDONI
PREMIÈRE CE SOIR
du 30 nov. au 4 déc., 1993
à 20 h

Mise en scène de Robert Bellefeuille
Décors de Normand Thériault
Costumes de Judy de Boer
Éclairage de Mike Brunet

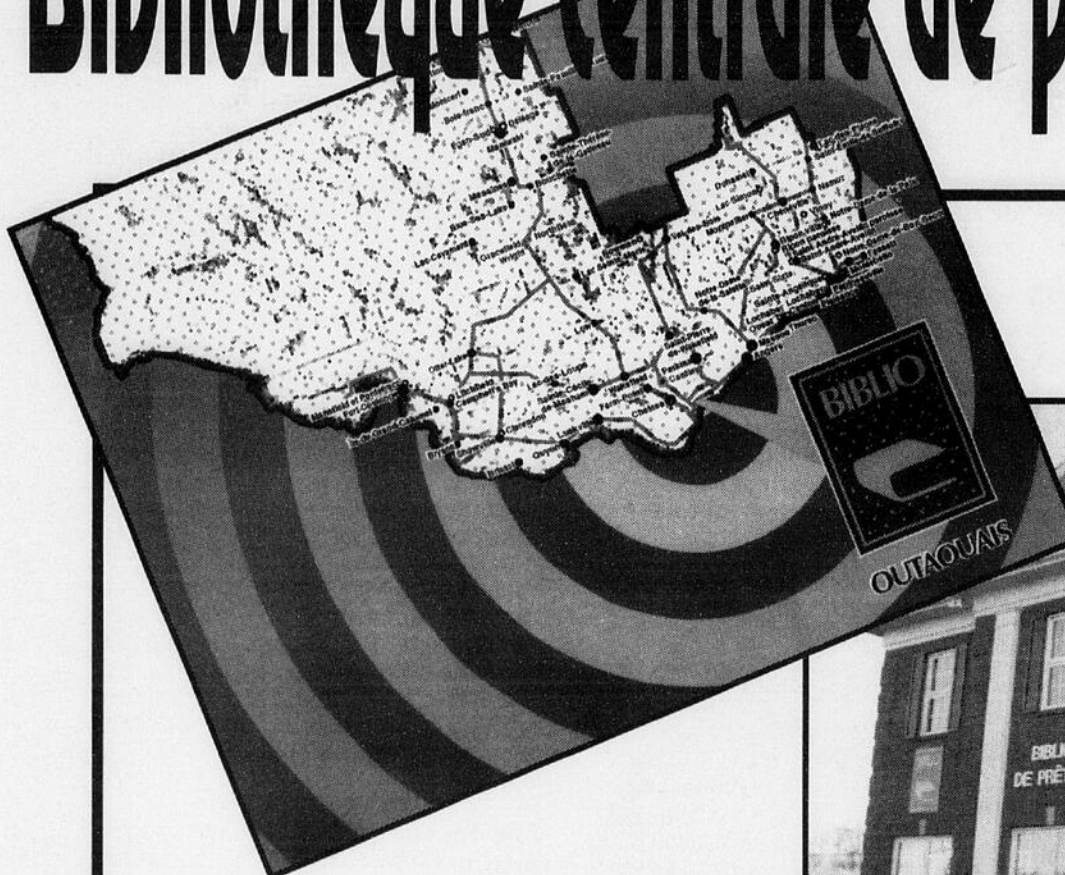
Salle Académique 133 Scruphin Maron
Réservations: 564-3396

Entrée 8\$
Âge d'or 5\$
Étudiants 3\$

UNIVERSITY OF OTTAWA
Département de Théâtre

Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais inc.

Publi-reportage



Équipements de bureau

Fredal inc.

CONCESSIONNAIRE COPIEUR & TÉLÉCOPIEURS

TOSHIBA

15, rue Valcourt
Gatineau, Qc (819) 561-5521

Biblio- Outaouais c'est...

Des services de qualité, un soutien technique et professionnel assuré par un personnel chevronné et la mise en commun d'une vaste richesse qui se compose de plus de 120 000 volumes et de 7 000 autres biens comme des audiocassettes, des vidéocassettes et des reproductions d'oeuvres d'art. Voilà un instantané de ce qu'offre le Centre régional de services aux bibliothèques publiques de l'Outaouais (CRSBPO), mieux connu encore sous l'appellation de Biblio-Outaouais, depuis sa création en 1964.

Bibliothèques de Masson-Angers (Heures d'accueil)

Secteur Masson	Secteur Angers
Lundi : 17 h 30 à 21 h 00	Lundi : 14 h 30 à 16 h 30 18 h 00 à 20 h 00
Mercredi : 17 h 30 à 21 h 00	Mardi : 18 h 00 à 20 h 00
Jeudi : 14 h 30 à 16 h 30	
Responsable : Aline-Morin Tremblay 986-1250	Responsable : Gilberte Chartrand 986-2687

Biblio de Thurso 341, rue Victoria

Heures d'ouverture

Lundi : 13 h 00 à 16 h 00
Mardi : 17 h 30 à 20 h 30
Mercredi : 9 h 00 à 12 h 00
Jeudi : 17 h 30 à 20 h 30
Vendredi : 13 h 00 à 16 h 00

Responsable : Claudine Lefebvre 985-3479

SDM SERVICES DOCUMENTAIRES MULTIMEDIA

Oui, le bonheur de lire...
Mais quoi lire et quoi faire lire?

Pour un choix judicieux, efficace, instructif, neuf, divertissant, rentable, stimulant, exaltant, enthousiasmant, mémorable

UTILISEZ NOS BASES DE DONNÉES

CHOIX
323 000 références sur des livres de tous les domaines, pour tous les publics et pour tous les âges: description complète du livre, résumé et/ou annotation, sujets, évaluation et public auquel il s'adresse

REPÈRE
212 000 références aux articles de près de 500 périodiques de langue française: périodique-source, type d'article, résumé, sujets

Références disponibles sur CD-ROM, en accès par modem, et sous forme imprimée.

75, rue de Port-Royal Est, bureau 300, Montréal (Québec) Canada H3L 3T1
Télécopieur (514) 384 9139 Téléphone (514) 382-0995

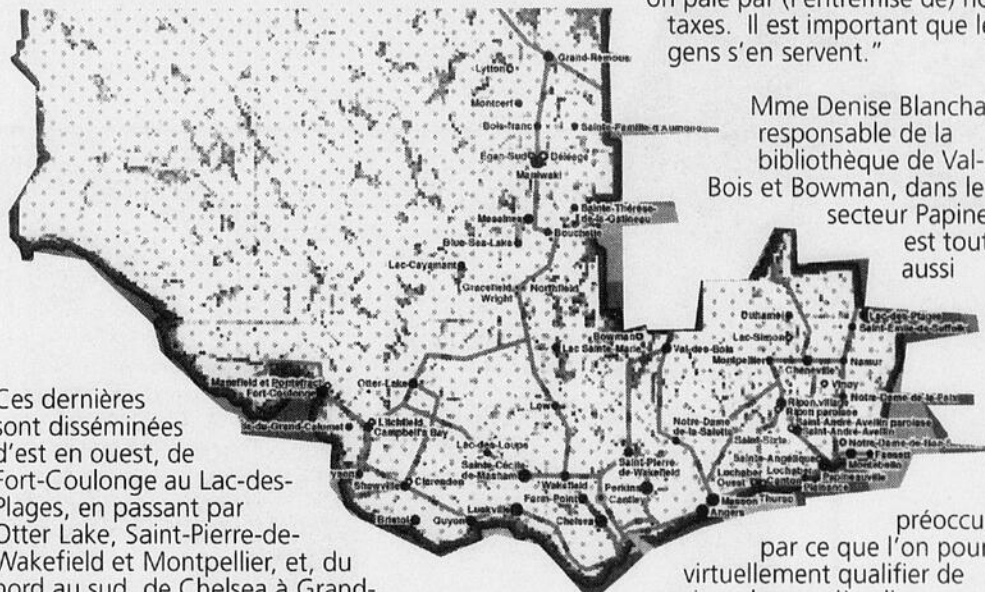
Biblio-Outaouais, c'est

Publi-reportage

Subventionné à environ 70 % par le Ministère des Affaires culturelles et à 20 % par les municipalités desservies, l'organisme chapeaute un réseau de 48 bibliothèques desservant 57 municipalités de moins de 5 000 habitants sur le territoire de l'Outaouais.

bibliothèque est un "foyer de connaissances à la portée de toutes les bourses". Employée de la municipalité depuis 26 ans, Mme Leclair ne mâche pas ses mots lorsqu'elle dit que l'on devrait mettre autant d'accent sur la culture que sur les loisirs : "La bibliothèque, c'est accessible, c'est gratuit... Même si on paie par (l'entremise de) nos taxes. Il est important que les gens s'en servent."

En outre, Biblio-Outaouais n'est pas dépourvue d'imagination : à preuve, 50 municipalités sur 57 ont accepté de contribuer à 0,50 \$ de plus par habitant pour les trois prochaines années en vue de permettre à la bibliothèque de renouveler une partie de sa collection de volumes. Ce n'est pas peu dire quand on considère qu'il s'agit d'une hausse de 25 % par rapport aux 2,03 \$ qu'il en coûtait jusqu'ici, à ces mêmes municipalités pour permettre à leurs citoyens d'avoir accès au service du CRSBPO.



Mme Denise Blanchard, responsable de la bibliothèque de Val-des-Bois et Bowman, dans le secteur Papineau, est tout aussi

Ces dernières sont disséminées d'est en ouest, de Fort-Coulonge au Lac-des-Plages, en passant par Otter Lake, Saint-Pierre-de-Wakefield et Montpellier, et, du nord au sud, de Chelsea à Grand-Remous, en passant par Low, Gracefield et Maniwaki.

préoccupée par ce que l'on pourrait virtuellement qualifier de services de première ligne en matière culturelle.

"Avec des moyens gouvernementaux plus restreints, on demande plus d'implication du milieu", d'indiquer Hélène Arseneau, qui apprécie d'ailleurs au plus haut point l'effort consenti par les municipalités. Outre les partenaires que sont le ministère et les municipalités, Mme Arseneau aimerait bien pouvoir compter sur l'appui d'un joueur additionnel, et il n'est pas exclu que celui-ci provienne éventuellement du milieu de l'entreprise, qu'il s'agisse d'une grande société ou d'un genre de fonds commun qui serait constitué de plusieurs organismes.

Mme Arseneau avoue du même coup devoir une fière chandelle aux nombreux bénévoles, des femmes en majorité, qui travaillent dans les bibliothèques du réseau. Même si plusieurs des responsables des bibliothèques sont rémunérées, elles s'entourent souvent d'une équipe de bénévoles qui les appuient dans leurs tâches. Si le réseau fonctionne rondement, c'est bien grâce au dévouement, à la motivation et à la mobilisation de toutes ces personnes, qu'il s'agisse des responsables ou de leurs équipières.

Selon Mme Hélène Arseneau, directrice générale de Biblio-Outaouais, "la bibliothèque est souvent le seul lien de diffusion, le seul lieu d'accès à la culture qui soit disponible pour les citoyens en milieu rural". Non seulement les services offerts par les bibliothèques du réseau sont-ils complets, mais ils sont originaux... comme les prêts d'oeuvres d'art par exemple. "Il s'agit de mettre à la portée de tous, ce qui est moins accessible en milieu rural sur le plan culturel", de renchérir M. Jacques Clément, agent de développement au CRSBPO.

Selon le président de l'organisme, M. Maurice Chartrand, il est important que Biblio-Outaouais mobilise tous les efforts nécessaires afin d'assurer des services de qualité à toutes les communautés du réseau. Qu'il s'agisse de donner de la formation au niveau technique sur la gestion d'une bibliothèque, ou encore des activités de promotion comme des concours, des tournées de troupe de théâtre ou des rencontres d'auteurs, l'objectif est toujours le même: mettre à la portée de tous la culture, par l'entremise d'un service complet de bibliothèque.

Tout comme Mme Arseneau et M. Clément, la responsable de la bibliothèque de Maniwaki, Mme Jocelyne Leclair, estime que la



Si le CRSBPO s'acquitte bien de sa mission, précise Mme Arseneau, c'est qu'il peut compter sur la compétence de son personnel, sur l'appui des administrateurs et sur la participation des municipalités affiliées dans le déploiement de tous les efforts possibles, tant au niveau de l'imagination, que de la rationalisation, pour contrer les effets des compressions budgétaires gouvernementales et continuer de maintenir des services de qualité.




Allaire, Durand et associés inc.

Guy Allaire AVA Courtier d'assurance-vie

1102-110 Du Chateau, case postale 1156
Succursale B, Hull, Québec J8X 3X7
Tél. : (819) 595-4765 Télécopieur : (613) 723-7347

Ouvert le Dimanche

Nous en avons pour tous les "goûts" ... même Littéraires



Paragraphe
Librairie / Bookstore & Café
2065, rue Mansfield, Montréal.
Québec, Canada H3A 1Y7
(514) 845-5811
Librairie anglaise agréée

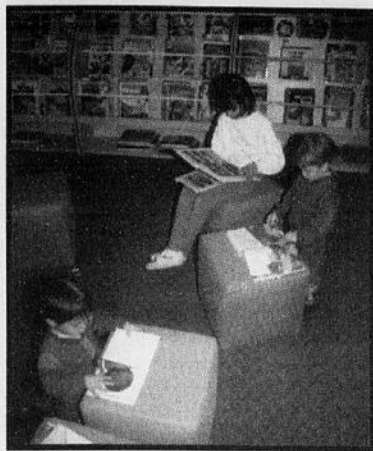
RELIURE TRAVACTION (LIPPI) INC.

JEAN DOSTERT
PRÉSIDENT
DIRECTEUR GÉNÉRAL

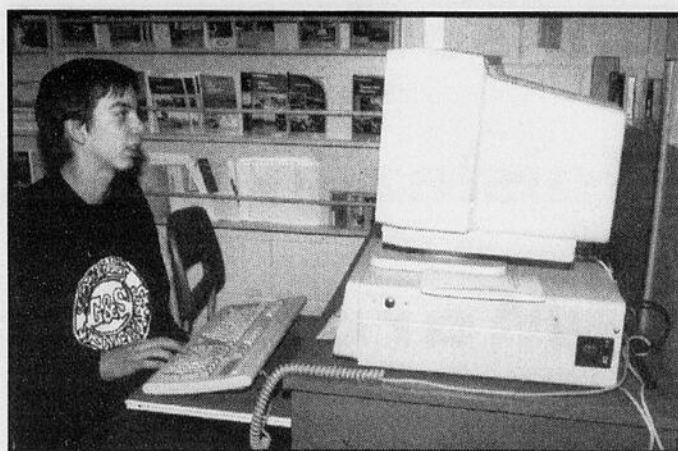
C.P. 607
1170, Rocheleau

Tél. : (819) 478-4991
Télécopieur : (819) 478-1518
DRUMMONDVILLE, (Québec) J2B 6W6

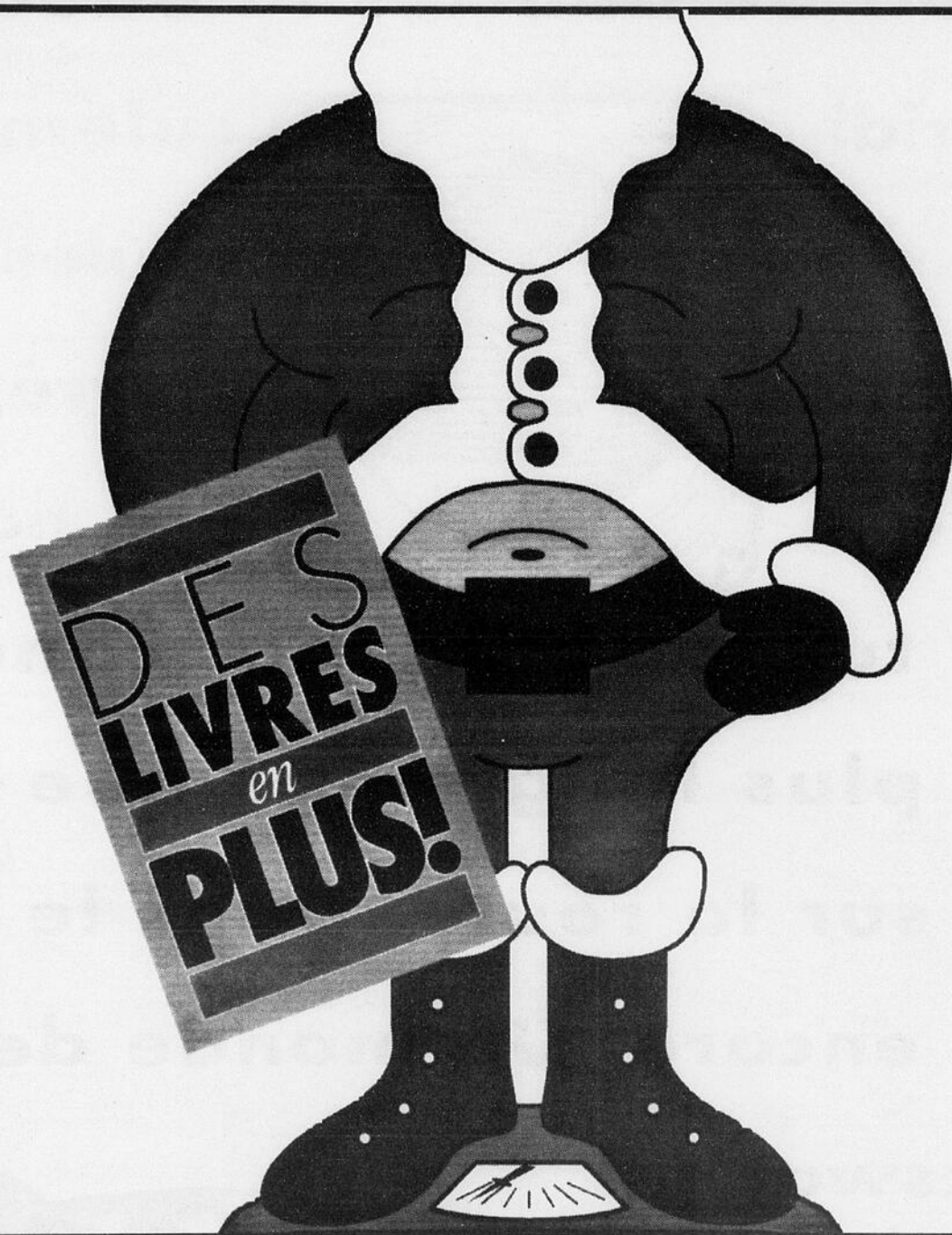
beaucoup plus encore...



Une des grandes forces de notre réseau, ajoute Mme Arseneau, c'est le partage et l'addition des ressources. Les collections qui sont déposées dans les bibliothèques sont échangées à 30 % tous les quatre mois. De plus, tous les citoyens ont accès à l'ensemble de la collection du CRSBPO par l'intermédiaire du service des demandes spéciales. Ce service permet à un client d'une bibliothèque du réseau de demander à la centrale un livre qui ne se trouve pas à la bibliothèque. Biblio-Outaouais ira le chercher ailleurs parmi les 47 autres bibliothèques du réseau ou encore, elle l'achètera dans la majeure partie des cas si elle ne le possède pas déjà.



Publi-reportage



les librairies de l'Outaouais métro

LA Librairie
VILLAGE CARTIER
425 boul. St-Joseph, Hull



Librairie
au point

210, chemin d'Aylmer



LA LIBRAIRIE
DU VILLAGE

381, boul. Maloney est, Gatineau

Ouvert 7 jours jusqu'à 21 heures

Plus que de simples librairies

Le tour du monde en 80 jours. Et en remplissant seulement 45 fois votre réservoir. Si vous faisiez le tour du monde en voiture, la série Marathon de Volkswagen vous permettrait de boucler la boucle avec un budget ridiculement bas. Capables de rouler plus de 900 km* sans faire le plein, nos nouveaux modèles turbodiesel se conduisent mieux et plus longtemps que tout ce qui roule sur la route. Dans le confort, encore et encore. Un monde de plaisir. Signé Volkswagen.



Passat GL

Jetta GL

Golf GL

La série Marathon de Volkswagen



*Basé sur une consommation routière de 5,8 L/100km, un estimé obtenu à partir d'essais routiers approuvés par Transport Canada et un réservoir d'une capacité de 55 litres pour les modèles Golf et Jetta. La Passat peut parcourir environ 1100km avec un réservoir d'une capacité de 70 litres et une consommation routière de 6,3L/100km. Votre consommation peut varier.

Bytek Automobiles Inc.
1325 ST. LAURENT BLVD., OTTAWA
745-6886

Citiwest Motors Inc.
195 ROBERTSON RD., NEPEAN
596-8989

Code Motors Limited
HIGHWAY #7, CARLETON PLACE
257-2580

St-Louis Volkswagen
1299 BOUL. DE LA VERENDRY O. GATINEAU
243-2733

Hunt Club Motors Ltd.
2655 BANK ST., OTTAWA
822-6565

Hull Volkswagen
850, BOUL ST. JOSEPH, HULL
770-0220

Garage Houle Limited
2466 LAURIER ST., ROCKLAND
446-4656

LES PETITES ANNONCES

560-2750

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180

Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Remboursement	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272

Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Remboursement	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitrieres	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380

Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

FAITES votre party de Noël à la campagne, dans une cabane à sucre. Le Père Noël vous attend! 455-2249.

VOUS voulez vous divertir? Jouez aux quilles, début à 18h45 le mercredi, débutant bienvenue. 663-0095.

104 PERDU

PETIT chien brun et blanc avec collier vert fluorescent, perdu rue St-Louis à Gatineau. 243-0536.

TELEPHONE cellulaire, perdu ch. de la Montagne, Hull, le 15 octobre. Récupéré. 776-6392

105 AGENCE DE RENCONTRES

Agence de rencontre COEUR À COEUR Spécial pour femmes. Ouvert de 13h à 22h. 775-3356.

AGISSEZ MAINTENANT. Rencontre même journée. Meilleur prix des environs. Consultation gratuite. Intro Options, 233-9697.

ATTENTION, nouvelle façon de rencontrer des couples, discrétion assurée. Deux à deux. 233-0280.

DEUX C'EST MIEUX! Inscription gratuite. Antoinette au 246-5653.

* RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? Suzie 828-4653 *

SOUPER DE NOËL 22 déc. 19h30. Agence de rencontre Tristan et Iseut. Spécial Noël 4 mois gratuits. 669-6512.

106 TROUVE

CHAT noir et caramel environ 3 mois, trouvé dans le secteur Labrosse. 561-3156

108 AMITIE-RENCONTRE

CETTE SOIRÉE EXCEPTIONNELLE VA CHANGER VOTRE VIE. Vous êtes invités à venir écouter Sylvie Cousineau et Nathalie Bernard qui vous informeront sur un produit diététique, naturel et révolutionnaire. 41 Jacques-Cartier Gatineau, Qc, Librairie L'essence-Ciel.

DESIRERAIIS rencontrer jeune femme pour but sérieux. Photo appréciée. Ecrire à: 52 Hotel de Ville, Suite 25, Hull, Qc, J8X 2E2.

108 AMITIE-RENCONTRE

FEMME libre désire rencontrer homme sérieux 60 et +. Pas d'aventuriers. ECRIRE à CASE 2 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T. Ottawa, Ont, K1G 3J9.

HOMME 59 ans à la recherche d'une dame gauchiste, engagée, enragée, non fumeuse. ECRIRE à CASE 3 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JULIETTE, cultivée, généreuse, cherche petite Juliette joviale, (48-58 ans), pour partage, amitié profonde. Mt-Bleu, B.P. 89024, Hull, J8Z 3M1.

SOIRÉE KARAOKE

Samedi 4 décembre. Devenez star d'un soir avec Pat et sa super machine à chanter. Café Bianca, 374 Maloney Est, Gatineau, 663-3333.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMBER
Nouveau visage plein de fraîcheur 771-5046

AMOURAMA
Fine lingerie, produits sensuels, présentations à domicile. Devenez hôte(ss)e, très bonne rémunération \$\$\$.
Contactez Nathalie au 246-9099.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel, 246-9611.

ASTROLOGIE, carte du ciel, ligne de la main, le tarot. 246-1602.

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line: 746-2227.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANT, cartes et tarot. BERNARD: 777-5603.

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 94? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. 777-7430

CLAIRVOYANTE. Lignes de la main et cartes. 663-7534, 643-1000.

CLAIRVOYANTE, cartes et tarots, lignes de la main, spécial de groupe. Rendez-vous, Mme Lachance, 772-0323.

DESIRE le connaître, recontacte-moi 1665, mercredi le 1er décembre entre 9h et 10h a.m., demande Nadia.

109 MESSAGES PERSONNELS

ESCORT Big Black Stallion, pour femmes seulement. 565-2685.

FANTASMES
786-1237

JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MASSAGE-DÉTENTE (par homme) spécial \$20/1 heure. 243-0632 le soir.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

OU LA LA service d'escorte 24hrs. 669-5974

BOUTIQUE ÉROTIQUE
L'Art d'Aimer
Lingerie, magazines, articles
15 St-Louis, Gatineau
243-0201

10%
de rabais sur toute la marchandise avec cette annonce

Nouvelles heures pour mieux vous servir
Lundi au samedi 10h00 à 22h00

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour hommes, femmes, couples, gays(es).

1-976-2274

NOUS nous sommes rencontrés chez Aldo St-Laurent samedi le 20 novembre. Vous avez manqué un peu d'argent. Nous avons jase devant le magasin. Veuillez m'écrire avec votre numéro de téléphone. ECRIRE à CASE 198 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

RELAXATION-MASSAGE privé. Studio. 561-2927 Michelle ou Johanne.

SOUNNA est de retour. Horoscope, tarot africain, lignes de mains et café. Surrendrez-vous, 747-6979.

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 772-6272.

109 MESSAGES PERSONNELS

THE NATURAL CHOICE
236-8339, 230-7190

NOUVEAUX EMPLOYÉS
OUVERT DE 10H À 23H, 7 JOURS
JEUDI, VENDREDI JUSQU'À MINUIT
VIEUX AMIS, NOUVEL ENDRUIT
SPECIAL 45 minutes
SUPER SAMEDIS/DIMANCHES + bonis
Relaxez et Détendez-vous!

TU cherches la communication, la stabilité, la franchise? Tu veux t'épanouir auprès d'un homme de 41 ans? Tu es féminine, douce, âgée de 23 à 37 ans et que ton poids soit proportionnel à ta grandeur. Contacte-moi 246-7048, aventurière, instable et menteuse, s'abstenir s.v.p.

120 AMEUBLEMENT

1. MATELAS et sommier, neuf, King size, \$900; mobilier s/manger en chêne laqué blanc (Carrier), table 6 chaise, buffet, valeur \$3,000 pour \$1,500. 827-4508.

2. BERCEUSES; meuble de salon vitré; ensemble salon. 741-2700.

2 LITS doubles; 3 sommiers de 54 po.: Bons prix. 772-8216.

2 LITS simples \$150; table, 4 chaises + buffet, \$400; etc. 561-6337

2 MOBILIERS cuisine moderne blanc et noir, 3 mois d'usage, \$300 négociable; mobilier chambre blanc avec tiroirs en granite noir, neuf, vaut \$1,100 pour \$700. 246-9984.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

BIBLIOTHEQUE grise, 3 sections, \$300 et TV \$350. 561-1196

120 AMEUBLEMENT

CAUSEUSE avec chaise, couleur fleurie, neuves, \$300. 771-1442.

ENSEMBLE chambre, blanc, lit 39"; table cuisine moderne; meuble pour système de son, etc. 771-2448

ENSEMBLE de salon 3 morceaux et de chambre 6 morceaux; bibliothèque 3 sections, 84x72, tête et base de lit en pin. Spécial \$1,250. 669-6708.

ENSEMBLE de chambre, idéal pour enfant, prix à discuter. 643-4235

ENSEMBLE de salon 8 morceaux; table à salon + causeuse; congélateur moyen; et autres. 986-9229.

ENSEMBLE salon Roxton (2 morc.), \$300, parfait état. 684-0482.

ENSEMBLE s/manger colonial, buffet, huche, 6 chaises, \$750. 246-7772.

ENSEMBLE s/manger, Poitras: vaisselle, table 36X60, 6 chaises. 455-2285.

ENSEMBLE s/manger avec rallonge, comme neuf; causeuse grise en bon état. 684-8348.

ENSEMBLE s/manger + buffet, 8 morceaux. 455-2287, 772-0088.

LIT-CAPITAINE en érable massif. Prix à discuter. 776-6310.

LIT capitaine \$95 et bureau d'homme, \$75. 643-2820.

LIT d'eau Queen en cuir blanc rembourré, \$300. 561-0036

LIT d'eau, queen, anti-vagues, bois, tête bibliothèque, \$150. 669-0101.

LIT d'enfant cigogne + 2 matelas, douillette, ensemble literie. Tête + pied laiton lit Queen, bureau teck 9 tiroirs, divan contemporain 3 places 243-3763

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles NEUFS: 39": \$159; 54": \$199; 60": \$259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER chambre (érable), 4 mcs, lit 1 place + matelas: \$350. 777-4930.

MOBILIER de salon très propre, couleur beige. Prix à discuter. 777-0850.

MOBILIER de cuisine en chêne avec vaisselier, marque Vallières unique. Valeur \$3,500 demande \$1,000 ou meilleure. (819) 454-2080.

MOBILIER de chambre Queen; ensemble divan et causeuse. 827-1925.

POELE, réfrigérateur, laveuse, table cuisine + 4 chaises. 671-4702

120 AMEUBLEMENT

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. 827-3312.

SOFA vieux rose, avec bouts inclinables, comme neuf, \$500; machine à coudre-meuble Singer, 50 ans, très bon état. \$125. 778-0971

TABLE cuisine, mélamine blanc, très bon état. Téléviseur. 778-0216.

TABLE stratifiée pêche, 42X60, avec vaisselle et napperons. Vaut \$1,300 pour \$300. 777-1260

122 ANTIQUITES

CAUSEUSE et chaise berçante en chêne. Parfait état. 771-7578

"DINKY TOYS" 1950-1960, collection privée France. 523-6217, 239-8515.

MOBILIER s/manger antique, 9 morceaux; 2 causeuses. Cause départ. 684-5675.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

663-9724 ACHETONS/VENDONS meubles, appareils. 643-1

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS
ENSEMBLE lav./sec., garantie 3 mois. 827-3373.
FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.

LAVEUSE et sècheuse blanches, \$150. Nathalie, 669-6866.
MINIS lav./sec., \$250. Appeler au 671-4583.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. 561-0727.
POELE \$150, lav./sec. \$300. Blancs, très bon état. 748-3555

POELE po. au gaz, amande, \$325. 777-2168.
POELE, réfrigérateur, bon état, \$200. 827-4082.

POELE, réfrigérateur, lav./sec. et mini, mobilier de salon, pupitre. 771-1445.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. 456-2380.
POELE, réfrigérateur 17 pi. cubes "Moffat", blancs, 1 an. 243-8576.

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME DESON
ACHETONS-VENDONS
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, achat disques compacts. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

MEUBLE TV couleur 26 pouces, comme neuf, \$275. 643-9698.
SYSTEME JVC, neuf, 250 watts. 827-1925.

TV couleur 20 pouces: \$160. Vidéo: \$130. 243-4082.
ZENITH 26" meuble, excellent état, \$275; 2 TV 20", très bon état, \$150 chacune. 776-5402, 992-2340 (midi).

132 ORDINATEURS
4 MB DE RAM, disque dur 120 MB, écran SVGA couleurs, 386 DX-40 MHz, \$1200, neuf. Nathalie, 669-6866.
A-500, 2 LECTEURS, écran couleur, logiciels, \$500. 643-4273.

132 ORDINATEURS
486DX-33MHz VESA-LB, 4 Meg RAM, 120 Meg HD, 2 FD SVGA 1 Meget plusieurs programmes, \$1,500. 386DX-33MHz, 4 Meg RAM, 85 Meg HD, 2 FD, SVGA 512K, \$1,175. BOOK-PC, 386 SX-25 MHz, 3 Meg RAM, 52 Meg HD, SVGA 512K, \$900. 595-0233

AMIGA 2000, 2 meg/80 meg, modem. \$1,190. 947-2530, 561-1817.
BELTEC INFORMATIQUE, prix et service incroyables. Place Cartier: 776-0440. Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

*** MICRO DESIGN ***
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

SPECIAL MULTIMEDIA
486-33, 4-MB, 170 MB disque rigide, 1.44 lecteur, 4 SVGA, 4 son avec midi, CD Rom, 6 CD D.O.S. 6.0, moniteur .39, \$1,699. 568-9376.

134 MUSIQUE
ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. LOISIRS DES USAGERS, 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT-VENTE-CONSIGNATION
Instruments de musique et équipement de son professionnels. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. 246-0373.

BATTERIE, 5 morceaux, 2 cymbales, pédale double. Hugo, 568-0199.
CLAVIER Technics KN220, presque neuf, valeur \$1500 pour \$650 ou meilleur offre. Jacques: 770-3248.

DISCO Mobile Le Studio, L'expérience fait la différence! 595-4657.
DISCO MOBILE LE MANIC
Lumière inclus. Michel 663-3086.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151
DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

DUO exceptionnel, diponible pour souper chantant et danse du temps des Fêtes. 749-6186.
DUO musical renommé, disponible pour vos "party" des Fêtes, encore quelques dates libres, réservez dès maintenant! 669-9842.

MANTEAU d'hiver et chapeau avec doublure en fourrure (Pélerine) pour dame. 9 ans: \$300. 561-6603.
MANTEAU en loup, 7 ans: \$575; PELISSE Opossum et chapeau, 6 ans: \$550. Après 18h: 770-9570.
MANTEAU renard des prairies (Américain), 9/10. \$200. 684-0482.

RENARD norvégien long, 8 ans, comme neuf. Vaut \$3,200 pour \$1,600. 660-3825, soir: 827-4441.

134 MUSIQUE
GUITARE-synthétiseur Roland GR 700 et programmeur PG200, \$850. 281-2673
PIANO de conservatoire de marque Royale. Comme neuf. Jour 771-7648, soir 770-5716.
PIANO digital, Kawai, \$1,700 ou meilleur offre. MARC 669-9795.
SYNTHETISEUR Technics 2000, \$400. 776-2817.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE
1991 Yardman 8-26, démarreur électrique, lumière, \$930. 947-2530, 561-1817

144 OUTILLAGE
ELEVATEUR d'autos (hoist), \$2,300. 643-3938
MACHINE d'ouvrier: banc de scie 10 po, radial 10 po Rockwell, tour à bois Rockwell etc. Cause départ. 684-5675.

OUTILLAGE Hitachi à air et "paslod", clous et agrafes. 769-9453
OUTILS à air Hitachi, clous et agrafes disponibles. 243-5689 entre 7 et 11h.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
2 FOURRURES: 1 loup long, grandeur 9/10 et 1 renard argenté 3/4, comme neuf, grandeur 7/8. \$500 pour les deux avec housse. Patricia, après 18h. 443-5733.

2 MANTEAUX de castor, 1 pour homme: grandeur 40 et 1 femme, grandeur 10/12, collet en renard noir. Valeur \$4,000 pour \$1,500 pour les deux. Jamais portés. 827-1307.

FOURRURE réparation et remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garanti. 568-2660 Claudette.

MANTEAU d'hiver et chapeau avec doublure en fourrure (Pélerine) pour dame. 9 ans: \$300. 561-6603.
MANTEAU en loup, 7 ans: \$575; PELISSE Opossum et chapeau, 6 ans: \$550. Après 18h: 770-9570.
MANTEAU renard des prairies (Américain), 9/10. \$200. 684-0482.

RENARD norvégien long, 8 ans, comme neuf. Vaut \$3,200 pour \$1,600. 660-3825, soir: 827-4441.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
VISON beige, 12 ans, très bon état, prix à discuter. Après 17h 777-5555.

148 VETEMENTS A VENDRE
ROBE de mariée avec voile, grandeur 8 ans, superbe, \$500 ferme. 834-2865.
ROBE de mariée style Dynastie. 819-423-6290.

150 COINDUBE
2 PARCS pour bébés, très propres, \$25 chacun. 771-2900.
BASSINETTE, bureau, table à langer, parc, chaise-haute. 243-2866.
BASSINETTE avec tiroirs, linge de fille 24 mois à 2 ans. 669-5894.

COUCHE de bébé naissant à vendre (fille ou garçon). Prix à discuter. 246-2033 Raymond.
LINGE de fille, 0 à 12 ans, très propre, grand choix jouets. 663-0225.

VÊTEMENTS et siège pour bébé + siège d'auto. 455-9772 (819).

152 DIVERS A VENDRE
1 BONCHOIX. Meilleur prix en ville. Pâtisseries maison: tourtières, tartes, beignes, etc. Commande pour les Fêtes maintenant! 771-1340.

2 PNEUS d'hiver 195-65-15, \$60. Foyer Acorn, \$80. 682-2923.
2 TABLES de cuisine, 1 table de travail, vêtements d'enfant. 778-2986.

3 FENETRES thermos, bois/aluminium, à vendre. Après 18h: 776-3284.
4 PNEUS d'hiver P225 75R14 "Uniroyal M + S": \$150; table moderne + 4 chaises: \$100. Après 17h: 778-7204.

À BAS PRIX! liquidation totale, tuile marbre: \$1.49 pi., céramique 12": \$1.09, bois franc européen: \$1.19, plywood 4x4 B1F: \$6.49; bain #1: \$159. Bois épaisseur, vérifiez nos bas prix. Matériaux Masson 819-966-5720.

ALLIANCES, valeur de: \$900, pour: \$350. 643-9736.
AQUARIUM 70 gallons avec équipement complet: \$350. 771-5183.

BAGUE en or 18 KT, solitaire 1.01 carat, évaluée à \$5,000 pour \$3,800 négociable. Jour: 953-0326, soir: 669-4428.

BATONS de golf avec sac et carrosse, \$275; machine à écrire Brother, \$250; téléphone cellulaire pour auto, \$300; téléphone cellulaire portatif, Motorola 850, \$900; divers équipement de nettoyage: polisseuse, aspirateur, chariot et seau à moppe. Les prix seront à discuter. 595-1169 après 17h.

SURPLUS-FAILITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTEME de son, 6 ans d'usage. Robe de mariée Pronuptia, originale, 12 ans, meilleure offre. Ensemble s/manger merisier, buffet coin, 6 chaises/2 rallonges: \$400. Faut vendre. 682-2372.

152 DIVERS A VENDRE
CARTES de hockey et autres, plusieurs collections. 595-4816.
CHAISE et pouf bergants Miracle: \$125; Vidéo VHS "Magnavox": \$125; tout en bon état. 770-9838.

CLOWNMAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337
CUISSINIÈRE au bois avec réchaud, pour chalet, s/sol, etc. 671-2354.

DIVAN, causeuse, chaise, 1 an, \$800; mobilier chambre noir/lilas 7 mrc., \$800; ensemble cuisine, \$400; Cause démantèlement. 819-458-3300.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant pour personne 5 pi., 5 po., 140 lb, \$350. 771-0546.
FOYER EN ACIER ÉMAILLE (orange) presque neuf. 986-5808.

LIQUIDATION de pneus, toutes marques, grandeurs, incluant pneus à neige, livraison gratuite. 733-9024.

MANTEAU de fourrure Sirbain long, gris et blanc, grandeur 12 ans, valeur \$650 pour \$300. Petit ordinateur Apple II, valeur \$1,150 pour \$250. Après 18h, 827-2173.

MARCHANDISE de Marché aux Puc, neufs et usagées. 643-1097.
MOBILIER de salon 3 mcs, bleu-gris: \$600 négociable. Mixer AMX (Disco): \$200 négociable. J.-F. 771-6744.

MOBILIER de cuisine en bois et 3 tables de salon en bois. 778-3743.
NINTENDO, 3 manettes, 58 jeux, \$200. 663-8129

PELLE à neige "Mayers" 6.6 pi. + bande pour égaliser + hydraulique + support à lumières, \$2,000. 427-5864.
POÈLE à bois, marque Empire, Chevruell, \$125. 671-1371, 561-6120.

POÈLE à bois: \$65; skis alpin, bâtons, sac, bonne qualité: \$200. 561-5443.
POÈLE Moffat (plaque blanche) \$275. 594-3784 code 31212.

SECHEUSE GE \$200; mini-lav. Kenmore \$200; banc de scie, 10 po., \$350; scie radiale \$350. 669-0983

SOFA cuir noir, \$700; manteaux fourrure: 1 renard argenté, 1 chat sauvage; ensemble motoneige Bombardier, cuir noir, 7 ans. 568-7279.

152 DIVERS A VENDRE
TAXIDERMISTE: plusieurs têtes et animaux empaillés. 819-522-6222.
TRUELLE à gaz neuve pour finition de plancher de ciment de marque "Bertel": \$2,200. 827-2799.

UNITE murale blanc et or, 3 sections: \$550 négociable. PELLE à neige "Arctic" 7'6": \$650. Après 18h: 663-5105.

VENTE intérieure sur rendez-vous seulement, de très belles choses: antiquités, vitrail, lit d'eau, cadres, sofa 1 an, canapé-lit "hide-a-bed", etc. 246-7676, 834-3572.

154 DIVERS A LOUER
FORFAIT A ST-SAUVEUR
Condo équipé à louer du 10 au 12 décembre, incluant les billets de remonte-pente pour 4 personnes (St-Sauveur, Avila et Morin Heights), \$75/personne. Jour: 785-0714, soir: 771-5659.

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE
AURAI besoin appareils ménagers, meubles etc. Cause de feu. Irais chercher les articles. 246-2033.

CHERCHE oscilloscope 50 MHz ou plus. Après 17h: 643-1263.

172 VACANCES-VOYAGES
BILLET voyage Ottawa-République Dominicaine avion seulement, départ 19 décembre, retour 2 janvier, \$700 ou meilleure offre. 742-6103.

174 ANIMAUX
3 LHASA APSO pure race, 1 mois, \$225 chacun. Après 17h: 669-0266

4 CHIOTS Caniche, femelle, \$225 ou meilleure offre. (819) 454-2080 ou (819) 766-2521.

5 CHIOTS Caniche à vendre. 819-456-3875.

ADULTES: berger allemand enregistré, labrador noir enregistré, \$100 chacun. 623-5915 ou après 18h 587-3542.

BERGER Anglais, 2 ans, propre, opéré: \$200. 669-3151.
CANICHE femelles seulement, vaccinées. Après 18h, 669-5952.

CANICHE pure race "Toy", 11 semaines, vacciné, queue coupée, \$300 avec accessoires. 772-1028, 595-6804.

CHATON Persan, mâle, noir, chocolat, \$300. Accouplement persan blanc, \$95. 663-0297.
CHIEN Lapsa Apso, 8 mois, blanc et noir, très obéissant: \$250. 595-9170.

1 800 267-9555 **Les SPÉCIALISTES** 560-2750
à votre service

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sècheuse, réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.

ARBRES
ARBRES DE NOËL CULTIVÉS, 25 et plus, 5 pi. à 8 pi. 770-4301.
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE
COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.

COMPTABILITE, TPS, payes, conseils en gestion et en informatique, impôts. 663-7041

TENUE de livres, paye, informatique, impôts. Marie 775-3804.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location (\$30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.
DÉMÉNAGEMENT, camion avec chauffeur + équipement. 986-3565.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa Local/longue distance. 643-9773.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtis et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.
* JEAN DÉMÉNAGEUR-NETTOYEUR *
Plus, lavage tapis/meubles 741-3697.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030

DENEIGEMENT
24h/24 SERVICE DE DENEIGEMENT Résidentiel/commercial. 772-5952

663-0297 CHRISTIAN. Petit contrat, résidentiel. Sel et sable.
669-2270 À CONTRATS ou sur APPELS (enlèvement de neige), Gatineau.

A. PRO-JACK déblaiement de neige résidentiel, Cantley, Gatineau avec ou sans contrat. 671-4567

AVEC ou sans contrat. Appeler Jacques au 643-1017.

DENEIGEMENT

DENEIGEMENT Hull/Ottawa. Service 24h/24h. 771-2039.

DENEIGEMENT Eric Thérien, commercial et résidentiel, secteur Aylmer, prix concurrentiels et contrats disponibles. 682-1795, page 778-4857.

DENEIGEMENT résidentiel ou commercial, secteur Gatineau, assurance responsabilité. 561-5156.

DENEIGEMENT, secteur Pointe-Gatineau et Touraine. 568-0526.

DENEIGEMENT TI-ROUGE
Avec ou sans contrat, résidentiel et commercial. 643-3116.

ENTRÉES de cour, avec souffleuse. Hull et Gatineau. 568-1035

PAYSAGISTE PLUS INC.
Dénégement résidentiel et commercial, avec ou sans contrat. 243-3022 ou 778-5704.

EBENISTES
DECAPAGE, vernissage, réparation de meubles. J. Renaud Enr. 243-8289.

ELECTRICITE
A BON prix, tout genre de travaux en électricité (chauffage). 663-4868.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
CADEAU de Noël qui ne perd pas sa valeur! Rénovation de tous genres, de la fondation jusqu'au toit. Service de dessins disponibles. 663-6350.

CONSTRUCTION neuve et RENOVATION de tout genre. 15 ans d'expérience. 682-6593, 778-4638.

MENUISIER: porte, fenêtre, plancher, patio, escalier, s/sol, céramique, toiture, peinture, etc... Prix compétitifs. Ouvrage garanti. Claude, 775-9805.

RENOVATION L.L. - 669-9463
INT./EXT. majeure ou mineure, agrandissement, s/sol, s/bains, toiture. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

PLANCHERS TASSÉ
Spécialiste en bois franc, tapis, vinyle, céramique. Travail garanti, 20 ans d'expérience. 669-8245, 778-9188.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FEMME ferait ménage, dans votre maison, très fiable. Références. 243-0579

PLATRIER-PEINTRE
À PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie. 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FINITION de joints et de plafond, réparation de plâtre. 663-1560.

PEINTURE (très bon prix), professionnalisme assuré, 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PLOMBIER
18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 777-7478.

PHOTOGRAPHE
PHOTOS mariage, famille, studio mobile, 15 ans d'expérience. 456-4052

RENOVATIONS
18 ANS d'expérience. Tous genres de travaux: s/sol, s/bains, céramique, etc. Références. Ont. 827-3631.

20 ANS d'expérience, prix imbattables sur construction et rénovation, réparation de briques, plafonds suspendus et décoratifs, plomberie, électricité, résidentiel et commercial. Estimation gratuite. 243-9725.

33% DE REDUCTION. Finition s/sol, menuiserie, agrandissement, céramique, plomberie, électricité. Plafond texturé, joints, peinture. +. 669-0353.

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

PBSLTEE
Rénovations générales. Expert en construction depuis 1963. Licencié. Service de plan disponible. 771-2039.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel 663-RENO, 772-5343.

REPARATIONS
NOUVEAU en région, dépannage mécanique L.V. à domicile sur autos de toutes sortes. 246-9803.

Les petites annonces,
ça marche en grand!
560-2750

Utilisez-la!

Chez le coiffeur...
Au salon d'esthétique...

La plus grosse carte en ville

• D'importantes économies chez 220 marchands participants
• Beaucoup d'autres avantages!
• Surveillez LeDroit!
Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelée à toute autre promotion.

Institut Evelyne (Studio d'esthétique) 600, rue Rideau 10% sur les traitements.
Atlantis Beauty SPA 1183, rue Bank 10% sur tous les services.

* La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit

Liste des marchands Coiffure / Esthétique	
<p>Gatineau</p> <p>Coiffure Elle et Lui des Promenades de l'Outaouais 1100 boul. Maloney oest 10% sur les produits de revente.</p> <p>Aylmer</p> <p>Salon Trichome Galeries d'Aylmer 181, rue Principale 10% sur produits à prix régulier en magasin.</p> <p>Hull</p> <p>Coiffure Impro 725, des Hautes-Plaines 10% sur tous les produits au salon.</p> <p>Village Place Cartier</p> <p>Coiffure Novy Inc. 425, boul. St-Joseph Hull, Québec 776-1311 Yvon Chatigny 15% sur produits seulement.</p> <p>Galeries de Hull</p> <p>Coiffure LeFigaro /Figar-Elle 320, boul. St-Joseph 10% sur tous les produits vendus au salon.</p>	<p>Maniwaki</p> <p>Salon Jani-France 122, rue Délaage 10% de rabais sur tous les produits "Matrix".</p> <p>Embrun-Rockland</p> <p></p>

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

CHATONS Persans, Himalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 777-3448, 455-2398.

CHATTE Himalayenne Blue Point, dégriffée 4 pattes, pure race, 18 mois, \$350 avec papiers. 778-0199.

CHEVAL T/B, 4 ans, super beau et gentil, idéal pour chasseur ou sauteur, garantie sain. Nick: 986-5921.

CHIOT caniche toy, mâle, gris, 7 sem., \$300. 281-5334.

CHIOTS: colley pure race (merle bleu/tricolore/sable et blanc), \$150 chacun. 623-5915 ou après 18h 587-3542.

CHIOTS croisés Berger Allemand/Labrador, prêts 4 déc.: \$50. 986-7861.

CHIOTS Husky Sibérien, pure race, yeux bleus, 6 sem., \$250. 827-4894.

CHIOTS Labrador pure race, prêt à partir, \$200. 819-463-3671.

CHIOTS Lhasa apso, pure race, vaccinés et vermifugés, 777-1333.

CHIOTS: Poméranien, "Benji", Colle miniature, Labrador. 983-7867 (819).

COLLIE miniature, pure race, 6 mâles âgés de 2 semaines, prix à discuter. (819)986-5435

ENCAN OUTAOUAIS LAURENTIDES MERCREDI le 1er décembre, il y aura vente de 20 taures Holstein âgées de 6 à 18 mois. Pour information: Encan 669-5775, Gérant 663-7023.

LHASA APSO femelle, 1 an, enregistrée, \$300 ou meilleure offre. Cause allergie. 243-9370

PALOMINO, 7 ans, Western, avec équipement, \$1,600. 243-3535 ou 243-7848.

PINSONS, \$15 chacun; couple de Gerboise, \$10. 568-2691.

ROTTWEILLER pure race, femelle, 3 mois, vaccinée, \$250. 243-5759.

SPECIAL! Chiots chow-chow, roux, \$250. 568-5341

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION pour chevaux, \$100/mois. Ranch du Cheval Blanc. Lise 663-7832

178 JEUX-JOUETS

NINTENDO, manettes, 10 meilleures cassettes, \$200. 776-1841.

TABLE de ping-pong pliante avec filet et raquettes: \$100. 827-4268.

184 TABLEAUX - ENCADREMENTS

COLLECTIONNEURS, 4 peintures originales, certifiées: 2 Marsh, 1 Kay Bowman, 1 Wilfrid Griffith. 741-4123.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

2 ENSEMBLES complet de ski alpin, excellent état et qualité. 243-8845.

"SNOWBOARD" planches à neige, usagées ou neuves, "skateboard" et "rollerblade". G Style: 595-0088.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, conversation, \$20/sem., cours tel il. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. 595-0662.

COURS de maquillage gratuits, offerts aux groupes de 2 à 4 personnes. Pour rendez-vous: 669-7600.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

COURS privés de DOS, Windows, WordPerfect, Lotus et autres. Soir et fin de semaine. 643-9224.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100% ÉRABLE, 4x8x16, \$50 la corde livrée. 663-9997

95% ÉRABLE, \$50 livré, aussi tremble sec, \$45 livré. 671-0409.

AAA BOIS DE CHAUFFAGE Bois sec de 2 ans, érable, chêne, bouleau, 4X8X16, \$70 livrée. 682-8191.

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

BOIS de foyer à vendre, surtout de l'érable: \$70/corde. Après 18h: 778-2727.

BOIS FRANC sec mélangé, livraison rapide. 819-467-2021.

BOIS franc sec coupé depuis 1 an, livraison rapide. 243-7920.

ÉRABLE sec, 16 po., \$60/corde, livré. 669-2736.

FOURNAISE électrique, 20 kw, réservoir eau chaude, 60 gallons. 595-0397, après 17h: 827-3848.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT complet de restaurant et hôtel à vendre. Poêle, friteuse, ameublement etc. 819-522-6222.

EQUIPEMENT complet de restaurant à vendre. 281-7322 avant 15h, 427-8268 après 16h.

FRITEUSE MKE \$800. (819) 457-2234.

GRANDE VENTE D'USAGÉ 45 réfrigérateurs d'épicerie, 30 compresseurs, 6 chambres réfrigérées, (20,000 pi. ca. d'équipement, dépanneur, bouche à feu, boulangerie), prix imbattables. Sur rendez-vous après 15h 986-2466.

PHOTOCOPIEUSE Minolta EP-4233, valeur \$4,800 pour \$3,500. Seulement 3600 copies de faites. 443-2367

REFRIGERATEUR commercial, compresseur 1 1/2 forces, 5 portes vitrées, tablettes, éclairage intérieur, valeur \$6900, demande \$3700. Louise ou Sylvain: 986-1407.

REPRISE DE FINANCE

Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle & vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVE... 1ER SERVI... 1-613-733-7332.

218 ARGENT DEMANDE

PROMOTEUR de nouvelle compagnie, recherche financement de \$15,000. Yves 243-4799.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations) 1-514-728-0594 poste 200.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

ATTENTION! Personnes responsables bilingues pour vendre produit dans les centres d'achat de la région. Demander Normand 771-0826.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME 45 ans et plus, pour travaux ménagers, repas, tenir compagnie à une personne âgée, 5 jours/semaine. Doit demeurer sur place, nourrie, logée, avec salaire. 771-3033.

JEUNE dame ferait ménage dans les maisons privées. 771-1552.

314 EMPLOI DEMANDE

COIFFURE, j'offre service à domicile. Jacinthe, 568-6993

JE FERAIS entretien ménager. Lyne 663-8278 ou 985-0594.

REDACTION EN FRANÇAIS: Je rédige pour vous discours, allocutions, mémoires, lettres etc. Perfection et discrétion assurées. 772-1985.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

POSEUSE D'ONGLES. Temps plein ou partiel, avec équipement. Salon de Bronzage Bella Vista, 770-8700.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, 40h, expérience, mature, français ou anglais, 2 enfants: 7 ans et 1 an. Références. Reçu. Envoier C.V. à L. Marceau, 425 Boul. St-Joseph, Hull Québec, J8X 4C2.

RECHERCHE gardienne à la maison pour bons soins et affection, temps partiel. 684-1787.

325 OFFRE D'EMPLOI

7 CONSULTANTES en beauté demandées d'urgence pour les cosmétiques Finelle, compagnie en grande expansion dans l'Outaouais. entraînement fourni, salaire minimum \$10/heure. Pour entrevue, Nathalie, 772-0395.

AVON Réalisez des \$\$\$ additionnels pour Noël! Joignez l'entreprise de beauté la plus populaire au monde. 232-8585.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION ETUDIANTS Vendez tablettes de chocolat avec COUPON RABAIS MIKE'S et faites-vous beaucoup d'argent pour NOEL. 1-800-561-2395.

"BIG CITY ENTERTAINMENT"

Est à la recherche de danseuses exotiques. Gagnez jusqu'à \$1,000/sem. Appelez au 794-3303 ou 241-1297.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CONSEILLER(E)-VOYAGE

1 an d'expérience dans la vente de forfaits-sud, excellente présentation, bilinguisme un atout. Faire parvenir votre c.v. à: Voyages en direct, 21 bl Gréber, Gatineau, Qc, J8T 3P4.

DEESSE DE NUIT

Danseuses demandées. 521-2750.

MODÈLES DEMANDÉS

Tous les âges. 780-4183.

Aujourd'hui seulement 25 premiers appels seulement On recherche 3 vendeurs

* Revenu au dessus de la moyenne
* Véhicule de compagnie
* Aucune expérience nécessaire.

Pour entrevue seulement, appelez immédiatement 226-3664 demandez Gary.

325 OFFRE D'EMPLOI

COORDONNATEUR(TRICE) DE PRODUCTION

- Parfaitement bilingue: anglais et français, écrit et parlé;
- Connaissance de gestion de l'imprimerie incluant: supervision, production, achats, estimation et service à la clientèle;
- Maîtrise de Windows;
- 5 ans d'expérience requise;
- Disponible immédiatement;
- Avantages et salaire concurrentiels;
- Lieu de travail: Ottawa.

Faire parvenir C.V. à: CASE 196 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

DEMANDE représentants(es) publicitaires bilingues, temps partiel et temps plein, pour journal. Salaire à commission, auto nécessaire. Pour entrevue Pascal Lauzon 246-8178.

EMPLOYE (h.f.) pour club Vidéo, temps partiel, avec expérience. Se présenter au 172 Laval à Hull.

GATINEAU, personne d'âge mûr, travail de nuit à la réception d'un hôtel. Avec références. 568-0633.

LE RÉGIMENT DE HULL

Tu as 17 ans et tu cherches un emploi à temps partiel durant l'année et tu veux travailler à plein temps en saison estivale? Présente-toi au Régiment de Hull le mardi soir. Nous coordonnées sont les suivantes: 188 Alexandre Taché, 994-6543. Les postes sont limités.

LES ARTISTES ONT BESOIN DE VOUS

Le C.N.A. recherche de personnes bilingues sachant bien s'exprimer pour mettre sur pieds nos fondations. Temps partiel le soir. Expérience en gérance. Appeler Chris entre 13h et 16h au 996-5051, poste 328

325 OFFRE D'EMPLOI

NOUVEAU RECRUTEMENT!

Porte à porte, enregistrement de clients Bell/Unitel pour service de rabais sur interurbain. Pas de vente. \$300 à \$700/semaine. Temps plein, partiel. 563-0315 entre 9h et 17h.

PÈRE NOËL recherché pour le 23 décembre, de 13h à 15h, auprès d'enfants de 2 à 5 ans. Expérience requise. \$25.00. Entrevue: Pierre Provençal, 772-0616.

POSTULEZ AUJOURD'HUI, COMMENCEZ DEMAIN

de l'action de grâce à Noël, c'est notre temps de l'année le plus occupé. Tout l'hiver est notre saison la plus achalandée avec plusieurs campagnes de publicité dont plusieurs ouvertures de postes:

- service aux consommateurs
- administration
- vente, marketing
- surveillance de campagne
- Salaire, commission, bonis. Bilinguisme un atout. Communiquer avec Susan 798-7375.

REVENU supplémentaire. Idéal pour femme ou étudiante. Avec le public. 778-0898.

Si vous désirez sécuriser votre situation financière. Expérience non requise. Message enregistré. 739-0594

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS

Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au 561-9223.

MOT MYSTÈRE par Liliane CHRÉTIEN

1338 6 lettres Le mot clé: confettis

amusé	enchanté	hôte	macaron	rastel
bacchanale	éclat	huée	mascarade	reçu
bamboche	invite	invité	mascotte	réunir
bravo	faste	joie	merci	réjouir
carnaval	fête	kermesse	mondain	salon
cohue	folie	fredaine	musique	soirée
convier	frénésie	gala	noce	toast
costume	giant	géant	nouba	trabée
écho	grand	lueur	orgie	vaste
émoi	hâte	luit	plénum	vif
enjoué				

Solution du problème précédent: étourneau

K	E	R	M	E	S	S	E	I	L	E	T	S	A	R
M	E	E	U	B	F	M	E	M	T	U	A	F	I	E
A	B	H	R	E	O	I	B	S	U	L	I	N	I	I
S	O	A	C	I	L	F	A	I	V	T	U	R	M	V
C	V	O	C	O	O	F	R	E	N	E	S	I	E	N
O	N	N	F	C	B	S	T	E	R	V	R	O	R	O
T	R	E	O	I	H	M	O	N	D	A	I	N	C	C
T	T	G	T	R	U	A	A	E	E	A	S	T	I	A
E	E	I	I	S	A	S	N	B	S	I	I	E	E	R
P	U	G	I	E	E	C	L	A	T	A	O	N	E	N
L	L	Q	R	T	H	A	A	T	L	N	L	J	E	A
U	U	E	S	A	N	R	S	M	H	E	O	O	M	V
E	S	A	N	H	N	A	T	U	T	U	H	U	N	A
U	V	T	A	U	O	D	E	O	I	C	S	E	B	L
R	E	C	U	T	M	E	H	G	E	E	G	A	L	A



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 2 1/2 ANS, temps partiel, début janvier, cour clôturée, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 A 4 ans, coin Davidson et Labrosse. Josée et Anne, 643-1513 663-0659.

0 A 5 ANS, chez-moi, secteur Parc de la Montagne. Claudette 595-0667.

0 A 5 ans, rue Normand, Hull, expérience, lundi/vendredi. Repas chauds. non fumeuse, bilingue. 771-3584.

0 A 5 ANS, secteur Plateau de la Capitale, du lun. au ven. Judith 772-4918.

0 ANS et plus, rue de Dubuisson, Gatineau. Repas chaud. 243-5442

18 MOIS et +, chez-moi, Le Baron, activités, repas équilibrés. 243-1093.

1 AN et +, bons soins, références, repas équilibrés, non-fumeuse. Contacter France 643-9175.

1 AN et +, en milieu familial, repas chauds, reçu, de 7h à 17h30. 243-3856

1 AN et plus, secteur Du Barry, repas chauds, cour clôturée. 243-5129.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

AGENCE de garde en milieu familial, La Gatinerie, a des places de disponibles, 0 à 12 ans, possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, reçus d'impôt. Information: 561-2626, # de permis 21499728.

AYLMER, Jardin Lavigne, recherche copains/copines pour Kamélie et Vincent. 684-8386.

322 GARDERAIS BEBES

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593, 778-8862.

CENTRE-VILLE Hull, garderais enfants chez-moi, 7 jours/sem., jour ou soir, repas chauds. 770-2240.

CHEZ-MOI, de tous les âges, repas chauds, Parcia Montagne. 771-4832.

CHEZ-MOI, ouverture 5h30 a.m. rue Isabelle, Hull. Après 18h: 778-2632.

CHEZ-MOI, tous les âges, dans Parc Riviera, Gatineau. 246-9714.

CHEZ-VOUS du lundi au vendredi, mature, non fumeuse, références et reçus, disponible janvier 1994. 684-1622

CHEZ-VOUS, gardienne compétente, expérience et référence. 243-9724.

DU lun. au ven., secteur Mont-Bleu, s/jeux, cour clôturée, beaucoup de bricolage, 10 ans d'expérience, reçus d'impôt. Jour 776-2084, soir 772-9506

ENFANTS 2 ans et +, lundi au vendredi, prés éc. Le Progrès. 243-6284

ENFANTS de tout âge, cour clôturée, \$60/sem., rue Matapédia. 568-7828.

FEMME mature, joviale, garderais enfants, près Galeries de Hull. 777-2745.

GARDERAIS enfants, 1 an et plus, Plateau de la Capitale. Hélène 778-2244.

GARDERAIS enfants de 2 ans et plus, prés écoles Lavictoire/St-Pie X. Bienvenus aux dîneurs. 669-8376.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants avec expérience, jeux éducatifs, Hull. 775-9963.

GARDERAIS enfants, expérience, rue Bisson, Hull. 777-8526

GARDERIE éducative, milieu familiale. Educatrice diplômée. Programmes individualisés. 561-6065.

GARDERIE milieu familial, 2 places disponibles, reçus. 561-3635

GARDERAIS enfants chez-moi, lundi au vendredi, de 7h à 18h. 771-6399.

GATINEAU, St-Rosaire, enfants 2 ans et plus, \$65/semaine. 243-3076.

JARDIN MUSICAL Moussaillon de 2 à 5 ans recherché pour l'embarquement de janvier 1994. Nous larguerons les amarres sur le théâtre, la flûte, le folklore, le ballet et les arts. L'aventure t'intéresse, inscription: 772-0616.

JEUNE maman désire garder enfants de 0 à 5 ans, a déjà fillette de 2 ans, dans secteur Jumonville et la Vérendrye, non fumeuse. 776-4869.

LUNDI au vendredi, 0 à 3 ans, même durant vos courses et de soir. 778-3477.

MONTEE PAIEMENT 14 mois et +, repas chauds et nutritifs, jeux éducatifs, cours 1ers soins, non-fumeuse. Reçu. Céline: 663-8721.

NON-FUMEUSE, aimant les enfants, 0 à 5 ans, repas chauds. 561-7426.

RUE Blair et O'Gilvie, garderait enfants à la semaine. 746-9135.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

TUES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au 561-9223.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CENTRE DE FORMATION
Barbara Personnel
Augmentez vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. De plus, dès janvier 1994, 3 programmes de formation en secrétariat seront offerts: médical, juridique et traitement de texte, d'une durée de (26) semaines. Inscrivez-vous le plus tôt possible, appelez Nathalie au 246-9689

372 PERSONNEL DE BUREAU

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.
Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.
POUR INFORMATION :
669-8853

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril
Quelqu'un possède des charmes extraordinaires. Un geste arrive au bon moment. Vous conjurez un péril. Ne faites pas double jeu avec l'autre sexe. Votre éloquence vient à bout des entités.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai
Certains amis suivent votre exemple. Des nouvelles sont contradictoires. Une personne veut vous accaparer. Les moyens de réussir ne vous manquent pas. Soyez raisonnable dans vos ambitions. Un effet se fait sentir.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin
Une personne vous surprend. On apprécie votre stratégie. On organise une excursion. L'horizon s'obscurcit. Il n'est pas toujours facile de comprendre. Vous vous enracinez dans la routine. Votre délicatesse l'emporte.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet
Vous engagez des pourparlers sérieux. Surtout pas de vaines illusions. Un fait vous ouvre les yeux. Votre imagination part en balade. On vante votre bon sens.

LION

du 23 juillet au 23 août
Une rumeur est sans fondement. Vous signifiez vos intentions. Le temps presse. Vous avez plus d'une corde à votre arc. Vous vous méprenez sur bien des choses. Un conseil arrive à point. Un message vous fait plaisir.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.
Vous attendez quelqu'un. Une personne chère vous accompagne. On ne tente pas de vous induire en erreur. L'autre sexe est tout feu et flamme pour vous. Ne fuyez pas devant vos responsabilités. Vous sortez indemne d'une impasse.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUR(se), barman(maid), gérant et buss-boy. Après 15h 561-7909, 561-5271.

375 PERSONNEL DE METIER

BOUCHER (H/F) DEMANDÉ(E)
au The Hill Butcher Shop, 2239 Ogilvie, Ottawa. 748-1084

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER demandé(e). Se présenter au 100, du Lac Lemay, Hull.
CUISINIER(E) d'expérience résidant à Hull ou Gatineau. Temps plein. Salaire selon expérience. Auto requise (35 min. de Hull). 819-422-3661

SERVEUSES bilingues avec expérience. Se présenter au 711 boul. St-Joseph, Hull.

378 PERSONNEL DE VENDE

ALIMENTATIONS
\$550 à 1,000\$/sem. de possibilité. 6 candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients appointés par la cie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. M. Bernard, 772-2572, entre 11h et 16h.

PERSONNEL recherché pour faire la vente d'un plan d'entretien d'automobile, secteur Masson/Angers/Buckingham. Ginette ou Daniel: 986-7060

378 PERSONNEL DE VENDE

ATTENTION
Commencez immédiatement. Distributeur national dans l'alimentation exclusive est à la recherche de 3 représentants dynamiques pour promouvoir nos produits de gourmets. Salaire au dessus de la moyenne de \$500 à \$1000/semaine et plus. Véhicule fourni. Possibilité d'avancement. Répétitions de ventes à 85%. Vous devez avoir une apparence soignée et la volonté de réussir. Si vous êtes intéressés, communiquez avec M. Tremblay au 521-0255.

PROTECTION INCENDIE
Compagnie établie depuis 2 ans opérant dans le domaine de la protection incendie recherche conseillers sérieux et responsables. Programme de formation. Salaire à discuter. 778-0102
REPRESENTANT(E) DES VENTES possibilité de \$50,000 + par année, ex-vendeur d'auto, d'assurance ou balayeuse, formation complète, rendez-vous fourni. 595-5098.

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Daniel Cronier ou Richard Robitaille, 771-6645.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de \$30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965
ÉDITIQUE, macro personnalisés, cours personnalisé. 457-4409.
WORDPERFECT 5.1, tous genres de travaux, service bilingue. 246-5328.
WORDPERFECT 5.1, C.V., lettres, etc. Service bilingue et rapide. **SPECIAL POUR ÉTUDIANTS**. 775-3053

400 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, 2 appareils, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. Références. 75 et 81 Lamoureux. \$400. 682-9361, 684-5300.
1 CHAMBRE, luxueux appartement, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus. \$500. 682-9926.
1 CHAMBRE sur 2 étages, poêle, réfrigérateur, près Marina, références. \$450. 684-4766.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 13-A Jeanne d'Arc, neuf, pas chauffé, pas éclairé, \$540. Janv. Entre 18h et 19h: 684-6770.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, \$450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34.

2 CHAMBRES, haut de duplex, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, non fumeurs, pas d'animaux, 1er jan., \$450. Après 18h: 682-9222.

2 CHAMBRES, libre, grande cour, prises lav./sec., \$495. 682-3936.

2 CHAMBRES, luxueux appartement, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus. \$595. 682-9926.

2 CHAMBRES, stationnement, remise ext., près Marina, prise lav./sec., \$485, 1er janv., grand et moderne. Jour 682-9917, soir: 682-8001.

PLACELAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER

1-1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, chauffé, \$395. stationnement, libre. Après 17h30: 669-2049, 243-5938.
1-2-3 CHAMBRES, rue Du Coteau, près Montée Paiement, vue panoramique, neufs, beaucoup extras, à partir de \$465 - 1 mois gratuit. 663-8506.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffés, libres, \$535. 243-9364, 243-8945

1, 2 et 3 CHAMBRES, flamant neuf, Manoir du Sommet, vue exceptionnelle, à partir de \$465. Pierre: 783-0172, Paul-André: 561-2445.

1 CHAMBRE, 1er jan., semi-meublé, tout compris, \$375. 246-1989.

1 CHAMBRE + 2 appareils, \$450, neuf, rue de Malartic, 643-4682.

1 CHAMBRE, agréable, chauffé, éclairé, libre. 246-3407, 598-5541.

1 CHAMBRE, à la campagne, meublé, \$285 non chauffé/éclairé. 663-3640.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$425. Après 18h 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, \$415., 1er déc. 643-1248.

1 CHAMBRE, chauffé, \$395, pas d'animaux, St-Louis/St-Antoine. 9h et 20h 561-1336, 738-1136.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre immédiatement, \$450. 643-4737.

401 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, grand, aire ouverte, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$425, libre, pas d'animaux, 22-A Campeau. 455-9247.

1 CHAMBRE, grand, semi s/sol, chauffé, éclairé, foyer, stationnement, remise ext., \$500. 243-8619.

Les Habitants Boudler Inc.
GATINEAU
LOGEMENT NEUF A LOUER
2 et 3 chambres, à partir de **650 \$** par mois.
1 mois gratuit!
2^e mois 200 \$
3^e mois 300 \$
Duplex
vue sur la rivière
2 chambres bain romain
rez-de-chaussée incluant sous-sol.
Maisons en rangée
Vue sur la rivière
3 chambres, climatiseur.
Bureau : 568-1672
Soir : 669-3393

1 CHAMBRE, immédiatement, grand moderne, balcon, entrée privée, \$500 chauffé. 246-9838.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé, \$425. 669-5663.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./sec., r. de ch., neuf, quartier tranquille. \$450. 671-3452, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE, meublé, air cli., chauffé, éclairé, câble, \$395. Jour 243-4904, soir 669-3851.

1 CHAMBRE moderne, porte patio, balcon, stationnement, janvier ou février, 87 av. Gatineau. \$455. 561-0965

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$485. 561-5578.

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarm, frais peint, remise, stationnement, \$445, 1er janvier. 663-5648, 243-6003.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur de préférence, stationnement, libre, \$475. 731-8366.

1 CHAMBRE, neuf, remise ext., vue panoramique, secteur tranquille. 243-3689, 663-4664.

1 CHAMBRE neuf, meublé, chauffé, éclairé, câble, \$450, libre. 243-0579

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. \$385. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, \$375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$450, libre. 561-3058, 568-9441.

Les Immeubles ETASSE Ltée
Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- semi-meublé et meuble
- durée flexible

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 • 568-9842 • 243-0210

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081
• 243-0627 • 246-5714
• 243-2895 • 246-1082

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, neuf, \$320. 663-3654.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, tranquille, seulement \$395 chauffé et éclairé. 748-9893.

1 CHAMBRE, s/bains complète, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, \$320. 663-1227.

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrigérateur, lav./sec., \$400, immédiatement. Entre 17h et 19h: 827-2331

1ER déc./1er janv., 3 chambres, chauffé, éclairé, \$600. 243-5699.

1ER jan., 2 chambres, chauffé, éclairé, \$525. 243-5699.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$375 et \$475. 770-0419.

206-232 BOUL. LA VÉRENDRYE
1, 2, 3 CHAMBRES, foyer, prise lav./sec., grand triplex. 663-0053.

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

401 LOGEMENTS A LOUER

2-2 CHAMBRES
grand, tranquille, stationnement, décembre: \$530 et février: \$625. 741-9944, 827-0855.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

260 PINE, pas chauffés, pas éclairés, 1er étage: 2 chambres + 2 autres au s/sol, \$450, 2ième étage: 1 chambre, \$375, 1er fév. 663-8958 ou 749-3333.

2 CHAMBRES, 1er déc., Templeton, remise, paisible, \$410 non chauffé ni éclairé. 663-0973, 669-1763.

2 CHAMBRES, 1er fév., \$495 pas chauffé ni éclairé, entrée privée, prise lav./sec., 2 stationnements. 663-7274, 243-9093

2 CHAMBRES, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, \$435. 243-7834.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 106-A Curé Presseault, déc. ou janvier, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., entrée privée, \$510/mois. Après 17h: 771-8707.

2 CHAMBRES, 145 La Savanne, libre. 684-3239, 684-1771.

401 LOGEMENTS A LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475. 663-9672.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.

2 CHAMBRES, déc. prises lav./sec., chauffé. \$520. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, décembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, frais peint, \$510. 246-2732, 685-1743

2 CHAMBRES, frais peint, chauffé, foyer, tapis, appareils, buanderie, remise, libre, \$495. 663-3376.

2 CHAMBRES, grande cuisine, \$550, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., libre. 663-0338.

2 CHAMBRES, immédiatement ou 1er fév. 1994, grand logis moderne, près de tout, rue Charlevoix, \$585 non chauffé, ni éclairé. 669-0600.

2 CHAMBRES, Limbour, semi s/sol dans maison privée, rénové, \$550 chauffé, éclairé. 243-1485.

2 CHAMBRES, libre, \$430, non chauffé, non éclairé. 568-4012 et 643-1561 entre 16h et 21h.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, stationnement, \$495. 663-5012.

Les Florales
APPARTEMENT NEUF À LOUER (Gatineau)
1 chambre 450\$ mois
avec cuisinière et réfrigérateur inclus
3 chambres à partir de 595\$ mois
Ouvert Lun.-Jeu 14 h à 19 h
Sam.-dim. 13 h à 16 h
669-2812

2 CHAMBRES, 1er décembre, haut rue Main, luxueux, moderne, poêle, frigo, prises lav./sec., remise int., endroit paisible. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, 1er déc., peint, semi s/sol, \$440. 246-3245, 663-0438.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 304 rue East, rénové, prise lav./sec., stationnement, \$410. 663-4674, 238-7800.

2 CHAMBRES, 307 St-André, \$440, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre. (819) 427-5456.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, \$435, pas chauffé. Jour: 643-9915, soir: 643-9377.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récentement rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, \$520, vaste, tout rénové, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, 1er décembre ou 1er janvier. 663-5648, 246-5739.

2 CHAMBRES, 895 Notre-Dame, \$400, libre. 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements. 561-1184.

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./sec. 643-3704.

2 CHAMBRES à sous-louer, style condo, neuf, paisible, 1205 Notre-Dame, réduit à \$475, libre. 663-3735.

2 CHAMBRES, beau, dans unité de 6 logis, récemment construit, bel espace vert, porte patio à la s/manger pour B.Q. 281-3080.

2 CHAMBRES, bel app. insonorisé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, seulement \$495. Albert Marely, 819-456-3393, 243-3111.

2 CHAMBRES, boul. St-René, poêle, réfrigérateur, grande cour arrière, \$475. (613) 488-2178.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 319 Hélu, 1er décembre, \$505. 771-1716.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas appareils, \$525. 243-8217, 457-2973

2 CHAMBRES, condo neuf, prise lav./sec., 1/2 mois gratuit, \$650. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, Cléry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$515, novembre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas d'animaux, couple de préférence, très propre. Libre. \$580. 777-2659, 595-0488

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, centre-ville, \$425. (819) 454-2809.

2 CHAMBRES, libre, \$475, chauffé, 697 Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, près école, 1,000 pi.ca., 6 appareils, bain romain, \$620 pas chauffé, 1er déc. 669-3592, 561-1235.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$565. 561-5578.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de \$549, personnes tranquilles. 246-1957.

2 CHAMBRES, neuf, à louer

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE 1er février. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull, \$620, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

MARCEL ARVISAIS

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., 2 appareils, \$375. 778-2764, 772-0639.

MARS, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, \$375. 84 Richard. 770-6907 ou 778-6017.

RUE St-Florent, 2 chambres, chauffé, propre, libre, \$500. 837-9498.

URGENT, sous-location, prix régulier \$580 laissé à \$480, 1er décembre, 2 chambres, 2 appareils, câble, 1 stationnement. 669-4703, 643-2867.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, 19 Desjardins, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$710. 789-4537.

2 CHAMBRES, situé sur ch. Montréal, près hôpital Montfort, \$649 chauffé pas éclairé. Si la vie en Coopérative vous intéresse: 745-8553.

CENTRAL, chauffé, éclairé, autobus à la porte, non-fumeur(se), stationnement, \$600. 789-1884

COTE DE SABLE, 1 chambre, 1er décembre, \$625 et \$500. 789-4140

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1ER JANV., 3 chambres, chauffage électrique, \$675. Visite sur rendez-vous mardi et jeudi, de 18h à 20h, 746-9740.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, \$425, Cantley, 827-3800.

2 CHAMBRES, Angers. Libre. Non chauffé ni éclairé. 643-1158.

2 CHAMBRES, Luskville, s/sol, \$325, pas chauffé/éclairé, libre. 455-9216.

2 CHAMBRES, libre 1er décembre, s/sol, neuf, prise lav./sec., pas d'animaux, 6 min. du Club Price. 669-7760

2 CHAMBRES, semi s/sol, Angers, \$485, chauffé, éclairé, déc. 281-3444.

4 1/2, foyer, chauffé, éclairé, \$550, meublé ou non. Avenue des Laurentides, Angers. 281-4911.

A LA CAMPAGNE, grand logis, aire ouverte, pour personne seule, chauffé, éclairé, \$400. 986-2681

ANGERS, 2 chambres, \$500, pas chauffé ni éclairé. 741-0264, pagette: 594-1713 ou 281-4524

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, porte patio, remise, \$525, libre, grand stationnement. Après 16h30 281-2308 ou 797-6153.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre, \$320. Code 35. 738-7707, 789-9885.

CHELSEA, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 771-9865 ou pagette: 778-4965.

CHELSEA, 2 chambres, excellent emplacement. 737-2901.

CHELSEA, 3 1/2, beau site boisé, très privé, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$475, libre. 770-3152 ou 827-4376.

FARM POINT, 1 chambre, lav./sec., télé-câble, chauffé, éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple ou personne seule, \$525, libre. 459-3751.

MASHAM, 1 chambre, prise lav./sec., 1er décembre. 456-3137.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

HULL, fin St-Joseph nord, 1 grande chambre sur 1.5 acres, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, près autobus, libre, \$565. 771-1658 après 18h, 778-3605.

MASSON, 2 chambres, haut de triple-plex, paisible, service de buanderie inclus, \$435. 246-9787.

MASSON, semi-détaché neuf, 3 chambres, s/sol, près autoroute 50, \$575. 281-3760

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 671-2325 après 17h.

406 GARCONNIERES

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035.

CHELSEA, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon sécuritaire, libre 1er décembre. 827-3212.

DEC, JANV., sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

DEC, JANV., FEV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$485, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.

FEV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$310. 59 Lanctot, 770-6907, 776-2460.

GATINEAU, 1 chambre, chauffée, éclairées, meublées, \$415. 663-7601.

GATINEAU, 2 1/2, pas chauffée, pas éclairée, personne seule, \$300, libre. 663-1290.

GATINEAU, 2 1/2 chauffé, éclairé, \$350. 986-8701, 776-8104.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$350, 1er décembre. 669-6824.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, \$350. 561-5443.

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$385. 643-9656.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, semi s/sol, \$345. 643-5389.

GRANDE, pas chauffée, ni éclairée, câble, libre 15 déc., \$340. 772-8362.

HULL, 1er déc., poêle, frigo, chauffé, stationnement, \$350. 822-0524 (613)

HULL, 24 rue Normand, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, \$400. 595-4721.

HULL, chauffée, éclairée, semi meublée, \$400, libre. 778-1484 après 16h

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, entrée privée, personne seule, \$435. 827-2750.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$350. 772-1086.

HULL, libre, 145 Archambault, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$440. 770-2757.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, personne tranquille, \$320. 777-4086.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, \$430. Libre. 772-4657.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, \$350, libre. 595-3619.

HULL, super 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, \$435. 777-9980.

LUSKVILLE, meublée, chauffée, éclairée, \$250, libre. 455-9216.

MARCEL ARVISAIS

Hull, centre-ville, meublée, non chauffée, non éclairée, \$300 et \$325. Libre immédiatement, 1er déc., 1er janvier. 778-2764, 772-0639

PRES de l'hôpital, UQAH, meublée, chauffée, éclairée, libre. 682-8620.

PRES de l'U.Q.A.H., \$300 chauffée, éclairée. 777-2261.

PRES musée des Civilisations, Notre-Dame/Papineau, \$290, pas chauffée, pas éclairée. 771-1226.

PRES Promenades, super propre, meublée ou non, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, non fumeur, libre. \$400. 561-7694.

PRES UQAH, meublée, propre, tranquille, buanderie, concierge, stationnement, \$325. 771-5383, 777-2123.

SEMI-MEUBLÉE, \$325/mois, chauffée, éclairée, 391 Lasalle, Gatineau, libre 1er décembre. 669-9747.

TOURNAINE, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, personne seule, travailleur(euse), stationnement, \$350. Après 17h 243-2755.

VANIER, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, pas de stationnement. \$380. 746-2230.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

GARCONNIERE, décembre, janvier, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$425-\$485, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

HULL, 1 chambre, meublé, stationnement, adulte tranquille, 1er déc., \$325. Après 12h: 776-4123.

HULL, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, libre 1er déc., \$375, pour personne tranquille. 776-5042, 595-0311.

HULL, bl. Taché, 1 chambre, \$490 + stationnement, 770-6780, 947-3316.

HULL, centre-ville, chambres neuves, bail au mois: \$400. Nicolas St-Cyr 777-9800.

408 LOGEMENTS MEUBLES

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de \$260/sem. ou au mois.

LIMBOUR, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, propre, tranquille, libre déc., \$425. 243-4781.

PRES Cégep, Hull, impeccable, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, câble, disponible, \$500. 777-0163.

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

\$290/MOIS, près des Promenades, accès à tout, libre. 246-1297

2 CHAMBRES, Gatineau, rue Main, non-fumeur(euse) travaillant de jour. 669-0761.

CONDO luxueux, sauna, bain tourbillon, etc. tout équipé. 771-6804

GRAND, accès à tout, près UQAH, paisible, 771-0316.

HULL, personne sérieuse ou étudiante, déc. ou jan. Hélène 770-7008.

ÎLE de Hull, 2 chambres, très propre, \$300 tout équipé. 777-4416.

PRIX raisonnable, près autobus et Cégep, 1er décembre ou 1er janvier. 770-5449.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, eau chaude fournie, \$435, Aylmer, près Marina. 682-1894.

1 CHAMBRE, près CEGEP, Hull, 1er janvier, \$480, chauffé, éclairé, stationnement, repeint. 983-2938.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffage, câble et stationnement fournis, plancher bois franc, 7e étage, vue sur la rivière, \$525/mois. 776-3626.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou 1er jan., \$590 chauffé, éclairé. Diane 523-7877, post 373, soir: 246-5499

2 CHAMBRES, Gatineau, neuf, près école, prises lav/sec, \$560, 243-9178

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, foyer, semi s/sol, 1er déc. 243-4709.

3 CHAMBRES, \$581, chauffé, éclairé, 2 appareils. 643-4914 soir.

GATINEAU 2 chambres, \$367 pas chauffé/éclairé. 663-4902.

HULL, 1 chambre, \$465 chauffé, éclairé, libre. 778-7512.

HULL, 1er janvier au 1er mai, très beau 2 chambres. Faut voir! \$500. 776-6692.

HULL, centre, chauffé/non éclairé, libre immédiatement, \$425. 777-6503.

432 MAISONS A LOUER

105 VANIER, Gatineau, 3 chambres, libre, \$750. 568-8528, 669-3722.

1ER CHOIX, 2 MOIS GRATUITS, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER janvier, Mont-Bleu, lave-vaisselle, aspirateur central, stores, ni chauffée ni éclairée. \$825. 777-2730.

1ER mars, Gatineau, semi-dét. récent, \$750, option d'achat négociable. Pierre, jour: 783-0172, soir: 669-8727.

2 CHAMBRES, s/familiale, 16 St-Pierre, Hull, pas chauffée, ni éclairée, \$550, 1er déc. 458-2042, 458-2353.

337 CH. MONTREAL Ouest, Mason, avec garage, aspirateur central, four encastré, plaque chauffante, grand terrain, pas chauffée, ni éclairée, 1er novembre, \$700. 986-8833.

961 HURTUBISE, 1er février, 3 chambres, 1700 pi.ca, \$750. 669-8854.

ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, \$800/mois. 986-8075, 986-1166 jour.

ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, multiples papiers, \$800. 281-5767

ANGERS, neuve, abri d'auto, 3 chambres, prix à discuter. 281-8862

ANGERS, OPTION D'ACHAT, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, \$950/mois. 986-8075, 986-1166 jour.

À VENDRE OU A LOUER, avec ou sans option d'achat, 2 + 1 chambres, 252 Hillside, Gatineau. Soir: 663-1759.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, s/sol fini, libre, \$675. 684-6560, 953-0412

AYLMER, chauffé, éclairé, garage, piscine, 1er déc. \$1,150. 682-8169.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, libre. 243-4499.

AYLMER, Parc, résidentiel, duplex, belle chance d'habiter l'app. de 3 chambres ou de 2 et louer l'autre, revenu paie l'hypothèque, près Centre d'achat, grande cour, garage, revenu \$15,000. Prix réduit \$99,500. 682-9269

AYLMER, semi-dét. 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, patio 8x14, cour clôturée, 2 stationnements, pas d'animaux, \$650, pas chauffée, pas éclairée, 1er décembre. 684-0076.

AYLMER, s/manger, 4 chambres, 2 s/bains, à louer 1er jan., \$1,000/mois pas chauffée ni éclairée. Après 17h, Luc 776-1255.

GATINEAU, 3 chambres, propre, loyer raisonnable. 613-592-2022.

432 MAISONS A LOUER

BORD de la rivière Outaouais, près du Pont Alonzo Wright. Superbe grande maison avec vue et quasi sur la rivière. Informez-vous immédiatement. Fernand Sirois, Royal LePage, 772-2705.

BORD DE L'EAU

Maison 2 + 1 chambres, rénovée, grand terrain, pas chauffée, pas éclairée, \$675/mois. 669-3178.

BUNGALOW 2 chambres, chauffé, éclairé, situé au 18 Vendôme, Gatineau, garage, stationnement, piscine, \$775/mois. 243-0593. Couple d'âge mûre ou seul de préférence.

CHELSEA, maison idéale pour professionnels, 3 chambres, bois franc, Jacuzzi et beaucoup plus, 1 acre, \$850/mois. 827-4397, 789-8560

STE-CECILE DE MASHAM

Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, \$899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU, 447 St-Luc, 3 chambres, maison en rangée, rénovée, cour, stationnement, 1er déc., \$575. 669-2950

GATINEAU, 848 Hurlbutie, bord de l'eau, 3 chambres, Riv. des Outaouais, foyer, grande cour, \$700, libre. 738-7707, 787-9885 code 32.

GATINEAU, avec option d'achat, luxueux bungalow 3 + 1 chambres, foyer, piscine creusée, verrière, plancher bois franc. 246-2217.

HULL, Mont-Bleu, en rangée, 4 appartements, stores, garage, libre. 771-0383.

HULL - A LOUER

Avec option d'achat MAISON NEUVE

• 1 380 pi.ca.] 1er
• 3 chambres] décembre
• Sous-sol]

595-3742

GATINEAU, maison de ville neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, thermo-pompe. Déc. 281-5050.

GATINEAU, rue de Sabrevois, semi-détaché, 3 chambres, très propre, libre, \$750. Jour: 568-8048, soir: 243-5113.

HULL, 25 Ravin Bleu, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage sous-terrain, excellent état, option achat, 1er janv. 1994, \$700. 738-7717.

HULL, 5 chambres, meublée, câble, téléphone, \$1,000. Etudiant bienvenue. 457-1495.

HULL-CENTRAL

Libre le premier janvier. Résidence de qualité, gérée professionnellement au prix d'un appartement. 736-6267

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, très propre. 771-8953, 749-1355.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, planchers bois franc, cour privée, \$675. 682-3976.

HULL, semi-détaché neuf, 3 chambres, s/manger, foyer, grand garage, mars ou avril, \$1,000. 778-0367.

LES JARDINS MONTFORT à VANIER 3 Chambres, 2 s/bains, 5 appareils, semi-meublée, libre, \$800. 231-7962, 741-1059.

LIBRE, 31 Mont-Bleu, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, stationnement, possibilité 5 appareils ménagers. 744-7610 ou 561-1260.

LOCATION OU ACHAT

Quadrex neuf, 3 chambres, Perkins, \$600, pas chauffé, ni éclairé. 568-0648.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT

Maison jardin, 3 chambres, garage, s/sol, air cli., unité de coin, grand terrain, libre, "Projet Rivière Blanche". Yvon Durocher, T.A.G.B., 778-4237.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT! Disponible 1er déc., 128 rue Deschamps, Vanier, 4 chambres, 2 s/bains, air cli., \$950. Donald 745-2678

MAISON à louer (1992), 3 + 2 chambres, \$850, avec garage. 663-4370.

PARC CHAMPLAIN, AYLME

luxueuse résidence, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, double garage, foyer, s/sol semi-fini. Jour 722-6809, soir 595-2102

PETITE maison, 2 chambres, centre-ville de Hull. 669-3209.

ROCKLAND, maison en rangée 3 chambres, garage attaché, 15 min. d'Ottawa, \$750, 1er déc. 747-8222.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, 3 chambres, centre-ville de Gatineau, entrée pavée, cour clôturée (mail), prise aspirateur central, \$750, libre immédiatement. 561-9818.

SUPER choix de condos, semi-détachés et bungalow neufs, variant de \$650 à \$950/mois. Possession rapide. Michel Asselin, ReMax, 243-3111.

433 MAISON A PARTAGER

\$80 ACCES à tout, près Main, non fumeur. 643-2587.

ACCES à tout, grande maison, Mont-Bleu, 1er déc., femme tranquille de préférence. 771-1716.

BUCKINGHAM, non fumeur(euse), 1 ou 2 personnes, libre. 986-6614.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

PRÈS Musée civilisation, non-fumeuse, \$260/mois. 771-0798.
PRES PROMENADES chambre + salon, bien éclairé, s/bains privée. 568-8740
PRÈS Promenades, maison privée, moderne, impeccable, tout fourni, \$65 à \$95/sem. 243-7512.
PRÈS Promenades Outaouais, cuisine, salon, tout inclus. 777-5567.
PTE-GATINEAU, près McDonald, personne d'âge mûr. 561-2577.
TOUT compris: \$280, près Cégep, 1er janvier. 770-1846.
VANIER, 1 chambre, homme, \$100/semaine, tout inclus. 746-7429.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

\$350/MOIS, près des Promenades, 243-6082.
CHAMBRES pour hommes âgées, seule ou 2 personnes. 246-1706.
PERSONNES âgées autonomes, services de soins compris, construction 1992, bien éclairé. 663-4370
POUR travailleurs venant de l'extérieur, endroit paisible. 595-1080.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, magnifique, 1, 100 pi. car., Hull, 2 pas du musée, édifice de luxe, sécuritaire, stores, appareils, stationnement, \$725. 778-0195.

ABORDABLE, 2 chambres, Hull, luxueux, plancher bois/céramique, non chauffé, non éclairé. \$550. 684-5573.

A LOUER (option d'achat possible), luxueux condo "penthouse" à Gatineau, avec foyer, plafond cathédrale, garage intérieur. Très grand et ensoleillé. 246-1868, le soir.

A LOUER OU À VENDRE: 2 chambres, près Promenades, foyer, 2 s/bains, garage int., meublé avec goût. 568-4440, 246-7754.

ATTENTION! Vous qui aimez le beau Condo 2,000 pi. ca., jamais habité, pas de TPS ni de TVQ, possession immédiatement. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, \$675.
*** Marc Brunet, 770-9911 ***

FERME Limbour, neuf, 2 chambres, libre, \$570., secteur de choix, secteur boisé. A. L'Ecuyer Courtmax Courrier 561-3222, poste 191.

GATINEAU, 1er déc., 2 chambres, 3 niveaux, 5 appareils. 771-1716.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, près hôpital, 5 appareils. Joséé 243-6290.

GATINEAU, luxueux, rue Hurlbut, face rivière, 2 chambres, foyer, bain romain, garage privé, libre immédiatement, \$795. Après 17h: 669-0300.

GATINEAU, près C.H.G., 2 chambres, foyer, balcon, janv., \$595. 742-1302

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HAUTES PLAINES, rue de la Fondrière, condo de luxe 2 chambres, foyer, cuisine, s/manger, 2 stationnements, 568-5362

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, terrasse ext. 20X20, libre, \$725, à louer ou à vendre. Pagette: 593-8111.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

79 DU CÔTEAU, près de Montée Paiement, 2 chambres, moderne, spacieux. 561-8777

ATTENTION investisseurs: condo avec ou sans locataires, Hautes-Plaines, rue de la Fondrière. 568-5362.

AYLMER, 3 chambres, \$59,900 ferme. 684-9000 entre 16h et 18h.

CONDO luxueux avec mezzanine et terrasse sur le toit, environ 1,680 pi.ca., \$89,700. 561-1046 après 18h.

CONDO super luxueux, très spacieux, 2 chambres, foyer, air clim., bain giratoire, garage, le tout face à la rivière des Outaouais. 669-2234.

COTE d'Azur, 2 chambres, foyer, verrière, 4 appareils, tranquille, 1,100 pi. car., boisé, \$79,900. 643-3628

MANOIR DES TREMBLES aucun comptant, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095.

MONT-BLEU, 2 chambres, près parc et école, \$64,900. 770-2151.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

3 CHAMBRES, financement disponible, \$120,000 T.P.S. compris. Garantie de Hudac. 443-3440 ou 769-2675.

3 CHAMBRES, impeccable, air, garage, abri, deck, s/sol fini, grand terrain. 1602 Saxony. \$149,500. 749-4874.

ORLEANS, maison neuve à vendre ou à louer, avec arrangements. 771-9865 ou pagette: 778-4965.

OTTAWA, duplex, 3+2 chambres, garage double, faut voir. 746-0992

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2,200 Pl. CA., tout en pierres, construite en 1990, situé dans un rond-point, très grand terrain surelevé. Superbe vue panoramique sur la rivière. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

\$30,000 à \$122,000 en bas de l'évaluation, reprises de finance variées, à 20 min. du centre-ville. Marcel, 778-4408, Performax, 671-0360.

\$352 par mois (C.I.) c'est ce que vous paierez pour devenir propriétaire d'une maison mobile rénovée avec terrain. Aucun comptant requis. Réal Naud Le Permanent 778-4299.

\$5,000 EN BAS du marché, semi moderne, 3 chambres, 2 grandes s/bains. Bien située, près d'un parc. Jacques Lauriault, Immeubles G. Lafleche, 778-9371, 643-3161.

59 BINET, Hull, maison brique, 3 chambres, plancher bois franc, \$89,000. 777-6248.

Advertisement for G.B. ass inc. featuring Richard Beaulieu, 778-4098, 370 boul. Greber, Gatineau, 243-5566 480.

\$85,000 JOLI bungalow, situé sur 1 1/2 acre, à 15 min. de la ville, possession immédiatement. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

961 HURTUBISE, GATINEAU 3 chambres, rénovée, avec accès à la rivière, \$129,500. 669-8854.

AYLMER, 4 chambres, rénovée, 1 1/2 s/bains, libre, \$89,900. 682-5510

AYLMER, centre-ville, maison de ville, neuve, 1400 pi. car., garage, \$89,900. 682-0522.

AYLMER, duplex, revenu \$12,000, 54 rue Brook, \$99,900. 592-9857.

AYLMER, québécoise/semi-détaché, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/jeux, \$86,000, 13 Prentiss. 778-0367.

BUCKINGHAM (1986), grand paliers multiples, beaucoup d'extras, \$109,000. Jour: 994-3608, soir: 281-3838.

BUCKINGHAM, semi-dét. 1991, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol complètement fini, piscine hors-terre, grand terrain clôturé. 986-6222.

BUNGALOW, 3 chambres, p.c.l., air clim. central, plancher bois franc, \$44,000. 643-4708.

CANTLEY, 3 + chambres, 2,200 pi.ca., 2 acres, ruisseau, s/manger, 2 s/bains, cuisine spacieuse, s/familiale, gazebo. Demandez \$145,000. 827-8977.

CANTLEY, High Ranch, 26' X 38', 3 + 1 chambre, s/sol fini (poêle), printemps 1994, \$96,000. 827-4072.

CHELSEA, bungalow, 1,600 pi.ca., 3 chambres, 1988, 1 acre, \$165,000. 827-4623.

COTE D'AZUR 5 chambres, 3 s/bains, plusieurs rénovations, aucun voisin sur 2 côtés, terrain 19,000 pi. car., \$159,900. Trans-Action G.B. courtier Jacques Noël. 594-1509.

COTE Mont-Luc, grand bungalow, 3 chambres. 669-8688, 246-1433.

GATINEAU, 3 chambres + logis s/sol, air cli. central, remise double, \$98,000. 669-9428 ou 561-5499.

GATINEAU, bungalow, \$97,000, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, abri d'auto, piscine creusée, secteur paisible, balance de vente. 594-4225, 669-8903.

GATINEAU (près 50), unifamiliale, 1 palier, moderne, 3 chambres, toit cathédrale, \$112,000. Soir: 663-4874.

GATINEAU (près 50), split, moderne, 3 chambres, 2 s/bains, toit cathédrale, + extra. \$115,000, faut voir! 669-0110

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extras. Doit vendre. 663-1905.

GATINEAU, secteur Touraine, 68 Larose, 2 étages, brique et aluminium, 3 + 1 chambres, 4 s/bains, p.c.l., piscine 24 pi. hors-terre, grand garage. 561-5033.

HAUTES PLAINES, disponible rapidement, super 2,5000 pi.ca., 2 foyers, garage, 12 du Sablon, Vicki Bertrand, Royal LePage: 775-9813.

HULL, 144 Dumas (War time), 1 1/2 étage, 2 chambres, garage. \$80,000. 827-2799.

HULL, PALIERS MUTIPLES, bois franc, piscine, 4 chambres, près Cégep, possibilité duplex. 682-5661, 778-4201.

HULL, rue Jolicoeur, bungalow 28X56, 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage, air clim. central, meublée au complet, \$166,500. Après 17h 771-7592.

HULL, semi-dét., impeccable, bois franc, Manoir des Trembles. 595-0021

HULL, semi-dét., 1,553 pi.ca., construction 1992. Faut vendre rapidement, sacrifiée à \$108,500. Michel Carisse, Re/Max Vision 243-3111.

LAC des Plages, vue panoramique sur le lac, bungalow 1990, 2 + 1 chambres, grand terrain, accès à une plage privée, faites une offre! Immeubles Petite Nation, Michel Chabot, 428-3710.

MAISON en rangée, construite 1989, très propre et bien située. 671-1013.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LIBRE. Transfert. 2 étages, foyer, garage, 3 chambres, s/sol fini. Impeccable. Village Côte d'Azur, Gatineau, \$118,900. M. Bouvier, TAGB, 568-5141.

LIQUIDATION Choix de plusieurs semi-détachés à des prix incroyables. Financement disponible. Possession rapide. Michel Asselin, ReMax, 243-3111.

MAGNIFIQUE MAISON en pierres des champs, 3 chambres, foyer, garage, située dans une superbe vallée. Un endroit unique entre Cantley et St-Pierre de Wakefield. 243-7726.

MONT-LUC, maison neuve, 2 étages, 3 chambres, planchers en chêne, garage. 827-3691 ou 827-1683.

OU À LOUER, Gatineau, sortie Labrosse près Club Price, unifamiliale 1988, terrain 5,247 pi. ca., deck 10X12, 2 + 1 grandes chambres, repeint, s/bains luxueux avec bain romain, évaluation municipale: \$105,000, prix demandé: \$104,000, incluant stores, rideaux et lave-vaisselle, libre. Après 17h: 595-8740.

POSSIBILITE D'ECHANGE Gatineau, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, piscine, clôturé et asphalté. Christine 669-4703, 643-2867.

PRÈS Club Price, unifamiliale, 3 chambres. Cause: maladie. 663-4370.

REPRISES: plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-détaché 3 chambres, très propre, piscine, face à l'école, secteur tranquille. 669-4923.

SEMI-dét. neuf, 2 étages, choix couleurs tapis, etc., 5% comptant, \$555/m.c.i., 4 mois gratuits. Imm. du Progrès, Louise Charlebois, 568-0206

TEMPLETON, duplex 2 étages, rénové, 2 X 3 chambres, 5% comptant, \$269/mois, c.i.t. Immeubles Guy Rollin Courtier. 663-1605.

TEMPLETON, semi-détaché 3 chambres + 1, cour clôturée, 2 s/bains, s/sol fini, jacuzzi ext., prix intéressant plus bas que l'évaluation. 669-9489.

VENTE rapide, unifamiliale à 4 paliers, 2 + 1 chambres, foyer, garage, prix à discuter. Jour 951-3017, soir 281-2680 ou 682-2446

VENTE RAPIDE. Unifamiliale avec garage, s/sol fini, \$69,000. 663-2479.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

VOTRE CHANCE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE 2 logements superposés de 1 chambre, rue Montfort, Vanier. Revenu: \$1,130/mois. \$120,000. 834-9114.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2-6 LOGIS neuf, clé en mains, Triple A, secteur Hautes Plaines. 776-5000.

2 TRIPLEX de 2 chambres, vente privée, construction neuve. Prix à discuter. 561-8777

3 LOGIS 1991, \$149,900, Gatineau. M. Bouvier, TAGB, 568-5141.

ABRI fiscal, investissement \$21,000, déductible d'impôts sur 3 ans. P. Trotter, 783-0172, 669-8727.

DUPLEX, Gatineau, 2 chambres, logis principal libre. 1992. 663-1638.

GATINEAU, duplex jumelé, tout neuf. Information: 669-4765.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé. \$124,900 négociable. 455-9247

GATINEAU, triplex jumelé, 2 chambres, près bi Labrosse, construction de qualité 1990, revenus: \$40,440, prix: \$309,000 négociable. 643-5323, Michel ou Gilles.

HULL, 29 Chauveau, duplex près UAQH, rentable. 682-5661, 778-4201.

HULL, 3 logis très rentables, \$125,500. 776-2545 (répondeur).

HULL, 5 logis. Revenu: \$30,168. GATINEAU, 6 logis neufs. Revenu: \$43,120. Bibiane Langlois, Trans-Action 778-7392.

HULL, rue Montpetit, triplex, 1 et 3 chambres, complètement rénové. Pour rendez-vous: 776-2751.

MONT-BLEU, près boul. St-Joseph, triplex neuf, 2-3 chambres, 1-2 chambres, garage double, revenu: \$24,000. Vente privée. Prix à discuter. 771-6121, 777-2959

PRÈS DU CHRO, revenu estimé à \$25,000/an. Possession immédiate. 777-6113, après 18h: 682-8620.

PRÈS Riel et St-Joseph, 15 Boulay, maison de 3 chambres avec 2 logis, tous loués, revenu: \$1725/mois. 771-7401.

TRES RENTABLE: Maison de chambres à Hull. Revenu net: \$58,000. Prix: \$349,000.

HULL, TRIPLEX construction récente, revenu: \$22,620, prix à discuter. POUR CONTRACTEUR. Duplex à Hull, sur grand terrain. Possibilité de bâtir un 3e logis. Prix à discuter. Profesco, Nicolas St-Cyr, 777-9800.

VENTE PRIVÉE: Hull, 6 logis. Revenu: \$36,660, \$220,000 ferme. 663-3342.

560 CHALET A VENDRE

CHALET-MAISON luxueux, hivernisé, s/sol fini, 2 s/bains, 3 chambres, "Florida Room", meublée, bord de l'eau. Accès à l'année. Faut voir! 243-3026.

EN bois rond 20X36, lac Baskatong meublé, \$43,000. 663-4874.

560 CHALET A VENDRE

LAC Weary, dans la nature, 3 chambres, meublé, \$25,500. 561-1272.

561 CHALET A LOUER

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé. 819-463-2524.

BORD du merveilleux lac Blue Sea, 4 chalets, salle de réception, spécial vacances de Noël. 819-463-3261 ou 1-800-561-3261.

ENDROIT idéal pour une rencontre entre amis, avec la famille, pour occasions de tous genres. 748-3255.

LAC MCGREGOR, 2 chambres, hivernisé, tout inclus, mois ou semaine, 671-4803.

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, sem./fin sem., foyer. 281-4881, 767-2160.

LUXUEUX, hivernisé, foyer, paisible, sem. ou fin de sem. 243-6417.

MOTONEIGE, pêche, hivernisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, chasse, pêche. 243-5101.

VAL-DES-BOIS, chalet hivernisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin de sem. 819-454-2588.

VUE panoramique, Lac Vert, Montpeller, du 23 au 29 déc. et du 30 déc. au 5 janv. \$400/sem ou 2 sem. négociables. (819)428-2403.

562 FERME

FERME, 234 acres, \$125,000, Thurso. 985-2395, 985-2729 (819)

FERME 98 acres, maison neuve (7 ans) et bâtiments. 613-524-2468, 446-6849

563 MAISON DE CAMPAGNE

2 MAISONS de campagne, route 321, Duhamel, excellent pour chasse au chevreuil. Aubaine. (819)428-3367

564 MAISON MOBILE

PRINCE 1985, 14X68, 2 chambres, prix à discuter. 561-3117.

575 TERRAINS

1 ACRE 3/4, situé entre terrain tennis et lac, à Val Hirondeille, \$20,000. Doit vendre tout de suite. URGENT 663-5164

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamiliale seulement, à partir de \$25,000. 663-4034.

LIQUIDATION DES FÊTES DE NOS TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE DANS UN SECTEUR DE CHOIX À GATINEAU. Achetez un terrain à prix régulier et signez chez le notaire avant le 25/12/1993 et nous paierons les frais d'excavation, le certificat de localisation et les frais de notaire. Faites vite pour un meilleur choix et composez le 771-2787

ACCES rivière Gatineau, 2 acres boisés, Low, \$9,900. 561-3854.

AYLMER, riverain, 4,6 acres avec chalet, 20 min. Ottawa, privé, magnifique, cadastré: \$189,000. 684-9599.

BORD DE L'EAU, Cantley, 2 3/4 acres exceptionnels, 10 min. Hull. 827-2676.

CANTLEY, ch. Fleming, terrain boisé, près du Yacht Club. Normand 772-1778 après 17h.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de \$12,800. 827-0171.

CÔTE d'Azur, rue Rayol, prix à discuter. 568-5362.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

GATINEAU, pour triplex ou moins, 75x100, avec services, rue Campeau, \$29,900. 669-8854.

TERRAINS À VENDRE Près de l'autoroute 50, Masson SEMI-DÉTACHÉS 25 000\$ DUPLEX-JUMELÉS 29 000\$ (4 logis) 568-2555 - 243-1173

GATINEAU, RUE PERCE, 150 pi. de façade X 135 pi., \$13,500. 669-9400.

LOTS boisés, 1 acre et plus, 15 minutes de Buckingham. 986-1824.

MONTEE St-Amour, 72,110 pi. ca., \$18,500 négociable. 671-1173.

575 TERRAINS

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de \$16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

TERRAINS À VENDRE Centre-ville de Gatineau Projet Du Barry TRIPLEX 568-2555 - 243-1173

ORLEANS, près de Chapel Hill, Chemin Pagé. 830-1328.

PLATEAU de la Capitale, terrain 8,000 pi. ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limitée. 568-5362.

TERRAINS À VENDRE Centre-ville de Gatineau Projet Du Barry SEMI-DÉTACHÉ 568-2555 - 243-1173

TERRAIN à vendre pour semi-détaché. 643-9546

TERRAIN commercial Triple A, rue Principale, Gatineau. 776-5000.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL-des-Monts, 50 acres, lac privé, \$35,000, 17 milles de Hull. 594-4225.

TERRAINS À VENDRE Centre-ville de Gatineau Projet Du Barry UNIFAMILIALE 568-2555 - 243-1173

579 VILLEGATURE EXTERIEUR A VENDRE: Fort Lauderdale, 3 chambres, \$9,000 U.S. négociable. 561-1405.

FLORIDE, West Palm Beach, près de la mer, condo à Waterside Village, milieu francophone, 2 chambres, 2 s/bains, \$500/sem. U.S. 669-0300.

HALLANDALE, maison 2 chambres: 1er mars-15 avril (\$400/sem.); 1 chambre: 1er-31 déc. (\$300/sem.) 663-3503

YVES Dary et Dixie, maison mobile double à louer ou vendre, parc de remorque (français), air central, 2 chambres, 2 s/bains, 10 min. de la mer. 684-2664.

580 BUREAU A LOUER

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

E.TASSE
Locaux commerciaux
 Centre commercial Riviera,
 22, rue Des Flandres,
 Centre commercial Templeton,
 922, boul. Maloney est,
 Gatineau.

Espace à bureaux
à louer
 780, boul. St-Joseph, Hull
 3, rue Picardie
 22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABRI fiscal, investissement \$21,000, déductible d'impôts sur 3 ans. P. Trotter, 783-0172, 669-8727.

À VENDRE ou échanger, Pte-Gatineau, secteur tranquille, bungalow, 5 chambres, 2 grands salons, 2 s/bains, grand terrain 100X80 clôturé, haie de cèdre, 2 remises, 2 entrées, grande galerie, excellent pour garder ou maison pour personnes âgées. Prendrait échange: maison ou appartement à rénover, motorisé ou autre. 561-0603.

COMMERCE déjà en opérations à Gatineau, manufacture d'armoires établie depuis 4 ans. Pierre, après 18h, 819-243-5177.

À VENDRE
FRANCHISE D'AUTOS ET CAMIONS BUDGET :
 Excellente opportunité d'affaires, situé au 729 boulevard St-Joseph unité 7, à Hull.
 Chiffre d'affaires de 500 000,00 \$, bail d'une durée de plus de deux ans avec possibilité de renouvellement.
 Prix demandé 100 000,00 \$ incluant la franchise, l'équipement et l'enseigne.
 Pour information contactez Denis Champagne au (819) 629-2220

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations), 1-514-728-0594 poste 200.

INVESTISSEZ dans l'immobilier à la FERME LIMBOUR. Condos neufs, LOYERS GARANTIS. A. L'Ecuyer Court-tamox Courtier 561-3222 poste 191.

REPÛTÉE BOUTIQUE CADEAUX (Outils) recherche investisseurs (h/f) sérieux (30K\$ minimum) pour croissance et relève. Clientèle bien établie. Pour détails, écrire confidentielle-ment à: CASE 194 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

UN BON restaurant Libanais à Hull dans immeubles pour gouvernements de 30,000 employés. 595-3747.

605 AUTOS A VENDRE

10 VEHICULES prêts à partir, \$595. L'Entrepôt Denis 568-6885.

1964-1990 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1967 CHEVY II, couleur mauve métallique. Faites une offre. 281-6035. 819-983-3072.

1976 CADILLAC coupe de ville d'élegance. Impeccable! \$2,899. 669-4004.

1978 PLYMOUTH Volaré, 318, auto maticque, plusieurs pièces neuves, A-1. 827-3897.

1981 BUICK Skylark, bon état, \$1000. Après 16h, 246-2712.

1981 PONTIAC Phoenix, très propre, 4 pneus neufs. 243-2237.

1982 RENAULT 5 GTL, pratiquement remis à neuf: \$850. 643-3222.

1983 CAMARO Z28 blanc, \$3,699, #2114. J.C. Galipeau 669-4004.

1983 FIREBIRD, légèrement accidenté, \$1,200 négociable. 772-2997.

1983 THUNDERBIRD, V6, 85,000 km, \$2,299, #2100. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 BUICK Skyhawk Ltée, 4 portes, demande \$600. 778-1875.

1984 CADILLAC Séville, très bon état. 663-3121.

1984 CAMARO, rouge, manuelle, \$1,100 négociable. 246-1989.

1984 CAVALIER, familiale, automatique, à vendre ou à échanger contre 4 roues. 643-2046 après 18h

1984 COROLLA automatique, 132,000 km, bon état. \$999. 777-2500, 243-0969.

605 AUTOS A VENDRE

1984 FIREBIRD, automatique, \$2,500, #3-432. Auto D.G. 669-3339.

1984 PONTIAC J-2000 automatique, \$1,399, #2112. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 RENAULT Encore 5 vitesses (de la Floride). Fonctionne très bien. \$1,500. 771-7547.

1984 TEMPO, manuelle, toit ouvrant, fm cassette, très bon état, demande \$750. 776-5402, 992-2340 (midi)

1984 TOYOTA Tercel 4x4, familiale, 60,000 milles, peinture et pneus neufs, bon état, seule conductrice. Entre 16h30 et 19h: 824-5846

1985 BUICK Riviera, besoin petites réparations, \$850. André 643-5765.

1985 CAVALIER, hatchback, 6 cyl., électronique, 4 vitesses, \$2,000 négociable, 2 portes. 243-6458

1985 FIERO noir, certifié, \$1,999, #2101. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 HYUNDAI Stellar, 5 vitesses, prix à discuter. Johanne, 669-8944

1985 MERCURY Lynx, très bon état, 4 portes, \$900. 778-3417.

1985 OLDSMOBILE Ciera, automatique, \$2,500, #3-416. Auto D.G. 669-3339.

1985 PONTIAC Firebird, impeccable, à voir! \$4000 négociable. 741-0899.

1985 PONY automatique, certifié, \$999, #2028. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 CADILLAC Elegance, 4 portes, propre, bon état, \$6,900. 986-8075.

1986 CAVALIER familiale, 140,000 km, cellulaire, \$2,700. 246-9737.

1986 CELEBRITY familiale, 7 places, \$2,199, #2096. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 ESCORT, très propre, \$1500 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 LAZER, 5 vitesses, \$2,900, #3-393A. Auto D.G. 669-3339.

1986 MERCURY Lynx, automatique, \$2,400, #3-396. Auto D.G. 669-3339.

1986 PLYMOUTH Voyager, bon état. 246-9469.

1986 PONTIAC Sunbird GT, 5 vitesses, bon état, \$1,600. 669-1099.

1986 SENTRA, certifié, \$2,299, #2091. Bon achat! J.C. Galipeau 669-4004.

1986 TOYOTA, 5 vitesses, \$2,500, #3-429. Auto D.G. 669-3339.

1986 Z-24, toute équipée, très propre, \$2,850. négociable. 663-3473.

1987 CADILLAC Brougham, excellent état, entretien régulier, toute équipée, \$10,500. 947-2530, 561-1817.

1987 CIVIC 4 portes, certifiée, 67,000 km, \$5,495. Lauzon Auto. 669-0142

1987 ESCORT, 5 vitesses, \$2,200, #3-378. Auto D.G. 669-3339.

1987 FORD Crown Victoria, bon état, vente rapide. 595-0597.

1987 FORD Tempo 4x4, automatique, 2 portes. Denis Autos 643-5262.

1987 MUSTANG, 88,000 km, \$3,500. négociable. Lucie 776-1303.

1987 PARK AVENUE, automatique, \$6,500, #3-402. Auto D.G. 669-3339.

1987 SUNBIRD, repeint, \$1,499, #2095. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TAURUS, automatique, \$4,500, #3-354. Auto D.G. 669-3339.

1987 TAURUS familiale, \$4,500, #3-381A. Auto D.G. 669-3339.

1987 TEMPO automatique, \$999, #2102. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TOPAZ, 4 portes, 5 vitesses, 114,000 km, très propre, \$2,500. Barry 778-0845.

1988 GRAND AM LE, garanti, \$5,299, #3-422. Auto D.G. 669-3339.

1988 MAZDA 323, 5 vitesses, \$3,200, #3-422. Auto D.G. 669-3339.

1988 MAZDA 323 DX, certifiée. Faut voir! \$3,500. Lauzon auto, 669-0142.

1988 PLYMOUTH Reliant LE automatique, 4 portes, très propre et fiable, 82,000 km, \$3,200. Soir 246-2637.

1988 PONTIAC 6000, tout équipée, \$5,200. 669-0013.

1988 PONTIAC Tempest, très bon état, \$5,200 négociable. 246-1348.

1988 PONTIAC 6000, équipé, \$3,999, #2080. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 PONTIAC Firefly, rouge, manuelle, 59,000 km, très propre, \$2,900. Soir: 771-4627.

1988 SPRINT, 5 vitesses, \$2,900, #3-420A. Auto D.G. 669-3339.

1988 SUNBIRD SE, bon état. Prix à discuter 561-8900.

1988 SUZUKI Forsa, 2 portes, auto maticque, rouge, \$1,900. 777-4380 Martin.

1988 TEMPO automatique, \$2,999, #2113. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TOYOTA GTS, 114,000 km, manuelle 5 vitesses, équipé sport, jamais sorti l'hiver, \$8,000 ou faites une offre. 827-2812 après 16h.

1988 TOYOTA Tercel automatique, \$4,499, #2086. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CORSICA, automatique, \$5,900, #3-399. Auto D.G. 669-3339.

1989 FESTIVA 5 vitesses, \$1,999, #2019. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 TOYOTA COROLLA LE, 4 portes, 4 pneus d'hiver + 4: 4 saisons, \$6,700. 775-9697

1990 CIVIC, 5 vitesses, \$6,600, #3-391A. Auto D.G. 669-3339.

605 AUTOS A VENDRE

1990 EAGLE Talon TSI, TOUTE ÉQUIPÉE. Aubaine: \$13,500. 772-4858

1990 FIFTH Avenue. Un bijou! \$11,399, #2065. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FIREFLY blanc, économique, \$3,999, #2085. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 SHADOW, garanti, \$4,499, #2035. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TEMPEST, automatique, \$6,500, #3-357. Auto D.G. 669-3339.

1991 EXCEL, automatique, \$4,900, #3-415. Auto D.G. 669-3339.

1991 GOLF, manuelle, rouge, toit ouvrant, 61,000 km, \$8300. 595-9584.

1991 HYUNDAI Excel, en très bon état, \$6,000 à discuter. Suzanne 663-0878, 771-1725.

1991 SIDEKICK, 5 vitesses, \$8,900, #3-418A. Auto D.G. 669-3339.

1991 SUNBIRD automatique, air cli., 4 portes, \$6,895. Lauzon Auto 669-0142.

1992 ESCORT GT, 21,000 km, comme neuve, beaucoup d'extras, \$12,000 négociable. 643-2187.

1992 ESCORT LX, balance de garantie. 595-9116, laissez message.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
 93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066

1992 GOLF GTI, tout équipée, 29,000 km, \$12,500. 777-3611.

1992 HONDA Accord EXR, équipée, négociable, 18,000 km. 669-7072

1992 MAZDA Precidia MX3, rouge, 58,000 km, \$11,500. 684-0186.

1992 PONTIAC LeMans, 52,000 km, balance de garantie, \$5,800. 246-5584.

1992 TOYOTA Camry, tout équipé, 43,000 km. 246-5464 après 18h.

A. BOURGON AUTOMOBILE
 Bon choix de véhicules d'occasion. Ex.: Toyota Corolla 1991, #485, garantie Toyota. 457-4224, 766-2515.

●●● LEONARD AUTO ●●●
 15, BL. ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

LOCATION LAPERRIERE
 Louez un véhicule à partir de \$149/mois (+taxe). Informez-vous! 643-1078

LOCATION LAPERRIERE
 Maintenance 2 endroits...
 ...pour mieux vous servir!
 2014, Maloney est, 643-1226
 895, bl. Maloney est., 643-1078.

LOCATION LAPERRIERE
 Choix de 100 voitures.
 Maintenant 2 endroits. Informez-vous!
 643-1078, 643-1226.

LOUEZ pour ACHETEZ

Denis Autos 643-5262, 568-6885.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
 Faillite - jugement - etc.
 On a la solution pour vous.
 Location Laperrière 643-1078, 643-1226

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

\$100 ET + ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

TU veux vendre ta voiture aujourd'hui même? Appelle-moi. Je te ferai une offre en argent comptant. 775-8111

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi: Norm's Wholesale, 770-4321. Payons en argent comptant.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 GMC Van, bon état, option pour camping: \$2,000. J.-F. 771-6744.

1982 CUBE Van, \$1250. 1978 Cube Van, \$1150. 594-3784 code 31212.

1983 FORD Pick-Up avec cabine de construction, excellent état, \$3,000 négociable. 243-4799.

1984 F-150. Bon camion. Faut voir! \$999, #2094. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 FORD RFG, 6 cylindres, auto maticque, bon état, propre, \$1,800 négociable. 594-3784 code 31212.

1985 DODGE Caravan, 5 passagers, 135,000 km, beaucoup d'équipement, excellent état. 986-3356.

1986 DODGE Ram 150, boîte courte, 6 cyl., automatique, 125,000 km, économique, \$3,200. 827-3897 après 18h

1986 FORD Econoline (longue), meilleure offre. 986-6614.

1986 GMC Van, prix négociable. 772-2049.

1986 VOYAGER LE, 7 passagers, \$4,499, #2099. J.C. Galipeau 669-4004.

625 CAMIONS A VENDRE

1988 CARAVAN SE, 7 passagers, \$8,999, #2111. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 FORD F-150, 96,000 km, \$6,895. Lauzon auto, 669-0142.

1989 FORD Ranger, 92,000 km, demande \$7,000. Alain 246-2266.

1989 RANGER, V6, automatique, \$5,299, #2050. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 DODGE Ram Wagonnette 150, 59,000 km, \$11,900. 663-6345.

1990 MAZDA MPV, automatique, air cli., V-4, 2.6 L., 5 places, 150,000 km, certifié Ont.-Qué., \$9,995. 669-3576.

1991 TOYOTA Previa LE, tout équipé, van familiale, 37,000 km. 643-4682.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CHEVROLET 4x4, 1/2 tonne, avec pelle à neige. 455-9765.

1981 CHEVROLET 3/4 tonne, en très bon état, avec pelle à neige, \$4,500 ou meilleure offre. 772-1063, 782-9370 pagette.

1982 CJ7 4x4, très bon état, \$3,000. Yves. 827-0826.

1984 BRONCO II 4x4, 120,000 km, \$3,500 ferme. Maurice Jr, 684-2057.

1984 CHEROKEE 2.5 L, freins et suspension neufs au 4 roues, embrayage "clutch" et système hydraulique neufs, joints neufs etc. Investi: \$3,500, demande: \$3,500. 281-2393, 780-8717

1984 CHEROKEE, 2 portes, V6, 4 pneus neufs, \$2,200. 669-7760.

1984 TOYOTA Extra Cab, 5 vitesses, pneus 31 po., repeint, "Roll Bar", \$4,500 négociable. 985-0325.

1985 BRONCO II, \$1,600. Appeler: 827-0359.

1985 CHEROKEE automatique, 4 portes, \$3,900. Denis Autos 643-5262.

1985 GMC Jimmy, manuel, bon état. Denis Autos 643-5262.

1986 BRONCO II, V6, automatique, "over-drive", transmission neuve et (recus), \$5,800 négociable. 771-3022

1986 BRONCO II, en très bon état, \$4,000. 663-5164.

1986 WAGONEER LTD automatique, V6, tout équipé. Denis Autos 643-5262.

1987 CHEVROLET Pick-up 1/2 tonne, certifié. Denis Autos 643-5262.

1988 1/2, Suzuki Samuraj JX, toit rigide. Après 17h: 827-1123.

1990 SUBURBAN, 145,000 km, 6.2 diesel, condition A-1, \$15,000. 613-762-6033, 568-7695.

655 GARAGE A LOUER ET ST

NÉCROLOGIE



CODERRE - M. André de Gatineau, est décédé samedi le 27 novembre 1993, à l'âge de 41 ans. Il était membre des Chevaliers de Colomb du conseil 5228. Epoux bien-aimé de Lisette Bigras. Fils de feu Félix Coderre et de Germaine Bernier. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil 2 fils: Gilbert et Philippe; 4 frères: Jean-Guy (Marie Forget), Gilles (Ginette Charron), Réjean (Ginette Guay) et Michel (Francine Rochon); 1 soeur: Lisette ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon cependant les **funérailles** seront célébrées mercredi le 1er décembre à 13h, en l'église St-François de Sales de Gatineau. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec (109 rue Wright, bureau 204, Hull, J8X 2G7) ou à la Fondation canadienne du rein (C.P. 1732, succ. B, Hull, J8X 3Y8) seraient grandement appréciés. Direction **FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 105, boul. Gréber, Gatineau. **Pour de plus amples renseignements, 561-1969.**



MOORE - Mme Léontine, née Binet, de Hull, est décédée samedi le 27 novembre 1993, à l'âge de 80 ans. Fille de feu Omer Binet et de feu Emilina Lalonde. Epouse de feu Howard Moore, elle laisse dans le deuil 1 fils: Robert (feu Blanche Lortie); 3 filles: Louise (Robert Bouchard), Patricia (Jacques Leblanc) et Diane (Vincent Jordan); 2 frères: Léon (Alma Baker) et Olivier (feu Irène Fournier). Prédécedée par 1 frère: Joseph (feu Geneviève Bond), elle laisse également 8 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants ainsi que 4 belles-soeurs: Laurette (Jean-Louis Binet), Laurette (Adélaïde Binet), Marcelle Moore et Juliette Moore. **Elle repose au FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** mercredi le 1er décembre à 11h, en l'église St-Benoît Abbé de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites:** lundi de 19h à 22h et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Des dons à la Société canadienne du cancer (266 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9) seraient grandement appréciés. **Pour de plus amples renseignements, 770-1300.**

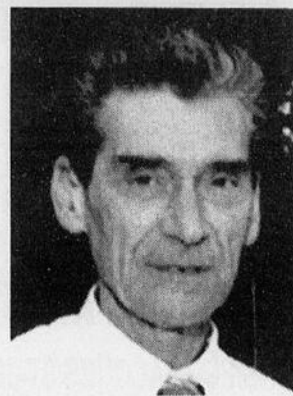


POIRIER - M. Roger, de Hull, est décédé dimanche le 28 novembre 1993 à l'âge de 75 ans. Epoux de Laurette Ricard, fils de feu Herménégilde Poirier et de feu Sarah Laughren, il laisse ses enfants par alliance: René (Lise Gougeon) de Floride, Pierrette (Jean-Guy Martin) de Hull, Réjean de Otter Lake, Gisèle (Laurier Lafrenière) de Hull, André (Lorraine Dorman) de Gatineau. Prédécedé par 1 fils par alliance, Fernand (Jeannine Lèveillé) de Gatineau, il laisse également plusieurs petits-enfants et 1 soeur: Simone de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Cependant, parents et amis sont invités à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau, jeudi le 2 décembre pour une messe en sa mémoire. Inhumation des cendres au cimetière du même endroit. Pour vos messages de condoléances, veuillez s.v.p. dicter votre message à FAX SOUHAITS, au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** du 750, Maloney est, Gatineau au 663-2468.



GROULX - Mme Huguette (née Carpentier) est décédée le 28 novembre 1993, à l'âge de 64 ans. Elle était l'épouse de feu Charles Emile Groulx et fille de feu Eugène Carpentier et de feu Léonida Parent. Elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: 1 fils: Richard (Johanne Charette); 3 filles: Danièle (Denis Gauthier), Rachèle (Rejean Charbonneau), Francine (Henri Richard); 3 frères: Jacques (Laurie Landry), Claude (Claudette Perron), André; 1 soeur: Marthe ainsi que 7 petits-enfants: David, Geneviève, Joannie, Simon, Julie, Pier-Olivier, Martin. L'ont précédée ses frères: Guy et Angelo, une soeur Pierrette. Elle est exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11 Ste-Bernadette, Hull mardi le 30 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 11h. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Sacré-Coeur de Hull mercredi le 1er décembre, à 14h. **DONS:** à Centraide de l'ouest québécois seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

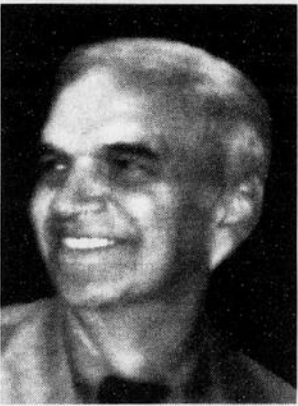
LA FAMILLE COURVAL
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR JACQUES COURVAL

de Gatineau, est décédé subitement vendredi le 26 novembre 1993, à l'âge 60 ans. Epoux bien-aimé de Lucille Meunier, fils de feu André Courval et de feu Anna Lefebvre. Il laisse 2 fils: Michel (Danielle Mulligan) de Casselman, Marc (Nathalie Brazeau) de Hull; 2 filles: Sylvie (Michel Pharand) de Pierrefonds, Nathalie de Gatineau. Grand-père bien-aimé d'un petit-fils: Nicholas-Michel et d'une petite-fille: Kalheena-Marie. Il laisse 1 soeur: Annette Auger d'Ottawa, également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs ainsi que neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau mercredi le 1er décembre, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Fondation des maladies du coeur, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

PICHÉ - M. Gérald, de Maniwaki, est décédé le 28 novembre 1993, à l'âge de 50 ans. Il était l'époux de Lorraine Poirier, fils de feu Léon Piché et de feu Simone Paul. Outre son épouse, il laisse sa belle-mère: Emilienne Piché; ses enfants: Louise et Martin; ses frères et soeurs: feu Guy (Huguette Ethier Nadon), Gaétane (Gilles Tissot) de Maniwaki, Mireille (Achille Joly) de Maniwaki, Agathe (François Roy) de Ste-Famille d'Aumond, Rollande (Jean-Guy St-Pierre) de Mont-Laurier, Claude (feu Claire Joanis) de Maniwaki, Paul (Suzette Lecuyer) de Maniwaki, Bernard de Wakefield et Ghislaine (Pierre Décarie) de Chelsea; ses beaux-frères et belles-soeurs: François Poirier (Sylvie Fournier) de Maniwaki, Isabelle Poirier (Gérald Clément), Claire Poirier (André Laval-lée) tous de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206, Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu mercredi le 1er décembre 1993 à 11h en l'église Assomption de Maniwaki, l'inhumation suivra au cimetière paroissial. Heures de visites au salon: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ouverture mercredi à 9h. Dons à la Fondation des maladies du coeur ou au Centre hospitalier de Maniwaki, ou à la Fabrique Assomption seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements composez 819-449-2626.



PHILION - M. Yvon (dit Tintin) est décédé le 25 novembre 1993, à l'âge de 53 ans. Il était l'époux de Rita Dussault et fils de feu Donat Philion et de feu Eva Meloche. Il laisse dans le deuil ses 3 enfants, 2 fils: Luc et Stéphane; 1 fille: Manon (Robert Houle); 2 frères: Rhéal (Suzanne Lesage), Jean-Marc; 4 soeurs: Rita (Jean St-Louis), Yolande (Irené Paquet), Reina, Mariette ainsi que 1 petit-fils: Jonathan et plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. L'a précédé son frère: Fernand (Thérèse Dussault). **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Sacré-Coeur de Hull mercredi le 1er décembre à 10h30. Il n'y aura pas de visites à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. **DONS:** à la Société canadienne de la sclérose en plaques seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

PAQUETTE-MUNDY - Mme Claudette, décédée jeudi le 25 novembre 1993, au Centre Hospitalier de Vancouver. Elle était l'épouse de Dan Mundy. Fille de feu Léo Paquette et de Noëlla Potvin qui lui survit. Elle laisse 2 filles: Paula (Paul Appleton), Robin (Doug Koehle); 1 fils: Jay tous de Vancouver; 2 frères: Pierre (Paquerette), André (Nicole); 1 soeur: Lorraine (Ronald Bélisle); 2 petits-enfants: Alex et Ashley. Une messe commémorative sera célébrée lundi à 14h, à Vancouver.

ROBITAILLE - Mme Noëlla Robitaille, née Brazeau, de Maniwaki, est décédée le 28 novembre 1993, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de Armand Robitaille et fille de feu Marcelline Désormeaux et de feu Félix Brazeau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 1 fille: Pauline (Paul Aubé) de Hull; 4 belles-filles: Bernise (Ken Blank) d'Ottawa, Françoise (John Proulx) d'Ottawa, Louise (Clément Fauteux) de Hull et Claire (Michel Sioui) de Gatineau. Elle laisse également 11 petits-enfants; 4 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le mercredi 1er décembre, à 14h, en l'église Ste-Philomène de Montcerf, inhumation au cimetière de l'endroit. Heures de visites: lundi 29 novembre de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ouverture mercredi à 11h.



ST-JACQUES - Henri. Est décédé le samedi 27 novembre 1993, à l'âge de 36 ans, Henri St-Jacques, fils bien-aimé de Juliette St-Jacques-Guérin et de feu Gilles St-Jacques. Il laisse une soeur, Michelle (Marcel Gauthier), ainsi qu'une nièce Mylène. La dépouille fut léguée à la science médicale. Parents et amis sont invités à une messe commémorative le samedi 4 décembre 1993 en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull à 10h. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**. Des dons à l'Institut du coeur de l'Université d'Ottawa seraient appréciés.

ROWLEY - Mme Nancy Mildred (Nan). À la suite d'une longue maladie, est décédée le dimanche 28 novembre 1993, Nan Rowley. Elle manquera grandement aux amis et parents qu'elle laisse dans plusieurs pays. Des dons à la Société canadienne du cancer en sa mémoire seraient appréciés.

PILON - Mlle Yvonne autrefois de Rockland, est décédée dimanche le 28 novembre 1993, à l'âge de 85 ans. Fille de feu Philias Pilon et de feu Aurélie Bourgon. Prédécedée par ses soeurs et frères: Soeur Ste-Irénée, Mme Gracia Labrosse, Siméon, Mme Mérisa Murray, Téléphore, Eugène et Rolland. Elle laisse 3 belles-soeurs: Mme Yvette Pilon, Mme Marcelle Pilon et Mme Lucienne Pilon; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. **Funérailles:** jeudi le 2 décembre à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Heures de visites: mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h et jeudi à compter de 10h.



BEAULNE - Mme Thérèse (née Bellemare), est décédée le samedi 27 novembre 1993, à l'hôpital Civic d'Ottawa, à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse de Romulus Beaulne de Gatineau. Fille de feu Willie Bellemare et de feu Amanda Descôteaux. Outre son époux, elle laisse dans le deuil pour pleurer sa perte, ses enfants: Nicole (Raymond Cousineau), Huguette (Gilles Lahaie), Diane (Sylvain Bouchard), Jocelyne (Denis Renaud), Sylvie (Georges Legros); 11 petits-enfants; 1 arrière-petit-fils; 4 demi-frères et 7 demi-soeurs ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à: **LES JARDINS DU SOUVENIR**. Il n'y aura pas de visites, cependant les funérailles auront lieu en l'église St-René Goupil de Gatineau le mercredi 1er décembre, à 10h. L'inhumation suivra au cimetière St-Jean Marie Vianney. À la demande de la famille, s.v.p. ne pas envoyer de fleurs, mais des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, bureau 204, 109 Wright-Hull, Qc, J8X 2G7 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

LES JARDINS DU SOUVENIR
75, bl. Fournier,
Hull (Québec), J8X 3P5
778-1515.

ROUSSIN - M. Marcel est décédé subitement à Ottawa le jeudi 18 novembre 1993 à l'âge de 75 ans. Epoux de Bernadette Gaudet de St-Ambroise, demeurant à Ottawa. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil son frère: Dr Camille A. Roussin de Joliette; ses belles-soeurs: Jeanne Gaudet (Mme Des Serres), Henriette Gaudet (Mme Laporte), Blandine Parent (Mme Yves Gaudet); 1 beau-frère: Emilien Gaudet et plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa (coin des rues Laurier et Cumberland) à 11h le jeudi 2 décembre. Parents et amis y sont invités.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
D.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

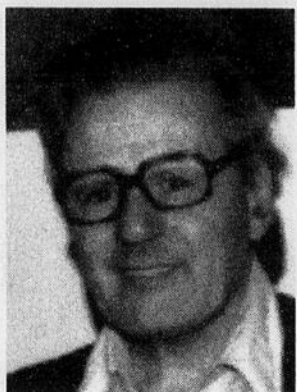
REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
D.D./L.M.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
Amen...F.S.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur et Sainte Rita pour faveurs obtenues.
G.S.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR JACQUES ST-JEAN

De Gatineau, est décédé le samedi 27 novembre 1993, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de feu Yolande Gravel, fils de feu Gérard St-Jean et de feu Marie-Alice Chartier. Il laisse 2 fils: Rhéal de Gatineau et Claude de Thetford-Mines; 3 filles: Carmen et Lucille de Gatineau et Suzanne de Hull; 1 frère: Paul St-Jean d'Ottawa; 2 soeurs: Berthe Villeneuve de Gatineau et Cécile Larocque d'Ottawa; 1 belle-soeur: Colette St-Jean de Hull, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la Maison Funéraire

JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185, boul. Maloney Ouest, Gatineau

Les funérailles auront lieu jeudi le 2 décembre à 11h en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi et mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ALDEI BIGRAS

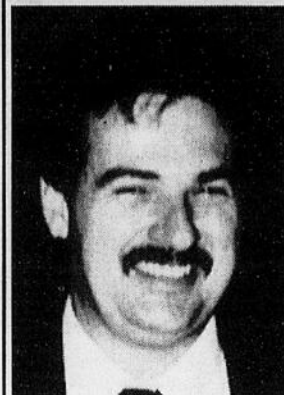
de Gatineau, décédé dans un hôpital local lundi le 29 novembre 1993 à l'âge de 81 ans. Prédécedé par ses parents: M. et Mme Arthur Bigras (Aldesneige Pilon), il laisse dans le deuil son épouse Cécile Lacelle; 2 fils: Richard (Suzanne Grégoire) de Gatineau et Gérard Bigras de Gatineau; 3 filles: Claire (Harry Riley) de Kanata, France (Raymond Poirier) de Cantley et Louise Bigras de Gatineau; 10 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants; 2 frères: Robert (Jeannine Marion) d'Aylmer et Réginald Bigras de Colombie-Britannique; 2 soeurs: Mme Marie-Reine Desabrais de Hull et Marielle (Maurice Gauthier) de Cantley. Il laisse également 1 belle-soeur: Mme Fleurette St-Pierre de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Mardi le 30 novembre 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi le 1er décembre 1993 de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Mathieu de Touraine, mercredi le 1er décembre 1993 à 11h15. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

EN MEMOIRE DE

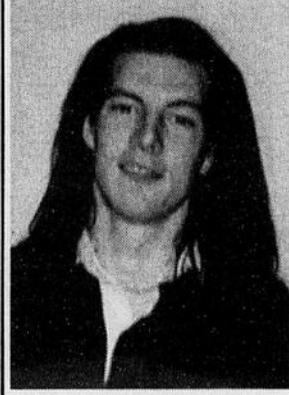


GILLES LAMARCHE
décédé le 30 nov. 1990

Trois années nous séparent de ce triste jour où tu nous as quittés si subitement. Toi qui étais mon amour, toi qui étais un superbe papa, toi et ton beau sourire nous manquent infiniment. Nous n'oublierons jamais les moments merveilleux que nous avons passés avec toi. Mais nous ne perdons pas l'espoir de te revoir un jour. De là-haut, protège-nous, et aide-nous dans notre chemin de vie. Suzanneet ton fils Jonathan Une messe sera chantée pour toi aujourd'hui, en l'église St-Paul d'Aylmer à 19h.

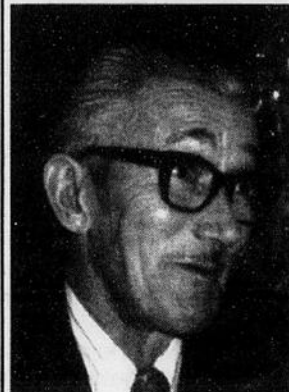
Ta mère, frères et soeurs

REMERCIEMENTS



VAUDRIN - Sa grand-mère Florence Laporte et son époux Lionel Morin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur cher Benoit, survenu le 11 octobre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



LEDUC - À la douce mémoire de Jean-Louis Yvon Leduc, décédé le 30 novembre 1992. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Claire, Robert, Michel et Marc.

REMERCIEMENTS

KEMP - Nous sommes profondément touchés des nombreux témoignages de condoléances reçus lors du décès de notre soeur Yvonne, le 18 décembre 1993. Laquelle nous a laissé l'héritage d'une grande bonté, une générosité qui n'a pas eu et n'aura pas d'égal. Nous avons la certitude que là-haut, elle veille sur nous. Sa famille remercie très sincèrement tous les parents et amis qui lui ont manifesté des marques de condoléances soit par messes, cartes ou assistance aux funérailles. Notre profonde gratitude à tous, considérant ces remerciements comme personnels.

Berthe, Elsie et Edmay Kemp

IN MEMORIAM

GUAY - À la douce mémoire de notre frère Marcel, décédé le 28 novembre 1991. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

De Paul, ta mère et toute la famille.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. B.C.

FUNÉRAILLES

MERCREDI

MERCREDI

BEAULNE - Mme Thérèse

Les funérailles seront célébrées à 10h, en l'église St-René Goupil de Gatineau.

BIGRAS - M. Aldei

Départ de la Maison Funéraire Serge Legault Inc., 81, Boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux en l'église St-Mathieu de Touraine à 11h15.

CODERRE - M. André

Les funérailles seront célébrées à 13h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

COURVAL - M. Jacques

Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau.

FAUTEUX - Mme Juliette

Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour service religieux en l'église St-Charles à 11h.

PHILION - M. Yvon

Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

GROULX - Mme Huguette

Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 11 Ste-Bernadette, Hull, pour le service religieux à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

LAROCQUE - M. Réal

Les funérailles auront lieu à 14h, en l'église de Notre-Dame du Laus.

MOORE - Mme Léontine

Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Benoit Abbé de Hull.

PICHÉ - M. Gérard

Départ de la Maison funéraire McConnery, 206, Cartier, Maniwaki, pour le service religieux à 11h en l'église Assomption de Maniwaki.

PLOUFFE - M. Léo Armand

Le service aura lieu à 11h, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau.

ROBITAILLE - Mme Noëlla

Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki, pour le service religieux à 14h, en l'église Ste-Philomène de Montcerf.

AVIS DE DECES



M. Léo Armand Plouffe

de Gatineau, décédé le vendredi 26 novembre 1993, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Jeannine Chénier, fils de feu Oscar Plouffe et de feu Marie-Louise Patry. Outre son épouse, il laisse 4 fils: Raymond (Suzanne Bertrand) de Buckingham, Gilles, Daniel (Christine Lorrain) et Mario tous de Gatineau; 3 filles: Joanne (Claude Nadon), Lyne (Roger Potvin), Manon (Gaétan Durand) tous de Gatineau; 4 frères, 6 soeurs, 14 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Lui ont précédé 4 soeurs et un frère ainsi que son fils Serge et sa fille Micheline. A sa demande, il n'y aura pas de visite au salon. La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire

JACQUES LAVIOLETTE et Fils Ltée
185 boul. Maloney ouest, Gatineau

Service mercredi le 1er décembre à 11h, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière de l'Ange Gardien à Angers. La famille recevra vos marques de sympathie à l'église avant le service ou à la salle de la Légion de Gatineau après la cérémonie. Des dons à la Société canadienne du cancer (section Gatineau) a/s Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, Qc, J8P 3Z7 seraient appréciés. Pour plus d'informations, 663-5321.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. F.D.

DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!



AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

Juste un petit coup d'

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Télec.: (819) 771-7070

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"



SOCIÉTÉ de PARTAGE
qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde
1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél/ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

30 NOVEMBRE 1993

Lindros le rhinocéros

«Brett Lindros ressemble à un rhinocéros, affirme le directeur des opérations au sein de l'équipe canadienne olympique, George Kingston au sujet du cadet de la famille, qui tente de décrocher un poste avec l'équipe qui participera aux Jeux de Lillehammer en février. Il baisse la tête et charge.» À six pieds quatre et 215 livres, Lindros projette une imposante ombre. Et s'il n'a pas encore la touche de son frère aîné Eric pour marquer, il n'a rien à lui envier du côté robustesse. «Il se sert très bien de son poids, a constaté l'entraîneur Tom Renney. Essentiellement, il est ici pour nous aider sous ce rapport.» Lindros aura 18 ans jeudi.



Avec une fiche de huit victoires contre deux défaites en novembre

Les Olympiques renversent la vapeur

Après un mois d'octobre désastreux et une fiche de 4-8, les Olympiques de Hull ont complètement renversé la vapeur et ils mettront un terme à un mois de novembre très fructueux, avec une fiche de 8-2, avant d'aller affronter les Faucons à Sherbrooke ce soir.



FRANÇOIS DRAPEAU

LeDroit

vices jusqu'à maintenant», reconnaît l'entraîneur Alain Sanscartier qui sait bien qu'un bon gardien fait toute une différence dans une équipe, aussi bons soient les autres joueurs.

Regain de confiance

Et il ne faut pas oublier non plus que lorsque ça va bien, ça donne confiance et habituellement ça aide à faire encore mieux.

Sanscartier est bien sûr très heureux de la tournure des événements. «Nous connaissons une bonne série (huit victoires dans les neuf derniers matches et six gains consécutifs), mais il faut surtout nous assurer que la victoire ne cache pas un cancer. Il faut continuer de faire attention aux petites choses qui font la différence. Il serait très facile de fonctionner sur l'air d'aller».

Dans cet esprit Sanscartier a hâte au match de ce soir à Sherbrooke.

«Ça va nous permettre de mesurer exactement où nous en sommes dans notre progression. Le secret de cette dernière, depuis trois semaines, a été une nouvelle attitude mentale collective. Il faut que ça continue. Ça ne veut pas dire qu'on va gagner toutes nos parties

Que s'est-il passé pour expliquer ce revirement?

Il n'y a pas qu'un point précis mais plusieurs.

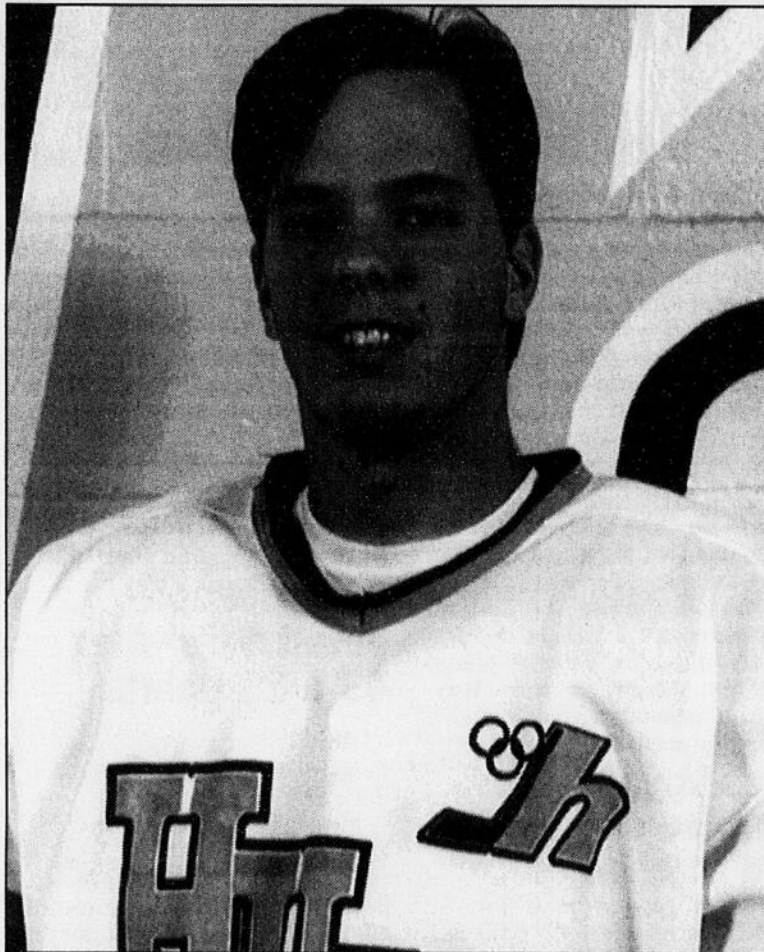
D'une part l'équipe joue beaucoup mieux collectivement. On s'est enfin décidé à se salir les mains, à faire les petites choses qui en bout de ligne font la différence. On a pris conscience qu'il fallait jouer en équipe et que tout le monde était important et avait un rôle au sein de la formation.

Legault, un élément de stabilité

Il y a aussi le gardien Marc Legault qui est venu stabiliser la situation devant les filets avec son expérience et sa maturité.

La tenue de Legault a enlevé une grosse épine du pied des dirigeants des Olympiques. Qui sait qui ils auraient été forcés de céder dans un échange pour trouver un gardien.

«On aurait peut-être dû se déculotter et Legault nous a définitivement rendu de fiers ser-



ARCHIVES, LeDroit

Le gardien Marc Legault, avec son expérience et sa maturité, a apporté un élément de stabilité devant la cage des Olympiques.

jusqu'à la fin de la saison, mais tant qu'on sera vigilant, on évitera bien des problèmes».

Au cours de l'heureuse séquence actuelle, des gens négatifs n'hésitaient pas à souligner que les Olympiques n'avaient pas battu grand-chose, qu'ils

n'avaient pas de mérite.

Ce sont pourtant les genres de matches que les entraîneurs craignent le plus. «Ce sont des parties que nous n'avons pas le droit de perdre et on se demande toujours si les joueurs vont bien se préparer mentalement.

Dans ce sens, contre Sherbrooke, nous n'avons pas eu beaucoup de stimulation mentale à faire auprès des joueurs. Ils savaient l'importance de la partie de dimanche et ils le sauront encore à Sherbrooke demain (ce soir)», ajoute Sanscartier.

Sans nouvelles de Gendron

Par ailleurs, les Olympiques n'avaient pas encore eu de nouvelles des dirigeants de l'équipe olympique canadienne au sujet de Martin Gendron, hier soir. Ce n'est qu'une question de jours avant qu'on sache s'il revient où s'il faudra attendre après les Jeux olympiques. S'il revient, ça ne devrait toutefois pas être pour longtemps puisque l'équipe nationale junior lui fera certainement signe en prévision des championnats du monde dont le camp d'entraînement et de sélection aura lieu dans quelques semaines.

Lojkin et Fernandez

D'autre part, comme à tous les lundis, la LHJMQ a fait connaître ses joueurs offensifs et défensifs de la semaine. Le Russe des Saguenéens de Chicoutimi Alexei Lojkin (six buts et deux passes en deux parties) a mérité le titre de meilleur attaquant. Hugo Proulx, des Olympiques, a aussi été envisagé.

Défensivement, c'est le gardien du Titan de Laval Emmanuel Fernandez, avec une moyenne de 1,67 en trois parties, qui s'est vu décerner l'honneur.

Sa meilleure performance à vie Lambert termine sixième au cross-country de Vancouver

LeDroit

VANCOUVER Malgré le décalage horaire de l'aller-retour au Japon, Janick Lambert a réussi la meilleure performance de sa carrière de coureur, dimanche, lorsqu'il s'est classé sixième, et premier Québécois, du championnat canadien de cross-country à Vancouver.

Ce classement lui permet également de se qualifier pour le championnat du monde de cross-country qui aura lieu à Budapest, en Hongrie, en mars.

Quelques jours plus tôt Lambert avait participé à Chiba, au Japon, à un marathon à relais regroupant 18 pays. Le Canada

s'y est classé neuvième et il a réussi le huitième meilleur temps de son relais de 10 kilomètres.

Il s'agissait d'équipes de cinq coureurs qui effectuaient dans l'ordre, 10, cinq, 10, cinq et 12,196 kilomètres. Lambert était le troisième de l'équipe canadienne.

Ces deux courses ont donc mis un terme à la saison 1993 de Lambert. Il s'en dit très satisfait avec plusieurs très bonnes performances. Il ne s'accordera que quelques jours de repos avant d'entreprendre son entraînement de fond en prévision de 1994.

Favoris pour l'obtention d'une concession Du football de la NFL à St. Louis?

Associated Press

ROSEMONT, ILLINOIS Après avoir attendu pendant toutes ces années, les favoris pour mériter une équipe d'expansion dans la NFL ne semblent pas être ceux qui sont là depuis le début, mais plutôt les derniers arrivés.

À la toute dernière minute

Le partenariat du St. Louis Gateway Football, qu'on a réuni à la toute dernière minute avant que la ligue n'accorde une première concession à Charlotte, le 26 octobre der-

nier, est maintenant considéré comme le groupe favori pour hériter d'une équipe quand les dirigeants de la ligue annonceront sa décision aujourd'hui dans un hôtel de Chicago.

Menace de déménagement

La cité a le 18e plus gros marché de télévision des États-Unis et on y a déjà entrepris la construction d'un stade avec dôme. Le propriétaire des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, James Busch Ortwein, a même menacé d'y déménager son équipe si St. Louis n'obte-

nait pas une concession.

On dit aussi que Walter Payton, meilleur porteur de ballon de la NFL, est sur le point de se joindre au groupe. Le propriétaire des Bears de Chicago, Mike McCaskey, a dit publiquement qu'il appuierait le groupe de St. Louis et son ancien joueur.

On dit aussi qu'un troisième groupe de Baltimore, avec à sa tête Al Lerner, propriétaire minoritaire des Browns de Cleveland, a progressé. Les autres groupes en lice sont Jacksonville, Memphis et les deux autres groupes de Baltimore.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Soccer scolaire de l'Outaouais

Plusieurs matches ont été présentés dans la Ligue des soccer scolaire juvénile de l'Outaouais.

Chez les garçons, l'Île a défait l'Île, cadet, 8-1, alors que **Normand Piché** et **Carlos Alvarado** ont marqué deux buts chacun. **Billy Mousseau** y est allé de deux filets et D'Arcy-McGee a disposé de l'Île, cadet 2-1. Le seul but des perdants a été réussi par **Minh Tam Tran**. **Guy Teixeira** et **Simon Bernier** ont marqué deux buts chacun et Nicolas-Gatineau a eu raison de l'Île, juvénile 9-1. **Mario Beausoleil** a réussi le seul but des perdants.

Victor Ferreira et **Sylvain Cloutier** ont marqué un filet chacun et Mont-Bleu a défait l'Érablière 2-1. **François-Olivier Faucher** a marqué pour les perdants. **Jules Léger** et **Yan Troutet** ont réussi deux buts chacun et le collègue Saint-Alexandre a disposé de D'Arcy-McGee 5-1. **Billy Mousseau** a marqué le seul but des perdants.

Michel Savard, avec sept buts et **Benoît Monette**, avec deux ont mené Nicolas-Gatineau à une victoire de 13-0 sur l'Île, cadet. **Paul Ménard**, avec quatre filets et **Victor Ferreira**, avec deux ont permis à Mont-Bleu de blanchir l'Île 4-0. **Yan Troutet** a réussi deux buts et le collègue Saint-Alexandre a triomphé de l'Érablière 2-1. **Guy Teixeira** a réussi deux buts et Nicolas-Gatineau a défait l'Érablière 8-5.

Chez les filles, **Annie La-reau** et **Mélina Cyr** ont réussi quatre et trois buts chacune et Mont-Bleu a blanchi Nicolas-Gatineau 9-0. **Angela Abuwa-Croteau** a marqué trois buts et Nicolas-Gatineau B a défait Saint-Alexandre 5-1. **Btissama Essadiqi** a marqué pour les perdantes.

Rachelle Lafrenière a réussi deux filets et Saint-Joseph a défait D'Arcy-McGee 2-1 tandis que des buts de **Loutsavanh Phandanouvog** et **Fiora Sigeris** ont permis à l'Île de vaincre l'Internationale 2-1. **Amélie Messier** a marqué le seul but des perdantes.

Tour du chapeau pour Payant et Perron

Serge Payant et **Daniel Perron** ont réussi un tour du chapeau chacun alors qu'ils ont mené leur équipe respective à des victoires lors d'un autre programme double régulier présenté dans la Ligue de hockey 4AS-Labatt 50-Dépanneur Ti-Jean, de Touraine.

Dans le premier match, les trois buts de **Serge Payant** ont permis au Dépanneur Ti-Jean de vaincre le Duguay Sport 7-4. **Marcel Dubois** a aussi excellé à l'offensive avec deux filets tandis que **Charles Demers** et **André Aubin** ont complété le pointage. **Charles Poulin**, avec



Pour une bonne cause

Le bien-cuit en l'honneur du commentateur sportif Lionel Duval, de Radio-Canada, qui a eu lieu récemment dans la région de l'Outaouais, aura fait des heureux. En effet, le club Kiwanis Clé d'or a tout récemment remis des chèques de 2000 \$ chacun au Gîte-Ami ainsi qu'au Centre Mechtilde lors d'une rencontre au Hull-Volant. On reconnaît, ci-haut, de gauche à droite, **Royal Lalonde**, président du club; le frère **Réjean Gadouas**, o.m.i., directeur de Gîte-Ami; **Monique Duguay** et **Céline Gauthier**, respectivement technicienne administrative et présidente-directrice du Centre Mechtilde. Deux autres oeuvres de Hull, soit **Équipe soutien famille** et **l'Arche Agapé de Jean Vanier**, ont reçu chacune des chèques au montant de 1000 \$.

deux buts, a été le meilleur des perdants avec trois filets tandis que **Daniel Mageau** a ajouté l'autre but.

Daniel Perron y est allé de trois buts et le Valiquette Sport a défait le Marc Sport 3-1 dans la deuxième rencontre. **Raymond Bisson** a réussi le seul filet des perdants.

Les Voyageurs, équipe de l'année au Québec

Les Voyageurs moustique A, de l'Association de baseball amateur de Gatineau, ont mérité tout un honneur lors du récent congrès de Baseball Québec alors que l'équipe a été désignée la meilleure équipe de participation toutes catégories au Québec.

Les Voyageurs, qui ont connu d'éclatants succès au cours de la dernière saison de baseball, étaient sous la conduite de l'entraîneur-chef **Jean D'Aoust**, qui a été fort bien secondé par ses adjoints **Yvon Bertrand** et **Carol Lafontaine** ainsi que par le gérant **Richard Marsan**, la gérante **Claire Lachapelle** et le conseiller technique **André Trottier**.

Les Voyageurs ont donc connu toute une saison de baseball. Les Voyageurs ont gagné le tournoi régional de Hull en plus de triompher lors des tournois provinciaux de Sorel, Gatineau et de Saint-Eustache et ils ont couronné le tout en décrochant la médaille d'or lors des championnats provinciaux qui ont eu lieu dans la région de Québec.

Les membres de l'équipe étaient **Jean-François D'Aoust**, **David Chabot**, **Mathieu Beauchamp**, **Jean-François Marsan**, **David Laurin**, **Jean-François Payant**, **Guillaume**

Hamel, **Maxime Trottier**, **Simon Lachapelle**, **Rémi Bertrand** et **Benoît Gauthier**.

Saint-Joseph défait Saint-Alex 43 à 19 points

Plusieurs matches ont été présentés en fin de semaine dans la division cadette de la Ligue de basketball scolaire de l'Outaouais.

Chez les filles, Saint-Joseph a défait le collègue Saint-Alexandre 43-19 alors que **Julie Laporte**, avec 13 points ainsi que **Mariève Michon** et **Valérie Beaulne**, avec 11 et 10 points chacune, ont excellé. **Sarah Lestage** avec huit points et **Chantal Schryer** avec sept ont été les meilleures des perdantes.

Katherine Devault et **Frédérique Simard** ont réussi 14 et 10 points respectivement et Grande-Rivière a défait D'Arcy-McGee 39-17. **Annick Bélanger** a été la meilleure des perdantes avec neuf points.

Valérie Bélec y est allé de 19 points et Hormisdas-Game-lin a surclassé l'Internationale 41-8. **Geneviève St-Onge** et **Sonia St-Louis** ont terminé la rencontre avec huit et sept points chacune tandis que **Marie-Ève Bélanger** a réussi quatre points pour les perdantes.

Chez les garçons, **Paul Ménard**, avec 17 points et **Dominique Martel**, avec 11 ont mené Mont-Bleu à une victoire de 64-21 sur Le Carrefour dont le meilleur compteur a été **Charles Mineault** avec 10 points.

Le Saint-Alexandre A a blanchi l'Internationale B, 63-0. **Julien Fournier** et **Misha**

Beaugard ont été les meilleurs des gagnants avec 16 et 12 points chacun.

Marc Lanthier, avec 15 points et **Patrick Lucien**, avec 13 ont permis à l'Érablière de vaincre l'Internationale A, 57 à 52. **Marc-André Labelle**, avec 14 points ainsi que **Serge Vermette** et **Nicolas Goulet**, avec 12 chacun, ont brillé pour les perdants.

Joey Millen a récolté 26 points pour mener D'Arcy-McGee à une victoire de 36-34 sur Saint-Alexandre A. **Jean-François Bastien** a été le meilleur du Saint-Alexandre avec 13 points.

Tournoi de badminton

Les Griffons du Collège de l'Outaouais organisent un important tournoi de badminton, qui aura lieu le dimanche, 12 décembre prochain. Les femmes pourront s'inscrire aux trois épreuves au programme tandis que les hommes seront limités à un maximum de deux épreuves.

Le coût d'inscription est de 15 \$ par joueur et la date limite pour s'inscrire est le samedi 4 décembre. Pour de plus amples informations ou pour s'inscrire, il faut communiquer avec **Claude Tessier** après 18 h en composant le 643-9692.

Ange Gardien et Vidéo Choix triomphent

Les équipes des Boiseries Ange-Gardien et du Vidéo Choix ont remporté une victoire chacune lors d'un autre programme triple présenté dans la Ligue de hockey ASPB-O'Keefe mais l'on n'a pas fait de maîtres dans l'autre rencontre.

Roger Grégoire et **Jean Séguin**, avec un doublé chacun, ont mené les Boiseries Ange-Gardien à une victoire de 7-4 sur le Gauthier Électrique. **Patrice Lépine**, **Paul Séguin** et **Louis Lemay** ont aussi touché la cible pour les gagnants. Le Gauthier Électrique en plus d'encaisser la défaite a subi une lourde perte puisque le capitaine **Robert Deschamps** devra s'absenter pour le reste de la saison à cause d'une grave blessure à un genou. **François Paris**, **Denis Parisien**, **Maurice Richard** et **Christian Whissell** ont marqué pour les perdants.

Dans le deuxième match, le Vidéo Choix a défait la Taverne La Ronde 6-4. **Pierre Bérubé** a été l'étoile offensive des gagnants avec quatre buts tandis que **Daniel Béland** a complété le pointage avec une paire de buts. Le gardien **Denis Audet** a excellé devant le filet en réussissant plusieurs arrêts clés. La réplique de La Ronde, qui encaissait deux défaites consécutives pour la première fois cette saison, est venue de **Gilles Verreault**, **Michel Gagnon**, **Ronald Haines** et du suppléant **François Juneau**.

Dans le dernier match de la soirée, le Harvey's Chalet Suisse et le restaurant La Maison du dragon ont fait match nul 6-6.

Pour Le Maison du dragon, les suppléants **André Lebeau** et **Alain Lafontaine** ont bien répondu à l'appel avec deux buts chacun. Le capitaine **Richard McDermott** et **Claude Boudreault** ont complété le pointage. **Serge Richard** a dirigé l'attaque des siens avec trois filets tandis que **Simon Dépratto**, **Denis Boucher** et **Éric Loyer** ont complété. Les deux gardiens, **Denis Lamoureux** et **Martin Roy**, ont connu un très bon match même s'ils ont alloué six buts chacun.

Basketball benjamin scolaire

Plusieurs matches ont été présentés en fin de semaine dans la division masculine de la Ligue de basketball benjamin scolaire de l'Outaouais.

Trois équipes ont alors remporté deux victoires chacune. Saint-Alexandre a défait Hadley B, 66-58 alors que **Louis-Philippe Caron** et **Sébastien Ghantous** ont réussi 20 et 18 points chacun. **Shaun Ziai** et **Jason Vanderschoot** ont été les meilleurs des perdants avec 15 points chacun. **Sébastien Ghantous** a réussi 14 points et Saint-Alexandre a disposé de Grande-Rivière B, 70-6. **Luc Ouellette** a réussi tous les points des perdants.

Hadley A a également remporté deux victoires. **Ian Sanscartier** et **Bruce Van Dusen**, avec 17 et 14 points chacun, ont mené Hadley à un gain de 97-8 sur Grande-Rivière B. **Van Dusen** et **Sanscartier** ont marqué 22 et 16 points chacun et Hadley A a ensuite défait Hormisdas-Game-lin 71-36. **Mario Emond** a été le meilleur des perdants avec 19 points.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



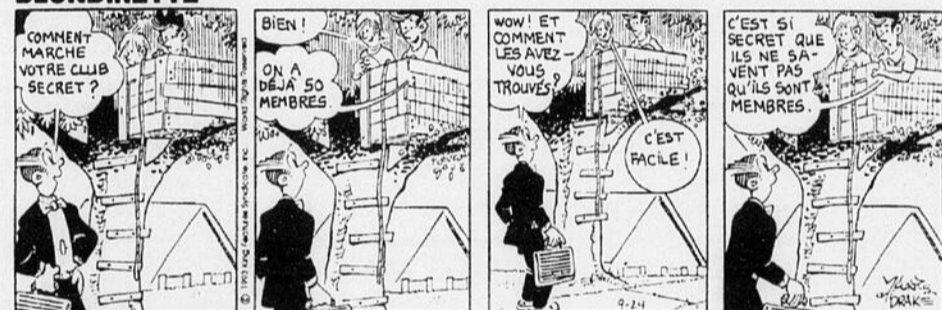
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



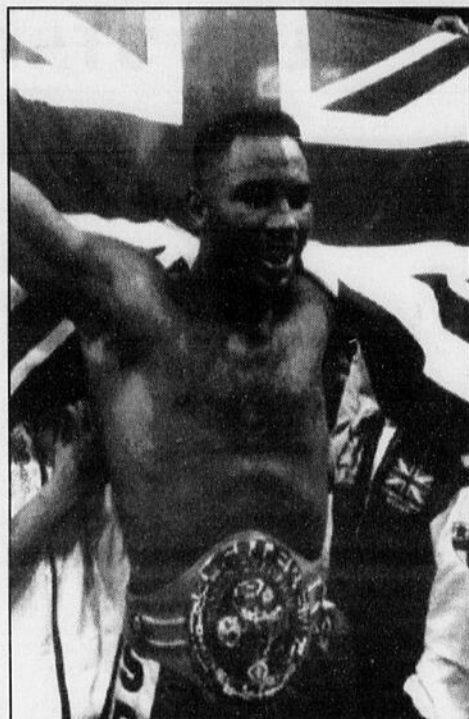
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



Lennox Lewis (à droite) pourrait affronter Evander Holyfield dans un combat pour l'unification des titres mondiaux chez les poids lourds.

Un combat Lewis-Holyfield?

Associated Press

LONDRES Un combat pour l'unification des titres mondiaux chez les poids lourds pourrait avoir lieu le 22 avril à Las Vegas.

Lennox Lewis, champion du Conseil mondial de la boxe, affronterait alors Evander Holyfield, champion de l'Association mondiale et de la Fédération internationale. C'est le gérant de Lewis, Frank Maloney, qui a avancé la date du 22 avril,

conditionnelle au retour sur le ring de Holyfield. À la suite de sa victoire sur Riddick Bowe, le mois dernier, Holyfield avait indiqué qu'il était possible qu'il prenne sa retraite. Une décision à ce sujet est attendue aux environs de Noël.

Jean Fournet-Fayard démissionne Soccer: la France fait le ménage

Reuter

PARIS Le soccer français, empêtré dans les affaires et les contre-performances, a entamé, hier, une entreprise de rénovation en profondeur avec la démission de son patron Jean Fournet-Fayard. Le président de la Fédération française de soccer-football (FFF), élu en décembre 1984 à la suite de Fernand Sastre, a demandé à «être déchargé de ses fonctions» face au «lynchage médiatique» dont il estime avoir été l'objet, notamment depuis l'élimination de l'équipe de France de soccer de la Coupe du monde 1994. Il sera remplacé, jusqu'à la prochaine assemblée ordinaire de la FFF le 19 février, par Jacques Georges, doyen de la FFF et ex-président de l'UEFA. Ce dernier s'est donné comme priorité de trouver un successeur à Gérard Houllier au poste de sélectionneur national, chargeant Noël Le Graet d'une «mission exploratoire». Le président de la Ligue présentera son choix à la Fédération, qui se prononcera le 17 décembre.

de présenter un plan de réformes — dont une modification des textes statutaires de la Fédération — avant le 19 février. «Il faut maintenant créer une petite structure, très performante, et avancer. Il faut se préoccuper avant tout des mentalités, pas des personnalités», a estimé Michel Hidalgo. Face aux rumeurs évoquant une volonté de mainmise de la Ligue professionnelle sur le soccer amateur représenté par la Fédération, Fournet-Fayard a réaffirmé la légitimité de la FFF et mis en garde contre tout «schisme suicidaire» entre amateurs et pros. «La FFF doit rester l'organisme décideur», a renchéri Noël Le Graet, qui a totalement exclu de prendre la tête de la FFF mais a néanmoins parlé d'une «participation plus large de la Ligue à la FFF.» Dans un communiqué commentant la démission de Jean Fournet-Fayard, Michèle Alliot-Marie a également souhaité «qu'une clarification et une remise en ordre interviennent au plus vite.

Le Graet prendra contact avec «des gens proches de l'équipe de France, qui la connaissent bien, et qui l'ont déjà pratiquée», a précisé Jacques Georges. Depuis la démission de Gérard Houllier jeudi après la défaite des Bleus face à la Bulgarie, les noms de Michel Hidalgo, Luis Fernandez ou Alain Giresse ont circulé. Michel Platini, souvent cité comme l'homme providentiel au sein d'un nouveau comité exécutif réduit de la FFF, a quant à lui réaffirmé qu'il n'était pas «demandeur, en tous les cas pas au poste d'entraîneur».

«Le soccer français lui est redevable d'avoir mené, à la tête d'une fédération qui a traversé bien des turbulences, une action consensuelle qui a permis le maintien de l'unité de ce sport», a-t-elle dit.

Le coupable idéal Très critiqué pour ses attermoissements face aux récentes crises du sport le plus populaire de l'Hexagone — drame de Furiani, affaire Valenciennes-OM — Jean Fournet-Fayard s'est dit victime d'une «profonde injustice. Je pars dans l'intérêt du soccer et non sur un désaveu et encore moins à la demande du ministère de la Jeunesse et des Sports et des électeurs. Je suis le coupable idéal, offert aux médias. Le calme revenu, l'histoire dira qui a été loyal et qui a triché», a-t-il ajouté, dénonçant pêle-mêle la presse ou l'explosion de l'argent dans le soccer.

Au cours de sa conférence de presse, Jacques Georges s'est dit soucieux de redonner de «l'éclat» au soccer hexagonal. Il a annoncé la création d'un groupe de travail de 12 membres, réunissant «toutes les familles du football», chargé



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE



HOCKEY JUNIOR

CLASSEMENTS

ASSOCIATION EST

Table with columns: Division Nord-Est, Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Extérieur, Domicile, Séq. Rows include Pittsburgh, Boston, Montréal, Buffalo, Québec, Hartford, Ottawa.

Division Atlantique

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Extérieur, Domicile, Séq. Rows include Rangers NY, Philadelphie, New Jersey, Washington, Floride, Islanders NY, Tampa Bay.

ASSOCIATION OUEST

Table with columns: Division Centrale, Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Extérieur, Domicile, Séq. Rows include Toronto, St. Louis, Dallas, Chicago, Detroit, Winnipeg.

Division Pacifique

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Extérieur, Domicile, Séq. Rows include Calgary, Vancouver, San Jose, Los Angeles, Anaheim, Edmonton.

COMPARAISON AVEC 1992-93

Table comparing Ottawa's performance in 1992-93 vs 1993.

CALENDRIER

Calendar listing dates and matchups for the NHL season, including games on Dec 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

General ranking table listing teams and their overall statistics.

CONFÉRENCE EST

Table listing teams in the Eastern Conference and their statistics.

CONFÉRENCE OUEST

Table listing teams in the Western Conference and their statistics.

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

Table listing top scorers and other statistics for NHL players.

GARDIENS

Table listing statistics for NHL goalkeepers.

MENEURS

Table listing leading players in various categories for the NHL.

JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

Table listing statistics for Major Junior teams in Quebec.

Dimanche, 28 novembre
St-Jean 3 St-Hyacinthe 3
Drummondville 3 Chicoutimi 8

Lundi, 29 novembre
Mardi, 30 novembre
Beaumont à Shawinigan, 19h30
Hull à Sherbrooke, 19h30

Mercredi, 1 novembre
Verdun à Granby, 19h30

Jeudi, 2 novembre
Laval à St-Hyacinthe, 19h30

Vendredi, 3 novembre
Victoriaville à Hull, 19h30

Samedi, 4 novembre
Val d'Or à St-Hyacinthe, 16h

Dimanche, 5 novembre
Hull à St-Jean, 14h

Sherbrooke à Chicoutimi, 16h30
Beaumont à Drummondville, 19h

Granby à Shawinigan, 19h
Val d'Or à Verdun, 19h

St-Hyacinthe à Victoriaville, 19h

JUNIOR de L'ONTARIO

Table listing statistics for Junior teams in Ontario.

SECTION ROBERT-LEBEL
Laval 34 24 9 1 162 110 49
Verdun 33 20 11 2 135 115 42

SECTION LEYDEN
North Bay 23 15 5 3 131 88 33
Ottawa 25 13 7 5 120 109 31

SECTION EMMS
S.S. Marie 25 17 7 1 130 98 35
Detroit 23 16 6 1 102 81 33

SECTION HÉBERT
Châtigny 25 22 3 0 185 100 44
Cowansville 26 18 7 1 140 106 37

SECTION OUEST
St-Jérôme 26 15 9 1 154 109 31
Longueuil 25 14 11 0 143 120 28

SECTION EST
St-Foy 26 19 7 1 125 84 38
Magog 26 15 10 1 116 105 31

SECTION ATLANTIQUE
St. John's 23 15 5 3 111 74 33
Cap-Breton 22 11 9 2 87 90 24

SECTION NORD
Portland 23 16 5 2 92 66 34
Adirondack 25 15 7 3 105 82 33

SECTION SUD
Cornwall 22 11 10 2 101 82 24
Binghamton 22 10 9 2 82 81 22

SECTION MID-EST
Guelph 11 6 4 1 46 34 13
Toronto 10 3 5 2 35 53 7

SECTION MID-OUEST
Brock 9 5 4 0 51 29 10
York 9 4 5 0 37 42 8

SECTION OUEST
Western 9 8 0 1 55 28 17
Laurier 9 7 1 0 54 30 16

SECTION EST
Brandon 29 19 8 2 126 98 40
Saskatoon 28 17 11 0 126 100 34

SECTION OUEST
Saskatoon 28 17 11 0 126 100 34
Kamloops 24 13 7 4 128 81 30

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION OUEST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

SECTION EST
Hugo Bédard 16 17 33
Patrice Doré 6 27 33

AMÉRICAINNE

Table listing statistics for American women's hockey teams.

SECTION ATLANTIQUE

Table listing statistics for Atlantic section teams.

SECTION NORD

Table listing statistics for North section teams.

SECTION SUD

Table listing statistics for South section teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for West section teams.

SECTION EST

Table listing statistics for East section teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for West section teams.

SECTION EST

Table listing statistics for East section teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for West section teams.

SECTION EST

Table listing statistics for East section teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for West section teams.

SECTION EST

Table listing statistics for East section teams.

UNIVERSITAIRE

Table listing statistics for university hockey teams.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern university teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for Western university teams.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern university teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for Western university teams.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern university teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for Western university teams.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern university teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for Western university teams.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern university teams.

SECTION OUEST

Table listing statistics for Western university teams.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern university teams.

MIDGET AAA

Table listing statistics for Midget AAA players.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern Midget AAA players.

SECTION OUEST

Table listing statistics for Western Midget AAA players.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern Midget AAA players.

SECTION OUEST

Table listing statistics for Western Midget AAA players.

SECTION EST

Table listing statistics for Eastern Midget AAA players.

SECTION OUEST

Table listing statistics for Western Midget AAA players.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

MENEURS

Table listing leading players for Midget AAA.

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

HARTFORD 4 OTTAWA 2

Première période
1. Ottawa, Kudelski 21
(Yashine) 7-49

Pénalités — Zalapski Hart 3:22, Rumble Ott 13:04, Verbeck Hart majeure, inconnue de match 15:30, Shaw Ott 18:29.

Deuxième période
2. Hartford, Cunneyworth 2
(Burt et Sanderson) 3:02

3. Ottawa, Ruzicka 4
(Glynn et Yashine) 9:54 (an)

4. Hartford, Storm 1
(Zalapski, Nylander) 16:24

Pénalités — Shaw Ott 7:00, Greig Hart 8:35, Lammings Ott 10:34, McCrimmon Hart 17:54.

Troisième période
5. Hartford, Marchment 3
(Sanderson) 3:59

6. Hartford, Kron 8
(Propp) 17:55

Pénalité — Kron Hart 8:57.

Tirs au but
Hartford 2 11 10—23
Ottawa 9 7 5—21

Gardiens — Hartford: Reese (G,3-0-0); Ottawa: Madeley (P,2-5-2).

Jeux de puissance — Hartford: 0-3; Ottawa: 1-5.

Arbitre — Luc Lachapelle. Juges de lignes — Luc Charron, John McCutcheon.

Assistance — 10,075.

BUFFALO 3 TORONTO 0

Première période
Aucun but.

Pénalité — Clark Tor 1:42.

Deuxième période
Aucun but.

Pénalités — Presley Buf 0:45, May Buf 13:32.

Troisième période
1. Buffalo, Presley 6

LIGUE NATIONALE

(Bay et Moller) 7:59

2. Buffalo, Simpson 8
(Sweeney et Wood) 9:36

3. Buffalo, Mogily 13
(Khmylev et Bodger) 14:20

Pénalité — Aucune.

Tirs au but
Buffalo 6 8 15—29
Toronto 3 7 14—24

Gardiens — Buffalo: Hasek (G,4-4-1); Toronto: Potvin (P,13-5-4).

Jeux de puissance — Buffalo 0-1; Toronto 0-2.

Arbitre — George McCurry. Juges de lignes — Bob Bell, Alex Stobo.

Assistance — 15,728.

DIMANCHE

WINNIPEG 4 ST. LOUIS 3

Première période
1. St. Louis, Korolev 1
(Bozon et Sutter) 11:57

2. Winnipeg, Selanne 12
(Emerson et Shannon) 16:53

Pénalités — Hull St. 5:39, Kennedy Wpg 9:49, King Wpg, Chase St. 17:45, Sutter St. 19:53.

Deuxième période
3. St. Louis, Karamnov 3
(Baron et Michm) 6:37

4. Winnipeg, Tkachuk 11
(Selanne et Zhamnov) 8:56

5. Winnipeg, Tkachuk 12
(Zhamnov et Ulanov) 9:40

6. St. Louis, Basson 2
(Chase) 17:39

Pénalité — Eagles Wpg 15:02.

Troisième période
7. Winnipeg, Emerson 14
(Zhamnov et Shannon) 6:54

Pénalités — Eagles Wpg, Butcher St. 7:28, Kennedy Wpg, Chase St. majeure 10:26, Emerson Wpg 11:45, Sutter St. mineure, inconnue 13:23, Kennedy Wpg 16:43.

Tirs au but
Winnipeg 8 10 6—24
St. Louis 8 21 10—39

Gardiens — Winnipeg: Hasek (G,4-4-1); St. Louis: Basson (P,13-5-4).

Jeux de puissance — Winnipeg 4-1; St. Louis 3-5.

Arbitre — George McCurry. Juges de lignes — Bob Bell, Alex Stobo.

Assistance — 15,728.

STATISTIQUES des RECRUES

Les statistiques des recrues de la LNH au 29 novembre 1993:

Mj B A Pts

Alexei Yashine, Ott. 22 13 18 31

Mikael Renberg, Phi. 26 14 14 28

Alexandre Daigle, Ott. 22 8 15 23

Jason Arnott, Edm. 23 8 9 17

Derek Plante, Buf. 18 8 6 14

Rob Niedermayer, Flo. 20 5 9 14

Bryan Smolinski, Bos. 23 4 10 14

Chris Gratton, TB. 24 3 8 11

Ted Drury, Cal. 25 4 6 10

Boris Mironov, Win. 22 2 7 9

Grog Johnson, Det. 21 4 4 8

Iain Fraser, Qué. 15 3 5 8

Jozef Stempel, Bos. 23 3 5 8

Dan Peake, Was. 15 2 6 8

Pat McAmmond, Edm. 21 2 6 8

Chris Pronger, Har. 23 1 7 8

Scott Levins, Flo. 15 4 3 7

Patrick Carnback, Ana. 25 4 3 7

Darren McCarty, Det. 19 2 4 6

A. Karpovtsev, Ran. 14 1 5 6

Peter Popovic, Mon. 11 0 6 6

Jeff Shantz, Chi. 14 2 3 5

Vitali Stewart, Bos. 16 2 3 5

Chris Simon, Qué. 23 2 3 5

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est
G P N Pp Pc Moy

Miami 9 2 0 234 186 818

Buffalo 8 3 0 202 152 727

NYJets 7 4 0 240 170 636

Indianap. 3 7 0 154 233 300

N.-Angleterre 1 10 0 126 223 091

Section Centrale
Houston 7 4 0 256 180 636

Pittsburgh 6 5 0 231 196 545

Cleveland 5 6 0 202 225 455

Cincinnati 1 10 0 128 251 091

Section Ouest
KanCity 8 3 0 204 170 727

Denver 7 4 0 283 197 636

LA Raiders 6 5 0 194 201 545

Seattle 5 6 0 174 186 455

SanDiego 4 6 0 164 195 400

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est
NYGiants 8 3 0 206 138 727

Dallas 7 4 0 234 169 636

Philadelphie 5 6 0 175 212 455

Phoenix 3 8 0 200 195 273

Washington 2 9 0 165 256 182

STATISTIQUES des GARDIENS

(Buts dans un filet désert entre parenthèses)

Shtalenko 79 6 0 456 0 1 0 26 813

Anaheim (3) 1515 83 0 329 8 15 2 696 833

Wakaluk 480 20 1 250 5 2 1 233 921

Moog 1048 63 1 361 6 7 4 456 879

Dallas (3) 1532 86 2 337 11 9 5 689 889

Wregget 695 34 0 294 6 2 3 335 908

Barrasso 834 53 0 381 6 5 3 369 874

Pittsburgh (0) 1531 87 0 341 12 7 6 704 890

Thibault 683 35 0 307 3 5 2 318 901

Cloutier 192 10 0 313 1 1 1 82 891

Fiset 519 33 0 382 4 5 1 233 876

Québec (4) 1400 82 0 351 8 11 4 633 885

Hextall 1175 65 1 332 7 10 2 599 896

Draper 209 14 0 402 1 3 0 93 869

Islanders (3) 1393 82 1 353 8 13 2 652 828

Osgood 672 34 0 304 6 3 2 280 892

Chevelade 197 11 0 335 2 1 0 74 871

Riendeau 345 23 0 400 2 4 0 108 824

Ing. 170 15 0 529 1 2 0 87 853

Detroit (2) 1392 85 0 366 11 10 2 549 866

Essensa 1243 66 1 319 9 11 2 597 900

Beauregard 276 24 0 522 0 2 1 119 832

Winnipeg (3) 1525 93 1 366 9 13 3 716 885

Hasek 496 22 0 266 3 4 1 219 909

Fuhr 889 64 1 432 6 8 1 423 869

Buffalo (0) 1390 86 1 371 9 12 2 642 882

Ranford 1171 66 0 338 4 12 3 591 900

Brathwaite 339 23 0 407 0 6 0 169 880

Edmonton (5) 1517 94 0 372 4 18 3 760 890

Reese 124 1 1 88 2 0 0 52 981

Leonarduzzi 21 1 0 286 0 0 0 11 917

Pietrangolo 880 53 0 361 4 10 1 368 874

Burke 125 8 0 384 0 1 1 53 869

Gosselin 239 21 0 527 0 4 0 86 804

Hartford (3) 1394 87 1 374 6 15 2 570 868

Roussel 1138 64 1 337 14 6 0 515 889

Soderstrom 426 36 1 507 2 3 1 211 854

Phila (1) 1566 101 2 387 16 9 1 726 878

Knickle 36 2 0 333 0 1 0 14 875

Hrudely 1201 75 0 375 8 9 2 680 901

Staubert 89 8 0 539 1 1 0 45 849

Goverde 60 7 0 700 0 1 0 30 811

Los Ang (4) 1393 96 0 413 9 12 2 769 889

Madeley 454 28 0 370 2 4 2 245 897

Billington 887 72 0 487 3 10 1 412 851

Berthiaume 1 2 0 0 0 0 0 0 0 000

Ottawa (4) 1347 106 0 472 5 14 3 657 861

FOOTBALL

Section Centrale

Detroit 7 4 0 210 176 636

GreenBay 7 4 0 238 188 636

Chicago 6 5 0 171 147 545

Minnesota 5 6 0 179 217 455

TampaBay 3 8 0 153 274 273

Section Ouest
SanFran 8 3 0 332 196 727

N.-Orléans 7 4 0 224 229 636

Atlanta 5 6 0 228 250 455

LA Rams 3 8 0 151 246 273

Dimanche, 28 novembre
Atlanta 17 Cleveland 14

Cincinnati 16 LA Raiders 10

Nile-Orléans 17 Minnesota 14

NY Jets 6 N.-Angleterre 0

Green Bay 13 Tampa Bay 10

Philadelphie 17 Washington 14

Kansas City 23 Buffalo 7

San Francisco 35 LA Rams 10

NY Giants 19 Phoenix 17

Denver 17 Seattle 9

Pittsburgh 3 Houston 23

Lundi, 29 novembre
San Diego à Indianapolis, 21h

Dimanche, 5 décembre
Atlanta à Houston, 13h

Green Bay à Chicago, 13h

Indianapolis à Jets NY, 13h

Raiders LA à Buffalo, 13h

Minnesota à Detroit, 13h

Nile-Angleterre à Pittsburgh, 13h

Nile-Orléans à Cleveland, 13h

Washington à Tampa Bay, 13h

Rams LA à Phoenix, 16h

Denver à San Diego, 16h

Giants NY à Miami, 16h

Kansas City à Seattle, 16h

Cincinnati à San Francisco, 20h

LIGUE CANADIENNE

FINALES DE SECTION

Dimanche, 21 novembre

Section Est
Hamilton 19 Winnipeg 20

Section Ouest
Edmonton 29 Calgary 15

COUPE GREY

Dimanche, 28 novembre

Edmonton 33 Winnipeg 23

HOCKEY

RANGS de la LCH

TORONTO (PC) — Voici les rangs de la Ligue canadienne de hockey, émis lundi (rangs précédents entre parenthèses):

1. Portland, LHQuest (1)

2. Detroit, LHont (4)

3. Laval, LHMQ (2)

4. Sault Ste. Marie, LHont (3)

5. Brandon, LHQuest (5)

6. North Bay, LHont (6)

7. Ottawa, LHont (9)

8. Chicoutimi, LHMQ (p.c.)

9. Saskatoon, LHQuest (p.c.)

10. Kingston, LHont (7)

ASSOCIATION NATIONALE

CONFÉRENCE de l'EST

Section de l'Atlantique

G P Moy Dif

New York 9 2 818 —

Orlando 6 5 545 3

Boston 7 6 538 3

Washington 6 6 500 3 1/2

Miami 5 6 455 4

New Jersey 4 9 308 6

LES SPORTS

STATISTIQUES de la LIGUE NATIONALE



(Sans les parties de cette semaine)

ANAPHEIM

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Anaheim.

BOSTON

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Boston.

BUFFALO

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Buffalo.

CALGARY

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Calgary.

CHICAGO

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Chicago.

DALLAS

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Dallas.

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for various teams.

DETROIT

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Detroit.

EDMONTON

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Edmonton.

FLORIDE

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Florida.

HARTFORD

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Hartford.

LOS ANGELES

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Los Angeles.

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for various teams.

MONTREAL

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Montreal.

NEW JERSEY

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for New Jersey.

ISLANDERS NY

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Islanders NY.

RANGERS NY

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Rangers NY.

OTTAWA

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Ottawa.

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for various teams.

PHILADELPHIE

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Philadelphia.

PITTSBURGH

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Pittsburgh.

QUÉBEC

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Quebec.

SAN JOSE

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for San Jose.

ST. LOUIS

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for St. Louis.

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for various teams.

TAMPA BAY

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Tampa Bay.

TORONTO

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Toronto.

VANCOUVER

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Vancouver.

WASHINGTON

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Washington.

WINNIPEG

Table with columns: MJ, B, A, P, +, Pé, An, Dn, Bg, Bp, T, Moy. Lists player statistics for Winnipeg.

Les statistiques des gardiens sont en page 41.

Légende: MJ: Matches joués; B: buts; A: assistes; P: points; Pé: pénalités en minutes; An: buts en avantage numérique; Dn: buts en désavantage numérique; Bg: buts gagnants; Bp: buts égalisateurs; T: tirs; Moy: pourcentage d'efficacité des tirs au but.

LES SPORTS

Nouvelle rencontre entre la LNH et ses officiels aujourd'hui

Presse Canadienne

TORONTO La LNH et ses arbitres projettent d'avoir une nouvelle rencontre aujourd'hui pour reprendre les négociations en vue d'un nouveau contrat de travail.

Une source proche des négociateurs a confirmé que les deux parties se verront à Montréal pour tenter de mettre fin à la grève qui dure depuis deux semaines.

Les 58 membres de l'Association des officiels ont déclenché la grève le 15 novembre après avoir été incapables de s'entendre avec la ligue sur le renouvellement de leur contrat de travail échoué depuis le mois d'août.

En vertu du contrat précédent, les arbitres gagnent 50 000 \$ à leur première année et les juges de lignes reçoivent 33 000 \$.

La LNH a offert une augmentation de 29 % aux arbitres et 26 % aux juges de lignes; les officiels recherchent une augmentation de 60 %.

La LNH a indiqué que les demandes des officiels lui coûteraient 1.5 million \$ de plus.

Plus tôt cette semaine, les officiels ont dit qu'ils accepteraient les offres de la LNH si la ligue améliorait son offre sur le fonds de retraite, la paye de séparation et d'autres bénéfices marginaux. Il n'y avait plus alors qu'un écart de 500 000 \$ entre les deux parties.

Depuis le déclenchement de la grève, la LNH fait appel à des officiels qui proviennent des ligues mineures, des rangs collégiaux et juniors.

Les joueurs de la LNH sont de plus en plus irrités et inquiétés par le travail des arbitres suppléants.

Le gardien ne participera pas au championnat mondial junior Pierre Pagé préfère garder Jocelyn Thibault à Québec

François Ratté
Presse Canadienne

QUÉBEC Le gardien Jocelyn Thibault ne participera pas au Championnat mondial de hockey junior présenté pendant la période des Fêtes à moins que Pierre Pagé ne change d'avis au cours des prochains jours.

Même s'il n'a pas donné une réponse définitive à l'entraîneur des Harfangs de Beauport, Jos Canale, qui est également le pilote de l'équipe nationale junior, Pagé a fait savoir que tout indique que «Jocelyn Thibault demeurera avec les Nordiques pendant la période des Fêtes».

C'est l'adjoint de Pagé, Sherry Bassin, qui s'est entretenu avec Canale au cours des dernières heures sur la question.

Fiset change les données

«Le statut de Stéphane Fiset qui en a encore pour deux semaines sur la liste des blessés a changé les données», a expliqué Pagé qui ne s'attendait certainement pas à ce que Thibault prenne autant de place chez les Nordiques dès ses débuts dans les rangs professionnels.

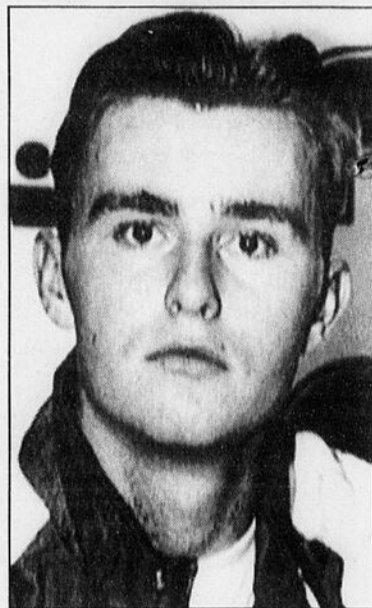
Afin de prendre la meilleure décision possible dans le cas du jeune gardien, Pagé a même demandé aux dirigeants de l'équipe

olympique américaine de prêter les services du gardien Garth Snow aux A's de Cornwall, le club-école des Fleurdelisés dans la Ligue américaine pour quelques matches. Snow, 24 ans, a bien fait dimanche lors de son premier match chez les pros en conduisant les A's à un gain de 2-1 sur Moncton.

«Nous voulons qu'il dispute quelques rencontres à Cornwall afin de lui donner l'occasion de nous montrer ce qu'il peut faire. Ce qui nous permet du même coup de mieux évaluer notre personnel avant de prendre une décision finale dans le cas de Jocelyn», a fait savoir Pagé.

C'est ce même Snow qui a conduit les Polar Bears de l'université du Maine à la conquête du Championnat national universitaire américain (NCAA) l'an dernier.

Si Thibault demeure avec les Nordiques pendant la période des Fêtes, les Faucons de Sher-



Jocelyn Thibault

ARCHIVES, LeDroit

brooke de la Ligue de hockey junior majeure du Québec sont également mieux d'oublier le jeune gardien pour le reste de la saison.

De la façon dont on l'utilise présentement à Québec, Thibault n'aura aucune difficulté à jouer une trentaine de matches dans l'uniforme fleurdelisé cette saison.

La LNH en bref

Le cas Duchesne à l'arbitrage dimanche

C'est finalement dimanche que le cas de l'arrière Steve Duchesne sera soumis à l'arbitrage à Toronto. Hier, Pierre Pagé a refusé de discuter de la question, se contentant de dire «qu'on avait suffisamment parlé de Steve Duchesne depuis le début de la saison». C'est François Giguère, l'adjoint administratif de Pagé, qui pilote le dossier du côté des Fleurdelisés.

Les dernières rumeurs circulant dans la Vieille Capitale au sujet de l'arrière gréviste font mention de l'intérêt démontré par les Oilers d'Edmonton à son endroit. Quant à Tom Reich, l'agent de Duchesne, il a répété la semaine dernière que trois équipes avaient fait des offres sérieuses aux Nordiques pour mettre la main sur l'athlète de Sept-Îles.

Irbe et Reese: joueurs de la semaine

Les gardiens Arturs Irbe, des Sharks de San Jose, et Jeff Reese, des Whalers de Hartford, ont été nommés conjointement les joueurs par excellence de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

Irbe a signé trois victoires et maintenu une moyenne de buts alloués de 2,33. Pour sa part, Reese a présenté une moyenne de buts alloués de 0,48, méritant deux victoires en autant de parties.

tant deux victoires en autant de parties.

Hunter sur le dos pour six semaines

Les Capitals de Washington devront se passer de l'attaquant Dale Hunter pour les six prochaines semaines. Hunter a subi une déchirure ligamentaire au genou gauche lors du match de dimanche contre les Rangers de New York. Il en était seulement à un deuxième match depuis la fin de sa suspension de 21 rencontres pour avoir blessé Pierre Turgeon, des Islanders, lors des séries du printemps dernier.


Roberge pense tout seul

Mario Roberge regrette que l'on pense que Jacques Demers lui a demandé d'aller se battre avec Warren Rychel vers la fin du dernier match.

«Il est venu me dire que j'allais faire une présence sur la glace afin de me donner un match de plus pour mon fonds de pension, et c'est moi qui lui ai dit que dans ce cas, j'aimerais bien pouvoir m'occuper de Rychel, qui s'en prenait à nos joueurs depuis 55 minutes. Rychel est sauté sur la glace après moi et j'ai dit: mon Dieu merci!»

«C'est sûr que ç'a pu être mal interprété, mais jamais un coach n'a eu besoin de me dire quoi faire; j'ai toujours su ce que j'avais à faire.»

ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS, C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.



Fait toujours tourner les têtes

PLYMOUTH

Le leader des économies

VOYAGER 1994



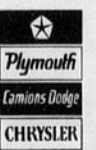


37606\$*


par mois sur 60 mois, tout compris, sauf immatriculation

aucun comptant requis


* Montant de la voiture 23 205,60 \$ taxes comprises, moins de 1 000 \$ remise du fabricant coût total 22 205,60 \$.
Montant résiduelle après 60 mois 6 650 \$
Intérêt sur 60 mois à 9,25 % 7 008 \$
Total : Intérêt + parement 29 213,65 \$
* 0,04 \$ par kilomètre indiqué à l'odomètre du véhicule en sus de 27 000 km par année du prêt mais n'excédant pas 30 000 km par année du prêt, 0,07 \$ par kilomètre alors indiqué à l'odomètre du véhicule en excédent de 30 000 km.



Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.



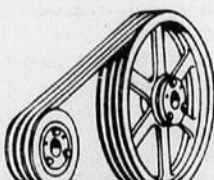
Plan de protection au choix du client




812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◇ ◇ ◇ OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10 H 00 À 17 H 00 ◇ ◇ ◇

COURROIES ET POULIES





GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa

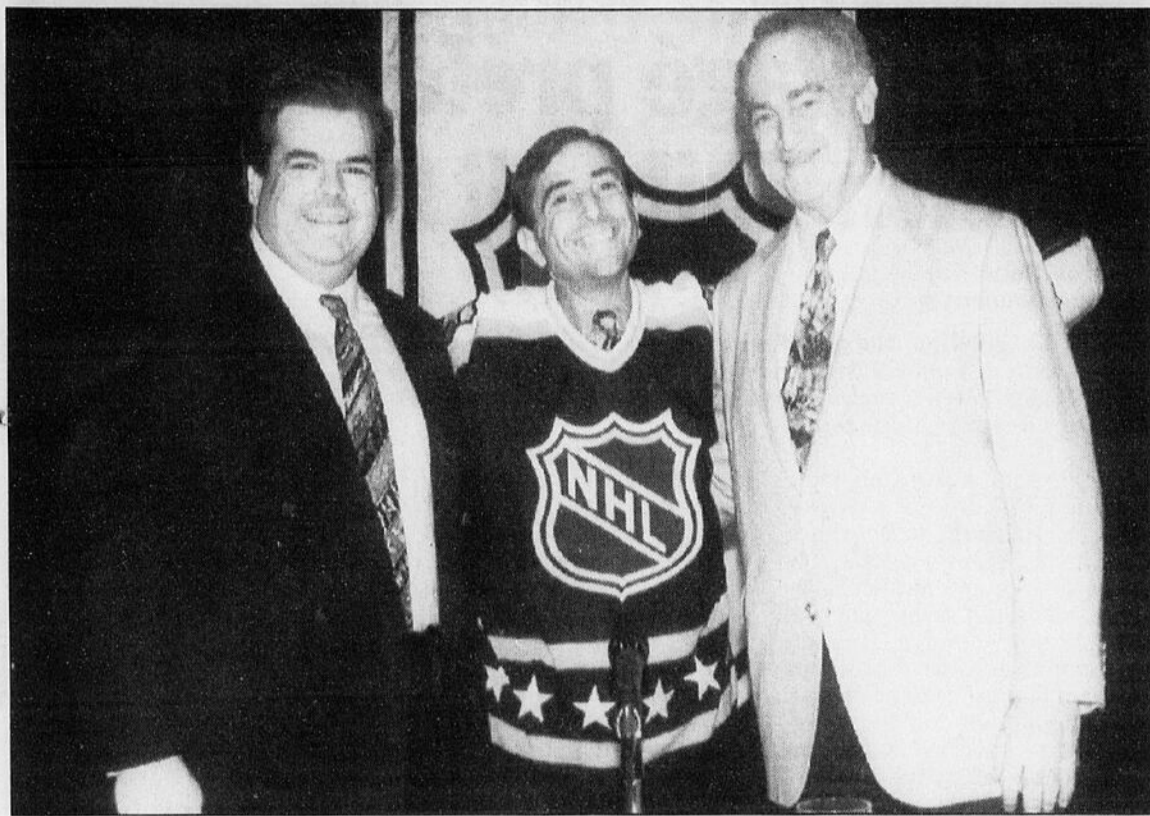
238-8100

155, boul. Maloney O., Gatineau

643-2128

211, rue William, Hawkesbury

632-9914



Gary Bettman a échoué sur toute la ligne, lui qui devait, en prenant le poste de commissaire, redorer le blason de la Ligue nationale.

La grève des officiels

Vers la catastrophe

On nous avait promis un débat palpitant.

D'un côté, Bryan Lewis, le grand responsable des officiels de la Ligue nationale de hockey. De l'autre, Ronald Fournier, ex-employé de la LNH, ex-arbitre, maintenant commentateur au réseau Radiomutuel.

Malheureusement, nous n'avons rien appris sur les négociations actuelles. Lewis, qui n'a jamais porté Fournier dans son cœur, s'était bien préparé. Et, à cause de la lourdeur d'un débat en deux langues, Fournier se trouvait quelque peu menotté, ne pouvant pousser plus loin certaines informations qu'il avait glanées au cours des derniers jours.

On est donc demeuré sur notre appétit.

Un débat qui a toutefois permis aux téléspectateurs de mieux comprendre l'attitude des dirigeants de la ligue qui se foutent éperdument de la qualité du spectacle et qui ne sont pas prêts à prendre les mesures qui s'imposent pour assurer la protection de leurs actifs, les joueurs.

Plus le conflit s'éternise, plus la situation s'aggrave sur la patinoire.

Fournier a bien tenté d'amener Lewis sur ce terrain glissant, mais il faut croire que le responsable des arbitres avait fait ses devoirs, de sorte, qu'il a dit, oui la Ligue nationale a peur... mais un incident disgracieux peut survenir en tout temps, même avec nos employés réguliers.

Ça, c'est de la boulechite...

Il ne faut quand même pas être naïf au point de ne pas reconnaître que le danger s'accroît à chaque soir. Le hockey de la LNH se dirige carrément vers le ridicule et peut-être faudra-t-il qu'un incident grave force les autorités à payer leurs officiels comme il se doit, par conséquent, avec respect et dignité.

□ Partout, on se plaint

Jusqu'à maintenant, les joueurs et les dirigeants d'équipe ont tourné leur langue sept fois avant de parler. Gary Bettman, le dictateur, menace d'imposer une amende de 100 000 \$ à tous ceux qui «oseraient» commenter la situation actuelle dans des termes pas très élogieux à l'endroit de la ligue.

En somme, on ne veut pas que les grands défavorisés dans ce dossier — les joueurs — ne puissent exprimer ce qu'ils ressentent. Mais dans les coulisses, et sous le signe de la confiance, ça gronde. Les joueurs n'y vont pas par quatre chemins pour affirmer que c'est devenu dangereux, que l'absence des officiels réguliers ouvre la porte toute grande aux hommes forts et surtout, aux coups vicieux.

Le temps de régler des comptes est arrivé.

Pourtant, n'avait-on pas mandaté Gary Bett-

man de redorer le blason de la Ligue nationale? Ne lui avait-on pas donné carte blanche afin qu'il puisse élever les standards du circuit afin que les grands réseaux américains se laissent courtiser? Ne lui avait-on pas demandé de voir à ce que la paix règne?

Bettman a échoué sur toute la ligne. Et n'allez pas croire que les choses vont s'améliorer s'il garde cette attitude de dictateur. Au contraire. Les joueurs se préparent maintenant à une dure bataille et ils savent que Bettman ne leur a pas dit la vérité. À coups de beaux mots, le commissaire a obtenu de l'Association des joueurs la certitude qu'il n'y aura pas de débrayage cet hiver. Mais, Bob Goodenow ne croyait pas avoir à affronter un «borné».

Bettman va peut-être gagner son point et les officiels pourraient bien rentrer au travail le ventre au plancher. Plusieurs officiels n'ont pas les reins aussi solides que les joueurs pour supporter un long conflit. Bettman joue cette carte avec une arrogance à vous donner un haut-le-cœur. La semaine dernière, quand les deux parties ont tenté de faire un rapprochement, Bettman a fait savoir à Don Meehan, le représentant des officiels, qu'il n'avait pas l'intention de lui adresser la parole pendant quelques jours, il voulait célébrer la fête de l'Action de grâce.

□ En difficulté

Je ne sais pas si Bettman a jeté un coup d'œil sur son téléviseur, au cours du week-end, ou s'il s'est endormi sur son sofa, le ventre plein de dinde. Toujours est-il que «sa» ligue s'est enfoncée de plus en plus dans le ridicule.

Des gestes dangereux, on en voit maintenant à tous les matches. Quand ce n'est pas le Russe Zhitnik qui brandit son bâton au visage de Guy Carbonneau, c'est Denis Savard et Steve Smith qui se livrent un duel à coups de bâton.

Résultat: quatre matches de suspension.

Je pensais que Brian Burke, l'adjoint de Bettman, avait un certain jugement. Comment peut-il imposer quatre matches de suspension à Savard et à Smith pour un geste nettement plus dangereux que le coup de bâton servi par Kevin Haller à Mark Messier? Il y a une raison. Une plus lourde suspension aurait alors confirmé l'incompétence des briseurs de grève.

Voilà où on en est rendu sous le régime Gary Bettman.

Yvon Pedneault



Tout le monde profite du système

MONTRÉAL Bettman, Lewis, Burke, certains propriétaires tentent de convaincre le public que le spectacle est le même, que les arbitres appelés à remplacer les vrais officiels effectuent du bon boulot. Sauf que la télévision est maintenant plus présente que jamais et les images font en sorte que la preuve qu'on se dirige vers une catastrophe est évidente.

Les hommes forts profitent du système, les entraîneurs en profitent également...

Accrochage et obstruction à profusion

Chez les joueurs, il n'y a jamais eu autant de frustration. Les meilleurs patineurs ont de plus en plus de difficulté à s'exprimer. On parvient à les ralentir avec l'accrochage, l'obstruction. On utilise les deux méthodes sans aucune retenue. On passe par l'intimidation pour influencer les briseurs de grève.

Et à la ligue, on se borne à dire que la situation est normale, que tout va bien, que les nouveaux arbitres accomplissent une besogne admirable dans les circonstances et qu'il n'est pas question de plier dans les négociations.

Dirigé par les Américains...

Mais faut-il s'étonner d'une telle situation?

Le hockey n'appartient plus aux Canadiens. Les Américains s'en sont emparés et

entendent bien maintenant le diriger à leur façon. Les propriétaires des formations des États-Unis ont tassé les Canadiens avec leur portefeuille.



L'arrivée de Disney et de Blockbuster Video dans les sillons de la ligue a ébloui tout le monde, propriétaires, joueurs, amateurs...

... qui prônent la violence

Mais réalise-t-on que le hockey est entre les mains de dirigeants américains qui, au fil des ans, ont cherché à vendre ce magnifique sport en prônant la violence ou encore en trouvant comme «dérivé» du hockey, le roller derby?

Gary Bettman devait changer l'image de la Ligue nationale en lui donnant du lustre.

Actuellement, le visage de la ligue montre un œil au beurre noir. Ça ne prendra pas de temps avant que le circuit montre un visage tuméfié par une gestion ridicule, une gestion menée par un dictateur, un homme que plus personne ne voulait voir dans la NBA.

Aucun autre concessionnaire ne vous offrira une Suzuki à meilleur prix que Suzuki d'Ottawa... C'est garanti!



Berline Swift 1994

4 portes • traction avant • rétr. double • sièges en tissu 4 cyl. • injecteur d'essence et bien d'autres...

75
Suzuki
en stock

Sidekick JX 4X4 1994

4 portes • SD • SF
• sièges en tissu
5 places



Swift L 1994

2 portes • 5 vit. • sièges en tissu • traction avant jusqu'à 53 milles au gallon

1071, ch. Richmond

728-7474

SUZUKI

Ca tourne bien

d'Ottawa

LES SPORTS

Le premier à l'admettre Dampousse ne joue pas comme il est capable

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL Vincent Dampousse en arrache à mettre la rondelle dans le filet, mais il ne se met pas la tête dans le sable.

L'attaquant le plus doué du Canadien ne joue pas à l'autruche et fait face à la musique, tout insatisfait qu'il est de son faible total de sept buts et 13 passes, couronné par une fiche de -4, la deuxième pire du Canadien, tout juste derrière Lyle Odelein, à -5.

«Je n'ai pas vraiment joué comme j'en suis capable», convient-il à l'évidence.

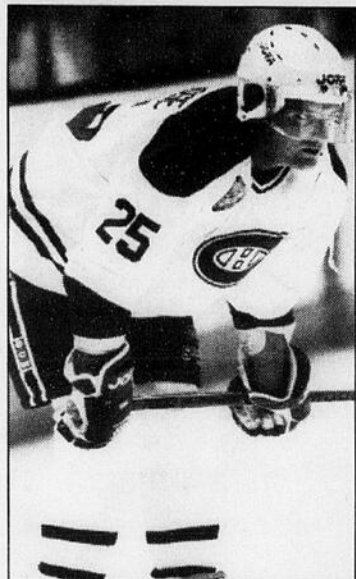
Dampousse a l'impression de ressortir une vieille cassette usée, mais il n'y peut rien. Année après année, il connaît un mauvais départ.

«L'histoire se répète et ce n'est pas une question de conditionnement physique, dit-il, parce que je suis presque toujours le meilleur compteur au camp d'entraînement, comme c'a encore été le cas cette année.»

Cette fois, Dampousse s'était préparé mentalement en se promettant bien d'éviter le piège, mais rien n'y fait et lui-même n'a aucune explication à fournir.

«J'essaie de trouver des solutions, je pose des questions, mais je ne suis pas inquiet, c'est toujours pareil.»

Avec une petite nuance cette fois, puisqu'il a connu un assez bon mois d'octobre et amassé 17 points en 13 matches, mais seulement deux buts à ses 11 premiers. Depuis, il a été limité à trois petits points en 10 rencontres.



ARCHIVES, LeDroit
Vincent Dampousse

«Mes meilleurs mois ont toujours été décembre et janvier», rappelait-il hier, tout en admettant qu'avec quatre points en novembre, il y avait de l'abus.

Il plaide coupable

Il y a eu des blessés et toute l'équipe en a arraché avec lui, mais loin d'y voir une excuse, Dampousse donne raison à ceux qui lui reprochent de ne pas avoir exercé de leadership en l'absence de Brian Bellows et Stephan Lebeau, deux autres rouages importants à l'attaque.

«Mon leadership ne consiste pas à crier dans le vestiaire, mais il faut que je sois un leader sur la glace, il n'y a aucun doute; mon job est de marquer des buts et actuellement l'équipe n'en compte pas. Dans ce cas-là, c'est moi le premier qu'on regarde.»

Carbonneau: le travail des officiels remplaçants est tout à fait décent

Guy Robillard

MONTREAL Guy Carbonneau trouve tout à fait décent le travail des arbitres remplaçants et si la situation a semblé s'aggraver au cours de la deuxième semaine de la grève des officiels de la Ligue nationale, selon lui «c'est à cause des joueurs et entraîneurs qui essaient d'en profiter».

Le dernier match du Canadien contre les Kings de Los Angeles a fourni un exemple éloquent, convient-il, puisque Barry Melrose et ses joueurs ont perdu le contrôle et que

c'est l'arbitre qui a été blâmé, voire ridiculisé par l'entraîneur.

«On a toujours eu tendance à blâmer les arbitres et c'est beaucoup plus facile actuellement parce que lorsque tu discutés avec un gars d'expérience, tu sais où t'arrêter parce que tu peux aussi bien le retrouver deux jours plus tard.

«Des hors-jeux ratés ou de mauvaises décisions, il y en a toujours eu par les arbitres réguliers aussi, a constaté Carbonneau. Paul Stewart, par exemple, est un meilleur arbitre aujourd'hui parce qu'il a acquis de l'expérience.»

Carbonneau venait de rassurer tout le monde à savoir qu'il n'y avait «absolument rien de vrai» dans la rumeur partie de Toronto à savoir que les joueurs pourraient débrayer une journée pour appuyer les grévistes.

«Peut-être que si ce n'est pas encore réglé dans deux ou trois mois, on va tenter de les appuyer d'une façon ou d'autre, mais on verra ça plus tard, a déclaré le représentant du Canadien au sein de l'Association des joueurs. L'an passé, pas un arbitre ne s'est mis au fer pour nous lors de notre grève», a-t-il pris la peine de rappeler.



REMEDE CONTRE LE FROID +

VOICI CE QUE NOUS FERONS :

- Test sous pression du système de refroidissement
- Inspection des boyaux ainsi que resserrement des brides
- Vérification de la pompe à eau et du radiateur
- Contrôle de l'état et du niveau d'antigel
- Inspection des courroies et leur tension
- Vérification du contrôle de la chaufferette et des indicateurs
- Vérification des balais d'essuie-glaces et du lave-glace
- Inspection de tous les phares et de tous les feux
- Nettoyage des bornes de batterie
- Examen électronique du chauffe-moteur
- Vidange de l'huile, changement du filtre et lubrification au besoin
- Analyse électronique du moteur avec rapport d'imprimante
- Inspection du système d'échappement et des fuites
- Vérification des pneus et réglage de leur pression
- Évaluation écrite pour réparation
- Examen de la route, vérification de l'indicateur de vitesse
- Tout ce qui est mentionné ci-haut et plus !

89⁹⁹

Frais additionnels pour fourgonnettes et véhicules équipés d'un moteur à injection informatisé.

Vérification de tout ce qui a rapport à la sécurité, comme état de la carrosserie, des freins, de la direction.

RÉVISION DE L'INJECTEUR DE CARBURANT

Il arrive que résidus et dépôts d'essence s'accumulent dans l'injecteur, ce qui peut causer un moteur qui cale, qui tourne au ralenti ou en perte de puissance au moment de l'accélération, et une surconsommation d'essence. Par un entretien préventif régulier, on peut arriver à nettoyer l'injecteur de carburant sans l'enlever. Voyez les experts de chez Canadian Tire dès aujourd'hui !

59⁹⁹

Vous rappelez-vous la dernière fois où vous avez pensé à votre filtre à huile de transmission?

- Vous faites plus de 25 000 km par année?
- Il vous arrive de tirer une remorque ou un bateau?
- Vous conduisez sous des températures de plus de 30°C?
- Vous conduisez sur la neige ou la glace ou encore dans la poussière et la boue?
- Vous conduisez en terrain accidenté ou montagneux?

Si vous avez répondu "oui" à l'une ou plusieurs de ces questions, il est peut-être temps de penser à ce filtre "oublié"!

69⁹⁵

pour la plupart des voitures
(Ensemble de filtre et liquide compris)



Fiez-vous à Canadian Tire N° 1 AU CANADA pour le service automobile*

*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kozmas, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Magasin associé 	178, rue Kent (angle Laurier), Ottawa	119, Richmond (angle prom. Island), Ottawa	1170, Heron (angle Bank), Ottawa	2160, Carling (en face de Carlingwood), Ottawa	1375, Clyde (angle Baseline), Nepean	1887, boul. St-Joseph, Orléans
 	85, ch. Robertson, Bells Corners	248, McArthur, Vanier	2010, ch. Ogilvie (angle Laurier), Ottawa	9, boul. Montcalm, Hull	375, boul. Maloney Ouest, Gatineau	171, rue Main, Aylmer

Aucun autre concessionnaire ne vous offrira une Jeep à meilleur prix que Kaydee...

C'est garanti!

Pièces et réparations ouvert jusqu'à 21 h et le samedi

Huile et filtre 1995

Cherokee sport 4X4 1994

2 portes • 6 cyl. • sièges en tissu • dégivreur arr.

17995\$*



Grand Cherokee SE 4X4 1994

Freins antiblocage • coussin gonfl. • banquette arr. à • 6 cyl. dossier à sections

429\$**/mois





Kaydee 820-3131

1075, ch. Richmond

*Tr. prép. et taxes en sus. **Bail location 48 mois "Gold Key", option rachat + tr. prép. 6 mois 1\$ et dernier paiement requis. \$500 location de crédit.

LES SPORTS

Hartford l'emporte 4-2

Les Sénateurs ne savent toujours pas comment gagner à domicile

Marc Brassard
LeDroit

D'ici à ce que le fameux Palladium soit construit pour la saison 1995-1996, les Sénateurs d'Ottawa auront peut-être le temps d'apprendre comment gagner à domicile.

En attendant de déménager leurs pénates à Kanata, ils ont toujours toute la misère du monde à soutirer deux points au Centre municipal d'Ottawa, même quand les visiteurs sont les Whalers de Hartford, qui leur ont infligé un revers de 4-2 devant 10 075 amateurs à l'aréna de la rue Bank.

Huitième revers consécutif

Même s'ils ont dominé la rencontre et méritaient un meilleur sort, les hommes de Rick Bowness subissaient ainsi un huitième revers consécutif à la maison, eux qui n'y ont toujours amassé qu'un gain et une nulle tandis qu'ils jouent presque pour 500 à l'étranger (4-6-2).

Les Sénateurs (5-15-3) perdaient du même coup l'opportunité de quitter la cave de la division est, les Whalers (7-15-2) se donnant une priorité de trois points en sixième place.

Darrin Madeley, qui ne savait plus où donner de la tête samedi à Pittsburgh, s'est tourné les pouces pendant presque 15 minutes au premier tiers, Adam



Le gardien des Sénateurs, Darrin Madeley, a réussi à stopper les efforts de James Patrick sur ce jeu, mais les Whalers sont tout de même parvenus à percer le mur quatre fois.

Burt décochant un premier tir faible à 14:38. En tout, les Whalers ne l'ont mis à l'épreuve que deux fois, permettant à Ottawa d'égaliser un record d'équipe pour le moins de tirs en une période.

Madeley n'y pouvait cependant rien au début du deuxième vingt quand ce même Burt s'est amené à sa gauche et a feinté de lancer avant de remettre à un Randy Cunneyworth qui coupait

au filet. L'ancien des 67's n'a eu qu'à pousser la rondelle dans un filet béant avant de pénétrer dans l'enceinte du but, créant ainsi l'égalité 1-1 avec le troisième lancer des siens.

Kudelski, évidemment

C'est évidemment Bob Kudelski — qui d'autres — qui avait ouvert le pointage en première, surprenant Jeff Reese d'un mauvais angle, un lancer qui a semblé dévier sur le défenseur Bryan Marchment. Pour le franc-tireur des Sénateurs, il s'agissait d'un 21e but en 23 matches cette saison, égalant sa production à Ottawa l'an dernier après qu'il ait été acquis de Los Angeles en décembre (48 parties), lui qui n'en avait enfilé que trois avec les Kings.

Vladimir Ruzicka, qui semble finalement avoir trouvé sa vitesse de croisière, a enfilé son quatrième pendant une supériorité numérique à mi-chemin en deuxième, mais Jim Storm a répliqué avec son premier dans la LNH quelques instants après que Ruzicka et Alexandre Daigle aient bourdonné autour du filet de Reese, qui a résisté. Sur le même jeu, il y avait un hors-jeu évident à la ligne bleue des Sénateurs.

Alexandre Daigle, qui a disputé un fort match en attaque, a commis des bourdes sur les deux buts des visiteurs en troisième, celui de Bryan Marchment qu'il a laissé aller le long de l'aile et celui de Robert Kron après qu'il ait perdu le disque à Brian Propp dans le coin.

«Si on ne gagne pas, on ne remplira pas le Palladium»

— Daigle

Marc Brassard
LeDroit

Les Sénateurs d'Ottawa n'ont pas exactement joué comme une équipe qui rêve de remplir une aréna de 18 500 sièges dans deux ans, hier.

Et la frustration monte chez cette équipe qui a subi huit revers consécutifs à domicile et n'a pas gagné à ses huit derniers matches. En particulier chez la vedette Alexandre Daigle, qui a cafouillé sur les deux buts des vainqueurs au troisième tiers.

Lorsqu'on lui a demandé s'il avait hâte de jouer dans un amphithéâtre plus grand, à la mesure de ses talents et de son contrat, il a sèchement rétorqué:

«J'ai hâte de gagner, point, peu importe que l'aréna soit grand ou petit, qu'il ait des beaux sièges ou non. Les estrades du Palladium vont être vides si on ne gagne pas.»

Au sujet du match, Daigle disait qu'il «n'avait jamais vu ça de sa vie, une équipe qui limitait l'adversaire à deux lancers en une période», et il n'en revenait pas d'avoir subi un autre revers, un 15e cette saison. «Cette fois, on a connu notre relâchement en troisième période plutôt qu'en première. On dirait qu'on est dans un puits sans fond, c'est dur de s'en sortir.»

Pour en revenir au Palladium, l'entraîneur-chef Rick Bowness a illustré la pensée de la plupart

En bref

Similarité

Le pilote des Whalers, Pierre McGuire, estime qu'il est sensiblement dans la même position que Bowness en ce sens qu'il doit travailler avec plusieurs jeunes joueurs «qui doivent apprendre dans la LNH plutôt que dans les mineurs parce qu'on n'a pas la profondeur pour faire autrement. Ce n'est pas facile d'enseigner le concept de défensive d'équipe à ces jeunes», a-t-il dit.

Entre les lignes

McGuire dit qu'il comprend parfaitement la langue de Molière «parce que ma mère, une Gaspésienne, me criait toujours après en français». Il relatait qu'il utilisait des cassettes pour essayer d'améliorer son élocution... L'arbitre d'hier soir étaient Luc Lachapelle, le professeur d'éducation physique dans une prison qui est considéré par plusieurs comme le meilleur des briseurs de grève. Luc Charron, qui est originaire d'Ottawa, était un des juges de lignes... Le saviez-vous: il y a 76 ans hier, le 29 novembre 1917, les anciens Sénateurs d'Ottawa ont tenu leur première pratique comme membres de la LNH... Pavol Demitra a célébré son 19e anniversaire de naissance hier... Les Whalers avaient amené tous leurs blessés, les Sean Burke, Jim Sandlak et Jim McKenzie, sur la route avec eux «pour qu'ils sentent qu'ils font partie de l'équipe», a indiqué McGuire... La saison de Mario Gosselin est terminée à Hartford, lui qui devra subir une intervention arthroscopique à un genou... L'ancien des 67's Mike Lenarduzzi a été rappelé de Springfield pour agir comme substitut au gardien Jeff Reese en raison des douleurs au dos de Frank Pietrangelo... Cinq joueurs des Whalers ont changé de numéro récemment, histoire de faire tourner la chance de leur côté.

Bowness vilipende les officiels Madeley en a assez de se faire bousculer

Pierre Jury
LeDroit

«La saison de chasse aux gardiens de but est ouverte», s'est exclamé Darrin Madeley, hier soir.

Solide malgré la défaite de 4-2 des Sénateurs aux mains des Whalers de Hartford, le fragile portier a dit qu'il «en avait marre» de se faire bousculer par l'adversaire.

Les Whalers l'ont eu en mire trois ou quatre fois et Madeley a dit qu'il devra «être plus vite pour m'enlever du chemin, ou je devrai me dénicher un plus gros bâton!»

Quant aux arbitres, le sujet de discussion gagne en popularité au fur et à mesure que leurs erreurs s'accumulent.

Les Sénateurs ont pu goûter à la médiocrité des officiels américains en fin de semaine et hier, une erreur d'un juge de lignes a permis aux Whalers de niveler la marque à 2-2 en fin de deuxième période.

100 000 \$ d'amende?

«Il y avait un hors-jeu par

deux pieds», a lancé l'entraîneur Rick Bowness, qui risque une amende allant jusqu'à 100 000 \$ pour ses critiques de l'arbitrage.



«J'ai remarqué le hors-jeu du fond de mon filet», a appuyé Madeley.

Cela dit, Bowness, sec dans la défaite, a constaté que «nous n'avons pas joué aussi bien ni aussi intelligemment qu'à Pittsburgh, samedi. Tant qu'on donne la rondelle, l'adversaire comptera des buts et gagnera les parties.»

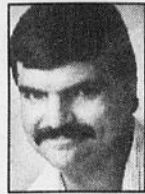
Pour réveiller ses joueurs après la performance somnifère, Bowness les a forcés à se servir de leur cadran, ce matin. Il a devancé l'entraînement quotidien à 9 h, plutôt qu'à 13 h...

LES SPORTS

Nylander et Sanderson l'ont appris à leurs dépens

C'est Pierre McGuire qui mène à Hartford et personne d'autre

Pierre McGuire est le nouveau patron chez les Whalers de Hartford. Et ce Montréalais d'origine, qui a succédé à Paul Holmgren il y a à peine deux semaines, n'a pas perdu de temps à montrer que c'était lui, le boss.



**MARC
BRASSARD**

LeDroit

Disciple de Scotty Bowman, l'élève a posé un geste dont le maître a probablement été très fier en laissant deux de ses meilleurs jeunes joueurs, Geoff Sanderson et Michael Nylander, à Hartford dès son deuxième match derrière le banc, à Philadelphie.

Un effort maximal de tous

«Je n'étais pas satisfait de leur effort lors de notre match précédent contre Boston et je tenais à ce que tout le monde au sein de l'équipe sache que je ne tolérerais rien de moins qu'un effort maximal de tous», racontait McGuire hier matin après l'entraînement d'avant-match des siens.



«C'est moi le patron maintenant, a ajouté celui qui, à 32 ans, est ainsi devenu le plus jeune entraîneur-chef dans la LNH actuellement.

«Tout repose sur mes épaules, c'est moi qui va en subir les conséquences si on ne gagne pas... Mais un entraîneur ne gagne pas ni ne perd les matches, à Hartford, il faut un travail d'équipe pour remporter des victoires.»

Une fiche de 2-4-0

Depuis qu'Holmgren s'est congédié lui-même pour se concentrer sur ses fonctions de directeur général, les Whalers ne vont quand même pas beaucoup mieux sous McGuire: une fiche de 2-4-0, les deux seuls gains survenant la semaine dernière contre la Floride.

«On méritait cependant mieux, les gars jouent bien depuis mon arrivée, incluant Sanderson et Nylander, qui ont bien répondu après avoir été

laissés de côté», souligne ce fils d'une mère gaspésienne qui a grandi à Saint-Jovite, dans les Laurentides, et allait à l'école au Canada College à Montréal (il est rouillé en français, mais se débrouille quand même bien).

Lui qui ratait parfois l'école pour aller voir pratiquer le Canadien de Bowman au Forum, a rapidement mis fin à une carrière de joueur qui l'a amené brièvement en Europe pour devenir entraîneur.

Il est issu des rangs collégiaux américains, ayant été adjoint à Hobart College et Babson College avant d'être entraîneur-chef à l'Université St-Lawrence (l'institution qui a donné Randy Sexton et Hank Lammens, ainsi que son ancien protégé Jamie Baker, à la LNH).

Bowman lui donne sa première chance

Il fallait bien que Scotty Bowman, dont la fille a étudié à St-Lawrence, lui donne sa première chance dans la LNH, l'embauchant comme dépisteur à Pittsburgh en 1990-1991 avant de lui donner un poste d'entraîneur-adjoint l'année suivante.

Il est passé aux Whalers l'an dernier comme assistant à Holmgren, avant d'être promu directeur général adjoint en septembre après le départ de Brian Burke.



ETIENNE MORIN, LeDroit

Pierre McGuire a rapidement fait comprendre à tous ses joueurs qu'il n'avait pas l'intention de se laisser impressionner par leur statut de vedettes. Parlez-en à Geoff Sanderson et Michael Nylander...

Les Sénateurs en bref

Grève d'appui des joueurs?

Un chroniqueur du *Globe and Mail* de Toronto a fait sourciller les joueurs à travers la LNH, hier, en écrivant que l'AJLNH considérerait faire une grève d'une journée pour manifester son appui aux arbitres du circuit qui sont toujours sur le pavé.

«On n'en a pas entendu parler encore, disait le représentant des joueurs des Sénateurs Brad Shaw, hier matin.

«Voter là-dessus serait un pensez-y-bien, si la grève était une journée de match, cela voudrait dire perdre 1/84e de son salaire et pour certains gars, c'est beaucoup d'argent. Nous sommes sympathiques à leur cause parce que nous sommes nous aussi sans convention collective, mais il y a quand même des limites.»

Vial: fracture confirmée

La mauvaise nouvelle que craignait Dennis Vial est arrivée, hier matin.

Son pied gauche est bel et bien fracturé, même si la brisu-

re n'est que légère.

«La période de guérison est normalement de quatre à six semaines mais comme l'os n'est pas déplacé, je pourrais revenir d'ici deux ou trois semaines», a précisé le costaud défenseur des Sénateurs qui a encaissé un tir sur le pied le 10 novembre et n'a pu disputer que deux parties, malgré la douleur, depuis.

Pas de nouvelle, mauvaise nouvelle

Outre Vial, les autres blessés des Sénateurs, les Norm Maciver (cœur), Sylvain Turgeon (poignet), Dave Archibald (épaule) et Pavol Demitra (cheville), ne sont toujours pas prêts à revenir au jeu.

On avait parlé de demain à Montréal dans le cas de Maciver, mais Rick Bowness disait hier qu'il ne l'espérait «que pour le week-end».

Quand à Demitra, qui a participé à la période d'échauffement du club hier soir, il devrait être en mesure d'affronter le Canadien.

Dave Archibald a quant à lui recommencer à patiner avec ses coéquipiers hier, mais il est in-

capable d'effectuer un lancer ou d'accepter une mise en échec et est au rancart pour encore au moins une semaine.

Handicapés

Lui qui n'aime pas utiliser les blessures comme excuse, Bowness a finalement convenu hier qu'elles diminuaient le rendement de son club.

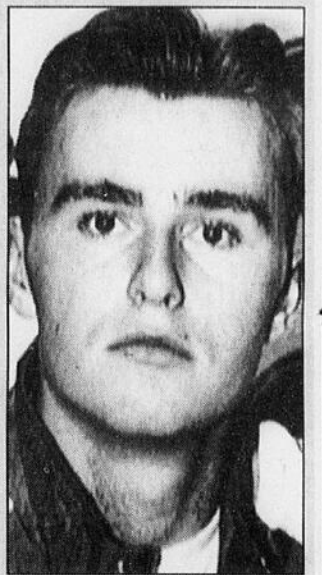
«C'est certain qu'on ne peut s'attendre à ce qu'on compte autant de buts qu'en début de saison quand il nous manque un quart de notre offensive», a-t-il noté.

Madeley de retour

Comme il fallait si attendre, c'est Darrin Madeley qui a affronté les Whalers hier, Bowness ayant décidé d'y aller dorénavant avec son gardien le plus en forme. Et avec 47 arrêts à Pittsburgh samedi (un record d'équipe), Madeley est définitivement plus en forme que Craig Billington à l'heure actuelle.

«Quand un gardien joue comme ça, qu'il arrête tout et envoie les retours dans les coins, toute l'équipe joue mieux», a noté Bowness.

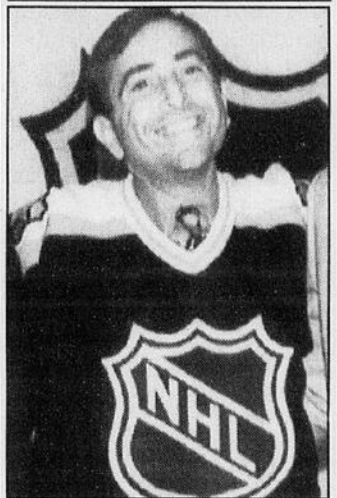
LeDroit SPORTS



Pagé veut garder Thibault à Québec

Le gardien des Nordiques, Jocelyn Thibault, ne participera pas aux Championnats juniors cette année, à moins que Pierre Pagé ne change d'idée d'ici Noël.

pedneault



Gary Bettman n'est pas à la hauteur de la situation

Page 44

Carbonneau à la défense des scabs

Page 45

boxe

Un combat Lewis-Holyfield au printemps?

Page 39

QUIZ SPORTS

Qui a été le premier choix au repêchage de l'encan de 1969?

LIRE LE JOURNAL DE
DEMAIN POUR LA RÉPONSE

Hier: Depuis 1969, un total de 543 joueurs du Québec et 1281 de l'Ontario ont été repêchés par les différentes équipes de la LNH.

Aujourd'hui

BASKETBALL:

Phoenix à Chicago
20 h, RDS

à la télé

48
DERNIÈRE SEMAINE

SOLDE

43^E

ANNIVERSAIRE

*43 ans dédiés à vous offrir des meubles de qualité
pour 'habiller votre foyer', ça se fête!*

*Ces meubles, nous les choisissons pour la pureté de leur design, la qualité
de leur construction et leurs prix des plus abordables! Et pendant ce solde exceptionnel,
nous vous offrons, sur certaines de nos plus belles pièces, des rabais allant*

jusqu'à **40%**

**AUCUN PAIEMENT
AVANT MAI 1994**

pour tous les modèles en montre

(Sur approbation de crédit, toutes taxes payables au moment de l'achat)

DeBoer

D A N T E

OTTAWA

1050 Ch. Baxter

(613) 828-9682



Québec serre la vis

Projet de loi pour restreindre les prestations d'aide sociale

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUÉBEC Un projet de loi à l'étude devant l'Assemblée nationale restreint l'accès au montant des prestations d'aide sociale pour certaines catégories de bénéficiaires.

Une modification introduite par le texte législatif défendu par le ministre de la Sécurité du revenu André Bourbeau fait en sorte que les personnes âgées de 55 à 60 ans devront désormais se rendre disponibles aux mesures d'employabilité pour toucher une pleine prestation.

Jusqu'à maintenant, ces personnes âgées de 55 à 60 ans touchaient automatiquement la pleine prestation, l'État estimant qu'il est très difficile à cet âge de retourner aux études ou de faire des stages en entreprise pour éventuellement réintégrer le marché du travail.

Cette mesure réduira de 20,7 millions \$ par année les prestations au cours des prochaines années et elle touchera jusqu'à 24 000 personnes, a indiqué hier Lynn Rowley, porte-parole du ministre Bourbeau. Seulement pour l'année 1994, soit l'année d'implantation, les économies seront de 2,1 millions \$ et toucheront 2400 personnes.

D'autre part, le projet de loi instaure un délai de six mois avant qu'un assisté social ne devienne éligible aux barèmes

suite page 2: Aide sociale



Les enfants abandonnés de la «Royale»

180 ans après la bataille opposant Loyalistes et Américains à Crysler, les citoyens de cette petite municipalité mènent leur deuxième bataille. Leur but: empêcher la fermeture de

la seule succursale bancaire de leur patelin. Même les enfants, futurs clients, ont participé à une «grande» manifestation, hier.

page 5

Sénateurs: feu vert pour le Palladium

Pierre Jury
LeDroit

Sans tambours ni trompettes, sans feux d'artifices ni coup d'éclat, Rod Bryden, le propriétaire des Sénateurs d'Ottawa, a affirmé hier que tout était en place pour la construction du Palladium.

Ingénieurs et architectes se mettront au travail sur ce projet de 188 millions \$ «dans les

jours qui viennent et la construction devrait débuter d'ici deux à trois semaines», a-t-il précisé, confirmant ainsi les informations publiées dans *LeDroit*, mardi dernier.

L'un des principaux obstacles consiste toujours en un prêt de 27 millions \$ du gouvernement ontarien. «Je n'ai plus aucun doute que cela se concrétisera sous peu. Nous

avons eu plusieurs entretiens avec le gouvernement et ils ont toutes les réponses qu'ils désiraient», a poursuivi Bryden.

Hier, les quelque 65 investisseurs de l'équipe ont aussi approuvé une proposition de bail de 30 ans, plutôt que 20, elle aussi conditionnelle pour le projet d'amphithéâtre de 18 500 sièges. Pendant les 20 premières années, l'équipe de

hockey déboursa 2,7 millions \$ par an de loyer.

Les 27 millions \$ de l'Ontario ne sont qu'une petite partie de l'énorme effort de financement sur lequel Bryden travaille depuis près de deux ans. Le reste des 188 millions \$ viendra des sources suivantes: la compagnie américaine Ogden

suite page 2: Palladium

Aujourd'hui



Deux Gatinoises en enfer

Deux Gatinoises de 20 ans ont appris à apprécier le calme et le charme de leur ville natale depuis qu'elles vivent dans un pays déchiré par la guerre. Elle en ont pour six mois à tenter de dormir sous la tente en Bosnie, bercées par le son de la mitrailleuse et le bruit des bombes.

page 17



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Gros effort des Sénateurs

Les Sénateurs ont démarré en lions avec le but de Bob Kudelski, hier soir, alors qu'ils ont affronté les Whalers de Hartford. Ces derniers se sont repris cependant pour finalement l'emporter 4-2. Yashine a ajouté deux points à son palmarès.

page 46

Non à la baisse de salaire des chauffeurs d'OC Transpo

Il n'est pas question pour les chauffeurs d'autobus d'OC Transpo d'accepter une baisse de salaire. C'est ce que leur a proposé la société de transport dont les prévisions budgétaires seront présentées demain à la MROC.

page 4

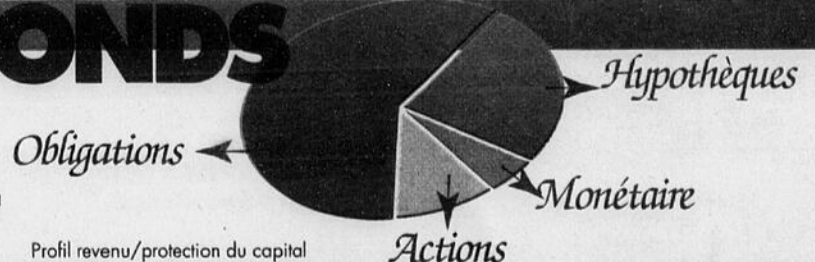


J.-U. René Pître
vice-président adjoint et directeur

LE SERVICE DE GESTION MULTIFONDS

Assure diversification et sécurité

TRUST PRÊT ET REVENU 325, rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa (613) 238-1221



Profil revenu/protection du capital

Même s'il n'est pas encore ouvert à la circulation

Le contournement de Wakefield inauguré

Jules Richer
LeDroit

Le «contournement» de Wakefield a été inauguré officiellement hier matin. Toutefois, les automobilistes devront attendre quelques jours avant de l'utiliser. Raison: la pose des barrières de sécurité a pris du retard.

«On s'attendait à ce que l'on soit capable de travailler en fin de semaine, mais le déluge que nous avons connu nous en a empêché. J'espère que cela (l'ouverture) va se faire dans deux jours, sinon ce sera dans trois jours; ce qui compte, c'est la sécurité des gens, il n'est pas question de la mettre en péril», a affirmé le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss.

Report impossible

Il n'était pas question non plus de reporter l'inauguration. À cause de son horaire chargé, le ministre Middlemiss n'aurait pu trouver un autre moment cette semaine pour y procéder.

Et même s'il avait pu se libérer, il aurait dû prendre l'avion de Québec, ce qui constituait une dépense inutile, estime M. Middlemiss. On sait que les députés ne siègent pas le lundi et en profitent pour venir dans leur circonscription.

4,5 kilomètres

La construction du contournement, un tronçon de 4,5 kilomètres, représente un investissement de 9,1 millions \$, assumé moitié-moitié par le provincial et la Commission de la capitale nationale.

Elle s'inscrit dans le cadre du prolongement de l'autoroute 5. Éventuellement, il faudra donc relier l'autoroute au contournement.

Selon M. Middlemiss, la nouvelle route va permettre de résoudre les «problèmes de fluidité de la circulation à Wake-



Le président de la Commission de la capitale nationale, Marcel Beaudry, a procédé, en compagnie du ministre québécois délégué aux Transports, Robert Middlemiss, et du député de la circonscription de Gatineau, Réjean Lafrenière, à l'inauguration de la voie de contournement de Wakefield, de l'autoroute 5, même si ce tronçon n'a pu être ouvert aux automobilistes, comme il était prévu, à causes du retard des travaux, des travaux mineurs quant à leur ampleur, mais majeurs au point de vue la sécurité routière.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

field». Elle déviara notamment la circulation des poids lourds qui causait des encombrements importants dans le village.

L'ensemble de ces travaux n'a rien d'une promesse électorale. Ils avaient été prévus dès 1972, par le biais d'une entente entre Québec et la CCN qui planifiait tout le développement routier de l'Outaouais.

Les 6 milliards \$ de Chrétien ne seraient pas pour l'autoroute 50

Jules Richer
LeDroit

Le ministre délégué aux Transports et député de Pontiac, Robert Middlemiss, doute fort que le programme d'investissement dans les infrastructures qui sera bientôt lancé par le gouvernement Chrétien donnera un coup de pouce au prolongement de l'autoroute 50.

«Je pense que ces sommes vont surtout être investies dans le renouvellement des réseaux d'aqueduc et d'égouts», a expliqué hier matin M. Middlemiss.

Le programme de M. Chrétien prévoit des investissements de 6 milliards \$, qui seront assumés à parts égales par le fédéral, les provinces et les municipalités.

«Comme elles devront fournir un tiers de l'argent, je ne pense pas que les municipalités vont se lancer dans le financement de projets comme des autoroutes», a dit en substance M. Middlemiss.

Selon lui, elles vont en profiter plutôt pour améliorer leurs infrastructures, dont les réseaux d'égouts et d'aqueduc qui commencent à prendre de l'âge au Canada.

Les chauffeurs d'OC Transpo refusent toute baisse de salaire

France Pilon
LeDroit

Il n'est pas question pour les chauffeurs d'autobus d'OC Transpo d'accepter une baisse de salaire comme le propose la société de transport dans ses prévisions budgétaires qui doivent être présentées demain pour approbation par le conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

«Nous sommes en train de négocier et nous n'avons pas l'intention d'accepter de baisser nos salaires», a indiqué Randy Graham, président du syndicat des chauffeurs d'autobus et des employés d'entretien d'OC Transpo. «Nous voulons un contrat juste et équitable», a ajouté le porte-parole des 2000 employés.

Pour boucler son budget de 157,1 millions \$, OC Transpo a demandé à ses employés d'accepter une réduction de salaire

de 1,5 %. La société de transport a décidé aussi de combler à une date ultérieure 44 postes présentement vacants.

Le budget d'OC Transpo a été élaboré en tenant compte d'une augmentation de zéro pour cent de la contribution provinciale aux frais d'exploitation de la société de transport et d'une diminution de 932 000 \$, soit 2,2 % du financement régional.

Les prévisions budgétaires pour 1994 comportent une hausse de 10 cents du tarif comptant, ce qui fera passer le tarif hors pointe de 1,50 \$ à 1,60 \$. Ceux qui utilisent des billets continueront à payer le prix de deux billets, soit 1,30 \$ pour le tarif hors pointe.

Le prix du laissez-passer sera par ailleurs majoré de 1 \$ et le laissez-passer pour étudiant sera majoré, quant à lui, de 1,50 \$, alors que le prix d'Uni-

pass restera le même.

Le budget prévoit une augmentation modeste des services dans les localités en expansion comme Barrhaven, Kanata et Cumberland.

Comme trop de personnes âgées, mais relativement bien portantes, ont tendance à prendre les services de Para Transpo, réservé à l'origine aux handicapés, OC Transpo a décidé de presque doubler le nombre de parcours des autobus «Faciles d'accès» qui passeraient de 17 à 30. Il encourage ainsi les personnes âgées, frères ou handicapés à utiliser ce genre d'autobus.

Enfin, le service pourrait être réduit sur quelques lignes dont les clients paient moins de 20 % des frais d'exploitation aux périodes hors pointe ou le soir ou moins de 35 % des frais d'exploitation aux périodes de pointe.

Entente hors cour entre Claude Bonhomme et l'ex-directeur de police

Régis Bouchard
LeDroit

C'est par un règlement hors cour que s'est terminée la poursuite en libelle diffamatoire de 100 000 \$ qu'avait intentée l'ex-directeur de la Sûreté de Hull à l'endroit du conseiller hullois Claude Bonhomme.

Les deux parties se sont entendus pour régler le litige sans qu'un juge n'ait à intervenir et à qualifier les propos tenus, le 17 janvier 1987, par le conseiller Bonhomme à l'endroit de Jean-Guy Charbonneau.

Le montant du règlement hors cour n'a pas été rendu public par les deux parties qui ont fait du secret une des conditions de l'entente. Il appert toutefois que le montant du règlement serait de beaucoup inférieur aux 100 000 \$ qui avait été initialement réclamée.

À l'occasion d'une assemblée du conseil municipal, le conseiller du quartier Verchères s'était interrogé publiquement sur le leadership du directeur Charbonneau et sur le climat «malsain» qui, selon lui, régnait au sein du corps de police, allant jusqu'à soulever des doutes quant aux qualifications de M. Charbonneau.

En réponse aux propos qualifiés de diffamatoires par M. Charbonneau, ce dernier avait indiqué que ceux-ci avaient porté atteinte à sa réputation et à son intégrité professionnelle.

Jean-Guy Charbonneau, qui comptait 30 années de service à la Sûreté de Hull, a quitté la direction du corps policier en 1991.

M. Bonhomme, se serait dit très satisfait du règlement résultant d'intenses négociations.

RÉGION

Financement de logements subventionnés

Aylmer appuyerait Logemen'Occupe

Charles Thériault
LeDroit

Privée de nouveaux logements subventionnés depuis deux ans, la ville d'Aylmer demandera au nouveau gouvernement fédéral de rétablir le financement de ces programmes. À la suite d'une demande du groupe de pression Loge-

men'Occupe, le conseil municipal étudiera une résolution en ce sens, dès ce soir.

La résolution réclame du nouveau gouvernement fédéral qu'il dégèle le financement de la Société d'hypothèques et de logement afin que celle-ci puisse rétablir les programmes de création de logements sociaux, d'établissement de coopératives

d'habitation.

Le texte stipule aussi que les loyers des logements subventionnés ne doivent pas représenter plus de 25 % des revenus des locataires, comme le veut la politique actuelle.

Le gouvernement fédéral propose de faire passer cette norme à 30 %.

«Dans les temps difficiles que l'on connaît, il est encore plus important d'avoir des logements abordables. Nous, à Aylmer, n'avons rien obtenu depuis deux ans et il nous en faudrait une vingtaine pour répondre aux besoins de la population.

«Je suis d'accord avec la position du groupe Logemen'Occupe à ce sujet», a déclaré le maire Constance Provost.

Lorsque questionnée sur l'attitude, souvent négative, des groupes de citoyens d'Aylmer envers la construction de logements subventionnés, Mme

Provost s'est dite confiante d'obtenir l'accord des gens lorsque viendra le temps de proposer un projet concret sur un terrain identifié.

«C'est pas mal passé cette période où les citoyens s'opposaient à toute construction de HLM. Ils en ont surtout contre les grands projets de construction domiciliaire à haute densité maintenant», a commenté Mme Provost.

Rappelons qu'Aylmer compte présentement 90 logements subventionnés (dont la moitié pour les personnes âgées) et administre un programme de supplément au logement locatif dont profitent une trentaine de locataires à faible revenu.

Le directeur de Logemen'Occupe, Bill Clennett, s'est réjoui de l'appui que s'appête à lui donner la ville d'Aylmer, mais il n'est pas convaincu du changement d'attitude des citoyens

d'Aylmer envers le logement social.

«Oh ! il y a encore des problèmes, mais la ville pose un geste très positif en adoptant cette résolution», de dire M. Clennett, qui est confiant de recueillir l'appui des autres villes de l'Outaouais.

Les villes de Gatineau et Hull ont aussi été invitées à voter des résolutions semblables, mais ne l'ont pas encore fait.

MRC Papineau Laframboise est reconduit

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Le préfet de la MRC Papineau, Mario Laframboise, a été reporté à son poste lors des élections qui se sont déroulées, il y a quelques jours.

Pour sa part, Bernard Pilon, maire de la paroisse de Saint-André-Avellin, a été élu au poste de préfet-suppléant. Ce poste avait été ouvert par la défaite d'Henri Hébert, ex-maire de Papineauville, aux élections du 7 novembre.

On compte aussi des nouveaux venus au conseil d'administration de la MRC. Roger Legault, maire de Plaisance, remplacera Antoine Smolinecky, ex-maire de Chénéville, défait aux élections municipales, et Phil Patry, maire de Duhamel. Le maire de Thurso, Desmond Murphy, demeurera membre du conseil d'administration.

Personnellement

FÉLICITATIONS



Félicitations à **Érick Ménard**, fils de Guy et Ghislaine, diplômé, **bachelier en génie électrique**, de l'École de technologie supérieure de Montréal.

Tes parents et ta soeur Julie

Vous voulez annoncer un événement heureux: **"PERSONNELLEMENT"**

Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujourd'hui, **560-2750**

UNE VRAIE AUBAINE AU PLATEAU À HULL



1 000\$ COMPTANT

C.+ I. **650\$** /mois (12 mois).

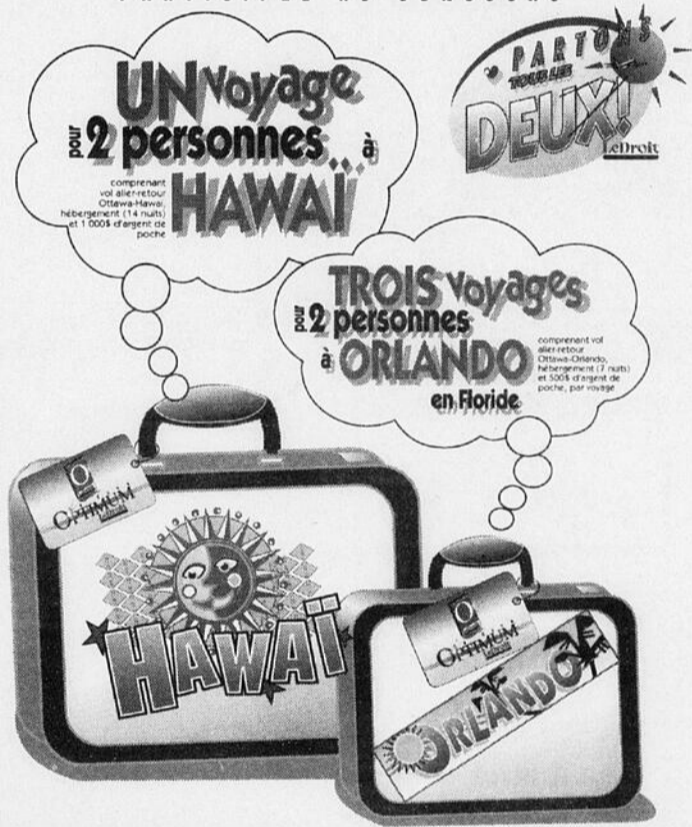
Seulement **93 872\$***

CATRO

778-7999

(*taxes en sus)

PARTICIPEZ AU CONCOURS



Seuls les membres en règle du Club Optimum LeDroit peuvent participer au concours, à l'exception des employés du quotidien LeDroit et des firmes associées à ce concours, les membres de leur famille immédiate, ainsi que les marchands participants du Club Optimum LeDroit. Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve.

Découpez et remplissez le bulletin de participation publié tous les jours dans LeDroit et déposez-le dans les boîtes de

tirages disponibles chez les marchands participants, accompagné d'un reçu de caisse récent (reçu d'un achat effectué chez l'un de nos 250 marchands participants). Les fac-similés ne seront pas acceptés.

Tirages des voyages à Orlando, une fois par mois, à 11 h, parmi les coupons reçus au cours d'un mois: 30 septembre, 28 octobre et 25 novembre 1993.

Tirage du voyage à Hawaï, à 11 h, parmi tous les coupons reçus depuis le début du concours: 23 décembre 1993.

Pour s'abonner ou renouveler son abonnement: (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

CONCOURS PARTONS TOUS LES DEUX!

Nom : Prénom :
 N° d'abonné (ou de la carte Optimum LeDroit) :
 Adresse :
 Ville : Province :
 Téléphone : rés. () bur. ()
 Nom du marchand :

Pour être admissible aux tirages, n'oubliez pas d'y joindre un reçu de caisse récent d'un achat effectué chez l'un des marchands participants!

LeDroit Votre abonnement vous en donne **TOUJOURS PLUS** pour votre argent!

Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

RÉSULTATS

Panco Tirage du 93/11/29

09	10	11	12	17
18	20	25	27	29
38	39	40	44	46
48	52	57	65	69

Prochain tirage: 93/11/30

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

CORRECTIONS SEARS

Dans la circulaire de Sears du 29 nov. 1993.

Les articles suivants ne sont pas offerts, et nous ne remettrons pas de bons d'achat différé.

- Page 14 - Animaux Pop-up... chac. 9,99
- Page 15 - Jeu électronique Aladdin... chac. 29,99
- Page 15 - Camion-monstre X Fang ... chac. 19,99

Le Talking Computron^{MC} de la page 14 diffère légèrement de l'illustration.

À la page 12 de cette circulaire, section 'Jours de Bébé', on retrouve la poussette n° 66496. Cet article n'est pas offert, et nous ne remettrons pas de bons d'achat différé. Par contre, nous vous suggérons en remplacement la poussette n° 66478, prix cour. Sears 139,99 \$ en solde à 109,99 \$.

Veillez nous excuser de tout inconfort subi.